

## Dix ministres de Guido ont démissionné

Par la PRESSE CANADIENNE D'après Reuters-PA

**BUENOS AIRES** — Dix des 18 ministres du président Jose Maria Guido ont démissionné hier soir.

Ces démissions massives qui comprennent celles des présidents de quatre banques officielles, ont été remises en signe de solidarité avec le ministre des Affaires économiques, M. Alvero Alsogaray, dont le geste a été imité par toute son équipe économique.

Champion de la libre entreprise, M. Alsogaray avait été l'objet de récentes critiques de la part de tous les secteurs de l'économie en raison de la façon dont il dirigeait le programme d'austérité du gouvernement.

Des observateurs de Buenos Aires prétendent qu'une crise politique a été provoquée par la stagnation économique installée depuis longtemps, également par l'insuccès du ministre à susciter un effort national d'envergure en vue de la reprise, de même que par le programme d'austérité qu'il a fait peser sur les travailleurs et la restriction de crédit industriel et les taxes sur la production agricole.

M. Alsogaray a annoncé sa démission au cours d'une conférence de presse.

M. Alsogaray, qui plus tôt au cours de la journée avait démenti des renseignements faisant état de sa démission, a déclaré aux journalistes avoir présenté sa démission à la résidence du président.

Le ministre entraîne dans sa démission toute l'équipe qu'il avait fait entrer dans le gouvernement il y a neuf mois dans le but de relever l'Argentine des ruines économiques dans lesquelles l'avait laissée l'ancien dictateur Juan D. Peron.

Cette équipe comprenait 20 fonctionnaires supérieurs de services gouvernementaux et d'autres services de même que deux autres ministres, soit le ministre des Travaux publics, M. Julio Cesar Crivelli, et le ministre du Travail, M. Dallid Puente.

M. Alsogaray a déclaré que le président n'a ni accepté ni refusé les démissions. Il a précisé que M. Guido consulterait divers autres représentants de l'organisation argentine, afin de commencer par les militaires, afin de discuter des démissions.

Le ministre a jeté le blâme sur les divisions qui existent au sein du gouvernement, disant que ces divisions lui ont rendu la tâche impossible de même qu'à son équipe.

"Il est impossible de faire quoi que ce soit à moins que le gouvernement ne se comporte comme un corps unifié", a-t-il dit.



**BON ANNIVERSAIRE** — Les jumelles Janine (à gauche) et Lucie (à droite) ont fêté récemment leur cinquième anniversaire de naissance en même temps que leur "grand" frère, François, (au centre) qui célèbre également cette année ses cinq ans. François est né le 17 janvier 1957 tandis que ses petites sœurs jumelles sont nées le 3 décembre de la même année. Ils sont les

enfants de M. et Mme Gérard Guay, 65, rue Crichton, Ottawa. La maman des enfants a décidé de célébrer leur anniversaire en même temps. Dans la photo on voit les jumelles et leur frère unissant leur force pour souffler sur les cinq chandelles du gâteau de fête. Les trois bambins ont commencé l'école cette année. Ils fréquentent le jardin d'enfants de l'école St-Vincent-de-Paul. (Photo Champlain Marcil)

## Un code spatial à l'étude

**NATIONS UNIES (PC)** — Le Canada et la Grande-Bretagne ont demandé hier à l'ONU d'adopter un code régissant l'espace et les corps célestes.

L'ambassadeur du Canada, M. Paul Tremblay, a déclaré que la commission de 28 membres sur les problèmes spatiaux avait déjà réalisé un travail efficace, même s'il n'a pas été spectaculaire.

M. Tremblay et sir Patrick Dean, ambassadeur de la Grande-Bretagne, se sont adressés au comité politique de l'Assemblée générale de l'ONU qui étudie le rapport de la commission ainsi que la résolution présentée par le Canada et les Etats-Unis sur la collaboration dans l'espace.

Sir Patrick Dean a fait remarquer que l'espace, qui, il y a quelques années, faisait l'objet de romans et de contes était devenue place commune et que dans certains cas, le code qui régit les eaux pouvait s'appliquer à l'espace.

La résolution touche les points suivants:

1. L'espace et les corps célestes peuvent être explorés et utilisés par tous les pays en conformité avec le droit international. Cette liberté inclut la libre navigation de véhicules spatiaux, l'établissement de stations spatiales, la recherche scientifique et l'atterrissage sur les corps célestes.
2. Aucun pays ne peut s'approprier l'espace ou les corps célestes; par conséquent aucun pays ne peut prétendre à la souveraineté dans l'espace ou sur un corps céleste.
3. Dans l'exploration et l'utilisation de l'espace et des corps célestes, les pays doivent se conformer aux provisions du droit international et de la charte des Nations unies.
4. Tous les pays auront des droits égaux à l'exploration et à l'utilisation de l'espace.

## Un missile explose et fait un mort

**EL PASO, Texas (PA)** — Un missile Nike Zeus a fait explosion à 500 pieds au-dessus de sa rampe de lancement, à McGregor, hier, causant la mort d'un soldat français.

Trois autres militaires français et un Américain ont été blessés.

Les quatre Français faisaient partie de la brigade 520 des missiles télégués de l'OTAN. La rampe de lancement est située à 25 milles au nord d'El Paso, dans le Nouveau-Mexique.

## Dans Le Droit

Ann. classées 26-27-28-29	15
Bridge	15
Carnet mondain	5
Cinéma, TV et radio	24
Décès	29
Editoriaux	2
Enfants	12
Finance	14
Horoscope	15
Hull	17-18-20
Mots croisés	27
Sports	22-23
Votre monde, Mmes	10-11

# Première femme ministre au Québec

## On crée l'Office de développement de l'Atlantique

**(PC)** — Les Communes ont adopté hier, en première lecture, un projet de loi prévoyant la création de l'Office de développement de l'Atlantique auquel tous les partis ont donné leur appui, non toutefois sans réserve aucune.

Le ministre du Revenu, M. Hugh Flemming, qui a présenté le projet de loi, a déclaré que c'était la mesure la plus progressive qu'il n'avait jamais vue au bénéfice des provinces de l'Atlantique.

Les libéraux, les créditistes et les néo-démocrates ont applaudi la proposition, mais ont proposé que l'Office dispose de fonds afin d'être efficace.

M. T.C. Douglas, a réprimandé certains députés conservateurs pour leurs "éloquentes exagérations" de ce que l'Office réalisera.

M. Thompson, chef créditiste, a dit que le Canada était doté d'une autre nouvelle commission alors que c'est d'action qu'il a besoin.

Ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Flemming a précisé que "les provinces maritimes avaient besoin d'une attention spéciale, nécessitant une étude spéciale et demandant une action spéciale".

En vertu du projet de loi présenté hier, la commission serait formée de cinq membres, nommés par le Cabinet. Le président toucherait à \$3,000 par année et les commissaires leurs dépenses seulement.

Les membres seraient nommés pour cinq ans, mais au début, le ministre a proposé d'en nommer un pour trois ans et deux pour quatre ans, afin que les mandats n'expirent pas tous en même temps. Les commissaires ne pourront être nommés à nouveau à l'expiration de leur mandat.

**Travaux urgents**  
Les travaux urgents qui attendent l'Office sont les suivants:  
1. Etude du canal de Chignecto, des marées et du développement industriel;  
2. La voie qui relie les provinces du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard;  
3. Le développement des dépôts de manganèse dans le

comté de Carleton au Nouveau-Brunswick;  
4. Le développement des minerais de fer et d'étain dans le comté de Charlotte au Nouveau-Brunswick;  
5. Développement des dépôts de marbre du Nouveau-Brunswick;  
6. Développement de l'industrie de l'acier du Cap Breton et de celle du charbon de la même région;  
7. Connexion des provinces maritimes en une seule région en ce qui touche les besoins électriques.

Le député libéral de Gloucester, M. H.R. Robichaud, a exprimé l'espoir que cet Office n'était pas qu'un "bouc émissaire" pour faire oublier encore

une fois le problème de Chignecto.

Par ailleurs, hier, le premier ministre Diefenbaker a fait savoir qu'il n'y aura pas immédiatement d'élections partielles dans la circonscription de St-Jean-Ouest, à Terre-Neuve.

M. Diefenbaker a également annoncé que le gouvernement étudiera la possibilité de créer une commission royale d'enquête sur le bilinguisme.

De son côté, le ministre du Commerce, M. George Hees, a déclaré que désormais le conseil de la productivité comptera 28 membres au lieu de 25 et a exprimé l'espoir que M. Claude Jodoin, président du CTC, reviendra à son poste, au sein du conseil.

## Et maintenant, on se plaint de la rapidité

Par Gérard MORIN

Depuis le début de la session, les créditistes et autres se plaignaient que la discussion traînât et que l'on n'accomplissait pas assez de travail législatif. Or lundi, et même mardi après-midi, l'allure a pris de l'accélération. Deux députés de l'opposition, un néo-démocrate, M. David Lewis, de York-Sud et un créditiste, M. Gilles Grégoire, de Lapointe, se sont plaints que l'on adoptait des lois à toute vapeur.

M. Lewis a dit que c'était dans le brouhaha de la période qui avait suivi les questions de l'ouverture que l'on avait adopté en troisième lecture une loi sur les aliments et drogues. M. Lewis a voulu que l'on revienne sur cet item, disant que c'était un projet de loi important, qui devait être traité avec attention, et non adopté comme cela, en l'espace de quelques secondes.

Des députés, dont notamment M. G.H. Aiken, conservateur de Parry-Sound, se sont objectés à l'argumentation de M. Lewis, disant qu'il aurait dû se lever avant l'adoption de la loi, non après. C'est alors que M. Grégoire s'est levé pour appuyer M. Lewis. Il prétend que l'on précipite parfois l'adoption des lois après la période des questions, ou au début de la séance du soir, alors que la Chambre est moins bien remplie. Il affirme que "des mesures sont adoptées en quelques secondes, sans même que nous en ayons eu connaissance ou que nous ayons eu l'occasion d'émettre notre point de vue sur ces mesures". Il dit que si le président demande l'adoption d'une mesure, la chose devrait être faite dans les deux langues.

M. Lewis est revenu à la charge pour dire qu'il s'était

(Suite à la page 3, col. 8)

## A Eastview L'élection à la mairie contestée

On apprend d'une source digne de foi que M. Gordon Lavergne, député de Russell à la Législature ontarienne, a aussi décidé de contester officiellement cette élection.

On se souviendra qu'à l'issue du dépouillement du scrutin, lundi soir, M. Lavergne avait alors manifesté l'intention de contester l'élection, estimant lui aussi qu'il s'était produit plusieurs irrégularités au cours de la journée du vote.

M. Lavergne a alors prétendu que ses adversaires, en plus d'avoir fait disparaître deux boîtes de scrutin, ont "joué" avec quelques autres. Il s'est plaint aussi du fait que plusieurs électeurs n'ont pu exercer leur droit de vote.

L'avocat de M. Lavergne, Me Kenneth Binks, rejoint par téléphone, a dit qu'il n'avait pas de commentaires à faire au nom de son client pour le moment, mais qu'il en aura à faire plus tard dans la journée.

Notre source d'information veut que M. Lavergne, lui aussi, ait obtenu des déclarations assermentées de personnes qui auraient été témoins de certaines irrégularités dans un bureau de scrutin.

M. James Mannion a annoncé, mercredi matin, qu'il contesterait l'élection à la mairie d'Eastview, en raison

de ce qu'il a appelé "des irrégularités qui se sont produites au cours de la journée du vote, lundi".

M. Mannion, âgé de 29 ans, conseiller sortant, avait décidé de briguer les suffrages à la mairie contre le maire sortant, M. Oscar Perrier, et contre l'ancien maire Gordon Lavergne. M. Perrier a été réélu, ayant recélé 3,508 voix. M. Lavergne s'est classé deuxième avec 2,511 voix et M. Mannion, troisième avec 1,076 voix.

M. Mannion a fait la déclaration suivante: "A la suite d'un incident qui m'a été rapporté par un de mes représentants dans un bureau de scrutin concernant l'ouverture illégale d'une boîte de scrutin, entre midi et 5 heures, au cours de la journée du vote, et en raison d'autres informations relatives à cette irrégularité, et après avoir reçu l'avis de mon avocat, je contesterai l'élection à la mairie qui a eu lieu lundi, à Eastview."

M. Mannion prétend également, tout comme M. Gordon Lavergne, qu'un grand

nombre d'électeurs n'ont pu exercer leur droit de suffrage parce que leurs noms n'apparaissent pas sur les listes électorales. Selon lui, certains noms apparaissent sur les listes dont disposaient ses organisateurs et que l'on se serait procurés à l'hôtel de ville, mais non sur celles qui se trouvaient dans les bureaux de scrutin.

M. Mannion a déclaré qu'il doit obtenir, aujourd'hui, une déclaration assermentée de son agent qui aurait été témoin de l'incident dans un bureau de scrutin où, selon ce dernier, on aurait ouvert illégalement une boîte de scrutin. Il doit obtenir également d'autres affidavits de personnes qui auraient été témoins d'autres irrégularités.

M. Mannion a l'intention de faire parvenir ces déclarations assermentées aux autorités provinciales dès demain. Si les autorités jugent que les observations de M. Mannion sont suffisantes pour contester l'élection, des procédures judiciaires suivront devant la Cour.

## Une tentative de coalition pour détrôner Adenauer

**BONN (PA)** — Les démocrates libres doivent rencontrer aujourd'hui les dirigeants du parti socialiste afin de tenter de former une coalition destinée à renverser le gouvernement du chancelier Adenauer.

Au milieu de cette crise politique qui ne semble pas devoir se résoudre immédiatement, M. Adenauer et ses démocrates chrétiens ont conféré avec les chefs socialistes hier, mais sans réussir à s'entendre.

Un communiqué publié à l'issue de la réunion précisait que les hommes politiques "ont parlé d'une collaboration politique future". La moitié des socialistes du parlement s'opposent à cette coalition avec les démocrates chrétiens si Adenauer ne se retire pas.

La crise, qui a commencé avec le départ des démocrates libres, à la suite de l'affaire Der Spiegel, met Adenauer dans la situation la plus difficile qu'il ait eu à affronter durant toute sa carrière politique.

Une fusion des démocrates li-

bres et des socialistes signifierait la fin du régime de l'homme d'Etat de 86 ans.

Les démocrates libres occupent 67 sièges dans la chambre basse. Les démocrates chrétiens en ont 241 et les socialistes 190.

Théoriquement, une coalition entre les démocrates libres et les socialistes obtiendrait la majorité, mais le nouveau gouvernement serait mis en péril par le départ éventuel des plus conservateurs — des démocrates libres.

Entre temps, une autre arrestation a été faite dans les cadres de l'affaire Der Spiegel. Le frère de l'éditeur du magazine, Josef Augustin, a été arrêté hier et accusé de complicité et de trahison.

L'arrestation de l'éditeur et de quatre rédacteurs du magazine avait amené le départ des démocrates libres et la démission du ministre de la Défense, M. Franz Josef Strauss.

Jusqu'ici, huit personnes ont été arrêtées relativement à cette affaire.

## Changement d'attitude

## Ulbricht parle de "compromis et coexistence"

**BERLIN (PA)** — Le chef communiste de l'Allemagne de l'Est, Walter Ulbricht, a mis fin à ses menaces à l'endroit de Berlin et envisage une politique de compromis et de coexistence pacifique.

Dans un discours dont le texte a été publié ce matin dans l'organe du parti communiste de la RDA, Ulbricht ne fait aucune allusion à la signature éventuelle d'un traité de paix séparé avec Moscou, pas plus qu'il n'envisage de date limite à une entente sur la question de Berlin.

Au contraire, il envisage "une politique souple de négociation, la normalisation des relations entre les deux Allemagnes, et une coexistence pacifique des deux populations".

Le leader communiste estime que la coexistence pacifique entre les deux Allemagnes peut mener à un rapprochement, à la signature d'un traité de paix, à une confédération, et ensuite à la réunification du pays.

Le discours d'Ulbricht remonte à dimanche, mais les extraits de son allocution, prononcée à Cottbus, ont été publiés ce matin seulement.

Faisant allusion à la crise cubaine, l'homme d'Etat a justifié ainsi les "compromis" acceptés par Khrouchchev: "Je dois vous dire franchement que la coexistence exige des compromis. Ainsi doit-il en être dans nos relations avec le gouvernement Adenauer".

Les observateurs occidentaux dans l'ancienne capitale allemande estiment que le discours d'Ulbricht est la manifestation la plus claire jamais entendue de la politique d'expectative du gouvernement de Pankov.

Les déclarations d'Ulbricht semblent s'inscrire dans une attitude généralisée de la part des pays du bloc communiste. C'est ainsi que le président

tchécoslovaque, Antonin Novotny, a déclaré hier que l'Est n'insiste nullement pour qu'un traité de paix séparé soit signé avec l'Allemagne de l'Est.

La semaine dernière, alors qu'il prononçait lui-même un discours, le leader communiste de Pologne n'a pas davantage fait allusion à l'argument habituel relatif à la signature de ce traité pas plus qu'il n'a réitéré sa demande d'évacuation des troupes occidentales de Berlin.

## Le Pape dit lui-même qu'il se porte mieux

**CITE DU VATICAN (PA)** — Le pape Jean XXIII est apparu aujourd'hui à une fenêtre de ses appartements et il a rassuré une foule de prélats de catholiques réunis sur la place Saint-Pierre en leur disant qu'il allait mieux.

C'était la deuxième fois que le Souverain Pontife de 81 ans apparaissait à sa fenêtre depuis qu'il avait été alité à cause de maux d'estomac et d'anémie il y a huit jours.

Durant sa brève apparition qui a duré sept minutes et qui remplissait l'audience générale qu'il accorde ordinairement le mercredi, le Saint-Père a donné sa bénédiction à la foule et a déclaré: "La providence nous accompagne. Je pourrais en dire plus, mais je ne le fais pas. Je suis en bonne santé, je suis en bonne santé, je suis en bonne santé".

Sa voix accusait des signes d'émotion quand il a ajouté en regardant la foule en bas: "Votre présence me réjouit comme le symbole de la vigueur qui nous revient du retour de la vigueur".



Mme KIRKLAND-CASGRAIN ... sans portefeuille

M. PIERRE LAPORTE ... Affaires municipales

# LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitées 375, rue Rideau, Ottawa

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française, à l'Agence Reuter ainsi qu'à des informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## L'O.C.D.E. aide le Canada

A un moment où le Canada cherche à améliorer sa situation économique, le rapport qu'a fait aux Communes lundi dernier M. Donald Fleming, ministre de la Justice et président international pour cette année, de l'Organisation de coopération et de développement économique qui a tenu ses assises à Paris à la fin du mois dernier, paraît encourageant.

Les trois objectifs principaux de l'O.C.D.E., organisme au sujet duquel il y avait eu des consultations à Ottawa il y a quelques mois, sont: la réalisation de la croissance économique et de l'emploi; l'encouragement à apporter aux pays sous-développés qui éventuellement deviendront des clients des pays membres de l'O.C.D.E.; et enfin, l'expansion du commerce mondial d'après un plan multilatéral.

L'O.C.D.E. s'est fixé un objectif à longue portée qui s'étendra jusqu'en 1970. Au cours de cette période de dix ans commencée en 1960, on se fait fort d'augmenter le produit brut des pays affiliés de 50 p.c. dans l'ensemble.

On a noté, a rapporté M. Fleming, que la production européenne continué de s'accroître mais à un rythme moindre. On se propose donc à l'O.C.D.E. d'exploiter cette situation. On a aussi noté que la situation du Canada, du Royaume-Uni et des États-Unis, sur le plan de la concurrence, s'est améliorée.

Pour le Canada, l'O.C.D.E. est un organisme qui paraît fort utile, à cause des fructueux échanges qu'il permet sur des questions capitales du ressort de l'économie.

Un secteur où le Canada doit surtout s'intéresser est l'agriculture. M. Fleming n'a pas manqué de souligner qu'à Paris, il a été fortement question de ce secteur en considération de la production canadienne et des débouchés éventuels qu'il lui faut trouver.

Les ministres de l'Agriculture des 20 pays de l'O.C.D.E. ont eu des entretiens au milieu de novembre, et il a été constaté que les résultats de ces rencontres favoriseront la coopération dans les domaines de la politique agricole, du commerce agricole international et des secours en vivres aux pays sous-développés.

Il est certain que si l'O.C.D.E. peut obtenir des résultats tangibles pour la promotion de l'agriculture canadienne en général en lui offrant des débouchés internationaux, le Canada est justifié de faire partie de cette organisation et d'y payer sa contribution.

Mais si nous voulons contribuer aux pays sous-développés dans le domaine agricole, il faudra d'abord planifier le secteur agricole canadien notamment le secteur de l'Est du pays. Il a été trop prouvé que nombre de nos cultivateurs de l'Est doivent travailler d'une étoile à l'autre s'ils veulent s'assurer un profit global de \$1,000 à \$1,500 par an. Ce qui est peu pour le travail consenti et le coût de la vie au Canada.

Maurice HUOT

## Les espoirs de M. Fulton

Que les experts ne s'entendent pas sur la sagesse de la décision que M. Davie Fulton, ministre fédéral des Travaux publics, vient de prendre de poser sa candidature à la direction du parti conservateur progressiste de la Colombie-Britannique, il n'y a pas lieu de s'en étonner. Quand avez-vous vu des experts s'accorder à l'unanimité? Le propre de ces gens est de différer d'opinion entre eux.

Ce qu'il faut reconnaître à l'unanimité, toutefois, c'est que M. Fulton entreprend une tâche gigantesque. Renouer le parti conservateur en Colombie-Britannique en vue d'en faire un instrument de gouvernement de la province dans un proche avenir est un gros objectif.

Point n'est question de nier les qualités de M. Fulton. Ancien ministre de la Justice et ministre actuel des Travaux publics dans le cabinet Diefenbaker, M. Fulton a tout ce qu'il faut pour devenir un brillant chef de parti. Mais, pour rétablir la fortune du parti conservateur progressiste en Colombie-Britannique, il ne suffit pas d'avoir un chef doué de grandes qualités.

Le parti conservateur progressis-

te en Colombie-Britannique est à son plus bas à l'heure actuelle. Il ne compte aucun député à la législature de Victoria. Son prestige, d'autre part, est à peu près nul parmi le peuple. Les dernières élections générales, en effet, ont eu lieu en septembre 1960 dans cette province. Or, le Crédit social avait recueilli 386,886 voix ou 38.86% des bulletins de vote déposés; le Nouveau Parti démocratique, 326,094 ou 32.65% des voix exprimées; le parti libéral, 208,249 voix ou 20.94% des bulletins de vote déposés; le parti conservateur progressiste, 66,943 voix ou 6.73% du total des voix exprimées. Le reste, soit moins de 9,000 voix, est allé aux communistes ou aux indépendants.

Il n'y a pas à se le cacher, si le parti conservateur progressiste, veut devenir l'opposition officielle ou former le gouvernement aux prochaines élections générales qui devraient avoir lieu dans deux ans en Colombie-Britannique, il devra faire une trouée dans les rangs du Nouveau Parti démocratique et du parti libéral. Nous ne voyons pas comment M. Fulton puisse accomplir cet exploit.

Camille L'HEUREUX

## Une belle nomination

En nommant au Sénat M. J.A. Robertson, un employé de chemin de fer de Kenora, Ontario, M. Diefenbaker a posé là un remarquable geste démocratique.

M. Robertson était jusqu'ici un préposé aux trains de marchandises du Canadien Pacifique. C'était honorer un humble travailleur canadien qui n'a certes pas de grande fortune et qui n'est pas issu d'une classe privilégiée.

M. Robertson représentera donc au Sénat le grand secteur du peuple qui mérite qu'on élève l'un ou l'autre

de ses fils aux plus hauts postes du pays.

Nous nous réjouissons avec le nouveau sénateur de sa nomination à la Chambre Haute. Le Sénat est une institution où la plus grande variété d'expériences humaines peut voisiner et doit voisiner. Il y a place pour les hommes d'affaires, les légistes, les fils de grandes familles, et aussi pour ceux qui ont travaillé dans les secteurs les plus divers. M. Diefenbaker l'a compris et mérite des félicitations pour cette nomination.

Maurice HUOT

## La justice scolaire

Le récent mémoire de l'Épiscopat catholique de l'Ontario sur les réclamations scolaires des catholiques de la province retient de plus en plus l'attention des protestants. On en discute partout, notamment dans la presse torontoise. On y trouve des études, des éditoriaux, des entrevues, des tribunes libres. Il est évident que les protestants de l'Ontario ne sont pas disposés à rendre justice aux catholiques.

Si le Toronto Daily Star, devant le fait des écoles publiques catholiques du cours élémentaire, croit pour sa part, qu'on devrait leur accorder un meilleur traitement financier, il s'oppose carrément, comme tous les protestants, à l'établissement d'un système d'écoles secondaires publiques pour les catholiques.

Ce n'est pas notre intention ici de discuter à un les arguments que les protestants invoquent pour refuser de se rendre aux revendica-

tions légitimes des catholiques sur le plan scolaire. Devant l'attitude générale des protestants de la province, nous aimerions, toutefois savoir ce qu'ils penseraient si le Québec décidait d'accorder à sa minorité protestante le même traitement qu'eux réservent aux catholiques de leur province, à tous les échelons de l'enseignement, tant au point de vue de la langue qu'en matière d'aide financière.

Il est facile d'imaginer la tempête de dénominations qui soufflerait sur la province si le Québec agissait ainsi. Et les protestants de l'Ontario auraient raison de protester, mais nous leur demandons alors de nous expliquer comment se ferait-il que ce qui est conforme à la justice et à l'équité en Ontario selon eux deviendrait un déni de justice et d'équité à leurs yeux parce que cela se passerait dans le Québec.

Camille L'HEUREUX

### Petit film

## Quand M. Fisher se prononce

M. Douglas Fisher, le bouillant représentant de Port-Arthur aux Communes et membre du Nouveau Parti démocratique, aime porter des jugements sur les hommes.

C'est son droit, et on avouera qu'il le fait sans ambages et d'une façon si personnelle et si amusante souvent, qu'on est fort enclin à lui pardonner certaines outrances.

Récemment, il déclarait en substance que les Canadiens français ne sont pas des gens à rudoier, qu'ils n'entendent pas l'être, et qu'on n'obtiendrait rien d'eux en les bousculant.

De plus, et c'est ce qui est charman, M. Fisher ajoutait qu'il parlait ainsi en connaissance de cause car il en avait fait l'expérience.

On se souvient en effet que M. Fisher avait, il y a un an, tenu de piquants propos au sujet des notes qui avaient fait quelque bruit.

Pour notre part, au Droit, nous n'avions pas pris la mouche et même, bon Prince, nous avions félicité M. Fisher pour avoir dit certaines choses que nous ne pouvions en toute sincérité repousser complètement.

Récemment, M. Fisher n'était pas tendre pour les députés libéraux du Québec dont il juge le talent et le travail insuffisants.

Toutefois, M. Fisher a peut-être exagéré. Il a exagéré à notre sens quand il reproche à certains députés de ne jamais prendre la parole à la Chambre. Certains députés peuvent paraître ne rien faire, mais cela ne veut pas dire qu'ils ne font rien.

Plusieurs députés qui ne parlent pas souvent posent des questions pertinentes et les réponses qu'ils obtiennent et qui sont inscrites au Hansard jettent

souvent une lumière bien-faisante en bien des coins de l'administration fédérale.

Le jeune député de Saint-Jacques, Maurice Rinfret, est de ceux-là. Beaucoup de députés, tel M. Romuald Bourque, député d'Outremont, ne parlent peut-être pas souvent, mais ils contribuent par leur travail personnel à fournir des munitions à leurs collègues.

Comme certains avocats, certains députés sont plus doués pour la recherche que pour les discours. Ils ne sont pas pour cela moins utiles à leur parti. C'est peut-être ce que M. Fisher a oublié dans son réquisitoire contre les libéraux du Québec.

M. Fisher a cependant le droit plus que tout autre de critiquer ses collègues en Chambre parce qu'il donne l'exemple d'être un bûcheur. Il est d'ailleurs doué d'une resplendissante santé, ce qui l'aide indubitablement à abattre beaucoup de besogne et à être attaqué.

M. Fisher a été aussi, il y a quelques mois, un sévère critique du monde du journalisme. Une certaine conférence prononcée sur la Tribune parlementaire à l'été de 1961, a beaucoup amusé les amateurs de bons morceaux humoristiques. C'était enlevé, c'était juste dans une bonne mesure, c'était tressé. D'ailleurs, M. Fisher écrit aussi dans les revues et journaux pour mettre du beurre dans ses épinards, et les journalistes le considèrent volontiers comme un grand frère, un juge impartial et un aiguillon.

En tout cas, les jugements de M. Fisher sur les hommes ne laissent personne indifférent. Il met beaucoup de vie dans le paysage.

VERGOR

## L'opinion du lecteur

### Droits de l'homme

30 novembre 1962

M. le rédacteur, Voulez-vous s'il vous plaît, faire paraître la lettre suivante sous la rubrique de l'opinion du lecteur?

Ottawa, 28 novembre 1962. Mr. Louis Fine, Chairman Ontario Human Rights Commission 8 York St. Toronto, Ontario. Monsieur le Président.

En dépit des affirmations de votre commission sur le respect des droits humains en Ontario, laissez-moi vous dire, que nous catholiques et Canadiens français, nous n'y croyons guère.

Et pour ce qui est de la question des écoles catholiques en Ontario, je ne fais que vous rappeler ces passages de la lettre de nos évêques aux représentants du Gouvernement:

"Si on songe que, dans l'Ontario, pas un sou de ces subventions fédérales (versées aux provinces) n'a été affecté à des institutions catholiques, l'injustice est évidente... on se demande s'il faut prendre au sérieux le Code

des Droits de l'homme de l'Ontario". (p. 13)

"Nous sommes persuadés que la présente situation des écoles publiques 'séparées' de l'Ontario comporte une injustice et qu'il est de notre devoir d'en demander le redressement. Le gouvernement doit être le gouvernement de tout le peuple et il serait inconcevable que les droits et les aspirations légitimes de près d'un tiers de la population soient plus longtemps méconnus ou négligés."

Nous demandons respectueusement au gouvernement de la province de l'Ontario de remédier à cette situation selon les exigences de la justice et conformément à l'intérêt bien compris de toute la population", p. 15.

Votre tout dévoué, H. Gélinas, C.S.S.R., curé Paroisse St-Gérard Majella 120, rue Beech Ottawa

P.S. Cette lettre sera publiée dans le journal: "Le Droit". Vous pouvez également la reproduire dans votre revue: "Human Relations". La paternité et les soulagés sont de nous.

Bien à vous, H. Gélinas, C.S.S.R.

## Problème d'histoire

Quel est le personnage qui fut en même temps conseiller législatif et premier ministre de la province de Québec?

Ce fut l'honorable John Ross. Il était né en 1833 à Québec et avait été admis à la pratique de la médecine en 1854, après quoi il s'établit à Ste-Anne-de-la-Pérade. Il fut député provincial de Champlain, de 1861 à 1867, puis député fédéral, de 1867 à 1874. Mais en même temps qu'il se faisait élire aux Communes, il devenait conseiller législatif à Québec. De 1873 à 1884, M. Ross fut très occupé comme président du Conseil exécutif et président du Conseil législatif concurrentiel. Puis il remplit les postes de ministre de l'Agriculture et des Travaux publics. Le 23 janvier 1884, M. Ross, tout en demeurant conseiller législatif, devint premier ministre, ministre de l'Agriculture et ministre des Travaux publics. Il cumula ces quatre fonctions jusqu'à la démission du gouvernement en 1887. A ce moment il devint sénateur, puis président du Sénat, puis ministre sans portefeuille dans le gouvernement Tupper. Il mourut le 4 mai 1901.

### Lettre de Rome

## Victorieux, mais affaibli

(Spécial au DROIT) Les élections partielles et la séance du conseil national (ou parlement) de la démocratie chrétienne, fixées au 12 novembre, n'ont pas apporté de gros changements.

M. Fanfani, chef du gouvernement, s'est vu confirmer la confiance de la majorité des conseillers nationaux (124 sur 144), et le scrutin révèle que les partis politiques restent à peu près sur leurs positions.

On constate toutefois une progression de deux petits partis: les sociaux-démocrates et surtout les libéraux, aux dépens, ces derniers, de la démocratie chrétienne. Celle-ci a avancé en certains endroits, reculé en d'autres. Dans l'ensemble, elle maintient ses positions. Il en va de même du parti communiste. (Une curiosité de San Giovanni Rotondo, village où réside le P. Pio, capucin stigmatisé: les démocrates chrétiens perdent plusieurs centaines de voix, les communistes en gagnent autant; nul n'est prophète dans sa patrie.)

L'extrême droite flechit. Les monarchistes baissent, encore qu'ils aient changé leur nom en celui de démocrates italiens. Donc, pour les démocrates

## AU JOUR LE JOUR

### M. Bertrand

M. Jean-Jacques Bertrand que le rumeur signalait récemment, chose qu'il a niée, comme ayant été approché pour occuper un poste fédéral important dans le cabinet Diefenbaker, a déclaré, selon la Presse canadienne, que les Canadiens français ne peuvent pas se contenter des miettes.

M. Bertrand est d'avis que l'homme politique qui acceptera désormais une nomination à Ottawa devra obtenir un ministère important qui lui confèrera du prestige et non pas se contenter d'être un simple fleurant comme c'est généralement le cas pour les Canadiens français.

"Jusqu'ici, a dit M. Bertrand, la majorité anglaise a consenti à nous donner des miettes de temps en temps, simplement pour tenter de nous apaiser lorsque nous devenions trop criards."

M. Bertrand a évidemment raison et il semble pour l'instant qu'il ne sera pas facile d'aller chercher des Québécois de valeur pour aider les vieux partis fédéraux à gagner le cœur du Québec. Ce qu'il faut, c'est une participation de partenaires égaux, comme le disait encore M. Bertrand, qui sera la condition de l'entrée des Québécois sur la scène fédérale. Le Québec longtemps endormi s'est réveillé, voilà la différence.

### A Louisbourg

Le communiqué du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales annonçant les plans pour restaurer la forteresse française de Louisbourg dans l'île du Cap-Breton, nous fait souvenir que l'intendant Bigot, au dix-huitième siècle, demandait souvent des secours pour réparer le fort de Louisbourg qui n'était jamais fini. C'était un des moyens de Bigot pour garnir le trésor de la colonie d'Alors.

Les travaux actuels à Louisbourg s'étendent sur une période de 12 ans, et coûteront douze millions de dollars. On calcule qu'en 1967, les deux tiers des travaux seront effectués.

Dans Louisbourg même, on reconstruit complètement le Bastion du Roy, le château Saint-Louis, un

édifice de trois étages et de 360 pieds de longueur où se trouvaient le logement du gouverneur, la chapelle, le quartier des officiers, et les casernes.

Nous félicitons le gouvernement de s'occuper de reconstituer des lieux où se sont déroulées des phases importantes de notre Histoire nationale et qui seront de précieux atouts touristiques à visiter pour les générations futures.

### Position financière améliorée

La situation du Canada au point de vue des réserves en devises étrangères s'est améliorée, mais elle demeure précaire.

La Banque du Canada annonce que notre gouvernement a remboursé une autre tranche de \$75 millions empruntés en juin dernier de la Banque d'Angleterre et de la Banque fédérale de New York.

Il s'agit d'un second remboursement depuis l'emprunt de \$650 millions à court terme, contracté en juin dernier.

La Banque du Canada a remis vendredi dernier une somme de \$50 millions à la Banque fédérale de réserve de New York de qui le Canada avait obtenu un prêt de \$250,000,000. La Banque centrale a également remboursé à la Banque d'Angleterre de qui elle avait obtenu \$100 millions, la somme de \$25 millions.

Le Canada doit encore \$75 millions à la Banque fédérale de New York et \$25 millions à la Banque d'Angleterre. Il lui faudra aussi rembourser une somme de \$300 millions qui lui avait été avancée par le Fonds monétaire international. Au 31 octobre, nos réserves se totalisaient à \$2 milliards, 613 millions.

Le Canada s'est réservé le droit, advenant de nouvelles difficultés financières, de renouveler son emprunt avec la Banque de New York jusqu'à concurrence de la limite de \$250 millions.

Ces chiffres indiquent que si notre position financière s'est assainie, elle n'est pas solide encore et les mesures d'urgence sont encore de mise. Toutefois les remboursements sont une indication que notre position s'est relevée pour le moment.

M. H.

## L'entente sur Cuba

Par S. N. EWER La décision qu'a prise M. Khrouchchev de retirer de Cuba les bombardiers Ilyushin, et la décision immédiate de M. Kennedy de lever le blocus américain de quarantaine, ont mis fin à une situation qui aurait pu mener au renouvellement de la crise.

On se perd en conjectures sur les raisons pour lesquelles le gouvernement soviétique n'a pas retiré les bombardiers en même temps que les projectiles télégués. Il est hors de tout doute qu'ils se trouvaient compris dans l'engagement pris à l'origine par M. Khrouchchev envers M. Kennedy. Il promettait de retirer les armes que le Président jugeait offensives. L'énumération de ces armes, qui paraissait dans la proclamation relative au blocus, comprenait notamment les bombardiers.

Toutefois, pendant une période d'anxiété, le gouvernement soviétique paraissant revenir sur sa parole semblait déterminé de garder les Ilyushin sur leurs bases cubaines, même si cette façon d'agir menaçait évidemment le règlement qu'on avait apparemment conclu.

Les motifs de cette étrange manœuvre restent obscurs. Il se peut que le premier ministre soviétique ait été critiqué dans son pays pour avoir cédé le moindre terrain. Il se peut que le Président Castro se soit réveillé plus intrinsèque qu'on ne le croyait. Mais, quelles que soient ces raisons, la réflexion plus mûrie a fini par l'emporter.

La décision une fois prise, la

réponse du Président arrivait sans tarder. Il levait le blocus, sans insister pour obtenir un mode de vérification absolument sûr qui lui procurerait une assurance entière contre toute supercherie, c'est-à-dire l'assurance que ni les projectiles ni les bombardiers ne seraient subrepticement sur place.

### Risque acceptable

Il y a là un certain risque. Il ne se produira aucune forme de vérification en territoire cubain, par les soins ni des Nations unies ni d'aucune autre organisation internationale. En conséquence, en guise de minimum de précaution, les États-Unis maintiendront leur surveillance aérienne qui, à l'origine, a révélé la présence des projectiles et des bombardiers. Si le Président Castro mettait à exécution sa menace d'attaquer les avions de reconnaissance américains, on verrait naître une autre situation explosive. Mais on peut espérer que, sans encouragement de la part de Moscou, le Président Castro ne se rendra pas coupable d'une telle folie.

C'était un risque qu'il valait la peine de courir. Là encore, M. Kennedy a fait preuve d'un mélange de fermeté et de modération digne d'un homme d'État. Cette fois, il devrait s'ensuivre que la crise de Cuba, dans la mesure où elle touche aux relations avec le gouvernement soviétique, n'est pas seulement alléguée mais a pris fin. Si l'on voit en rétrospective les nuages menaçants d'il y a un mois, voilà une réussite dont il

serait difficile d'exagérer l'importance.

Il est encore difficile de prévoir l'effet qu'elle aura sur les allègements possibles de la tension dans d'autres domaines.

D'aucuns ont le sentiment que le moment est venu d'une initiative de grande envergure chez les puissances occidentales. Des rumeurs ont circulé, d'après lesquelles, sous le masque des négociations relatives à Cuba, l'Union soviétique et les États-Unis ont étudié la possibilité d'un accord d'ensemble qui lierait le règlement de l'affaire de Cuba aux ententes relatives au désarmement et à l'Allemagne.

### M. Kennedy met fin aux rumeurs

M. Kennedy a mis fin à ces rumeurs au cours de la conférence de presse pendant laquelle il a annoncé la levée du blocus. Sa correspondance avec M. Khrouchchev et les négociations poursuivies aux États-Unis, a-t-il déclaré, se bornent entièrement à Cuba. Les histoires de cette sorte sont non seulement nuisibles mais stupides.

La question de Cuba intéressait avant tout (et par Cuba même) les États-Unis et l'Union soviétique. Avec l'approbation générale de ses alliés, Washington pouvait négocier avec Moscou sans intermédiaire.

Mais les questions telles que celles de l'Allemagne et du désarmement, en particulier les essais nucléaires, n'intéressent pas entièrement, ni même au premier chef, Washington et Moscou. Penser que les États-Unis pourraient même songer à conclure un accord d'ensemble avec l'Union soviétique sur des questions d'une importance vitale pour ses alliés, c'est méconnaître tout à fait la nature même de l'alliance occidentale.

Toute "initiative" sur des questions autres que celle de Cuba devrait être forcément de nature conjointe. D'autre part, moi-même, je ne suis pas convaincu que le moment en serait opportun ou prometteur. Rien n'indique que M. Khrouchchev désireait pousser la question de Berlin jusqu'au bout maintenant. Il a bien d'autres affaires en tête, par exemple ses relations avec son allié chinois.

Je ne prévois donc aucune évolution importante dans d'autres domaines par suite du règlement de l'affaire cubaine. M. Khrouchchev pense peut-être sage (pour reprendre un de ses mots favoris) de "laisser retomber la poussière un peu plus avant de soulever d'autres questions sujettes à controverse. Dans ce cas, je me trouverais alors d'accord avec lui.

### La Bible vous parle

Si vous demeurez dans ma parole, vous serez vraiment mes disciples, vous connaîtrez alors la vérité et la vérité vous fera libres. (Jn 8, 31-32)

Georges HUBER



Hommage à M. Laurier Carrière

“Un quart de siècle de dévouement”

Par Jean-Raymond ST-CYR

En soulignant les vingt-cinq ans d'inspecteur de M. Laurier Carrière, les membres de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa ont salué le distingué pédagogue comme “le bâtisseur d'écoles bilingues ontariennes”.

Réunis pour leurs assises annuelles, les enseignants de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario ont profité des séances d'Orléans, mardi, pour rappeler la carrière féconde et si généreuse de leur inspecteur attiré.

Les agapes du midi, en l'hôtel Orléans, ont été distraites par maints applaudissements aussi bien à l'adresse du héros du jour, l'inspecteur Laurier Carrière, de son épouse et fidèle collaboratrice qui l'accompagnait, que de sa mère, Mme Adélar Carrière, octogénaire vénérée, qui avait pris place à la droite de son fils.

Pour l'occasion, l'inspecteur et Mme Carrière étaient entourés de leur fille Suzanne, 11, épouse du Dr Jean-Pierre Germain, et de leurs fils Jean-Gaston et Paul-André. La scène familiale était aussi complétée par la présence du Dr Germain, et du R. P. Gaston Carrière, directeur de la Revue de l'Université d'Ottawa, qui est le frère de l'inspecteur Carrière.

La table d'honneur groupait de plus les présidents conjoints de la fête, la R. S. Bernadette-de-Nevers, s.g.c., directrice des écoles St-Joseph et Préseault d'Orléans, et M. Henri Rocque, président du conseil municipal du village d'Orléans, directeur adjoint des écoles St-Joseph

et Préseault d'Orléans et aussi grand lauréat du Concours de français de l'Ontario, en 1952; les abbés Ernest Préseault et Roger Séguin, respectivement curé et vicaire de la paroisse St-Joseph d'Orléans; M. Raymond Groulx, vice-président de l'Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario et secrétaire-trésorier des Commissions des écoles séparées d'Ottawa et d'Orléans; M. Lucien Champagne, directeur de l'école St-François d'Orléans et président de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa de l'AEFO, ainsi que M. Lionel Vinette, membre de la Commission des écoles séparées no 15 de Gloucester.

**Dévouement manifesté**

“Vingt-cinq années au service des Franco-Ontariens, un quart de siècle de dévouement comme inspecteur de nos écoles catholiques”, tel a été le thème développé par le maître de cérémonie, M. Henri Rocque, dans son témoignage d'hommage à l'adresse de M. Carrière.

“C'est cette lumière du savoir que nous voulons célébrer aujourd'hui”, de noter M. Rocque dès le début de son texte. Ce dernier cita ensuite les principaux traits de la vie académique de M. Carrière à l'attention de l'assistance.

“Gradué de l'École modérée de Vankleek Hill, en 1927; instituteur à Curran, à Rockland et à Sudbury, puis diplômé de l'École normale de l'Université d'Ottawa et principal de l'École Garneau d'Ottawa pendant six ans, M. Carrière obtenait alors son baccalauréat ès arts.

“Reconnaisant tout à la fois sa compétence et son amour du travail, le ministre ontarien de l'Éducation le nommait inspecteur des écoles séparées en 1937.

“Le premier district confié à sa direction a été celui de Sudbury, vaste région qui s'étendait dans le temps à l'ouest jusqu'aux frontières du Manitoba et au sud jusqu'à la Baie Georgienne.

“Son zèle s'y déploya et dans l'espace de cinq ans, M. Carrière double les classes bilingues de son inspectariat. Cette transformation sur le plan scolaire amène la formation d'un nouveau district au sein même de l'ancien. A la vigilante préoccupation de M. Carrière est cependant laissée la région immédiate de Sudbury, ce en 1942.

“Toujours fidèle à son souci de perfectionnement, l'inspecteur obtient son baccalauréat en pédagogie. En 1942, le ministère de l'Éducation le désigne au district de Cornwall, région comprenant les trois comtés de Stormont, de Glengarry et de Dundas. En treize ans de travail, M. Carrière quadruple les écoles bilingues de son district, ce qui donna naissance à un autre district distinct, celui d'Alexandria.

**Thèse de doctorat**

“En 1946, une maîtrise ès arts est décrochée, puis une licence en pédagogie, deux ans plus tard. Aussitôt, six années durant, M. Carrière gagna dans toutes les écoles d'Ontario pour trouver sur place les données nécessaires à alimenter sa thèse de doctorat.

“Cette thèse sur le vocabulaire fondamental des écoliers franco-ontariens est d'ailleurs reconnue d'un océan à l'autre et même à l'étranger. En terre canadienne, elle a servi de base aux manuels scolaires dans toutes les provinces où l'élément français est minoritaire. C'est ce même monument pédagogique, de continuer M. Rocque, qui mérita à M. Carrière, en 1952, un doctorat en pédagogie avec la mention si élogieuse de “magna cum laude”.

“Alors qu'il était inspecteur à Cornwall et qu'il donnait en même temps des cours de français à la faculté des lettres de l'Université de Montréal, M. Carrière a accepté de remplacer un professeur malade à l'École normale de l'Université d'Ottawa. Ces triples fonctions remplies simultanément témoignent fort hautement de la générosité traditionnelle du “pionnier des jardins d'enfants” par toute la province.

**Fait “chevalier”**

“Avec 1954 parvient à tous vos amis et admirateurs la nouvelle de votre décoration par l'Église, de signaler M. Rocque. Le pontife romain, Pie XII, reconnaissait ainsi vos qualités de cœur et d'esprit. La décoration de chevalier de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand venait proclamer vos mérites personnels tout autant que votre disposition continue à servir l'Église.

L'année 1955 sonna le retour de l'inspecteur Carrière dans la région outaouaise. Rappelant tous ces événements mémorables qui jalonnèrent une vie débordante d'activités, où règne toujours le souci d'un enseignement effectif les membres de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa ont tenu, mardi, à marquer d'une halte amicale les “premiers vingt-cinq ans d'inspectariat” de M. Laurier Carrière.

et Préseault d'Orléans et aussi grand lauréat du Concours de français de l'Ontario, en 1952; les abbés Ernest Préseault et Roger Séguin, respectivement curé et vicaire de la paroisse St-Joseph d'Orléans; M. Raymond Groulx, vice-président de l'Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario et secrétaire-trésorier des Commissions des écoles séparées d'Ottawa et d'Orléans; M. Lucien Champagne, directeur de l'école St-François d'Orléans et président de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa de l'AEFO, ainsi que M. Lionel Vinette, membre de la Commission des écoles séparées no 15 de Gloucester.

“Vingt-cinq années au service des Franco-Ontariens, un quart de siècle de dévouement comme inspecteur de nos écoles catholiques”, tel a été le thème développé par le maître de cérémonie, M. Henri Rocque, dans son témoignage d'hommage à l'adresse de M. Carrière.

“C'est cette lumière du savoir que nous voulons célébrer aujourd'hui”, de noter M. Rocque dès le début de son texte. Ce dernier cita ensuite les principaux traits de la vie académique de M. Carrière à l'attention de l'assistance.

“Gradué de l'École modérée de Vankleek Hill, en 1927; instituteur à Curran, à Rockland et à Sudbury, puis diplômé de l'École normale de l'Université d'Ottawa et principal de l'École Garneau d'Ottawa pendant six ans, M. Carrière obtenait alors son baccalauréat ès arts.

“Reconnaisant tout à la fois sa compétence et son amour du travail, le ministre ontarien de l'Éducation le nommait inspecteur des écoles séparées en 1937.

“Le premier district confié à sa direction a été celui de Sudbury, vaste région qui s'étendait dans le temps à l'ouest jusqu'aux frontières du Manitoba et au sud jusqu'à la Baie Georgienne.

“Son zèle s'y déploya et dans l'espace de cinq ans, M. Carrière double les classes bilingues de son inspectariat. Cette transformation sur le plan scolaire amène la formation d'un nouveau district au sein même de l'ancien. A la vigilante préoccupation de M. Carrière est cependant laissée la région immédiate de Sudbury, ce en 1942.

“Toujours fidèle à son souci de perfectionnement, l'inspecteur obtient son baccalauréat en pédagogie. En 1942, le ministère de l'Éducation le désigne au district de Cornwall, région comprenant les trois comtés de Stormont, de Glengarry et de Dundas. En treize ans de travail, M. Carrière quadruple les écoles bilingues de son district, ce qui donna naissance à un autre district distinct, celui d'Alexandria.

**Thèse de doctorat**

“En 1946, une maîtrise ès arts est décrochée, puis une licence en pédagogie, deux ans plus tard. Aussitôt, six années durant, M. Carrière gagna dans toutes les écoles d'Ontario pour trouver sur place les données nécessaires à alimenter sa thèse de doctorat.

“Cette thèse sur le vocabulaire fondamental des écoliers franco-ontariens est d'ailleurs reconnue d'un océan à l'autre et même à l'étranger. En terre canadienne, elle a servi de base aux manuels scolaires dans toutes les provinces où l'élément français est minoritaire. C'est ce même monument pédagogique, de continuer M. Rocque, qui mérita à M. Carrière, en 1952, un doctorat en pédagogie avec la mention si élogieuse de “magna cum laude”.

“Alors qu'il était inspecteur à Cornwall et qu'il donnait en même temps des cours de français à la faculté des lettres de l'Université de Montréal, M. Carrière a accepté de remplacer un professeur malade à l'École normale de l'Université d'Ottawa. Ces triples fonctions remplies simultanément témoignent fort hautement de la générosité traditionnelle du “pionnier des jardins d'enfants” par toute la province.

**Fait “chevalier”**

“Avec 1954 parvient à tous vos amis et admirateurs la nouvelle de votre décoration par l'Église, de signaler M. Rocque. Le pontife romain, Pie XII, reconnaissait ainsi vos qualités de cœur et d'esprit. La décoration de chevalier de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand venait proclamer vos mérites personnels tout autant que votre disposition continue à servir l'Église.

L'année 1955 sonna le retour de l'inspecteur Carrière dans la région outaouaise. Rappelant tous ces événements mémorables qui jalonnèrent une vie débordante d'activités, où règne toujours le souci d'un enseignement effectif les membres de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa ont tenu, mardi, à marquer d'une halte amicale les “premiers vingt-cinq ans d'inspectariat” de M. Laurier Carrière.

**Souvenirs**

Comme témoignage tangible de gratitude, de magnifiques cadeaux furent présentés au héros du jour. On y voyait aussi bien une caméra et un projecteur qu'un écran perlé.

Deux petits, Héliène Clément et Jean Gagnier, ont remis des fleurs à l'épouse et à la mère de l'inspecteur Carrière.

Rendant hommage au dévouement incontestable de M. Carrière, l'abbé Ernest Préseault s'est dit confiant que l'exemple même de M. Carrière demeure une invitation pour tous les enseignants à donner le meilleur d'eux-mêmes dans l'accomplissement de leur mission primordiale auprès de la jeunesse.

Pour sa part, le représentant de l'AEFO, M. Raymond Groulx, s'est arrêté tout particulièrement au “travail de cœur” accompli partout où M. Carrière a eu à exercer son action.

Les Franco-Ontariens En complément à toutes ces manifestations d'estime à son endroit, l'inspecteur Laurier Carrière a rendu de vive voix l'expression de son appréciation personnelle pour toutes les délicatesses dont il avait été l'objet.



VINGT-CINQ ANNEES AU SERVICE DES FRANCO-ONTARIENS, un quart de siècle de dévouement comme inspecteur des écoles catholiques, autant de motifs justifiés ont été célébrés lors des assises annuelles des enseignants de l'Unité régionale no 5 de l'AEFO, mardi, réunis à Orléans. Le héros du jour a été l'inspecteur Laurier Carrière, d'Ottawa, dont le travail magnifique a été cité en exemple. Pour la circonstance, M. Carrière, debout au centre de la photo, était accompagné de sa mère, Mme Adélar Carrière, et de son épouse, Mme Laurier Carrière, toutes deux assises

à gauche et à droite. A l'arrière, nous reconnaissons aussi les deux principaux artisans de la manifestation, M. Henri Rocque, président du conseil municipal du village d'Orléans et directeur adjoint des écoles St-Joseph et Préseault d'Orléans, à gauche, et la R. S. Bernadette-de-Nevers, s.g.c., directrice des écoles St-Joseph et Préseault d'Orléans, à droite. M. Rocque et la R. S. Bernadette-de-Nevers occupaient la présidence conjointe du banquet tandis que le premier assisait comme maître de cérémonie.

(Photo Champs) Marcil

magasinez...chez CAPLAN

GAINES ET SOUTIENS-GORGE pour votre élégance des fêtes...

MERVEILLEUSE NOUVELLE CORSELETTE

**DAISY** Fresh

Tailles 34 à 38B, 34 à 38C et 34 à 40D.

**16.50**

Mademoiselle **Mae Budd**

coordonnatrice bilingue des modes et représentante de Daisy Fresh, Sarong, Nu Back et Gothic, sera à votre disposition, à notre rayon des gaines et soutiens-gorge, au rez-de-chaussée.

**JEUDI, VENDREDI et SAMEDI**

afin de vous guider dans le choix de gaines et soutiens-gorge de qualité... la condition essentielle pour obtenir une silhouette adorable.

La nouvelle gaine-culotte de tulle élastique en LYCRA à panneau avant amenuisant Jarretelles dissimulées. Tailles: P, M, F et SF **9.95**

Soutien-gorge de broadcloth brodé; insertions élastiques ruchées aux aisselles pour prévenir l'écartement; bretelles et ceinture élastique. Tailles 30 à 38A; 32 à 40B; 32 à 42C et D. **2.95**

Ravissante nouvelle GAINES-CULOTTE

**sarong** EN LYCRA\*

Jarretelles dissimulées; tailles: P, M, F et SF **9.95**

Soutien-gorge de coton Pima brodé, côtés et dos en LYCRA. Tailles 32 à 36A; 32 à 38B; 32 à 40C **3.95**

EXECUTION RAPIDE DES COMMANDES TELEPHONIQUES ET POSTALES

**LYCRA** fait toute la différence du nouveau SOUTIEN-GORGE

**DAISY** Fresh\*

en dentelle et tulle élastique de Lycra. Tailles 32 à 38, bonnets A, B et C. **3.95**

Gaine à large ceinture et à glissière latérale; en tulle de Lycra et en lastex de satin lycra. Tailles 26 à 34, sauf 33 **16.50**

**sarong** EN LYCRA

vous donne toute liberté de mouvement

Un soutien-gorge à longue basque, en broadcloth, à insertions de Lycra aux côtés et au dos. Tailles 32 à 40B, 34 à 42C, 34 à 44D **5.95**

Cette gaine à haute ceinture suit tous vos mouvements, ne remonte jamais! Panneau avant en broadcloth; côtés et dos de Lycra. Tailles 24 à 36 pour hanches moyennes et fortes **16.50**

RAYON DES GAINES ET SOUTIENS-GORGE AU REZ-DE-CHAUSSEE

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU... CE-5-3381, LOCAL 70

**CAPLAN**  
**GALA**  
**d'AUBAINES**  
**des FETES**

AU SOUS-SOL, CHEZ CAPLAN...

75 seulement!  
20 pièces

Services de vaisselle

Services de 4 couverts **2.77**

Motif "Homestead". Bleu de Delft sur fond blanc. 4 tasses, 4 soucoupes, 4 assiettes à soupe, 4 assiettes à pain et 4 grandes assiettes. Premiers arrivés premiers servis! Chaque service

36 seulement  
Coutelleries 42 pièces d'acier inoxydable dans un coffret **13.77**

le service

Coffret au fini acajou. 8 couteaux, 8 fourchettes, 8 cuillers à dessert, 8 cuillers à thé, 8 fourchettes à salade, spatule à beurre, 1 cuiller à sucrier.

Service 7 ustensiles de cuisine en acier inoxydable **4.77**

le service

Dans une boîte à cadeau. Une gamme complète d'ustensiles de cuisine. Cuiller, tourne-oeufs, fourchette, louche, pilon, spatule et support.

48 seulement  
Rôtissoires ovales en aluminium **3.88**

17 3/4" x 11 1/2" x 7" de haut. Contient un oiseau d'environ 16 à 17 livres ou un rôti de 20 à 22 livres.

100 seulement!  
Tables-cabarets de TV GRAND FORMAT **1.99**

3 motifs dans cet assortiment. Dimensions d'environ 16" x 22", 26" de haut. Pas de commandes téléphoniques ou contre remboursement pour cet article!

36 seulement  
Tables de cuisine à deux tablettes et sur roues **7.88**

La surface et les tablettes mesurent environ 15" x 20". Charpente tubulaire chromée. Roule doucement.

50 seulement  
gros oursours pelucheux **3.77**

Environ 26 pouces de haut. Brun, rose et bleu dans l'assortiment.

Jeux de hockey à prix d'aubaines

Hockey "Pee Wee" **4.88**  
Jeu d'éliminatoires **6.99**  
A mise au jeu **7.99**  
Soirée du hockey **9.88**

C. CAPLAN Ltee... rue Rideau

# Une SSJB a exprimé son dégoût

AMOS (PC) — Lors d'une réunion régulière tenue récemment à Amos, le conseil d'administration de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse d'Amos a exprimé son désaccord avec les récentes déclarations de M. Donald Gordon, directeur général des Chemins de fer nationaux.

Voici le texte de la déclaration transmise aux autorités gouvernementales à ce sujet: "Devant le texte de la récente déclaration du directeur général des Chemins de fer nationaux, organisme d'Etat, notre société proteste énergiquement contre ces déclarations et ne peut que déplorer son plus profond dégoût".

# Des émissions américaines au N.-Brunswick?

Parce que toute une partie du Nouveau-Brunswick ne bénéficie pas d'un service canadien de télévision, on étudie actuellement la possibilité d'une liaison par relais radio-électrique de programmes d'une station américaine.

C'est ce qui ressort des réponses données par le ministre des Transports à deux questions du député libéral de Restigouche-Madawaska, M. Jean-Eudes Dubé.

Une requête présentée par la North Shore Community Television Ltd. de Kedgwick, N.-B., en vue de retransmettre par micro-ondes, de cette dernière ville à Campbellton des émissions en provenance des Etats-Unis a été rejetée.

Cependant le ministre a confirmé qu'il y eut une réunion de représentants de la National Community Antenna Television Association of Canada, de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion et de la société Radio-Canada, le 25 juin dernier.

A la question: quelles décisions a-t-on prises au sujet de la demande formulée par les systèmes de télévision à antennes collectives en vue de l'établissement d'une liaison micro-ondes, en un ou plusieurs bonds, pour retransmettre des émissions de télévisions en provenance des Etats-Unis, la réponse fut que des observations écrites ont été soumises au gouvernement.

# Cornwall est un port d'importance

Le port de Cornwall devrait être inclus dans la liste des ports d'Ontario dont il est question dans l'entente entre le fédéral et la province. C'est ce que déclarait lundi aux Communautés M. Lucien Lamoureux, libéral de Stormont, au cours de l'étude du bill C-59, visant à approuver la convention entre les deux gouvernements, relativement aux ports publics, selon l'article trois de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

Ce n'est pas une question académique, mais un problème d'ordre pratique, cela en particulier, dit M. Lamoureux, quand il s'agit de déterminer si les fonds fédéraux peuvent être dépensés légalement pour des améliorations portuaires.

Dans un intéressant relevé historique, le député rappelle que le port de Cornwall était déjà important avant la Confédération.

M. Lamoureux prie le ministre des Transports, M. Léon Balcer, d'étudier la question d'amender le bill pour inclure Cornwall dans la liste des ports ontariens d'importance.

# L'Inde en quête de vêtements au Canada

M. Diefenbaker a déclaré hier aux Communautés que l'Inde avait demandé à notre pays divers genres de vêtements utilisables dans l'Himalaya.

Il a cependant ajouté qu'il n'avait reçu aucune demande spéciale de matériel d'artillerie et de mortiers à longue portée.

M. Diefenbaker répondait à M. Pearson, chef de l'opposition, qui avait fait allusion à des informations selon lesquelles l'Inde aurait demandé au Canada des vêtements d'hiver et du matériel d'artillerie. M. Pearson a déclaré que, selon ses informations, notre pays avait informé l'Inde qu'aucun mortier à longue portée n'était disponible.

L'air narquois, M. Harold Winch, député NPD de Vancouver-Est, a demandé si le premier ministre étudierait la possibilité d'envoyer à l'Inde les cales longs d'une seule taille dont la marine a des réserves pour 1,000 ans. C'est la commission Glasco qui a fait récemment cette découverte.

M. Diefenbaker a répondu en souriant que ces cales étaient déjà stockées en 1952.

# CAPLAN

# MAGASIN DU SOUS-SOL

# FESTIVAL D'AUBAINES des fêtes

Commencant demain à 9 h. a. m. et continuant VENDREDI et SAMEDI

**VENTE - ROBES POUR DAMES**

de qualité toutes parfaites. Valeurs jusqu'à 10.99

**7.77**

Robes de très jolis modèles en arnel, lainage et crêpe et cotonnades à ce bas prix spectaculaire. Gais imprimés. Tailles: 8 à 20 — 14 1/2 à 24 1/2.

Venant d'arriver Ravissantes nouvelles

**ROBES DE MAISON 3.99**

Nouvelle consignment juste à temps pour Noël. Tailles 10 à 20, 14 1/2 à 24 1/2, 38 à 44, 46 à 52.

**Vêtements sport DE QUALITE PARFAITE POUR DAMES**

- BLOUSES grandes 10 à 20
- Collants (Slims) tailles 10 à 20
- JUPES grandes 8 à 20

**2.99**

Blouses de sport, blouses de fantaisie, toutes de qualité parfaite par des fabricants canadiens, idéales pour donner un cadeau. Slims en attrayant laran Glenella, et jupes de belle laine en modèles fourreaux dans les teintes de noir, brun et gris.

**CARDIGANS GROS TRICOT D'ORLON de qualité parfaite**

Rég. 7.95 10 ravissantes teintes au choix. **5.99**

**SLIMS EXTENSIBLES BRUCK ASPEN de première qualité**

Courroie détachable au pied. Ajustement à ceinture intérieure qui ne glissera pas. Tailles 10 à 20. Noir ainsi que 3 teintes attrayantes. **6.99**

**9 A.M. SPECIAL**

**BAS NYLON**

400 aiguilles, sans couture pour dames

Sous-types de séries à prix plus élevés **39c la paire**

**TABLES D'AUBAINES LINGERIE POUR DAMES**

Gaines, soutien-gorge, cardigans et pull-overs.

Valeurs de 1.99 à 3.99 **99c**

**Peignoirs de Cordanna pour dames**

Rég. 3.99 **2.99**

Peignoirs à la page, garnis de dentelle, à revers larges poches. Tous de qualité parfaite... et de coupe généreuse.

**JUPON COMBI-NAISSONS pour dames**

Tous des jupons de première qualité — garnis de dentelle, à double nouveau double, quelques-uns en corse blanc dans l'assortiment. Teintes: rose, bleu, blanc et noir. Tailles 32 à 42 — 44 à 52. **1.99**

**CULOTTES de fantaisie pour dames**

sous-types de série à 59c

Culottes de tricot nylon et acétate. Blanc et pastels, noir et imprimé rouge. **39c**

**3 pour \$1**

**Culottes de fantaisie pour fillettes et tout-petits**

Imprimés et garnies de dentelle, pour les petites dames et les tout-petits. Tailles 2-4-6-8-10 à 14. **29c 4 pour \$1**

**MANTEAUX POUR DAMES**

Valeurs de \$28 à 39.95

Séries incomplètes de tailles et teintes

**19.90**

Des manteaux très en vogue en modèles des plus recherchés. Tailles: "petites" pour jeunes filles et demi-tailles. Fins tissus tout laine et sealskin.

**MANTEAUX D'AUTO pour dames**

24 SEULEMENT **15.80**

Manteaux variés provenant de fabricants canadiens de renom. Chauds doublures et nylon laminé, quelques-uns garnis de tissu duveté. 3 modèles au choix. Tailles 8 à 20 dans l'assortiment.

**PYJAMAS DE FABRICATION CANADIENNE POUR TOUT-PETITS, DAMES ET FILLETTES**

Pyjamas de flanellette de coton. Lavables et confortables. De coupe ample. Grands P.M.F.

**2.69**

**ENSEMBLES DE SOMMEIL ET JEU POUR BEBES**

6 à 24 mois. Lavables **99c**

**ROBES DE NUIT**

GENRE GRAND-MAMAN POUR DAMES ET FILLETTES

P.M.F. et X.F. **1.99**

**PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR FILLETTES**

Un splendide assortiment de pyjamas pour fillettes. Des plus confortables et au fini duveté. Fabrication canadienne. Grands 8 à 14. **1.87**

**ACHAT SPECIAL**

**COSTUMES A NEIGE**

Rég. 10.95 **8.77**

Costumes à neige une pièce. Pails pour les rigoureux hivers canadiens. Les meilleurs tissus, par des fabricants canadiens. Nylon, popeline de nylon, chaude doublure de kasha. Teintes: rouge, marine, gris et royal. Grands 2-3-4-5-6-8.

**COLLANTS**

pour fillettes, cadettes, grandes filles, adolescentes et dames.

UN SEULEMENT par client. Les ventes sont définitives. Pas de commande par téléphone ni modifications. Tant qu'il y en aura.

6 à 24 mois, 1.07

3 à 6X 1.27

6 à 8 1.47

8 à 10 1.47

12 à 14 1.77

14 à 16 1.97

16 à 18 1.97

Tailles surfortes 2.99

Extra fortes 2.99

**CARDIGANS pour petits garçons**

Nyrolaine et laine. Teintes: rouge, marine, brun et vert. Dessins jaquard. Grands 1-2-3-4 jusqu'à 6x **2.49**

**CARDIGANS DE GROS TRICOT D'ORLON POUR BEBES**

Un bel assortiment de cardigans pour bébés de 6 à 24 mois. Rose et bleu seulement. Régulièrement 2.99 **1.88**

**BAS POUR ENFANTS**

Ras cotés, de teinte lavée. Laine et coton. Sous-types. Pointures, 4, 4 1/2, 5, 5 1/2, 6, 6 1/2 **27c**

**BLOUSES "FRONTIERE" POUR FILLETTES**

Rég. 1.99 **79c**

Flanellette de qualité parfaite. Collet à boutons. Imprimés et rayures. Grands 7 à 14.

**GANTS DE LAINE**

pour garçonnets et adolescents **69c**

Qualité parfaite, pointures pour 8 à 18 ans.

**Groupe de pull-overs et cardigans pour garçonnets**

Valeurs jusqu'à 5.99 **2.87**

Orlon, laine et laine brossée. P.M.F.

**9 A.M. SPECIAL**

**OREILLERS POUR BEBES**

Rég. \$1 **69c**

Oreillers non allergiques remplis de Kapok, pour lits et berceaux de bébés. Teintes de blanc, rose et bleu.

**CAMISOLES DE TRICOT ENTELACE**

Rég. 79c **44c**

Modèle croix et à bouton et pattes pour 3 à 24 mois.

**PANTALONS DE TOILETTE ET CHEMISES SPORT POUR GARÇONNETS**

Chcaun **1.87**

LE PANTALON — à ceinture en noué. Modèles Milburne pour la "letite". Bas à revers. Tailles 26 à 32.

CHEMISES SPORT — col à boutons et tout-aller. Toutes de qualité parfaite, par un manufacturier canadien.

**CHEMISES SPORT POUR PETIT GARÇON ET ENFANTS**

Chemises de flanellette de fabrication canadienne. Attrayants lacans. Grands 4 à 6x. **79c**

**VENTE DE COMPLETS À DEUX PANTALONS**

**Aubaine vedette**

**\$28**

Tissus domestiques, de belle confection, à devant droit. Modèle trois boutons avec poches à rabat. Jolis motifs, quadrillés et teintes unies de brun, gris, bleu ou mélangés. — Tailles 34 à 50 dans silhouettes courtes, régulières et grandes.

**\$5 livreront.**

**COMPLETS 2 PANTALONS POUR HOMMES**

Tissus domestiques, et teintes variées dans le groupe. Tailles 34 à 44. Un seullement par client. Nous regrettons, mais pas de modifications, pas d'échanges, toutes les ventes sont définitives durant ce grand événement à prix-cadeau. Tant qu'il y en aura. Pas de commandes téléphoniques.

18 seulement **\$15**

4 parcs de stationnement gratuit

**VESTONS SPORT pour hommes**

**\$5**

Tweed tout laine en teintes variées. Série déclassée de taille. UN SEULEMENT par client. Les ventes sont définitives. Pas de commande par téléphone ni modifications. Tant qu'il y en aura.

**Imperméables pour hommes**

Rég. jusqu'à 16.95 **\$10**

Pour solder. Noirs seulement. Popeline épaisse. Genre raglan. 38 à 44. Toutes les ventes sont définitives. Pas de commandes par téléphone.

**PALETOTS REVERSIBLES pour hommes**

Rég. jusqu'à 24.95 **13.50**

Tweed de laine épais quadrillé. Teintes de brun, gris et vert. Tailles 36 à 46. Epaulés 2 fagons, nouvelle longueur au genou.

**ACHAT SPECIAL - Pyjamas de flanellette pour hommes**

**2.69**

De coupe ample pour le confort. Lavables. Cordon de scie à la taille. Haut manteau régulier. Grands A à E.

**SOUILLIERS pour hommes**

Val. jusqu'à 7.95

Oxford noirs, unis et en veau grisé. Les noirs sont importés de France. Pointures 6 à 12. **4.97**

**CHEVILLETTES POUR HOMMES**

Plus de 500 paires de chevillettes à semelle cousinée pour hommes. Quelques-unes comportent de légères imperfections. Pointures 10 à 11 1/2 2 paires pour 1.50 **79c**

**GANTS POUR HOMMES**

Noirs seulement. Chauds doublure duvetée. P.M.F. **1.89** la paire

**PALETOTS "SOUS ZERO" POUR HOMMES**

100% nylon avec épaisse doublure piquée. Grands 34 à 44. **9.99**

**GROS CARDIGANS POUR HOMMES**

Cardigans marine et marron. Grands 36 à 44. **5.99**

**PANTALONS POUR HOMMES**

Pantalons de toilette et de sport. Mélange de laine en quadrille nu à rayures. Tailles 30 à 42. **5.88**

**BOTTES DE COSAQUE**

Bottes de cosaque tout en caoutchouc. — Noires ou brun. Un assortiment varié.

**PANTOUFLES POUR ENFANTS**

Bel ajustement à glissière. **1.77**

Pointures 2 à 8

Pantoufles de velours coté pour jeunes filles. **2.47**

Pointures 11 à 3

Mocassins de cuir avec collet en lapon pour fillettes. **1.87**

Pointures 6 à 10 **1.97**

Pointures 11 à 3

**5.97 ET 7.97**



**LE CONSEIL D'ALEXANDRIA** — Le maire sortant d'Alexandria, M. George Simon, a été reporté à ce poste lors des élections municipales de lundi dernier. On le voit ici entouré de son nouveau Conseil dont plusieurs membres en faisaient déjà partie. En avant, de gauche à droite, ce sont: MM. Sam Brunet, conseiller; George Simon, Pierre Charlebois, greffier du Conseil; Lloyd McHugh, préfet, tous réélus, ainsi que Paul Touchette, nouveau venu. En arrière dans le même ordre, on reconnaît MM. Bruno Pigeon, Bruno Massie et Raymond Périard, tous des conseillers réélus. M. Adrien Charlebois, un autre conseiller réélu, était absent quant cette photo a été prise.



**ELU PREFET A ROCKLAND** — M. Fernand Boucher a été élu préfet de la ville de Rockland, lundi, alors qu'il a recueilli 339 voix. Il devient ainsi maire suppléant et représentant de la ville auprès du Conseil des comités unis de Prescott et Russell. M. Boucher est marchand à Rockland.

**Volume sur les découvertes archéologiques**

Un volume sera publié vers la fin de l'été prochain sur les découvertes et les premières campagnes archéologiques effectuées par une université canadienne, l'université Laval, dans une ville de l'ancien monde gréco-romain.

M. Jean des Gagniers, de l'université Laval, en a annoncé la nouvelle lundi soir, lors d'une conférence publique qu'il prononcera à l'école normale de l'université d'Ottawa sous les auspices de la Société canadienne des études classiques et de l'Association canadienne des humanités.

Directeur de certificat d'archéologie et d'histoire de l'art à la faculté des lettres de l'université Laval, M. des Gagniers a dirigé lui-même en août 1961 et en avril 1962 les deux campagnes archéologiques dans l'ancienne ville de Laodécé du Lycum, en Turquie. Il prépare actuellement le texte de ce volume, qui sera publié à l'été.

Ce volume, rédigé en collaboration, comprendra les plans architecturaux d'un édifice qui a été mis à jour par l'équipe de chercheurs de Laval, ainsi qu'une centaine de photographies et de dessins des découvertes effectuées dans cette ville antique, qui fut du temps de Cléopâtre "l'une des plus riches cités d'Asie".

**enchifrènement**

L'Onguent Mentholatum aide à soulager rapidement l'enchifrènement, ce qui permet de respirer plus facilement. Soulage la respiration pénible par la bouche. Calme les membranes endolories et sensibles.

**Melchers Garrison Club**  
Canadian Whisky  
MELCHERS DISTILLERIES, LIMITED  
BETHLEHEM, CANADA

léger  
léger

**Dans l'ARC**

**L'automatisation en pleine vigueur dès l'an prochain**

Le commandement de la défense aérienne de l'ARC aura l'automatisation au début de l'an prochain.

Les pilotes et les navigateurs seront toujours à bord des intercepteurs réactés, mais à part les décollages et les atterrissages, ils n'auront plus beaucoup de tâches à accomplir, à moins que l'équipement automatique n'ait une panne.

L'automatisation s'appliquera aussi bien à l'activité terrestre qu'aérienne du commandement.

Le quartier-général du commandement, à St-Hubert, ira loger sous terre, dans le cerveau du robot géant connu sous le sigle SAGE, près de North Bay, en Ontario.

Une boîte noire

Les intercepteurs réactés reçoivent actuellement leurs commandes par communication vocale, des radars terrestres.

TIDDLE révolutionnera totalement ce système en déchiffrant, sélectionnant et alimentant les renseignements provenant des calculateurs de SAGE, dans les instruments d'envoi des intercepteurs.

En d'autres mots, le calculateur SAGE, sur terre, donnera des commandes à une petite boîte noire très obéissante dans chaque Bomarc et Voodoo. Les commandements sont transmis en chiffres, au lieu de mots.

Dés qu'un intercepteur quittera le sol, il sera entre les mains électroniques de TIDDLE. Le robot indique l'envolée, l'altitude, la vitesse et tous les renseignements appropriés, afin que le réacteur de combat puisse intercepter un bombardier hostile.

La communication vocale sera quand même utilisée dans le commandement de la défense aérienne. Mais les ordres oraux provenant de la terre comme "Angels 35" — 35,000 pieds d'altitude — et "buster" — pleine vitesse — deviendront de moins en moins fréquents.

**M. Nelson Charlebois élu préfet de Cumberland**

ORLEANS (DNC) M. Nelson Charlebois a été élu préfet de la municipalité de Cumberland, lors des élections de lundi.

M. Charlebois a remporté la palme avec un total de 1,077 voix, dépassant complètement ses deux adversaires, MM. Thomas Lacroix (178), et M. McTeer (468). M. Charlebois entreprend ainsi sa 25e année de vie publique. Il a été élu avec la majorité la plus considérable de sa carrière.

M. Clark Rathwell a été élu sous-préfet, recevant 935 voix, contre 638 pour son adversaire, M. W. Murray.

Trois postes de conseillers ont aussi été assignés par les votants. MM. Jean Proulx (662), Osborne Griffith (656) et Gérard Charbonneau (569) ont été élus.



M. Nelson CHARLEBOIS

Plus de 65 p. cent des votants ont exercé leur droit de suffrage. Les trois représentants canadiens-français qui ont sollicité un mandat ont été victorieux.

Tous les candidats victorieux ont tenu à remercier leurs électeurs et ont affirmé qu'ils feraient leur possible pour administrer la chose publique avec le plus de clairvoyance possible.

**La "guerre froide" se poursuit au sein du bloc communiste**

LONDRES (Reuters) — Les positions, dans la grande lutte idéologique sino-soviétique qui secoue le monde communiste, ont été clairement définies hier à Moscou, Rome et Prague.

Dans la capitale russe, le premier ministre soviétique, M. Khrouchchev, a embrassé le président yougoslave Tito, à peu près au même moment où un dirigeant du parti communiste chinois, à Rome, dénonçait "la clique titiste" qui tente de ramener le capitalisme en Yougoslavie.

Et comme le Chinois, à Rome, prenait la défense de l'Albanie devant le congrès du parti communiste italien et le président tchécoslovaque Novotny disait au congrès du parti tchèque à Prague que l'attitude de l'Albanie, dans la crise cubaine, "était une provocation contre l'Union soviétique".

Le grand débat au sein du bloc communiste, dirigé par la Russie, d'une part, et par la Chine communiste, d'autre part, est évident depuis longtemps mais jamais les divergences sino-soviétiques n'ont été aussi franchement exposées qu'hier.

À la réunion de Rome, le délégué communiste Chao-Y-Ming a admis ouvertement que les communistes chinois ont des "opinions différentes" des autres partis communistes, sur certaines questions.

Tito à Moscou  
Alors qu'il accueillait les "titistes" aux "impérialistes américains", M. Khrouchchev accueillait Tito, à la première visite du chef d'Etat yougoslave en Russie depuis 1956 et se déclarait "satisfait" du développement dans les relations entre l'Union soviétique et la Yougoslavie.

Tandis que Chao "déplorait" les attaques contre l'Albanie, au congrès italien, Novotny accusait les Albanais d'avoir encouragé une guerre thermonucléaire dans la crise dubaïne et disait qu'alors que la Russie tentait "d'arrêter la main de l'impérialisme américain", les chefs albanais faisaient exactement le contraire.

Dans le cadre de la guerre idéologique entre la Russie et la Chine communiste, l'Albanie est devenue le symbole de la Chine, pour les partisans soviétiques et la Yougoslavie joue le même rôle de symbole soviétique, dans le camp chinois.

Jusqu'ici, la Chine communiste et la Russie ont évité les attaques publiques contre l'un et l'autre, bien que les Chinois soient venus bien près dans leurs amères récriminations, au sujet du retrait des missiles soviétiques de Cuba.

Tout indique, depuis quelques semaines, que le fossé se creuse entre les deux camps, mais les observateurs occidentaux sont encore d'avis que cette scission n'ira jamais jusqu'à la rupture complète.

**STEINBERG**

**Aubaines - bonis... 675 timbres "Pinky" additionnels**

<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Concentré d'oranges REAL GOLD</b></p> <p>2 btes de 6 on. <b>41¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Jus d'oranges</b> congelé et concentré ORCHARD KING.</p> <p>4 btes de 6 1/4 on. <b>74¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Mélange</b> à croute de tarte BETTY CROCKER léger et floconneux</p> <p>Paquet de 18 on. <b>39¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Cheerios</b> gruau de GENERAL MILLS, nourrissant</p> <p>Paquet de 10 1/2 on. <b>35¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Biscuits</b> à la crème de butterscotch DARE — frais</p> <p>Paquet de 1 liv. <b>55¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Pois verts de fantaisie</b> AYLMEY—sucrés et tendres—disponibles dans plusieurs grossistes</p> <p>5 btes de 15 on. <b>1.00</b> saveur délicate</p> <p><b>STEINBERG</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Cacao pur Fry</b> pour le déjeuner — le plus en vogue — au chocolat</p> <p>Boîte de 1 liv. <b>59¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Petits cornichons</b> POLSKI à la polonaise—frais, croquant et piquants</p> <p>Pot de 16 on. <b>33¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Papier d'aluminium</b> REYNOLDS pour le foyer — tout usage</p> <p>Rouleau de 12" x 25' <b>35¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Marmelade pure</b> Good Morning de Shirriff—orange, citron et pamplemousse</p> <p>Grand pot de 24 on. <b>55¢</b> délicate</p> <p><b>STEINBERG</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Café soluble</b> NESCAFE — emballage des fêtes—43 feves dans chaque tasse!</p> <p>Grand pot de 6 on. <b>1.15</b> 100% pur</p> <p><b>STEINBERG</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Empois Glide</b> à vaporiser — 15c de rabais—rapide et facile</p> <p>Grosse bte de 16 on. <b>69¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Sacs de thé</b> RED ROSE—Orange Pekoe</p> <p>Paquet de 60 sacs <b>83¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Cire à plancher liquide</b> AEROWAX—Vos planchers reluisent plus longtemps</p> <p>Boîte de 1 pinte ne jaunit pas! <b>95¢</b></p> <p><b>STEINBERG</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Rôti de veau</b> désossé, maigre et tendre</p> <p>La liv., pour seulement <b>59¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Filets de truite</b> BOOTH—congélation rapide</p> <p>Paquet de 1 liv. <b>79¢</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>
<p><b>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Tout disque</b> LONG JEU DE NOEL</p> <p>Prix de vente <b>1.49</b></p> <p>Périmé après le 15 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Pois verts York</b> congelés de fantaisie — ou mais, 12 on... ou macédoine légumes ou pois et carottes, 15 onces</p> <p>4 pqt. <b>69¢</b> paquets de 11 ou 12 onces</p> <p><b>STEINBERG</b></p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Sauce à la viande</b> STEINBERG pour spaghetti</p> <p>Coupe 14 on. <b>39¢</b> pour seul.</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Sauce à la viande</b> STEINBERG pour spaghetti</p> <p>Coupe 14 on. <b>39¢</b> pour seul.</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>
<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>10 (ou plus)</p> <p><b>Pamplemousses</b> frais et juteux — toutes variétés — agrume importé</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 livres (ou plus)</p> <p><b>patates de table</b> lavées — no 1 du Canada — aubaine en légumes!</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 douzaines (ou plus)</p> <p><b>oranges</b> fraîches et importées — toutes variétés, sucrées et juteuses!</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>	<p><b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 livres (ou plus)</p> <p><b>pommes</b> catégorie de fantaisie — toutes variétés, fraîches et croquantes!</p> <p>Périmé après le 11 déc.</p>

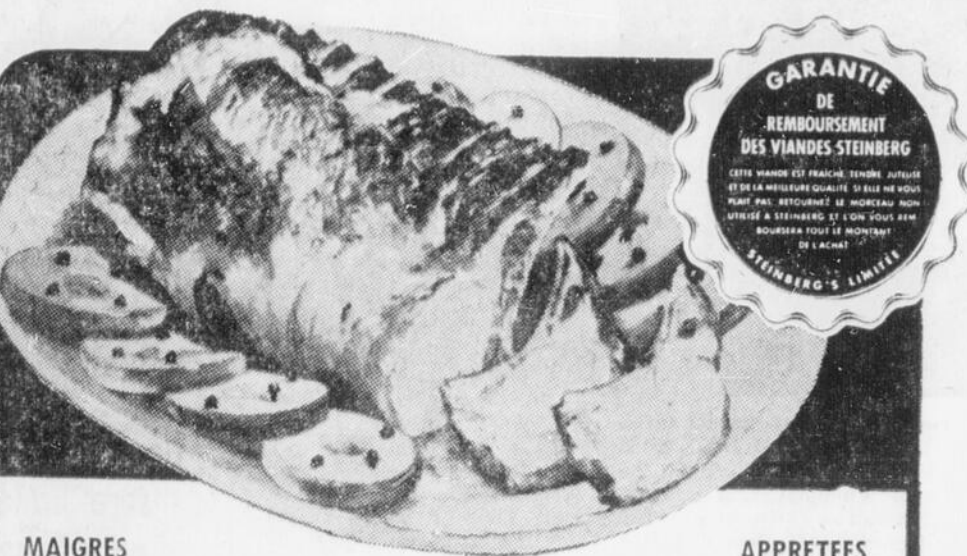
**STEINBERG**

A ce temps-ci de l'année, on échange les carnets de timbres "PINKY" contre de magnifiques cadeaux. Remplissez vos carnets et profitez de l'immense choix de ravissants cadeaux nouveautés, qui vous aideront à compléter votre liste de Noël. Il y a un assortiment complet de meubles, jouets et appareils électriques parmi lesquels vous pouvez choisir.

# Des valeurs SPÉCIALES chaque semaine dans tous les rayons de votre marché



Tous nos animaux sont en bonne santé!



**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DES VIANDES STEINBERG**  
 Cette viande est fraîche, saine, juteuse, tendre et facile à préparer. Elle est garantie fraîche pendant 24 heures à compter de son arrivée au magasin. Si elle n'est pas satisfaisante, nous vous remboursons tout le montant de l'achat.  
 STEINBERG'S LIMEES

MAIGRES APPRETES  
**LONGES DE PORC**  
 bout de côte **45¢**  
 Moyenne de 3 livres  
 A BAS PRIX! la livre  
 SWIFT PREMIUM, FRAIS, paquet de 6 onces  
**Jambon cuit tranché 57¢**



FRAIS, CAT. "A", POULET DECOUPE!  
**Cuisses ou poitrines** la livre **59¢**  
 FRUITS DE MER APPETISSANTS —  
**Eperlans prêts à cuire** la livre **27¢**  
 MAIGRE, DESOSSE, EPAULE ROULEE  
**Rôti de veau tendre** la livre **59¢**  
 Plus 25 timbres "PINKY" additionnels avec le coupon dans la page de gauche

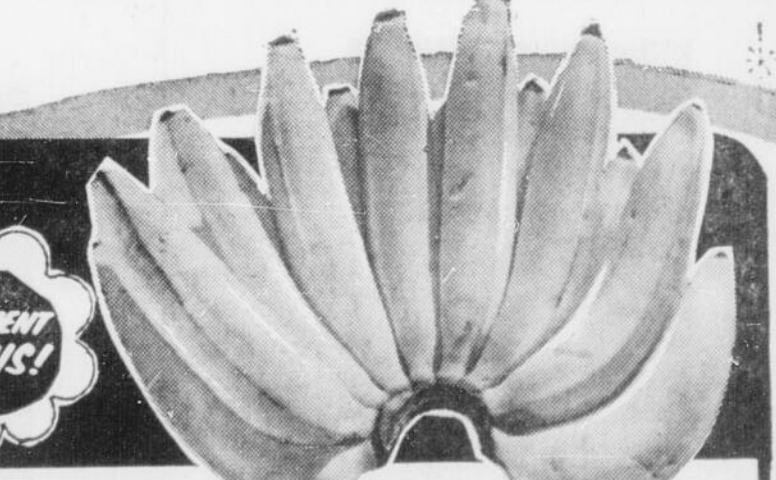
Il y en a certainement un. STEINBERG n'achèterait pas sa viande d'une saison où aucun médecin ne serait sur les lieux afin d'analyser chaque once de viande et de s'assurer qu'elle soit parfaitement saine. Sommes-nous trop difficiles au sujet de la viande? Oui, en effet. Nous avons exigé nous-mêmes du gouvernement qu'il inspecte notre entrepôt — et nous nous sommes toujours soumis à des normes très élevées de propreté, de nettoyage et d'entretien. PERSONNE NE NOUS A FORCES à laver à la vapeur nos nombreux camions à viande. PERSONNE NE NOUS A FORCES à construire des murs de tuile afin qu'ils soient lavés régulièrement à la vapeur. PERSONNE NE NOUS A FORCES à conserver toute notre viande sous une réfrigération constante contrôlée, de la salle de réfrigération au comptoir. Vous vous demandez peut-être pourquoi nous parlons constamment de viande, quand les rayons d'un supermarché STEINBERG moyen comportent 8,000 items? C'est parce que nous croyons fermement que la viande est plus importante. C'est parce que nous croyons fermement que le cœur d'un bon magasin d'aliments, c'est la viande.

POUR VOS TOURTIÈRES, PUR, MAIGRE  
**Porc haché** 3 livres **1.69**  
 FRAICHES DES CUISINES DE STEINBERG  
**Tourtières** chacune **55¢**

21¢ de rabais!  
**BROMO SELTZER**  
 bout. format de famille **77¢**  
 Pour un prompt et plaisant soulagement!  


2¢ DE RABAIS! HEINZ, SAVOUREUX  
**Ketchup aux tomates** bout. 15 on. **31¢**  
 6¢ de rabais!  
**RICHE CREME GLACEE**  
 ICE CASTLE **19¢**  
 SAVEURS VARIEES  
 CONTENANT D'UNE CHOPINE

Prix annoncés en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 8 décembre. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



**URVAINMENT FRAIS!**  
**BANANES**  
 DE QUALITE CONTROLEE  
 petit format!  
 DANS PRATIQUE SAC POLY la livre **10¢**  
**Grosses bananes**  
 MURES ET DOREES 2 liv. **29¢**

**Spéciaux de la vente du dollar pour la fin de semaine**

**Ananas** 3 btes 28 on. **87¢**  
 DONALD COOK  
 13¢ de rabais! ORCHARD KING — moitiés, de choix  
**Poires à dessert** 5 btes 20 on. **1.00**  
 16¢ de rabais! Moitiés de  
**Pêches de choix** 4 btes 20 on. **1.00**  
 10¢ de rabais!  
**Brevage au chocolat**  
 INSTANTANE REDDIE  
 bte de 1 liv. pour seulement **39¢** valeur ordinaire de 49¢  
 14¢ de rabais!  
**Farine Five Roses**  
 TOUS USAGES, sac de 7 liv. **59¢** valeur ordinaire de 73¢  
 8¢ de rabais!  
**Ginger Ale Ice Castle**  
 6 bout. 10 on. **25¢** dans pratique carton!

**Aubaines en fruits frais!**

**RAISIN JUTEUX**  
 IMPORTE, CATEGORIE No 1  
 RIBIER NOIR ou ALMERIA VERT la livre **19¢**  
**MANDARINES**  
 DE FLORIDE, SUCREES ET JUTEUSES  
 LE FRUIT DES FETES FACILE A PELER — gros format 210 — **19¢** la douz.

**"Holiday" Gâteau aux fruits DE STEINBERG**

format carré 1 liv. **55¢**  
 GATEAUX ROUNDS DE 2 et 3 LIVRES et GATEAUX CARRES AUSSI EN VENTE!

25 timbres "Pinky" additionnels lorsque vous achetez ces biscuits ou beignes... pas de coupon requis!

FRAIS DE STEINBERG, AU RAISIN  
**Biscuits à thé** 10 au paquet **29¢**  
 STEINBERG, FRAIS, LEGERS, PETITS  
**Beignes-gâteaux** 24 au paquet **39¢**  
 8¢ de rabais! Marque Chalet  
**CAFE MOULU**  
 A EGOUTTER OU TOUS USAGES!  
 Paquet de 1 liv. **53¢**

**Spécial pour le foyer!**

**Vadrouilles de qualité**  
 Vadrouille de 6 on. **66¢** ch. Vadrouille de 8 on. **83¢** ch. Vadrouille de 12 on. **1.07** ch.

**EMPLETTES DU SOIR!**

Les magasins Steinberg de l'Ottawa métropolitain sont ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 h. Le magasin d'Eastview est ouvert jusqu'à 10 p.m. Le magasin de Hull est ouvert jusqu'à 9.30 p.m.



# STEINBERG

Selon Green

# On sera peut-être forcé de se munir d'armes nucléaires

VANCOUVER (PC) — Le ministre des Affaires extérieures, M. Howard Green, a déclaré hier devant un groupe d'étudiants que le Canada sera peut-être forcé de se munir d'armes nucléaires.

M. Green a cependant ajouté que cela dépend des conditions mondiales.

"Le Canada doit faire sa part dans la défense du monde libre, a-t-il dit lundi à l'université de la Colombie-Britannique. Nous ne pensons pas que le Canada doive être un pays neutre."

Le ministre a par la suite précisé à l'occasion d'une interview que ces paroles s'appliquaient à l'utilisation d'ogives nucléaires au Canada et outre-mer.

M. Green a déclaré qu'il ne pouvait dire si le gouvernement envisage un changement de politique à cet égard.

A un étudiant qui lui demandait s'il demeurerait à son poste advenant l'adoption d'un programme nucléaire, le ministre a refusé de répondre.

Il a dit que le Canada joue un rôle important dans le maintien de la paix mais a ajouté: "Nous vivons à une époque où l'humanité est capable de détruire le monde du jour au lendemain. Si les leaders du monde n'apprennent pas à vivre ensemble, il leur faudra mourir ensemble. C'est là chose certaine."

M. Green a précisé que le Canada ne veut pas accepter d'ogives nucléaires à moins que la chose ne soit rendue nécessaire par la tension mondiale.

"Le Canada met tout en oeuvre pour qu'intervienne le désarmement et pour mettre un terme à la construction d'armes destructives", a-t-il dit.

Il a ajouté que le Canada doit continuer à négocier et à essayer d'obtenir la collaboration soviétique en vue d'en arriver à une entente par laquelle seraient interdites tous les essais et qui comprendrait une clause de surveillance.

## Ils veulent retourner dans l'île

SOUTHAMPTON (Reuters) — Par un vote de 148 à 5, les habitants de l'île britannique Tristan Da Cunha dans l'Atlantique-Sud, ont décidé de réclamer leur rapatriement immédiat dans leur lointain pays.

On se souvient que l'île avait été évacuée de toute sa population à la suite d'une éruption volcanique l'année dernière. Les autorités britanniques ont fait venir tous les habitants en Grande-Bretagne où ils ont été hébergés dans une base aérienne désaffectée du sud de l'Angleterre.

Un premier groupe de 12 habitants est rentré à Tristan Da Cunha pour commencer la reconstruction et le Colonial Office a promis d'en envoyer 50 autres en février prochain.

Pendant ce temps, les personnes déplacées trouvent le temps long et souffrent du mal du pays à tel point qu'elles ont décidé de ne pas attendre leur rapatriement annoncé pour la fin de 1963.

Leur scrutin était organisé dans le but de mettre fin à leur attente. Forts du résultat, ils ont demandé aux autorités britanniques d'avancer la date de leur retour, sinon, ils s'en occupent eux-mêmes.



GENEREUX DON AU PATRO FEMININ D'OTTAWA — Renouant au traditionnel "cadeau du patron", les employés de la compagnie Rader Pneumatics (Eastern) Limited ont leur la volonté de multiplier les heureux à l'occasion de la période des Fêtes. A cet effet, l'argent habituellement consacré par les employés à souligner leur gratitude à l'endroit des employés est distribué cette année à plusieurs oeuvres de bienfaisance. Le Patro Notre-Dame-du-Sourire d'Ottawa, grâce à l'intervention heureuse de Me Louis-Marcel Joval, a été inclus sur la liste des institutions ainsi favorisées. Mardi soir, M. G. C. Ritey, de la compagnie Rader Pneumatics, à gauche, a remis un généreux don se chiffant par \$250 à la présidente du comité protecteur du Patro féminin d'Ottawa, Mme Ronald Chénier, à droite. Au centre, nous reconnaissons la directrice du Patro féminin, Mme Charles Guéret. L'argent reçu servira éventuellement à l'achat d'un magnétophone pour l'institution. (Photo Champlain Marcil)

tervention heureuse de Me Louis-Marcel Joval, a été inclus sur la liste des institutions ainsi favorisées. Mardi soir, M. G. C. Ritey, de la compagnie Rader Pneumatics, à gauche, a remis un généreux don se chiffant par \$250 à la présidente du comité protecteur du Patro féminin d'Ottawa, Mme Ronald Chénier, à droite. Au centre, nous reconnaissons la directrice du Patro féminin, Mme Charles Guéret. L'argent reçu servira éventuellement à l'achat d'un magnétophone pour l'institution. (Photo Champlain Marcil)

## Un savant russe tentera la greffe du coeur

MOSCOU (PA) — Un savant soviétique, le Dr Vladimir Demkov, a annoncé hier qu'il espérait réussir la greffe du coeur humain l'an prochain, mais il n'a pas indiqué s'il tentera son expérience sur une fillette daïnoise qui en a besoin.

La petite Anita Jensen, trois ans, souffre d'une rare maladie du coeur qui va s'empirant, sans espoir de guérison.

Le Dr Demkov a transplanté des coeurs de chien et a fait savoir hier qu'il a pratiqué l'opération sur un singe le 22 novembre et que l'animal se porte bien.

Le Dr Demkov n'a pas reçu de demande officielle de la part des Jensen. Mais, le problème majeur sera de trouver un coeur, quoiqu'il pourra prendre le coeur d'une victime d'un accident et le greffer à la petite Anita.

Les Jensen ont demandé hier à l'ambassade soviétique à Copenhague de prier le Dr Demkov de tenter l'expérience sur leur fillette.

## Enquête sur le bilinguisme!

La possibilité de l'établissement d'une Commission royale d'enquête sur le bilinguisme sera mise à l'étude par le gouvernement, qui portera à ce problème toute l'attention voulue, a déclaré le premier ministre Diefenbaker. Il a ajouté qu'il en informerait la Chambre en temps et lieu. Le premier ministre répondait à une question de M. Gilles Grégoire, crédentiste de Lapointe, qui voulait savoir s'il avait reçu une enquête demandant l'établissement d'une telle commission et s'il avait l'intention d'agir en ce sens.

# Une journée de fraternisation pour l'AJFO

La section Ste-Anne d'Ottawa de l'Association de la Jeunesse franco-ontarienne tiendra une grande journée de fraternisation, le dimanche 9 décembre, en la salle paroissiale Ste-Anne, rue St-Patrice.

A cette occasion, l'auteur du "Scandale des écoles séparées en Ontario", M. Joseph Costisella entretiendra les participants des problèmes des écoles séparées en Ontario, des aspirations de la jeunesse franco-ontarienne et de l'espoir même que cette jeunesse symbolise pour les aînés.

M. Costisella sera présenté par Mlle Nicole Renaud, du cercle local, et remercié par M. Remy M. Beauregard, secrétaire exécutif du bureau central de l'AJFO.

La première manifestation de la journée, au cours de laquelle se fera entendre M. Costisella, aura lieu à 2 h. 30.

Après le souper, M. Victor Pare, conseiller laïc auprès de l'AJFO, traitera de l'idéal, des buts et de la réalité effective de l'organisme franco-ontarien.

Le programme des séances de la journée de dimanche comprend aussi des jeux de société et la présentation d'une soirée sociale alimentée par la contribution de talents locaux.

Le président de la section Ste-Anne, M. Jean-Claude Carrière, convie tous les membres des cercles de l'AJFO de la région ainsi que tous les jeunes Franco-Ontariens à profiter de l'occasion pour venir fraterniser avec leurs confrères d'Ottawa.

L'organisation de la journée a été confiée à Mlle Monique Labelle, directrice des activités sociales du cercle Ste-Anne de l'AJFO. Mlle Hélaine Bovin, directrice des affaires culturelles, et M. Gaston Lauzon, directeur des sports.

## Conférence sur le Yémen

Un éminent géographe français, M. François Balsan, prononcera vendredi matin à 10 h. 30 une conférence sur le Yémen à l'Institut de géographie de l'Université d'Ottawa, 160, rue Nicholas.

Le public est invité à se joindre aux étudiants pour assister à cette conférence, qui sera illustrée d'un film et de diapositives. Jeudi soir, M. Balsan sera reçu à Ottawa par l'Alliance française et prononcera une conférence en français sur "Les terres vierges de Mozambique" au Musée national à 8 heures.

a été confiée à Mlle Monique Labelle, directrice des activités sociales du cercle Ste-Anne de l'AJFO. Mlle Hélaine Bovin, directrice des affaires culturelles, et M. Gaston Lauzon, directeur des sports.

# Un règlement datant d'il y a plus de 95 ans aboli au Sénat

Les honorables membres de cet auguste organisme, le Sénat du Canada, ont finalement décidé hier soir de s'appeler par leurs noms après 95 ans.

Les sénateurs ont décidé d'abolir le règlement qui demandait qu'ils n'appellent leurs collègues que par leur désignation officielle.

Ainsi, quand les sénateurs interpellaient le sénateur Wallace McCutcheon, ministre sans portefeuille et conseiller du premier ministre Diefenbaker, par exemple, ils devaient l'appeler "l'honorable sénateur de Gormley".

Chaque sénateur choisit sa désignation officielle après sa nomination et la plupart ont choisi le nom de leur ville ou de leur comté, mais il existe des variations intéressantes sur le thème.

Le sénateur J.W. de B. Farris, de Vancouver-Sud, a qualifié hier cette habitude "d'enfantine, artificielle et idiote".

"Après tout, pourquoi avons-nous des noms?", a-t-il dit, en présentant la motion.

Le sénateur H. de M. Molson a déclaré de son côté que de toute façon, on avait enfreint plus de fois le règlement qu'on ne l'avait respecté.

Le sénateur Jean-François Pouliot, de La Durantaye, a ajouté qu'il devrait donner un prix au sénateur de langue anglaise qui parvenait à prononcer sa désignation correctement.

Il a également suggéré que le Sénat mette la hache dans les autres règlements désuets. Par exemple, il a demandé qu'on appelle la Chambre des communes par son nom et non "par l'autre place".

Il précise que certains règlements viennent de la Grande-Bretagne au temps où les Communes et la Chambre des Lords étaient engagés dans une lutte pour le pouvoir et que les barons puissants étaient jaloux de la puissance des petits barons.

Le sénateur John Higgins a dit qu'il était mécontent d'avoir un sénateur de St-Jean le colonel Alexandre Baurd, un de St-Jean-Est (lui-même) et un de St-Jean-Ouest (M. Calvert Pratt), et qu'il était difficile pour les nouveaux sénateurs d'apprendre tous ces noms.

## Conférence sur le Yémen

Un éminent géographe français, M. François Balsan, prononcera vendredi matin à 10 h. 30 une conférence sur le Yémen à l'Institut de géographie de l'Université d'Ottawa, 160, rue Nicholas.

Le public est invité à se joindre aux étudiants pour assister à cette conférence, qui sera illustrée d'un film et de diapositives. Jeudi soir, M. Balsan sera reçu à Ottawa par l'Alliance française et prononcera une conférence en français sur "Les terres vierges de Mozambique" au Musée national à 8 heures.

a été confiée à Mlle Monique Labelle, directrice des activités sociales du cercle Ste-Anne de l'AJFO. Mlle Hélaine Bovin, directrice des affaires culturelles, et M. Gaston Lauzon, directeur des sports.

# La prison n'est pas une place pour les jeunes

Pres d'une centaine d'adolescents sont condamnés à la prison chaque année, pour des peines de deux ans ou plus. C'est ce qu'a révélé le commissaire des pénitenciers du Canada, M. A. J. MacLeod, qui a dit que son service déploie des efforts constants afin que la proportion des jeunes délinquants n'augmente pas au pays.

Il a aussi révélé que 40 p. cent de la population du Canada sont âgés de 19 ans ou moins, et que chaque année des dizaines de milliers de jeunes atteignent l'âge de 16 ans.

La prison, a dit M. MacLeod, n'est pas un endroit approprié pour un jeune, même si c'est une prison modèle et la délinquance juvénile est un grave problème dans un pays dont la société ne fait probablement pas tout ce qu'elle pourrait faire pour l'enrayer.

Le commissaire des prisons du Canada était le conférencier au déjeuner du club Lions d'Ottawa mardi midi, et il avait choisi de parler des problèmes auxquels son service doit faire face avec la détention des jeunes, et avec les Doukhobors.

Il y a au Canada, a-t-il révélé, quelque 7.000 détenus qui purgent des sentences de deux ans ou plus; ils sont incarcérés dans des prisons dont l'importance varie et qui peuvent loger de 60 à 900 pensionnaires, comme à Kingston.

Au sujet des Doukhobors, il a rappelé qu'ils sont au nombre d'environ 12.000 au Canada, parmi lesquels les 1.200 membres de la secte des Fils de la liberté constituent en quelque sorte l'aile militante. Ces derniers veulent protester contre ce qu'ils jugent être la violence. Ils protestent avec le feu, les bombes, la grève de la faim, des parades de nues en public, des déraillements de train, etc. Leurs attaques ne se font pas contre des individus et elles ne sont pas malicieuses. Ces sectaires ne s'attaquent jamais à des personnes et, en fait, n'ont jamais blessé de personnes.

Pour garder les 69 Fils de la liberté condamnés à des peines de prison variant de deux à 14 ans, le gouvernement a construit le pénitencier de la Montagne, en Colombie-Britannique, non loin du village de Hope. Incidemment, 1.200 Fils de la liberté habitent maintenant ce village qui comptait 3.200 âmes avant leur arrivée.

En prison, leur incarcération a présenté bien des difficultés parce que les détenus, au début, ont refusé de travailler, de manger, de faire leur cuisine, de couper leur bois de chauffage. Ils ont refusé de signer tout document excepté les chèques du gouvernement.

Encore aujourd'hui, cette prison fédérale n'a pas de programme de travail pour ses détenus parce que ceux-ci disent que leur religion leur interdit de travailler pour le gouvernement.

Inutile de mentionner, a dit en terminant M. MacLeod, que cette prison est construite entièrement à l'épreuve du feu.

## Donald Gordon sera brûlé en effigie

Un groupe de quelque 300 étudiants et professeurs d'université manifesteront contre le président du CNR, M. Donald Gordon, mercredi dans la capitale.

Les étudiants, qui comprendront des délégations de l'Université d'Ottawa, du collège St-Alexandre et du collège Marie-Médiateur de Hull, quitteront l'Université d'Ottawa, à midi et demi. Ils se rendront à la place de la Confédération où, à une heure, ils brûleront en effigie le président du Canadien-National. A 1 heure 15, ils se rendront par le premier ministre Diefenbaker, au Parlement.



... C'EST TOUT DIRE!

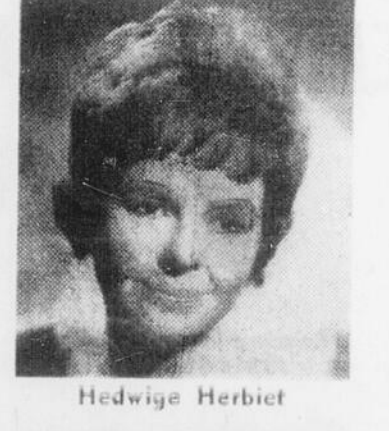
# A VUE D'OEIL



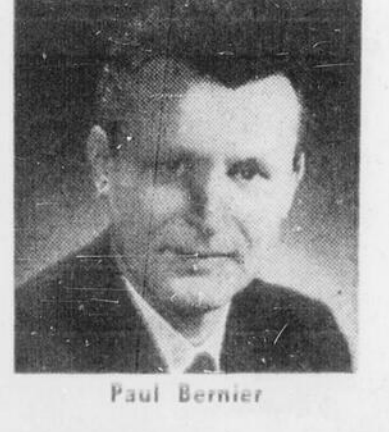
LE MERCREDI SOIR 7 h. 00



Gérard Garneau



Hedwige Herbiet



Paul Bernier

SUJET: "La peur"

Invités: le Dr Maurice Chagnon, le Dr Gérard Gagné et Mme Cécile O'Regan

Réalisation AURÈLE LACOSTE

CBOFT canal 9 Radio-Canada

BIRKS JEWELLERS

Facette

MONTRES BIRKS

Un modèle distinctif, d'une simplicité royale... très élégant pour porter le jour ou le soir. Mouvement Longines. "La montre la plus reconnue au monde".

Boîtier fini en or jaune ou blanc, 14 carats, à cristaux de saphir synthétique à facettes.

Modèle illustré, 150.00

BIRKS JEWELLERS

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

48, rue Rideau, Ottawa

Examen des yeux

Tél.: CE. 3-4505

Heures de bureau:

9 h. a.m. à 12 p.m.

1 h. p.m. à 5 p.m.

Samedi: Absent

MAINTENANT AU PLUS BAS PRIX DEPUIS DES ANNEES

dégustez ce café frais empaqueté à vide un nouveau bas prix 10c de rabais

POUR UN REGAL SUCCULENT ET APRECIEZ EMMENEZ LA FAMILLE.

Canadian Poom

CUISINIER FRANÇAIS

The Alexandra Hotel

ANGLE BANK ET GILMOUR

GRATIS!

25 SERVICES DE VAISSELLE AYSNLEY toutes les semaines au Centre Commercial Eastview

Les 25 noms qui apparaissent ci-dessous sont ceux des gagnants de la semaine se terminant le 1er décembre, du "Concours vaisselle de Noël" au Centre commercial Eastview. Chacune de ces personnes s'est mérité un magnifique service de vaisselle Aynsley importée de 20 morceaux, d'une valeur de \$19.95.

Vingt-cinq services seront donnés GRATUITEMENT à chaque semaine d'ici Noël, et si vous ne vous êtes pas encore inscrit — ne manquez pas de visiter le Centre Commercial Eastview et déposer votre bulletin de participation.

Mme P. SMITH	26 ave Mark, app. 7
Mme J. IRISH	174 Napean
Mme H. WOODS	416 Laurier Ouest
Mme Madeleine STRELBISKY	36 Weyling, Eastview
GLADYS DU PLESSIS	24 Bedford Crescent
CHARLES LAWSON	18 Mark, app. 4
Mme G. GENEBAULT	337 ch. Russell
EDNA FINDLAY	86 King George, Ottawa 7
Mme M. ST-LOUIS	213 Taber, Ottawa 7
THERESA ROBERT	641 boul. Ducharme, Ottawa
M. DAVIES	298 boul. Blake, app. 1, East
Mme T. E. MUIR	68 ave Glynn, Ottawa 7
Mme A. SHEPPARD	365 Lacrosse, app. 3, Ottawa
Mme G. SNIDER	375 Fullerton, Ottawa
Mme F. ABBOT	11 Carliotta, Eastview
Mme A. J. DYCK	344 Durand, app. 102
Mme W. LEDUC	41 Carliotta, Eastview
Mme OLIVA BOURDON	27 Rose, Ottawa
ESTELLE GODDOUT	242 Emory, Eastview
Mme E. MCKEEN	532 Brittany Drive, Ottawa 7
Mme N. TENENBAUM	70 Mark, app.
Mme Jeannette CLEMENT	301 Stewart, Ottawa
Mme Lois May SMITH	C.P. 22, Cumberland, Ont.
ISABELLE TRUMBLE	125 Dufort, Eastview
POZLIUS FUGELBORG	103 River Rd., Ottawa

Les gagnants pourront prendre possession de leur prix en tout temps durant les heures d'affaires, au magasin de chaussures LEWIS, au CENTRE COMMERCIAL EASTVIEW.

CENTRE COMMERCIAL EASTVIEW  
Chemin Riverside et chemin Montréal

LE CÉLÈBRE GIN V.O.

# BOTTLES

Ce genièvre essoleillé est quatre fois distillé au Canada selon la recette de Lucas Bois datant de 1575.

# QUALITÉ BAS PRIX SERVICE



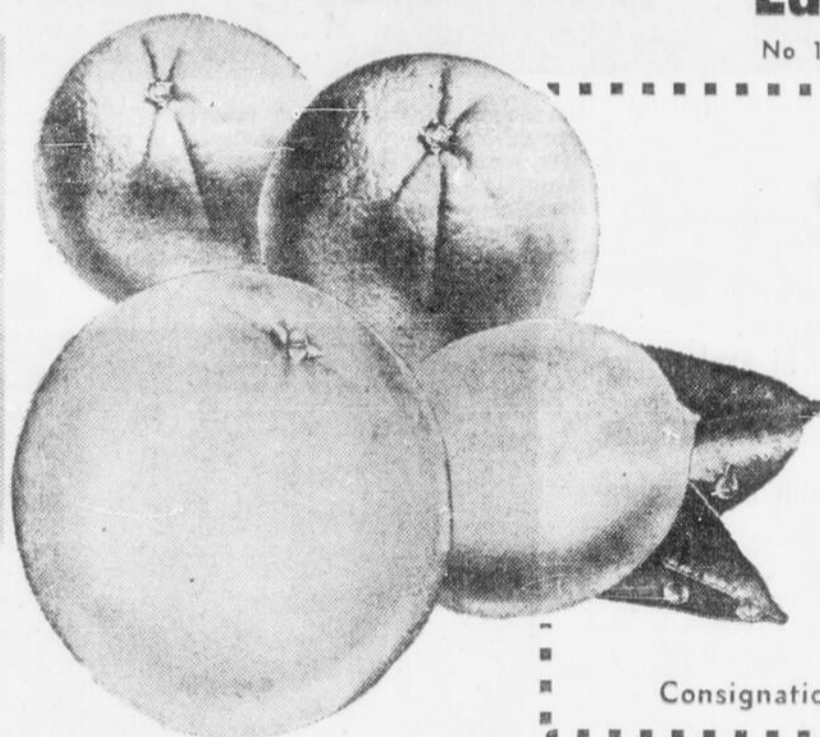
**Champignons** liv 59¢  
BLANC NEIGE, SANS TIGE

**Patates à cuire** 10 liv 49¢  
NETTED GEMS DU N.-B., CAT. No 1  
DU CANADA Sac de

**Laitue en pommes** ch 19¢  
No 1 DE L'ARIZONA — Grosseur 24

**Pamplemousses**  
sans pépins, Marsh de Floride  
SAC DE  
**5 LIV. 49¢**

**Oranges**  
Navel, nouvelle récolte,  
de Californie  
Grosseur 138  
Douz. **59¢**



PETITES  
**TANGELOS**  
Nouvelle récolte de Floride  
**2 douz. de grosseur 156 59¢**

**Citrons juteux** 6 pour 39¢  
de Californie Grosseur 140

Consignation de mandarines japonaises cette semaine

REGALEZ-LES EN LEUR SERVANT DES MARINADES BICK!

SUCREES ET MELANGES BICKS  
**Marinades**  
Pot de 15 on. **29¢**  
POT DE 32 ON. 49¢  
POT DE 64 ON. 79¢

**CORNICHONS**  
TRANCHES ET SUCRES YUM-YUM BICKS  
Pot de 64 on. **79¢**  
POT DE 32 ON. 49¢

Qu'est-ce qui rend spécial le temps des Fêtes? Les décorations, les cadeaux, le plaisir en famille, et les bons aliments. Vous pouvez compter sur les marinades croquantes et délicieuses Bick pour conférer à vos repas spéciaux et vos collations ce cachet des Fêtes. Donc, approvisionnez dès maintenant; bénéficiez des très bas prix.

**DILLS ENTIERS**  
BICKS, POLONAIS, UNIS OU A L'AIL  
Au choix Pot de 32 on. **39¢**

**GHERKINS**  
FARCIS AU PIMENT OU PETITS ET SUCRES BICKS  
Au choix Pot de 9 on. **39¢**

**QUARTIERS DE DILL** 2 pots de 24 on. **69¢**  
BICK  
**MARINADES** mélangées et piquantes pot de 32 on. **39¢**  
BICK  
**MARINADES** sucrées à la moutarde pot de 15 on. **29¢**  
BICK

**PETITS DILLS** pot de 24 on. **45¢**  
BICK  
**CHOUCROUTE** 2 pots de 32 on. **69¢**  
BICK  
**DILLS ENTIERS** 2 pots de 24 on. **69¢**  
BICK

**DILLS POLONAIS** pot de 64 on. **79¢**  
BICK  
**CORNICHONS** sucrés pot de 15 on. **29¢**  
BICK  
**CORNICHONS** TRANCHES pot de 15 on. **29¢**  
SUCRES BICK A L'ANCIENNE

**PETITS OIGNONS**  
BICK  
Pot de 9 on. **29¢**  
OIGNONS SUCRES DE HOLLANDE pot 9 on. 39¢

**Produits Libby à prix d'aubaines**  
**COCKTAIL AUX FRUITS** de fant. 2 btes de 15 on. **49¢**  
**PETITS POIS** ou **MAIS EN CREME** 2 btes de 15 on. **31¢**  
**BETTERAVES** TRANCHEES de choix 2 btes de 20 on. **31¢**  
**MACEDOINE** DE LEGUMES 2 btes de 15 on. **33¢**  
**ANANAS** TRANCHEES de choix bte de 20 on. **35¢**  
**SPAGHETTI** CUIT 2 btes de 15 on. **29¢**  
**COCKTAIL AUX FRUITS** de fant. bte de 20 on. **37¢**  
**COCKTAIL** aux fruits de fantaisie Bte de 28 on. **49¢**  
**FEVES VERTES** de Lima 2 btes de 15 on. **39¢**  
**CHOUCROUTE** de fantaisie Bte de 28 on. **23¢**  
**JUS D'ANANAS** Bte de 48 on. **37¢**  
de fantaisie  
**CHOUCROUTE** 2 btes de 15 on. **31¢**  
de fantaisie  
**SPAGHETTI** CUIT Bte de 20 on. **23¢**

**Volaille pour boullir**  
De cat. 'A' congelée, évis-cérée  
Moyenne de 5 liv.  
**LIV. 43¢**

**Roulés Cottage** liv. **59¢**  
MOITIÉS, CRY-O-VAC  
MARINES et SUCRES SHAMROCK BURNS

**VIANDES CUITES**  
TABLERITE TRANCHEES  
Macaroni et fromage, piments et cornichons, pain au simlipoulet ou aux olives. A mélanger ou à assortir.  
Tout groupe de 4 **4 pgs 89¢**  
Paquet de 6 on. **25¢** ch.

**BOLOGNE** DE 1ère CAT. AU MORCEAU liv. **29¢**  
**SAUCISSE** POLONAISE KIELBOSSA liv. **59¢**  
Délicieuse, prête à servir

**JUS D'ORANGES** 3 btes de 12 on. **99¢**  
CONGELE TOP VALU

**FISH & CHIPS** Pat de 24 on. **59¢**  
Fraservale congelés

**PATATES FRITES** 2 pots de 9 on. **29¢**  
Somerdale

Disponibles cette semaine!  
**VERRES A BOIRE** "ROYAL BAR"  
Reg. 35¢ ch. **2 pour 35¢**

**CONFITURE ESMOND** grandeur 72 x 84 pour lit double  
Teintes variées **3.97** chacune

**CAFE SUNNY MORN** sac de 1 liv. **55¢**  
**CACAO FRY** bte de 1 liv. **51¢**  
**CHEERIOS** BIG "G" pqt de 10 1/2 on. **31¢**  
**BISCUITS DAVID** Mélange à thé 3 ppts de 16 on. **99¢**  
**MARGARINE SOLO** 2 ppts de 1 liv. **45¢**  
**POUDINGS** instantanés 8 ppts **1.00**  
ROYAL CHOCOLAT, VANILLE, BANANE

Boulangerie Shirley Gay  
**CROISES** Pat 14 on. **31¢**  
AUX NOIX ET A L'ERABLE  
**GATEAU** Pat 15 on. **39¢**  
AUX BANANES

**Arachides** pqt de 16 on. **31¢**  
ESPAGNOLES TOP VALU  
**Arachides** pqt de 16 on. **45¢**  
BLANCHIES TOP VALU  
**Chocolats** bte de 14 on. **69¢**  
VARIES PATTERSON

EMBALLAGE SPECIAL A SIMONIZ —  
**CIRE EN PATE** A LA VINYLE bte de 1 liv. **59¢**  
**DETERSIF OMO** Marque-Boni "I Give Away" format familial **1.15**  
**SACS DE THE** TENDERLEAF ORANGE PEKOE paquet de 60 **79¢**  
**SAUMON COHOE** Paramount de fant. bte de 1/2 liv. **45¢**  
**CONFITURE** AUX FRAMBOISES HABITANT pot de 24 on. **53¢**  
**OLIVES** QUEEN ORDINAIRES ORIENTAL pot de 24 on. **79¢**  
**SAUCE** piquante Cordon Bleu 2 btes de 12 on. **35¢**  
**CAFE SOLUBLE** Pot de 10 on. **1.34**  
Maxwell House — Emballage spécial  
**CANNELLE** Club House Pot de 3 on. **19¢**  
**OVEN KLEEN** Ace contenant de 9 on. **49¢**  
**MARGARINE** 2 ppts de 1 liv. **61¢**  
Monarch à coloration rapide  
**ANANAS** IGA de fantaisie Bte de 20 on. **37¢**

50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS  
à l'achat de toute bouteille de 6 on. de  
**SIROP MATHIEU** CONTRE LA TOUX  
à seulement **59¢**

200 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS  
à l'achat de toute bout. de 6 on. de  
**TONIQUE CAPILLAIRE** RESDAN  
à seulement **1.50**

200 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS  
à l'achat de tout emballage spécial de 16 on. de  
**SHAMPOING A LA CREME AUX OEUFS** RICHARD HUDNUT  
à **1.29**

125 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS  
à l'achat de tout emballage jumelé de  
**FIXATIF A CHEVEUX** TOP BRASS  
à seulement **1.00**

NOUVEAUX  
**BISCUITS LIMMITS** le pqt **66¢**  
AU FROMAGE  
Saviez de vanille, chocolat ou orange

FEUILLETON DU "DROIT"

# Le Carrosse du roi

par Saint-ANGE

76 — Après un signe de dénégation, il rattrapa le quotidien d'une main tremblante, en murmurant :  
— Tu ne l'avais donc pas lu ?  
— Pas aujourd'hui ! Clotilde et moi avons entrepris un grand nettoyage.  
Elle-même se mit à trembler. Elle savait, d'ores et déjà, que la nouvelle qui frappait Mathias Dabrivail concernait Chourka.  
— Qu'est-il advenu, Grand-Pa, pour que vous soyez si ému ?

Elle s'entendait parler comme un tiers, ses oreilles bourdonnaient. Elle entendait aussi le froissement du journal qui lui était tendu et dont elle se saisit aussitôt. Les rubriques tournoyèrent sous ses yeux. Mathias Dabrivail lui indiqua :  
— En quatrième page, sous le titre "Maroc", le dernier entrefilet.

Ses jambes ne pouvaient plus la porter. Elle s'assit sur le canapé encombré de fiches. Elle parcourait des phrases incohérentes...

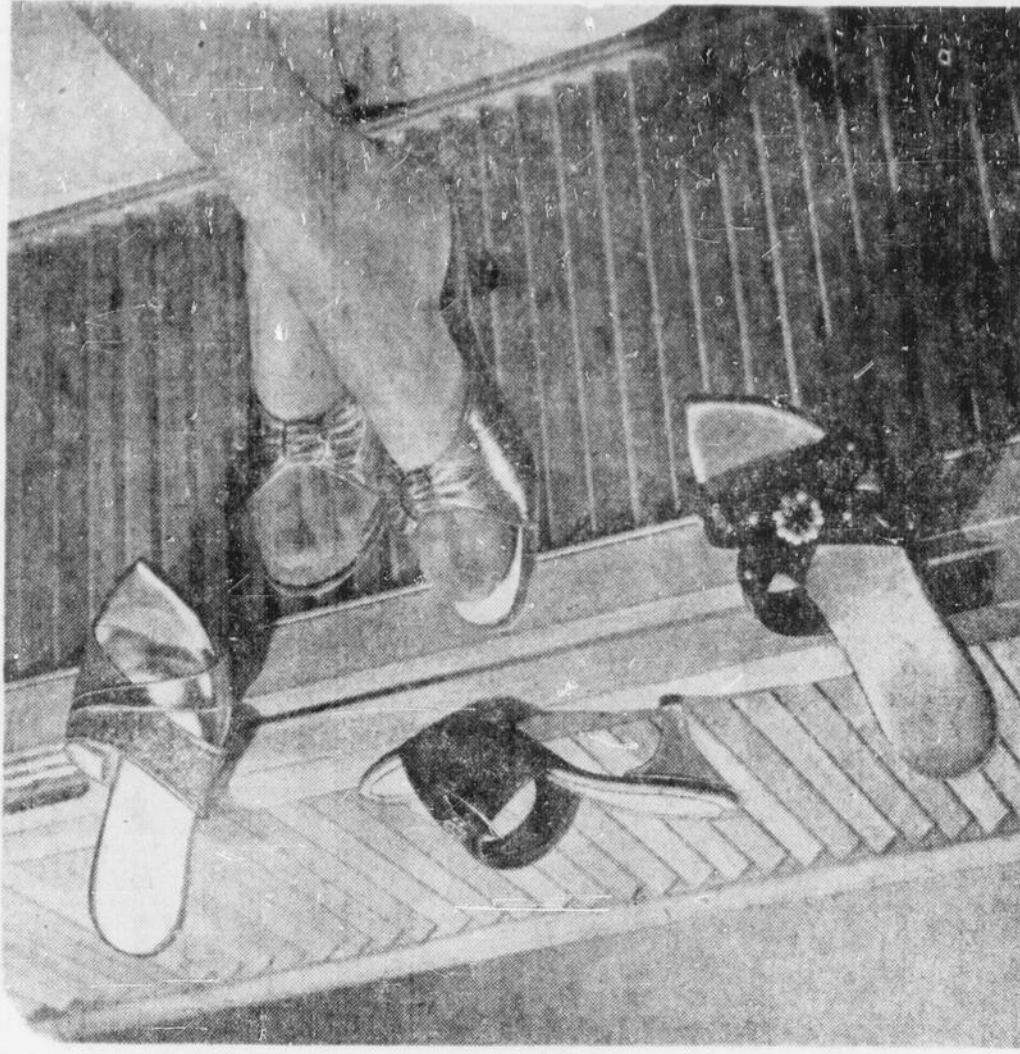
"Mon Dieu, aidez-moi à supporter l'instant présent." Un coup, le drame fit irruption en elle, alors que se précisait, dans une mise au point subite, les lignes suivantes :

"Recrudescence d'attentats. Région de X. On signale que la ferme Manilof a été attaquée par une troupe d'une cinquantaine d'hommes armés de mitraillettes et de grenades. Le propriétaire, Alexandre Manilof, et sa jeune femme ont pu, dans les bâtiments incendiés, résister jusqu'à l'arrivée des renforts. Tous deux, dans un état désespéré, ont été évacués, par avion, sur un hôpital de Casablanca. Par miracle, leur bébé de deux ans a été retrouvé indemne dans son berceau."  
Ghislaina crut qu'elle mou-

rait, qu'une ténaille lui tordait le cœur.  
Mortellement blessé... marié... père... c'était trop !  
Mathias Dabrivail, qui la vit se défigurer et devenir exsangue, se dressa pour lui porter secours.  
— Mon enfant... mon enfant... l'événement est certes tragique, mais remets-toi, je t'en supplie.  
Un sursaut nerveux la jeta debout en face de son aïeul qui l'étreignit; alors, elle sanglota, balbutiant n'importe quels mots pour justifier son égarement.

— Cette guérilla est criminelle... Je m'attendais si peu à cette nouvelle affreuse... Chourka est peut-être mort déjà... Tous, ici, l'avions aimé, sauf vous, Grand-Pa ! Marie-Laure et Lucas seront très affectés, comme moi... comme moi...  
Elle pleura quelques secondes, pendant que Mathias Dabrivail la tenait contre lui.  
— Moi, mon petit, j'avais tout de même consenti à ce qu'il restât près de vous. Je te jure qu'en toute conscience je n'avais rien fait de plus. J'ai craint qu'il ne séduisît Marie-Laure.

Ghislaina leva une tête soudain hagarde.  
— Vous saviez qu'il était marié, qu'il avait un enfant et vous ne nous aviez pas prévenus...  
— Je n'en savais rien. Calme-toi... Assieds-toi. Demeurons un instant silencieux... J'ai tant de choses à t'avouer, à t'expliquer, et que j'avais tenues cachées. Maintenant, je puis m'en libérer.  
Ghislaina se sentit, à ce moment, pleine de rancune contre ce vieillard qui avait gardé si longtemps des secrets qui importaient à son bonheur, pleine aussi de colère contre elle-même qui, par timidité, scrupule, n'avait pas osé forcer ce mystère.  
(à suivre)



**L'ELEGANCE CHEZ SOI** — Les souliers d'intérieur portés autour de l'arbre de Noël ou autres occasions intimes au foyer, sont pleins d'originalité et de piquant. De gauche à droite, sandale à courroie, en velours noir, bout retroussé, garnitures de petits bijoux; autre version de la pantoufle, jolie combinaison de

chevreau doré et velours pourpre, et ornementation dorée; le chevreau bordé d'or et les détails en sequins donnent à cette pantoufle un charme très exclusif. (Au centre) : la pantoufle à bout ouvert, en chevreau écrasé couleur or, montée sur un petit talon Louis, semble être toute ramenée autour de sa boucle-garniture.

## Eminent explorateur à l'Alliance française le jeudi 6 décembre

Le grand explorateur français François Balsan sera le conférencier à la soirée de l'Alliance française, le jeudi 6 décembre, à la salle des conférences de la faculté de Médecine de l'Université d'Ottawa, sous la présidence de M. Roger Duhamel.  
M. Balsan, ingénieur de l'Ecole centrale, est membre de la Commission centrale de la société de géographie. Il est chevalier de la Légion d'honneur, Croix de guerre de Finlande 1940. Il a aussi été décoré de la grande médaille de la Société de géographie de Paris et de Bruxelles.

**Nombreuses expéditions**  
M. Balsan a participé à plusieurs expéditions en Afrique et au Moyen-Orient, à la suite desquelles il a publié de nombreux volumes sur ses connaissances ainsi acquises. En 1935, il a exploré le Wallega éthiopien; en 1937, le Balouchistan oriental; en 1939, le Kurdistan et l'Arménie turques. En 1950, il accomplissait un voyage d'une côte à l'autre de l'Afrique, expédition nommée Panhard-Capricorne, à travers l'Afrique australe par le Kalahari. En 1953, il se rendait en Arabie du sud. En 1955, il faisait l'autre partie du Balouchistan, le côté occidental, iranien. Deux ans plus tard, il visitait le Yémen et en 1958, il accomplissait une troisième expédition au Kalahari.

**Oeuvres multiples**  
Parmi ses nombreuses oeuvres, on note: Poursuite vers le Nil blanc; Dans le secret du Balouchistan; Les surprises du Kurdistan; L'étreinte du Kalahari; L'expédition Panhard-Capricorne; A travers l'Arabie, ainsi qu'un album illustré: Arabie du Sud; La colline mystérieuse. Il y a également les publications De Kaboul au Golfe persique et Dieu parle dans les déserts. Il a aussi participé à certains ouvrages collectifs pour la Documentation française, tels que: Explorations outre-mer; De la banquette à la jungle; L'aventure notre vocation.

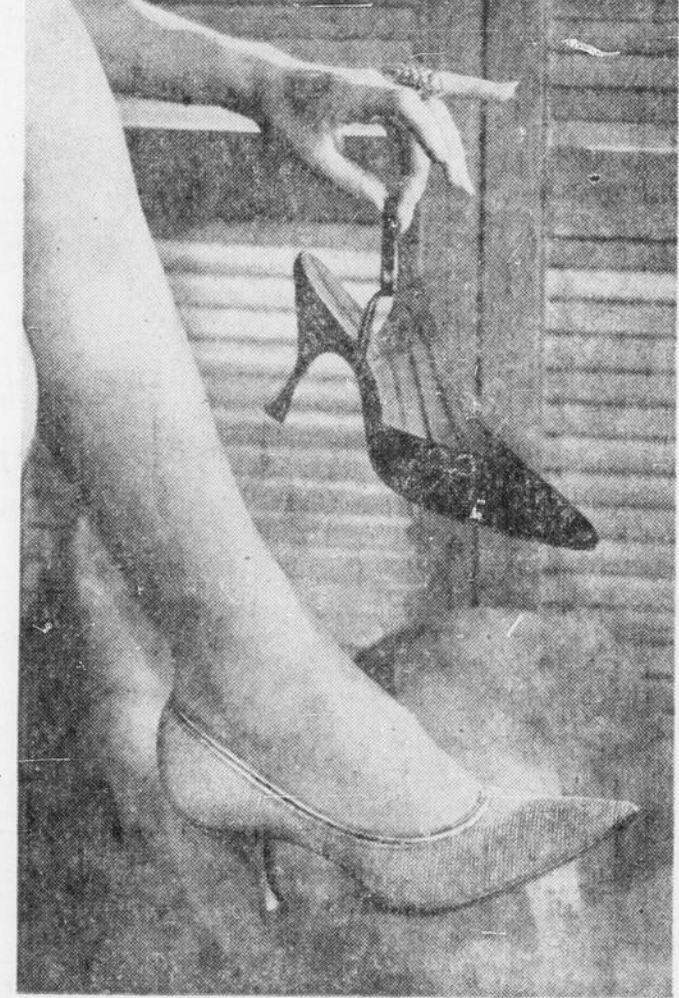
Dans la causerie qu'il prononcera à Ottawa, M. Balsan parlera des terres vierges du Mozambique, illustrant ses données d'un film en couleurs plein d'actualité, de 55 minutes. L'éminent conférencier a commencé sa tournée de causeries au Canada, au début de novembre.

**Erratum**  
Une erreur s'est glissée dans un récent avis de mariage paru dans Le Droit. Mlle Nicole Poulin a épousé M. Henri Doré-Levillé. On disait que Mlle Poulin était la fille de M. Ulric Poulin; il aurait fallu lire que M. Eugène Poulin, de Grenville. Mlle Nicole Poulin, la fille de M. Ulric Poulin, de Grenville, est étudiante à l'école normale Esther-Blondin, de Rigaud.

**Dames de Ste-Anne**  
STE-ANNE-DE-PRESCOTT (DNC) — Recemment a eu lieu en la salle paroissiale de Ste-Anne-de-Prescott une soirée récréative organisée par la congrégation des dames de Ste-Anne, sous la présidence de Mme Donat Sabourin. L'invité d'honneur était l'abbé Léo Bourgois, curé de la paroisse. M. Roland Pilon agissait comme maître de cérémonie. Mlle Madeleine Gratton et ses élèves ont interprété un programme musical.

**Retraites fermées féminines**  
La maison des RR. SS. Franciscaines-missionnaires-de-Marie offre deux jours de recueillement, silence et prière aux demoiselles désireuses de faire une retraite fermée précédant la fête de Noël. Cette retraite de spiritualité commencera le vendredi soir 14 décembre, pour se terminer le dimanche soir. Elle sera prêchée par le R.P. Gérard Gignac, rédemptoriste de Montréal. Pour plus de renseignements ou inscription, on est prié de s'adresser à la directrice des retraites 145, chemin Presland, Ottawa.

**Women's Canadian Club**  
Le vicomte Amory, haut commissaire du Royaume Uni au Canada, sera l'invité d'honneur et le conférencier au déjeuner mensuel de l'Ottawa Women's Canadian Club qui aura lieu le jeudi 13 décembre à midi et trente, au Château Laurier. Né Derick Heathcoat Amory en 1899 et éduqué à Eton et Oxford, lord Amory a été créé vicomte en juillet 1960. Il a participé au second conflit



**POUR LES FÊTES** — Les réjouissances de Noël exigent des souliers féminins ultra-chics. (En haut) : la sandale à talon haut, en suède noir, côté ouvert retenu par une mince lanterne et noué sobre en pierres du Rhin. (En bas) : l'escarpin en filet d'or, un des plus populaires souliers de toilette, est muni d'un talon mi-haut en chevreau doré, avec garniture appareilée contourant la ligne d'ouverture.

## Grande conférence sur la sécurité routière lundi au Château

Toutes les associations féminines de la région Ottawa-Hull sont convoquées à une grande conférence sur la sécurité routière. Elle aura lieu à 2 h. 30, lundi après-midi, le 10 décembre, au grand salon du Château Laurier. Elle est organisée par la section de la voirie du ministère du Transport de l'Ontario. L'âme dirigeante de l'organisation est Mme Ethel McLellan, directrice de l'activité féminine pour le ministère.

**Réduire les accidents**  
Le but de la conférence est de présenter un programme d'action en vue de réduire les accidents de la route. La réunion est ouverte au grand public mais on insiste pour que toutes les associations féminines de la région soient représentées par au moins deux membres.

Le programme de la conférence comprend plusieurs points d'intérêt féminin. D'abord, sous la direction de Mme Ethel McLellan, on discutera de la façon d'enseigner la sécurité aux enfants d'âge pré-scolaire.  
Le deuxième sujet de discussion traitera particulièrement des moyens à prendre pour assurer la sécurité des piétons d'âge avancé. Mlle Judy Adams, directrice de la sécurité à domicile pour le compte de la Ligue de sécurité d'Ontario, dirigera une session qu'elle intitulera: "Quelle sécurité offre votre foyer?"

**Pour les jeunes**  
M. Carl Laybourne, directeur du Service d'éducation sur la sécurité au ministère du Transport de l'Ontario, donnera des directives à transmettre aux membres des organismes et à leurs familles sur la sécurité lorsqu'une personne voyage à bicyclette. "Qui devrait enseigner aux jeunes à conduire une

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

## Du bonheur à vos pieds pour Noël

Noël est une occasion très spéciale qui demande des souliers tout à fait différents. Il faut mettre de côté ce qu'on porte tous les jours et enrichir sa personnalité de souliers d'allure éblouissante et d'un charme très piquant. — des souliers qui seront l'âme même de vos toilettes de Noël.

Toute une gamme de couleurs vives et jolies agrément le soulier des Fêtes; on y remarque le chevreau or ou argent, les filets-dentelles, et les brocards métalliques. Sensationnels aussi sont les brocards de satin, le poul-de-soie, et les nouveautés en suède souvent ornées d'un unique bijou.

**Dégagé, léger, subtil**  
Les créations de Noël s'inspirent de la silhouette dégagée, légère, subtile, évoquée par des illusions de sandales à minces brides-arrière, bouts fermés ou cambrillons ajourés. Le soulier des Fêtes rivalise de charme avec les plus précieux ornements de l'arbre de Noël. Aux pieds des dames, c'est la touche ultime de la plus belle toilette.

**Détente**  
Pour la maison, pour le loisir, pour les vêtements ordinaires, la chaussure portée chez-soi durant les Fêtes est délicieusement féminine. Les pantoufles n'ont jamais été aussi ravissantes que cette année, grâce à des prodiges d'imagination d'où sont nées toutes sortes de cuir à dorures, velours, brocards, et ornements du meilleur goût, qui permettent aux pantoufles de sortir du boudoir et de s'installer fièrement au salon, près du foyer.

**Et pour monsieur**  
Les hommes aussi peuvent, et doivent, participer à cette féerie des Fêtes de Noël. Ils n'ont que l'embaras du choix. Noël est la saison des souliers de toilette et le noir reste la couleur favorite des grandes occasions, avec toute une variété de modèles et de formats. Mentionnons comme exemple de grand chic l'oxford bal à cinq ou six oeillets et bout rapporté. La tenue plus or-

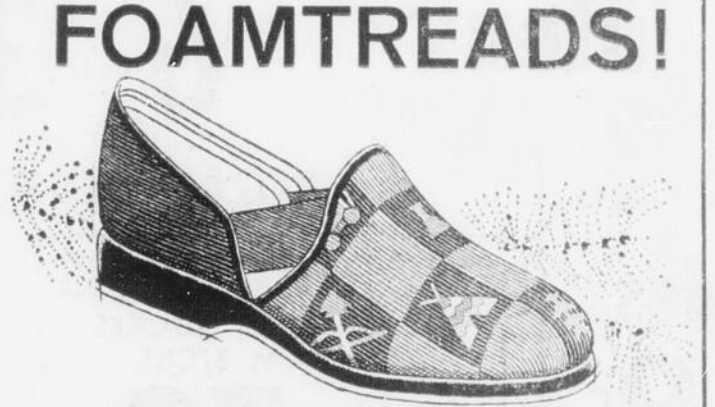
dinaire se contentera d'un élégant sans-attache à bout uni, en veau ou en suède noir, ou veau et suède combinés. A cette liste de souliers noirs, ajoutez un sans-attache ou un lacé en cuir verni, à bouts unis, ou un soulier du soir, en veau fin et léger.

Le soulier d'homme a des lignes simples mais élégantes et légères. La forme du bout varie, mais c'est la pointe fine qui prédomine encore.

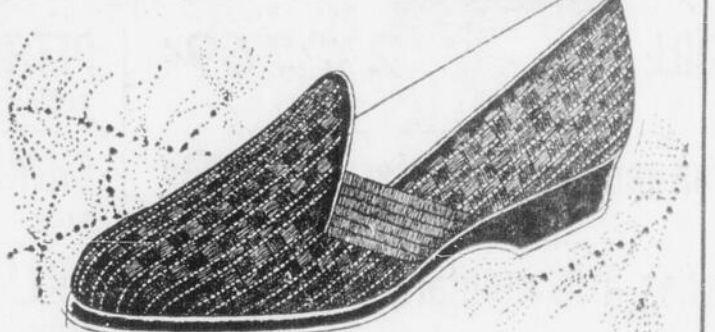


**SOULIERS DE TOILETTE POUR HOMMES** — Les messieurs devront choisir leurs souliers de Noël avec discernement, se souvenant qu'il faut toujours porter le soulier approprié à chaque occasion. A gauche, sans-attache de grande toilette, en veau noir très luisant — notez les détails du plissage sur le cou-de-pied. A droite, la silhouette mince et fuselée, illustrée dans ce modèle de soulier lacé à cinq oeillets, avec bout uni, et petites perforations.

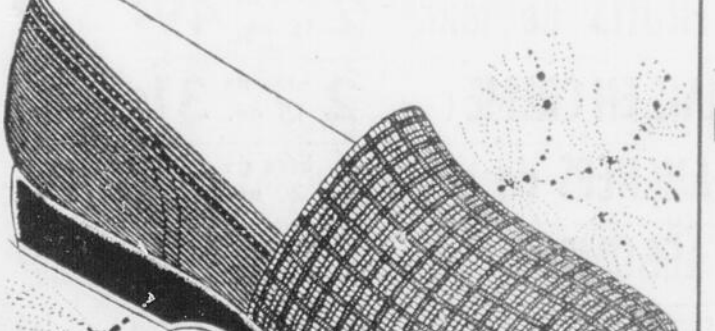
## Du confort à vos pieds durant toute l'année... FOAMTREADS!



**Junior Sandman.** Une belle surprise dans leur bas de Noël! Les enfants aimeront le velours coté et la semelle intermédiaire en caoutchouc-mousse de ces pantoufles. La semelle extérieure en cuir est silencieuse et ne marque pas le plancher. Elles sont lavables. \$2.98

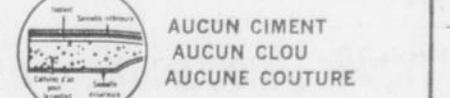


**Chatelaine.** Maman aimera ces jolies pantoufles à la fois élégantes et confortables, au talon bisauté. Le satin à motif est rehaussé de fils d'or. Elles sont lavables. \$4.98



**Executive.** Solides pantoufles en velours coté qui plairont au chef de famille. Les semelles en caoutchouc-mousse ne présentent aucun clou ni couture et sont soudées à l'empêche de façon permanente. Elles sont lavables. \$3.98

Le secret du confort et de la durabilité des "Foamtreads" Kaufman



AUCUN CIMENT  
AUCUN CLOU  
AUCUNE COUTURE

**CRÉATIONS DE KAUFMAN**  
Fabricants des chaussures et pantoufles Packard, des Snowbelles, des Kingtreads et de chaussures imperméables  
Vous trouverez les "Foamtreads" chez les marchands dont les noms suivent:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>CHAS. OGILVY LTD.</b><br>Rue Rideau<br>Tel.: 236-4511<br>Billings Bridge Plaza<br>Tel.: 236-3681 | <b>F. SLOVER'S LTD.</b><br>61, rue York<br>et<br>Billings Bridge Plaza<br>Tel.: 235-6783                 | <b>CHAUSSURES LACROIX ET MORIN LTEE</b><br>48, rue Eddy, Hull<br>Tel.: 771-2781   |
| <b>LAURENT PELCHAT &amp; FILS LTEE</b><br>151, rue Principale, Hull<br>Tel.: 777-8515               | <b>LES CHAUSSURES L &amp; V SHOES INC.</b><br>Glenwood Shopping Plaza<br>Chemin Aylmer<br>Tel.: 684-4793 | <b>WILLIE ASSAD</b><br>400, rue Notre-Dame, Gatineau<br>Tel.: 663-5000            |
| <b>"FOAMTREADS"</b><br>UN CADEAU<br>IDEAL<br>POUR NOEL  | <b>J. DESLAURIERS CHAUSSURES</b><br>358, rue St-André, Gatineau<br>Tel.: 653-6733                        | <b>LA PUBLICITE DANS "LE DROIT"</b><br>PROFITE<br>A SES LECTEURS<br>ET ANNONCEURS |

**CHOCOLATS ou SIROP CHARLES VERMIFUGES**  
Votre enfant a des vers? S'il a les yeux cernés, s'il souffre de démangeaisons au nez ou à l'anus, s'il a mauvaise haleine, s'il se réveille fréquemment.  
LES CHOCOLATS OU LE SIROP CHARLES VERMIFUGES LES FERONT DISPARAITRE.

**JORDAN BRANVIN SHERRY**

**une bonne détente BRANVIN**  
SHERRY ET PORTO CANADIENS

### Soirée d'avant Noël des femmes diplômées des universités

L'Association des femmes diplômées des universités, d'Ottawa-Hull organise une soirée d'avant Noël. Elle aura lieu, le samedi 15 décembre, à l'hôtel Duvernay, 207, rue Principale à Hull.

La soirée commencera à 8 heures, le buffet sera servi à 9 heures. Tous les membres de l'organisme sont cordialement invités ainsi que les femmes diplômées des universités qui ne sont pas membres de l'association. Celles qui sont mariées y sont évidemment invitées accompagnées de leurs époux. Il y aura chants, jeux, musique de danse, prix de présence.

Mlle Florine Isabelle, présidente de l'organisme, a expliqué à la récente réunion du conseil exécutif, qu'une vaste salle sera mise à la disposition des invités qui pourront se grouper autour de petites tables pour six personnes. L'hôtel possède également un vaste parc de stationnement. On compte sur la présence d'une dizaine d'invités d'honneur.



**EPOUSES DES DENTISTES** — Mlle Judy LaMarsh, au centre, député fédéral de Niagara Falls, était la conférencière invitée au dîner des Fêtes des épouses des dentistes d'Ottawa.

Ici, elle est accompagnée de la nouvelle présidente de l'organisme, Mme Harold Beach, à gauche, et de la présidente sortant de charge, Mme Max Florence.

(Photo Champlain Media)

### Joyeux dîner de Noël des Epouses des dentistes

Mme Harold Beach élue présidente

Le dîner annuel à l'occasion des Fêtes offert par l'Association des épouses des dentistes d'Ottawa a groupé au restaurant Green Valley, dans le salon Walnut, mardi soir, les membres et leurs amies dans une atmosphère de grande festivité. Le banquet ainsi que la courte réunion d'affaires ont été présidés par Mme Max Florence. Mme A. C. Murchison était

en charge de l'organisation de la soirée.

La conférencière invitée pour la circonstance, Mlle Judy LaMarsh, députée de Niagara Falls, a été présentée par Mme J. Howard Young et remerciée par Mme J. S. Fritchard. La conférencière a entretenu son auditoire sur l'organisme de l'OTAN: organisation, accomplissements, fonction, projets.

#### Nouveau conseil

Au cours de la réunion d'affaires, Mme Harold Beach a été élue présidente de l'organisme, pour la saison qui débute. Elle sera assistée au conseil exécutif de: Mme George Rennie, vice-présidente; Mme K. Hargdon, archiviste; Mme J. S. Fritchard, correspondancièrre; Mme Charles Woods, trésorière. Les présidentes des divers comités sont: Mme Murray Heit, recrutement; Mme John Whyte, programme; Mmes John et Clayton Cummings, réceptions; Mme J. Becker, téléphones; Mme J. Howard Young, bien-être; et Mme Kenneth Pallett, publicité.

Les membres ont fait don de cadeaux, de vêtements, d'argent, pour aider au bien-être des familles pauvres de la ville, à l'occasion de la Noël. La soirée s'est terminée par le chant en chœur des chants de Noël.

#### A Cornwall

Mme Narcisse Deschamps est réélue présidente des Dames de Ste-Anne

Mme Narcisse Deschamps a été réélue présidente de la Congrégation des dames de Ste-Anne de la paroisse St-Félix-de-Valois à Cornwall pour un 12e mandat consécutif lors des élections tenues à la dernière réunion. Mmes Paul Malette et Gordon Fisher ont été nommées 1ère et 2e vice-présidente respectivement. Mme René Rose a été réélue secrétaire-trésorière.

Mmes Emilien Lemire, Lucien Lauzon, Léon Barrière, Hector Binette, Armand Givogue, Lionel Vachon, Elzéar Billard et Roger Landry ont été choisis comme conseillères et Mmes Archie Champagne, Arthur St-Denis, Arthur Dumont, Alphonse Fournier, Charles Bazinet, Rodolphe Martin, Grace Lemire, Rock Dagenais, André Villeneuve, Remi Lafleche, Ovilla Séguin et Elzéar Poirier dirigeront les groupes.

Et les enfants se sont amusés au Comité féminin social

Une centaine d'enfants s'en sont donnés à cœur joie à la fête enfantine organisée par les membres du Comité féminin social de Hull, sous la présidence de Mme Richard Thibault. Mme Gaston Duquay était en charge de l'organisation.

Le Père Noël, personnifié par M. Louis LeBourdais, a remis à chaque enfant un cadeau de Noël et quelques gâteries. Un groupe de Guides de Hull, sous la direction de Mlle Yvette Blouin, a monté avec les petites invitées de la fête, des rondes et jeux divers. Les majorettes, dirigées par Mme R. Payette, ont offert une démonstration de leurs pas de danse. Lise et Francine Payette ont rendu avec brio, deux numéros spéciaux. Nicole Gravel a été applaudie dans son habileté au baton de feu.

Les prix offerts par Mme Robert Dériger, M. Denis Rochelleau et Alain Variétés, ont été gagnés par Mme Lavigne, M. André Ferragne et M. Marc Paquin.

### Le président provincial à Clarence Creek

M. J. Arnold, président de l'Association des producteurs de fromage d'Ontario, sera le conférencier invité de l'Association des producteurs de fromage du comté de Russell, lors de l'assemblée annuelle de cet organisme à Clarence Creek, le jeudi 6 décembre, à 8 heures du soir.

### On trouve à Casselman "La Justice" de 1913

CASSELMAN (DNC) — Mme Corrine Villeneuve, de Casselman, a trouvé une copie de l'édition du 3 octobre 1913 du journal "La Justice".

Ce journal vieux de 50 ans, adressé à M. Napoléon Landry, de Casselman, a été trouvé dans un vieux meuble qu'on était à défaire.

Mme Villeneuve se souvient qu'elle a déjà travaillé pour M. Napoléon Landry.

L'abonnement à "La Justice", en 1913, était de un dollar par année. Ce journal, dont la devise était "Dieu et mon droit", avait ses bu-

reaux et ateliers à 457 et 459, rue Sussex. Le numéro de téléphone était 736.

On peut lire dans ce vieux numéro de "La Justice" que M. S.-M. Genest félicitait des journaux pour la belle lutte qu'ils entretenaient en faveur de la survivance des Canadiens français. Parmi eux, il est fait mention du Droit, du Temps, d'Ottawa, du "Progrès", de Windsor, de la "Sentinelle", de Prescott, du "Moniteur", de Hawkesbury.

Mme Villeneuve, amateur de vieilles choses, s'est empressée de demander ce vieux journal, quand elle a appris qu'on voulait s'en défaire.



"LA JUSTICE" DU 3 OCTOBRE 1913 — Mme Corrine Villeneuve, de Casselman, est fière de conserver un vieux numéro du journal "La Justice" qu'on a trouvé à Casselman, en défilant un meuble. Ce numéro du journal, aujourd'hui disparu, traitait entre autres choses du problème de la survivance des Canadiens français.

C'est la saison D'ÉPARGNER

COMMENCEZ MAINTENANT À ACHETER VOS

# ALIMENTS

## de FÊTES!

Les maîtresses de maison modernes qui font leurs provisions d'Aliments de Noël de bonne heure au DOMINION perdent d'un coup de tête plus reposant plus tard! Distribuez le coût des vivres cette semaine au DOMINION... et profitez de plusieurs espèces spéciales grâce à vos économies.

<b>PETITS POIS TENDRES et SUCRES LIBBY</b>	3 btes 49¢
DIVERSES GROSSEURS — Approvisionnez-vous à ce bas prix	
<b>JUS DE POMMES VITAMINE MITCHELLS de fant.</b>	2 btes 59¢
DONNEZ UN BON GOUT AUX REPAS ORDINAIRES —	
<b>MARINADES SUCRÉES et MELANGÉES ROSE, CROQUANTES et FRAICHES</b>	pot 29¢
DELICIEUX POUR SALADES ou DESSERTS	
<b>COCKTAIL aux FRUITS CUDNEY DE CHOIX</b>	3 btes 89¢

Viandes de qualité garantie

# POULETS

FRAIS DE CAT. "A", EVISCERES. Moy. de 2 1/2 à 3 liv. Jeunes, tendres et dodus

**POULET DANS LE PANIER** liv. 39¢

FRAIS, DE CAT. "A", COUPE, APPRETE, DANS EMBALLAGE PRATIQUE

Coupes de poulet frais — Au choix

<b>CUISSES ou poitrines</b>	liv. 59¢	<b>BOEUF HACHE</b>	liv. 49¢
frais — idéal pour hamburgers			

<b>SACS DE THE ORANGE PEKOE LIPTON</b>	pqt de 60	85¢	<b>TISSUS FACIAUX SYMPHONY</b>	pqt de 400	29¢
<b>CRISCO PUR TOUT LEGUME</b>	pqt 1 liv.	39¢	<b>VIANDE A LUNCH BURNS DELICIEUSE</b>	bte 12 on.	49¢
<b>GARNITURES A LA RANCH HOUSE BURNS</b>	4 btes 3 on.	59¢	<b>MAIS EN CREME LIBBY DE FANTAISIE</b>	2 btes 15 on.	39¢
<b>PECHES BRIGHT DE CHOIX</b>	bte 15 on.	21¢	<b>SPAGHETTI CUIT LIBBY</b>	2 btes 16 on.	33¢
<b>PATATES CHIPS HOSTESS</b>	pqt 14 on.	69¢	<b>CHOUCROUTE LIBBY DE FANTAISIE</b>	Bte 28 on.	21¢
<b>GRAISSE PURE BURNS</b>	pqt 1 liv.	19¢	<b>MARMELADE GOOD MORNING SHIRRIFF</b>	pot 24 on.	53¢
<b>CONFITURE St. Williams</b>	4 pots 9 on.	89¢	<b>ALUMINIUM en FEUILLE REYNOLDS</b>	roul. de 12" x 25'	31¢
diverses saveurs avec pectine					

Fruits et légumes frais

UN DESSERT ECONOMIQUE —

# BANANES

MURES et DOREES CABANITA, SUCRÉES et DELICIEUSES

DES MEILLEURS VERGERS DE POMMES DE L'ONTARIO —

**POMMES McINTOSH** UNIVERSELLES, CAT. DE FANT. sac poly de 3 liv. 35¢

DE LA FLORIDE ENSOLEILLEE — No 1

**CONCOMBRES** FRAIS, LONGS, VERTS, à trancher 2 de gros format 25¢

APPROVISIONNEZ-VOUS DE CES FRUITS DELICIEUX DU TEMPS DES FÊTES, DES CETTE SEMAINE

**MANDARINES** SURVEILLEZ LES GROS ETALAGES A VOS MAGASINS DOMINION PREFERES.

<b>MARGARINE DELMAR</b>	ORDINAIRE 4 pqt de 1 liv.	87¢	<b>BEIGNES ordinaires, au sucre ou à la cannelle</b>	2 douz.	49¢
<b>JAMBON CUIT</b>	BURNS — Prêt à manger	bte de 1 1/2 liv.	1.59	<b>RICHMELLO</b>	
<b>GINGER ALE CANADA DRY</b>	ACHETEZ-EN DEUX, OBTENEZ-EN UNE TROISIEME A 10c!	3 bout. de 30 on.	49¢	<b>OLIVES, OIGNONS SURS ou GHERKINS SUCRES</b>	BABINO GATTUSO 3 bout. de 12 on. 1.00

LE JEU TELEVISE LE PLUS EN VOGUE

# DOMINO CJOH-TV

CANAL 13

10 a.m. à 11 a.m.

DU LUNDI AU VENDREDI

GAGNANTS DES PRIX EN ARGENTS — SEMAINE SE TERMINANT LE 24 NOVEMBRE

## GAGNANT DE \$500.00

M. XAVIER THIBEAULT, 472, rue Georges, Gatineau, Québec

Gagnante de \$50 MME MARCEL DUBE, 178, rue Delord, Hull, Québec

Gagnante de \$50 MME R. O'NEILL, 102, rue Ste-Marie, Hull, Québec

Gagnante de \$50 MME JULIANA FUIZ, 7, rue Poole, Arnprior, Ontario

Gagnant de \$50 MME HARRY PURCELL, 1108, avenue Gladstone, Ottawa, Ont.

Obtenez votre carte de DOMINO gratuitement au magasin DOMINION aujourd'hui

TOUS LES MAGASINS DOMINION SONT OUVERTS MAINTENANT JUSQU'A 9h. TOUS LES VENDREDIS SOIR

AUBAINES EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE le samedi 8 décembre, aux magasins d'Ottawa, de Hull, d'Eastview et de Hawkesbury

DOMINION STORES LIMITED

# LAROCQUE

Secret lady élimine les bourrelets aux cuisses

assure la ligne svelte et régulière qu'exige la mode d'aujourd'hui.

En voici le secret — le panneau avant en satin latex, en forme de losange, s'étire dans les deux sens pour affiner l'abdomen sans gêner, et le panneau arrière assure un maintien parfait.

Le fil de nylon très résistant vous amincit 5 hanches de plusieurs pouces... vous assure une silhouette plus svelte que jamais.

Gaine-cuissette à jambes longues avec panneau de maintien en forme de losange

Modèle 8029 P-M-G et E-G Blanc ou Noir—\$8.95

DEUXIEME ETAGE

Six corsetières à votre disposition.

**LAROCQUE** Angle Rideau et Dalhousie STATIONNEMENT GRATUIT

# Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD



**INVESTITURE DES SCOUTS** — Douze nouveaux scouts ont été assermentés au sein de la 35e troupe de Notre-Dame-du-St-Esprit d'Eastview. Au cours de la cérémonie il y eut également remise de décorations scout. Dans la photo on aperçoit de gauche à droite: Jean Gravelle, fils de M. et Mme Albert Gra-

velle, qui a été décoré scout de la reine; Richard Dwyer, fils de M. et Mme Claude Dwyer, qui a été reçu scout 2e classe et le petit Denis Géliveau, un des 12 nouveaux scouts de la troupe. A l'extrême droite, on reconnaît René Doré, chef de la 35e troupe de Notre-Dame-du-St-Esprit.

(Photo Champlain-Mercil)

## Belle réunion des fiers de Geraldton

Notre deuxième réunion régulière de la section juvénile "Edgar Marleau" de Geraldton a eu lieu le 5 novembre.

La Révérende Mère provinciale des Soeurs de Sainte-Marie, Mère Sainte-Hélène, rehausait de sa présence notre humble réunion qui avait pour but de nous permettre d'exprimer notre fierté nationale et de manifester nos sentiments patriotiques.

Notre présidente Nicole St-Pierre souhaita la bienvenue à Mère Ste-Hélène et aux chers sectionnaires. Notre dévouée secrétaire, Carole Cormier, nous lut le compte rendu de la dernière réunion, Liliane Gosselin, notre vice-présidente nous présenta les numéros au programme.

1. Le but des sections juvéniles par Nicole St-Pierre.
2. Concile Vatican II par Carole Cormier.
3. Chant "Mes amis la vie est belle" par Jean-Paul Carrier.
4. Récitation "A l'écolier" par Gilles Pelletier.
5. Chant "Le joyeux promoteur" par G. Levesque, René Beaulieu et M. Boulay.
6. Saynète "Un reçu pour le paradis" par R. Lemieux, M. Lehoux, M. Boulay.
7. Devinettes par René Beaulieu.
8. Saynète par N. Blanchette, M. Lehoux, P. Raby.
9. Chant "La colline aux oiseaux" par M. Manigre, Carole Cormier.
10. Récitation "Pour les petits enfants" par Anita Gosselin.
11. Résolutions: Il fut proposé par Yvon Fortier qu'on prie davantage pour le Concile et que chacun de nous fasse un effort toujours de plus en plus grand d'offrir nos actions journalières à Dieu. Jean-Paul Carrier appuya la résolution.
12. Il fut proposé par Gilbert Jean que chacun fasse tout son possible afin d'avoir une belle moyenne sur son bulletin à la fin du mois. Michel Boulay appuya la résolution.

Je tiens cependant à vous remercier toute ma joie car votre rapport m'apporte cette fraîcheur de jeunesse qui fait oublier le bobo qui nous tient enfermé entre quatre murs. Dans quelques jours, je serai sur pieds, je l'espère et je pourrai alors vous écrire un plus long message.

Oncle Gerald

## Bravo Louise Le prêtre pour moi

Louise Attallah, membre très active de notre section juvénile Jean XXIII à l'école Préseault, d'Orleans a reçu un certificat de l'Association des écoles d'équitaiton pour avoir réussi les épreuves du 27 octobre, 1962.

Nos chaleureuses félicitations à notre jeune écuyère.

Guy Chartrand, secrétaire et Dianne Dutrisac, présidente.

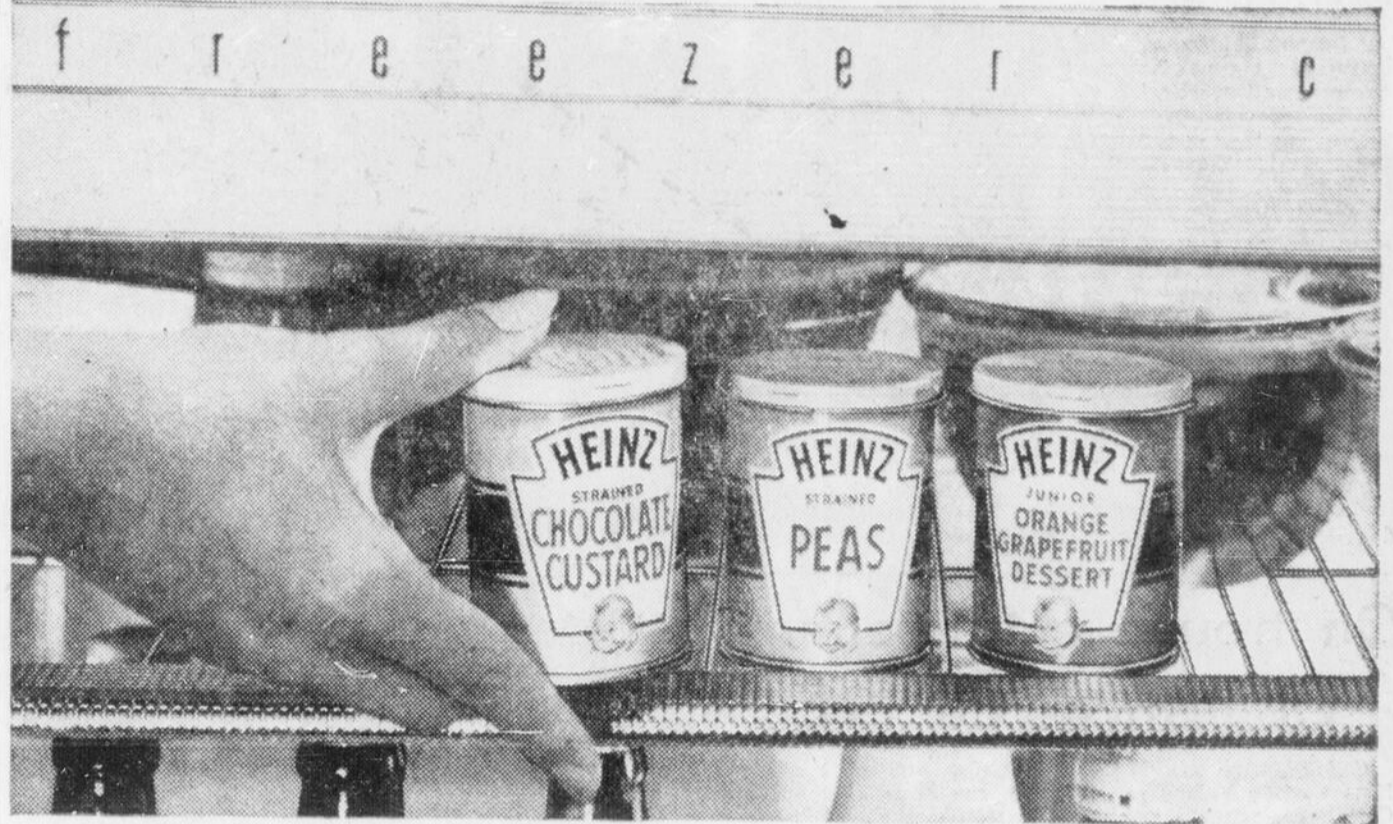
Bravo Louise! Le sport de l'équitaiton est un sport qui demande beaucoup de maîtrise de soi. Je te souhaite d'autres succès.

Oncle Gerald

L'homme fait beaucoup de merveilles Et la vie est belle! Mais, allons, c'est l'heure du réveil Et c'est le Seigneur qui nous appelle.

La vie est plus ardue Dans le séminaire. Mais, servir Dieu est notre but Et bientôt, la Croix sera sa bannière.

Jean Richer, 10 ans, école Ste-Catherine, Pain-Court.



## Les boîtes d'aliments pour bébés Steri-Seal de Heinz prennent si peu de place!

Maman apprécie tellement ces boîtes Steri-Seal de Heinz qu'elle peut ranger au réfrigérateur facilement et en toute confiance. Vous n'avez qu'à conserver les restes d'aliments au réfrigérateur. Les boîtes Steri-Seal protègent leur fine saveur. Et les aliments sont maintenant encore plus faciles à conserver grâce à ces solides couvercles hygiéniques offerts gracieusement par Heinz. Ils s'emboîtent sur n'importe quelle boîte d'aliment Heinz pour bébés ou pour enfants. Pour servir à bébé des repas variés et bien équilibrés, faites confiance à Heinz... La qualité Heinz vous est offerte aux prix courants.

COMMENT OBTENIR VOS COUVERCLES DE BOÎTES GRATUITS

Découpez simplement le bon ci-dessous et envoyez-le avec 3 étiquettes de n'importe quel aliment Heinz pour bébés ou pour enfants. Vous recevrez vos trois couvercles de boîtes GRATUITS.



Bébé en bénéficie aujourd'hui — et pour toute sa vie

BF-763CF

COUVERCLES DE BOÎTES, H. J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD., LEAMINGTON (ONTARIO)

Messieurs: Vous trouverez ci-jointes 3 étiquettes d'aliments Heinz pour bébés. Veuillez me faire parvenir gratuitement 3 couvercles s'adaptant sur n'importe quelle boîte d'aliment Heinz pour bébés ou pour enfants.

NOM

ADRESSE

VILLE

ZONE

PROVINCE

## Bonne fête

6 DECEMBRE 1962

Brien, Marguerite-R., 15 ans, Nicolet  
Cyr, Fernand, 12 ans, Ottawa  
Robertson, Michelle, 10 ans, Brossard  
Lévesque, Lionel, 15 ans, Toronto  
Charron, Leo, 13 ans, Ottawa  
Dussault, Carl, 15 ans, Hull  
Desjardins, Claudette, 15 ans, Tréa  
Quessnel, Lisette, 13 ans, Thurso  
Gagné, Patrice, 13 ans, Carleton Place  
Tremblay, Florian, 8 ans, Blizard V.  
Leduc, Ginette, 11 ans, Thurso  
Miner, Judy, 15 ans, Ottawa  
Lafleur, Albert, 6 ans, Carleton Place

7 DECEMBRE 1962

Marinier, Jeanne, 15 ans, Toronto  
Smith, Pauline, 14 ans, Ottawa  
Desjardins, Christian, 14 ans, Tami  
Bouville, Kenneth, 14 ans, Sudbury  
Ducharme, Lise, 13 ans, Mattawa  
Châtelain, Michel, 7 ans, Curran  
Arbour, Lucie, 5 ans, Lavigne  
Crevais, Diane, 14 ans, Devonshire  
Simard, Jeannette, 12 ans, Sudbury  
Tremblay, Ghislaine, 10 ans, Thurso  
Roy, Mario, 1 an, Hull

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

## Saison phénoménale

Quelle saison phénoménale que l'automne!

Oui, Monsieur Soleil, en cette saison, armé de pinces et de palettes de couleurs aigle d'une zélie hâtive, peint les forêts de nos grandesses Laurentides. Cet aspect scintillant est un grand artiste.

Regardez la ramure des érables. La gamme des couleurs y est bien représentée. Les rouges se marient avec les jaunes tandis que les verts s'harmonisent avec les écarlates. Les tableaux de Monsieur Soleil sont vivants. Un ennemi invisible, le vent, dans une rafale qui détériore tout jette les feuilles au seuil de la mort. Les feuilles crient à cet éternement ténu: "Pitié vent automnal, nous ne voulons pas quitter l'arbre natal." Monsieur le Vent n'en a cure. Toutes les feuilles passent par ses bras puissants et vont

s'éteindre sur le sol en un magnifique tapis multicolore.

La terre apporte une énorme contribution aux richesses de l'automne. Les fruits suspendus aux arbres, teintés de rouge et de vert, sont cueillis par la main de l'homme dans des grands paniers. Les citrouilles, les pommes, les pêches et les poires se chamaillent à qui aura la plus belle robe pour entrer sur le marche.

Les astres font aussi leur part. La lune semble un gros diamant et les étoiles ressemblent à des clous d'argent piqués dans du velours noir des charmes automnaux.

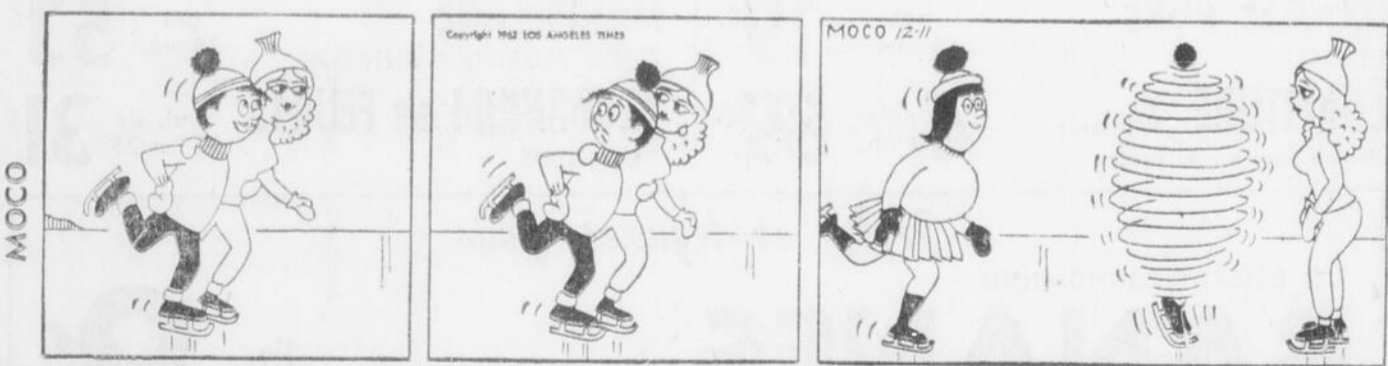
N'est-ce pas une saison précieuse puisqu'elle est unique dans le monde entier?

Viviane Lafrance, 10 ans, école Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Gatineau.

La secrétaire: Carole Cormier et la présidente: Nicole St-Pierre.

Dans une chambre d'hôpital, l'atmosphère est quelque peu changée pour causer avec mes amis de Geraldton.

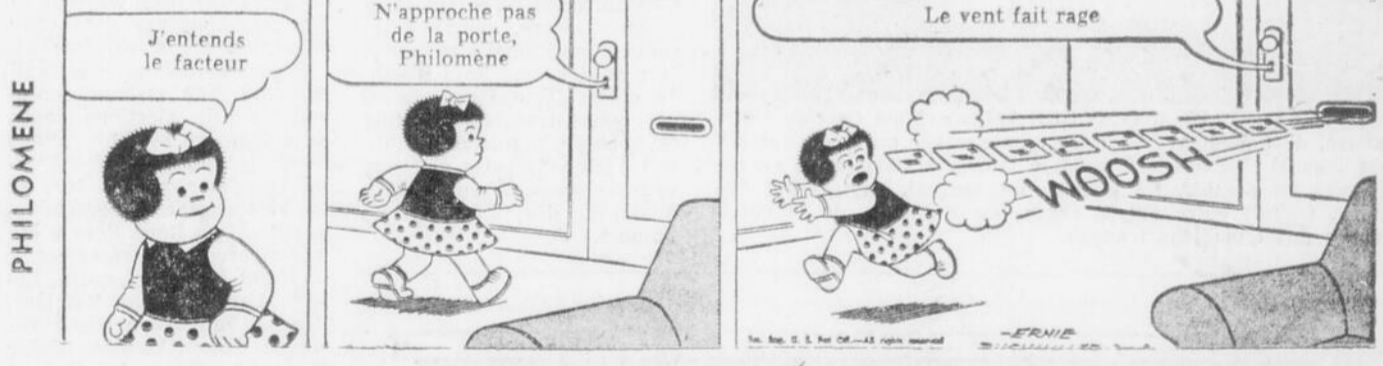
Par MIK



Par LEE FALK



CAI AINE BONVENT



Par WINSLOR MORTIMER



PILOTE TEMPETE



### Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titras	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
<b>INDUSTRIELS</b>					
Abitibi	225 54 1/4	217 1/2	214 1/4	214 1/4	+ 1/4
Acindip	150 190	230	230	230	
Alta Dist	400 220	220	220	220	
Alta Gas	400 220	220	220	220	
Alta Nat	500 17 1/4	17 1/4	17 1/4	17 1/4	
Alp Can	400 220	220	220	220	
Alumini	453 22 1/4	22 1/4	22 1/4	22 1/4	
Alum Ipr	100 22 1/4	22 1/4	22 1/4	22 1/4	
Alum Jr	100 22 1/4	22 1/4	22 1/4	22 1/4	
Argus	236 8 1/8	8 1/8	8 1/8	8 1/8	
Arg C P pr	370 5 7/8	5 7/8	5 7/8	5 7/8	
Air Supr	1025 21 1/4	21 1/4	21 1/4	21 1/4	
Atlas Steel	720 23 1/4	23 1/4	23 1/4	23 1/4	
Autoban	600 150	145	145	145	-5
Bank Mont	215 62 1/2	62 1/2	62 1/2	62 1/2	
Bank NS	100 27 1/4	27 1/4	27 1/4	27 1/4	
Bell Phone	605 53 1/4	53 1/4	53 1/4	53 1/4	
Brascan	1005 200	200	200	200	-5
BA Oil	600 33 1/4	33 1/4	33 1/4	33 1/4	
BC Forest	370 13 1/4	13 1/4	13 1/4	13 1/4	
BC Pow	410 21 1/2	21 1/2	21 1/2	21 1/2	
Cabot	100 86 1/8	86 1/8	86 1/8	86 1/8	
Cal Pow	100 22 1/4	22 1/4	22 1/4	22 1/4	
CD Supr	77 27 1/4	27 1/4	27 1/4	27 1/4	
CI Endry	225 21 1/2	21 1/2	21 1/2	21 1/2	
C Pack A	210 52 1/2	52 1/2	52 1/2	52 1/2	
C Pack B	210 52 1/2	52 1/2	52 1/2	52 1/2	
C Sack 4pr	25 94 1/4	94 1/4	94 1/4	94 1/4	
C Brew	1105 10 1/4	10 1/4	10 1/4	10 1/4	
C Brew pr	25 53 1/4	53 1/4	53 1/4	53 1/4	
CBal B w	210 210	210	210	210	
CD Can A	225 51 1/2	51 1/2	51 1/2	51 1/2	
CD Can B	225 51 1/2	51 1/2	51 1/2	51 1/2	
C Colleries	100 56 1/2	56 1/2	56 1/2	56 1/2	
C Curt W	400 80	80	80	80	
C Dredge	200 84 1/4	84 1/4	84 1/4	84 1/4	
C Gas in w	100 235	235	235	235	
CD In Inv	210 52 1/2	52 1/2	52 1/2	52 1/2	
CD Husky	370 27 1/4	27 1/4	27 1/4	27 1/4	
CD Hydro	300 17 1/4	17 1/4	17 1/4	17 1/4	
CD Imp BK C	320 23 1/4	23 1/4	23 1/4	23 1/4	
CD Imp BK D	400 23 1/4	23 1/4	23 1/4	23 1/4	
CD Oil S	25 101	101	101	101	
CD Oil S 2	25 101	101	101	101	
CD Oil S 3	25 101	101	101	101	
CD Oil S 4	25 101	101	101	101	
CD Oil S 5	25 101	101	101	101	
CD Oil S 6	25 101	101	101	101	
CD Oil S 7	25 101	101	101	101	
CD Oil S 8	25 101	101	101	101	
CD Oil S 9	25 101	101	101	101	
CD Oil S 10	25 101	101	101	101	
CD Oil S 11	25 101	101	101	101	
CD Oil S 12	25 101	101	101	101	
CD Oil S 13	25 101	101	101	101	
CD Oil S 14	25 101	101	101	101	
CD Oil S 15	25 101	101	101	101	
CD Oil S 16	25 101	101	101	101	
CD Oil S 17	25 101	101	101	101	
CD Oil S 18	25 101	101	101	101	
CD Oil S 19	25 101	101	101	101	
CD Oil S 20	25 101	101	101	101	
CD Oil S 21	25 101	101	101	101	
CD Oil S 22	25 101	101	101	101	
CD Oil S 23	25 101	101	101	101	
CD Oil S 24	25 101	101	101	101	
CD Oil S 25	25 101	101	101	101	
CD Oil S 26	25 101	101	101	101	
CD Oil S 27	25 101	101	101	101	
CD Oil S 28	25 101	101	101	101	
CD Oil S 29	25 101	101	101	101	
CD Oil S 30	25 101	101	101	101	
CD Oil S 31	25 101	101	101	101	
CD Oil S 32	25 101	101	101	101	
CD Oil S 33	25 101	101	101	101	
CD Oil S 34	25 101	101	101	101	
CD Oil S 35	25 101	101	101	101	
CD Oil S 36	25 101	101	101	101	
CD Oil S 37	25 101	101	101	101	
CD Oil S 38	25 101	101	101	101	
CD Oil S 39	25 101	101	101	101	
CD Oil S 40	25 101	101	101	101	
CD Oil S 41	25 101	101	101	101	
CD Oil S 42	25 101	101	101	101	
CD Oil S 43	25 101	101	101	101	
CD Oil S 44	25 101	101	101	101	
CD Oil S 45	25 101	101	101	101	
CD Oil S 46	25 101	101	101	101	
CD Oil S 47	25 101	101	101	101	
CD Oil S 48	25 101	101	101	101	
CD Oil S 49	25 101	101	101	101	
CD Oil S 50	25 101	101	101	101	
CD Oil S 51	25 101	101	101	101	
CD Oil S 52	25 101	101	101	101	
CD Oil S 53	25 101	101	101	101	
CD Oil S 54	25 101	101	101	101	
CD Oil S 55	25 101	101	101	101	
CD Oil S 56	25 101	101	101	101	
CD Oil S 57	25 101	101	101	101	
CD Oil S 58	25 101	101	101	101	
CD Oil S 59	25 101	101	101	101	
CD Oil S 60	25 101	101	101	101	
CD Oil S 61	25 101	101	101	101	
CD Oil S 62	25 101	101	101	101	
CD Oil S 63	25 101	101	101	101	
CD Oil S 64	25 101	101	101	101	
CD Oil S 65	25 101	101	101	101	
CD Oil S 66	25 101	101	101	101	
CD Oil S 67	25 101	101	101	101	
CD Oil S 68	25 101	101	101	101	
CD Oil S 69	25 101	101	101	101	
CD Oil S 70	25 101	101	101	101	
CD Oil S 71	25 101	101	101	101	
CD Oil S 72	25 101	101	101	101	
CD Oil S 73	25 101	101	101	101	
CD Oil S 74	25 101	101	101	101	
CD Oil S 75	25 101	101	101	101	
CD Oil S 76	25 101	101	101	101	
CD Oil S 77	25 101	101	101	101	
CD Oil S 78	25 101	101	101	101	
CD Oil S 79	25 101	101	101	101	
CD Oil S 80	25 101	101	101	101	
CD Oil S 81	25 101	101	101	101	
CD Oil S 82	25 101	101	101	101	
CD Oil S 83	25 101	101	101	101	
CD Oil S 84	25 101	101	101	101	
CD Oil S 85	25 101	101	101	101	
CD Oil S 86	25 101	101	101	101	
CD Oil S 87	25 101	101	101	101	
CD Oil S 88	25 101	101	101	101	
CD Oil S 89	25 101	101	101	101	
CD Oil S 90	25 101	101	101	101	
CD Oil S 91	25 101	101	101	101	
CD Oil S 92	25 101	101	101	101	
CD Oil S 93	25 101	101	101	101	
CD Oil S 94	25 101	101	101	101	
CD Oil S 95	25 101	101	101	101	
CD Oil S 96	25 101	101	101	101	
CD Oil S 97	25 101	101	101	101	
CD Oil S 98	25 101	101	101	101	
CD Oil S 99	25 101	101	101	101	
CD Oil S 100	25 101	101	101	101	



M. A. W. Gray, vice-président (vente, planches et panneaux) d'Abitibi Sales Company, Limited, annonce la nomination de M. J. G. (Jack) Sullivan au poste de directeur général (vente, planches et panneaux), avec effet au 1er décembre 1962.

### FONDS MUTUELS

110 York	Ottawa
All Canadian Com.	8.58 9.40
All Canadian Inv.	10.12 10.98
American Growth	8.01 8.73
Associated Investors	8.54 8.63
Bary	15 15 15
Canada Fund	40.59 42.72
Canada Growth	4.66 5.09
Canadian Inv. Fund	10.22 10.98
Cdn. Tru. Inv. Fund	4.56 4.98
Champion	5.62 5.18
Chesapeake	6.29 6.51
Collectif "A"	5.40 5.74
Collectif "B"	5.81 6.32
Commonwealth	10.22 11.14
Corporate Investors	9.72 10.62
Domestic Com.	3.37 3.62
Domestic Inv.	10.22 11.14
Domestic Non-res.	3.30 3.55
Domestic Equity	17.25 17.52
Dreyfus F. (US fds)	15.92 16.62
European Growth	6.82 7.47
Ex. Fund '62	5.20 5.45
Ex. Fund '58	6.82 7.47
Federated	4.59 5.01
First Oil and Gas	4.50 5.03
Group Com.	3.47 3.72
Growth Oil and Gas	9.28 9.74
International Mutual	4.15 4.51
Investors Growth	6.59 6.99
Investors Mutual	12.02 13.07
Leverage	7.14 7.82
Mutual Accumulating	3.30 3.63
Mutual Bond	4.44 4.78
Mutual Bond Income Fd	5.70 5.97
Mutual Income	5.09 5.56
Mutual American	10.22 11.14
One William Street	12.88 14.08
Provident	4.72 5.12
Ridgeway (US fds)	8.01 8.71
Radisson	4.44 4.88
Regent	5.39 5.89
Savings and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	5.78 6.32
Security Fund (US fds)	12.47 13.63
Super. Inv. 1957	7.32 7.14
Super. Inv. 1958	4.57 4.87
Super. Inv. 1959	3.67 3.97
Super. Inv. 1960	6.59 6.99
Super. Growth	1.99 2.01
Super. Income	4.37 4.41
TV Elect. (US fds)	6.05 6.84
Timed Inv.	6.05 6.84
Trans Canada "A"	27.55
Trans Canada "B"	27.55
Trans Canada "C"	5.87 6.38
United Accumulative	5.73 6.26

### Sa famille vit sur son bateau

NANAIMO, C.-B. (PC)—Alors qu'il était âgé de 17 ans, Alan Farrell avait lu un livre sur la vie en mer. Depuis, il n'avait jamais cessé de penser qu'un jour ce serait sa vie à lui. Au cours des 30 dernières années, il a construit trois douzaines de bateaux s'améliorant chaque fois jusqu'au jour où il put construire ce qui fut sa pièce maîtresse, la goélette "Ocean Girl", qui est devenue sa demeure permanente.

Lui et sa femme, Sharie, tous deux âgés de 50 ans, ont organisé leur vie pour jouir de la plus grande liberté possible.

Leurs trois fils ayant atteint l'âge mûr et vivant à Pender Harbor, localité de l'île de Vancouver, les Farrell ont entrepris, il y a quatre ans, de construire ensemble l'"Ocean Girl", pièce par pièce, sans équipement moderne de construction.

Le bateau fut prêt à prendre la mer, il y a un an. Se rappellent les sept mois qu'ils avaient passés dans les mers du sud, en 1951, les Farrell décidèrent de se lancer de nouveau dans le sud du Pacifique.

Ce fut vraiment un voyage de détente. Ils passeront un couple de mois sur les côtes de la Californie, cinq mois le long des côtes du Mexique jusqu'à Acapulco et un mois et demi explorant les îles Hawaii.

De grand voyage de 10,000 milles, qui constituait un grand triangle, les ramena à Vancouver en août dernier. Depuis, ils ont sillonné les eaux de la Colombie-Britannique, ne faisant jamais de trop grandes escales dans les mêmes ports.

C'est ce qu'il y a de bon à vivre à bord d'un bateau, dit Farrell, vous retrouvez aïté et ve nir comme il vous plait.

### Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici, telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: McIntosh, \$1.25 à \$1.50 tombées, 75 à \$1; réfrigérées, \$1.05 à \$2; en rangées \$2.50 à \$2.75; Cortland, \$1.30; Fameuses \$1.25 le minot.

Betteraves: 1.40 à \$1.75 les 50 lb.

Carottes: \$1.50 à \$1.65 les 50 lb.; \$2.50 à \$2.75 le cello de 50 lb.

Choux: \$1 à \$1.

Au Cap-Breton

Il en coûtera 12 millions pour restaurer Louisbourg

Le gouvernement fédéral a annoncé aujourd'hui même les plans détaillés qu'il a mis sur pied en vue de restaurer partiellement la forteresse française de Louisbourg dans l'île du Cap-Breton, forteresse qui date du XVIIIe siècle. Les travaux de restauration qui s'étendront sur une période de 12 ans, coûteront éventuellement 12 millions, mais seulement environ 10 millions pour 1967.

Les plans détaillés ont été divulgués par les membres du comité de restauration de Louisbourg, ce même que les représentants des chambres de commerce de l'île du Cap-Breton et d'autres organismes publics, lors d'une réunion tenue cet après-midi à Louisbourg.

Les travaux de restauration historique ne se confineront pas à l'étendue de 57 acres qui formaient l'emplacement de l'ancienne ville fortifiée. Ils entraîneront l'aménagement d'une aire globale de 20 milles carrés s'étendant au nord-est et au sud-ouest de la ville actuelle de Louisbourg, de manière à englober dans cette restauration les endroits où les débarquements et les batailles eurent lieu, ainsi que les ouvrages exécutés au cours des sièges de 1745 et de 1758.

Dans Louisbourg même, on reconstruira complètement le Bastion du Roy, ouvrage le plus important des fortifications, ainsi que le château Saint-Louis, édifice de trois étages et de 360 pieds de longueur où se trouvait le logement du gouverneur, la chapelle, le quartier des officiers et les casernes. Ces deux ouvrages, ainsi que la porte Dauphine aux lignes très étudiées, qui sera également reconstruite en entier, formeraient les ouvrages les plus imposants de la forteresse.

On reconstruira également les remparts de la forteresse à partir du Bastion du Roy jusqu'à la porte Dauphine au nord, ainsi que plusieurs bâtiments particuliers, afin de donner une idée de la vie, du régime économique et de la culture des citoyens de Louisbourg, ce même que les appointements, les quais et autres ouvrages portuaires servant au commerce, à l'industrie, à la pêche et à des fins militaires.

Restaurera et préservera aussi le cimetière de la pointe à Rochefort, dans lequel sont enterrés environ 900 soldats de la Nouvelle-Angleterre terrassés par la maladie lorsqu'ils étaient en garnison dans la forteresse en 1746, en plus de maints soldats français et britanniques. Les autres ruines de la forteresse ne seront reconstruites qu'en partie, afin de montrer le contraste qu'offrait l'aspect de la ville avant et après le siège de 1758.

Quelques travaux de restauration seront exécutés à l'extérieur des remparts, soit l'aménagement de la chaussée qui menait à la porte Dauphine; la reconstruction du phare français à la pointe de la Lanterne, de l'autre côté de la rade vis-à-vis de la forteresse; la reconstruction partielle de la Batterie Royale qui faisait face à l'entrée de la rade à un mille de la

forteresse; la reconstruction des emplacements de batteries, des retranchements, des tranchées et des quartiers des forces françaises et des troupes britanniques lors du siège; l'aménagement de l'anse de la montagne du Diable et de celle de la Coromandière subséquentement appelées en anglais Deep Cove et Kennington Cove) ou les militaires de la Nouvelle-Angleterre et les troupes anglaises débarquèrent et se déployèrent en vue de l'attaque de Louisbourg en 1745 et en 1758.

Afin de permettre aux visiteurs d'obtenir un aperçu d'ensemble de la forteresse reconstruite et des événements historiques qui rappellent les deux sièges, un bureau d'information sera établi à la pointe de la Lanterne qui domine le port et la forteresse. Ce bureau présentera des étalages et utilisera d'autres moyens visuels pour que les visiteurs se rendent compte de l'importance des travaux de reconstruction et en saisissent les antécédents historiques.

A l'intention des visiteurs, on aménagera un réseau de routes à sens unique qui sillonneront toutes les parties des champs de bataille et les positions occupées au cours du siège. En outre, il y aura une promenade qui s'étendra à partir du centre d'accueil des visiteurs en passant par la Batterie Royale et la forteresse principale, jusqu'à l'anse de la Coromandière et l'anse de la montagne du Diable.

Tous les travaux de reconstruction et de restauration à la forteresse de Louisbourg seront exécutés par le gouvernement fédéral, mais le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse y participe en fournissant le terrain destiné au parc historique national. Le gouvernement provincial a déjà acheté un terrain de 20 milles carrés. Le projet d'acheter trois parcelles supplémentaires, afin que la superficie du parc soit assez vaste pour donner à la forteresse de Louisbourg un cadre convenable.

L'honorable Walter Dinsdale, ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, et l'honorable George C. Nowlan, ministre des Finances, seront représentés à la réunion de Louisbourg par M. Robert J. McCleave, député de Halifax aux Communes et secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics.

Le nombre de réfugiés cubains ira augmentant

WASHINGTON (PA) — Selon toute vraisemblance, la crise cubaine du mois dernier aura pour effet de provoquer une hausse du nombre de Cubains anti-castristes qui se réfugient aux Etats-Unis.

C'est l'opinion émise par M. John H. Crimmins, directeur du bureau des affaires des Caraïbes et du Mexique, qui témoignait devant un sous-comité sénatorial.

Environ 150,000 réfugiés cubains sont entrés aux Etats-Unis jusqu'ici. L'exode est passé de 400 réfugiés par semaine l'an dernier à environ 1,700 par semaine peu de temps avant que la crise actuelle atteigne son apogée.

M. Robert Hall, commissaire de la sécurité sociale, a dit qu'environ un tiers des 150,000 Cubains ont refait leur vie aux E.-U. grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral. L'un des principaux problèmes auxquels les autorités doivent faire face est l'entrée aux E.-U. de 13,000 adolescents qui n'étaient pas accompagnés de leurs parents.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce feu.)

Jeu, le 6 décembre 1962. 21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous faites une rencontre peu intéressante et qui vous rend perplexe. Un événement sans importance à des repercussions. Vous êtes séduit par une proposition. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous manquez d'adresse dans la bonne marche d'une affaire, vous pouvez subir une perte d'argent. Les aspects n'encouragent aucunement les réunions sociales ou autres. 21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des influences qui ne sont pas très fortes s'infiltreront dans votre secteur. Votre imagination vous porte à exagérer l'importance d'une affaire de cœur. 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Des aspects particulièrement encourageants sont à prévoir, surtout si vous faites preuve de bonne volonté. Vous pourrez être importuné par un rival. 22 juillet au 21 août (LE LION)

Etude sur les mesures de précaution

L'hon. Léon Balcer, ministre fédéral des Transports, a dit, lundi soir, à la Chambre des communes, qu'il étudierait quelles sont les mesures prises par la Commission du transport pour empêcher un autre accident semblable à celui qui est arrivé vendredi, à Cornwall, lorsque du chlore s'est échappé d'un wagon-citerne.

M. Lucien Lamoureux, libéral du comté de Stormont, a dit que cet accident avait presque causé une catastrophe. Il a demandé quelles mesures prenait le gouvernement.

M. Balcer a répondu qu'il serait heureux de s'occuper du problème. Il veut éviter des situations embarrassantes. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne mettez pas de côté les droits et les désirs de votre entourage. Pensez autant à ceux qui sont à la maison qu'à vos connaissances et à vos amis.

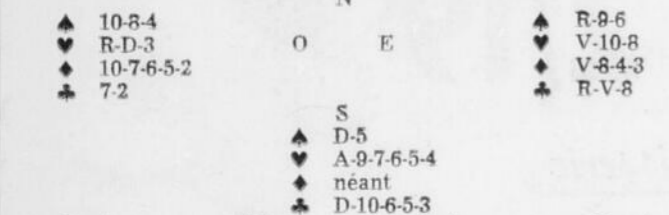
Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge. Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

B956 B-2333 1er décembre 1962

Si pour réussir il faut tout d'abord la conception d'une idée, de plus cette idée doit parfois être poursuivie suivant un ordre bien précis. C'est ce que vous démontre le problème suivant qui vous est présenté à jeux découverts. Si vous êtes un fervent de la recherche vous êtes invité à réaliser un contrat de 6-trèfles après une attaque du deux de trèfle.

Ce problème est du fameux compositeur hollandais H. W. Filarski, bridgeur de réputation internationale. Donnez: Nord Tous vulnérables A-V-7-3-2 2 A-R-D-9 A-9-4 N

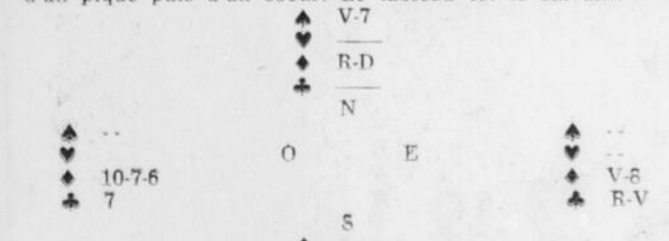


Entame: deux de trèfle. Comment vous est-il possible de réaliser le contrat contre toutes défenses?

Evidemment vous devez prendre le premier trèfle de l'as, sinon Est après avoir gagné du roi de trèfle revient à l'atout et le contrat serait perdu alors que le Mort serait réduit à une seule coupe.

Vous réussissez votre contrat en obtenant une levée de chacun des atouts des mains N-S ce qui en plus de la levée déjà réalisée et des cinq levées immédiates que présentent les mains N-S porte le compte à douze levées. L'idée est plutôt simple mais la réalisation exige un ordre parfait dans la conduite du jeu.

Après l'as de trèfle, le Mort fait suivre l'as de carreau et Sud abandonne un pique. Sud coupe le neuf de carreau puis le Mort reprend la main par l'as de pique. Le déclarant coupe le deux de pique, encaisse l'as de cœur et remonte au Mort en faisant couper un cœur. L'as des nouvelles coupes d'un pique puis d'un cœur. Le tableau est le suivant:



Le Mort encaisse le roi et la dame de carreau et Sud abandonne deux coeurs alors que les adversaires devaient fournir. Le Mort revient avec un pique et la dame de trèfle assure au déclarant sa douzième levée.

C'est en ayant recours au coup désigné "sans nom" que le déclarant a réussi son contrat.

Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes

MONTREAL, Qué. (P.M.) — Ce soulagement s'est double de la science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconfort.

Pour établir avec précision la valeur curative de la nouvelle substance, les médecins ont suivi soigneusement le cas de plusieurs centaines de patients souffrant de hémorroïdes, certains depuis jusqu'à une vingtaine d'années. Dans tous les cas examinés, les médecins ont observé une amélioration étonnante et rapide: non seulement la douleur, mais aussi le gonflement, disparaît, mais

Un congrès de jeunes libéraux en février

Le congrès des étudiants libéraux réunira à Ottawa en février environ 300 étudiants des universités et collèges de tout le Canada. Les délégués étudieront la politique du parti et la technique électorale.

Le congrès adoptera de nouvelles constitutions et choisira ses officiers pour 1963. Au programme aussi, le concours oratoire annuel.

Le président de la FCEUL, Ed Roberts, étudiant à la faculté de droit de l'Université de Toronto, a déclaré que les étudiants universitaires canadiens en ont assez. Ils sont pleinement conscients de la pénurie d'emplois au Canada, du rythme ralenti de notre croissance économique et de l'appropriation de nos ressources par les étrangers. "Seule une élection pourra arrêter ce courant et donner au Canada un gouvernement majoritaire, dit-il, qui nous permettra de trouver une solution efficace à tous ces problèmes. Ce qui se passe au parlement aujourd'hui est une honte nationale. Vu tous les graves problèmes qui se posent, notre congrès aura beaucoup de travail à abattre".

Nécrologie

Mme Hormidas Dufresne

MONT-LAURIER (DNC) — Mme Hormidas Dufresne, née Malvina Guindon, de Mont-Laurier, est décédée à sa demeure, à l'âge de 74 ans et trois mois, vendredi.

Elle habitait Mont-Laurier depuis environ 50 ans. Elle laisse son époux, ses fils: Aurèle, Jean-Marie, Arthur, François et Henri, tous de Mont-Laurier; deux filles: Mme veuve Raymond Forget (Béatrice), et Mme Rolland Forget (Simone) toutes deux de Mont-Laurier; un frère, Emilien Guindon, de Montréal; une sœur: Mme René Meilleur (Berthe), de Joliette; et 34 petits-enfants.

Elle a été exposée aux salons Achille Ouellette, de Mont-Laurier. Les funérailles ont eu lieu lundi à la cathédrale de Mont-Laurier. L'inhumation s'est faite au cimetière de Mont-Laurier.

ECONOMISEZ

pour Noël ... AUX RED & WHITE

- MILLEURE AUBAINE! VOUS ECONOMISEZ 10c! MARINADES 3 pots 16 on. 79c. MARGARINE Monarch Pqt de 1 liv. 21c. JUS D'ORANGES DE FANTASIE Bte de 48 on. 39c. FARINE Monarch POUR PATISSERIE Sac de 7 liv. 63c. THON Clover Leaf CHAIR BLANCHE FERME 2 btes 7 on. 79c. OMO DONNE UN NOUVEL ECLAT Plus un bon de 15c dans le paquet Format géant 67c. SHORTENING Crisco Pqt 1 liv. 33c. LAIT CONDENSE Eagle Bte 15 on. 27c. ALUMINIUM EN FEUILLE STUART HOUSE Rouleau de 25' 31c. VIANDE A LUNCH Spork Bte 12 on. 47c. POUDINGS instantanés Royal 3 pqt 39c.

Fruits et légumes frais

- ORANGES Douz. 27c. NOURRISSANTES, MURES ET DOREES, DE FLORIDE. LAITUE 2 pommes 29c. CROQUANTE DE CALIFORNIE - Gros format No 1. CANNEBERGES Pqt 1 liv. 29c. FRAICHES OCEAN SPRAY. CHOUX - FLEURS Chacun 29c. DANS EMBALLAGE CELLO - Gros format No 1. ZESTE coupé et mélangé Aylmer. Pqt de 8 onces 25c. FRUITS mélangés et coupés Aylmer. Pqt de 8 onces 27c. ANNEAUX d'ananas glacés Aylmer. Pqt de 4 onces 25c. MORCEAUX DE NOIX Supreme. Cello de 7 onces 43c.

DINDES à frire dodues de choix

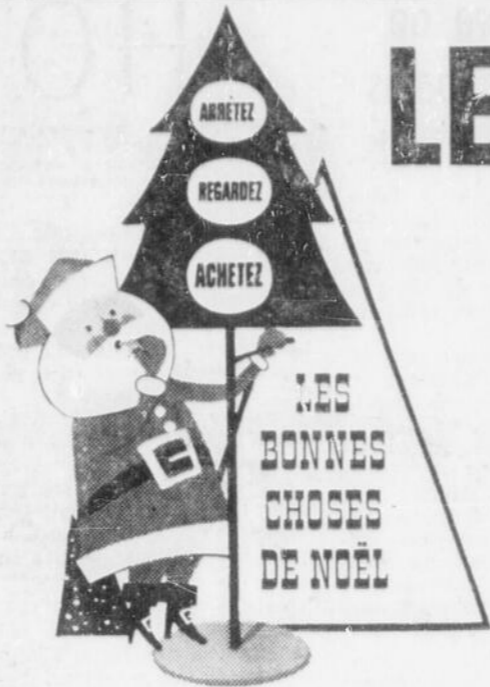


EXCLUSIF AUX RED & WHITE BACON Emportage 69c. SUCRE TREND Le pqt liv. 43c. Epau de porc frais sans jarret (Burns) liv. 43c. Sacs de porc frais (petits et charnus) 4 liv. 1.00. Suif pur de boeuf (pour gâteaux de Noël) liv. 29c. Porc haché frais et très maigre (pour fourrières) liv. 55c.

Gâteau de Noël Supreme Format 1 livre 59c. Format 2 livres 1.15. PAIN TRANCHE AUNT MARY. Micho de 24 onces 20c. NOIX DE COCO de CHOIX Economisez 4c! Sucrée, de fantaisie. Sac de 7 onces 23c. Economisez 4c! Deshydraté. Sac de 8 onces 25c. TABLETTE aux lait et noix Carré de 1 liv. 59c. VAN KIRK. FRAIS TOUS LES JOURS - REG. 35c - WESTON ANNEAU AU MIEL ET AUX NOIX 31c. FRAIS CONGELÉS! BOEUF - POULET - DINDE. Vous économisez 20c! PATES A LA VIANDE 3 pour 69c. BIRDS EYE CONGELÉS. POULET DESOSSE Boîte de 7 onces 47c. DETERSIF DEBBIE A LOTION ROSE. Format de 32 onces 67c. CIRE EN PATE SIMONIZ A LA VINYLE. Boîte de 1 livre 59c.



**VIANDES DE CHOIX**



# LES BONNES CHOSES DE NOËL

**ROTI DE PORC 49<sup>c</sup>**  
 BOUT DE COTE — MAIGRE liv.

**COTELETTES DE PORC 69<sup>c</sup>**  
 chops liv.

**PATTES DE PORC 1.00**  
 maigre 4 liv.

**Rôti de porc 59<sup>c</sup>**  
 Bout de filet — liv. —

**Petites côtes de porc (Riblets) 1.00**  
 4 liv.

**Bâtons de filets d'haddock congelés 33<sup>c</sup>**  
 YORK liv.

**Relish au blé d'Inde 35<sup>c</sup>**  
 McLAREN pot 15 on.

**Beurre d'arachides 39<sup>c</sup>**  
 YORK pot 16 on.

**Ragoût au boeuf 65<sup>c</sup>**  
 CLARK — Bte 15 on. 2 pour

**Ragoût irlandais 65<sup>c</sup>**  
 CLARK — Bte 15 on. 2 pour

**Soupe nouilles et poulet 19<sup>c</sup>**  
 LYON — Dans enveloppe 2 pour

**Café Maxwell House 69<sup>c</sup>**  
 1 LIVRE

**Thé (sans nom) 79<sup>c</sup>**  
 BOITE DE 60 SACS

**Cheez-Whiz 59<sup>c</sup>**  
 KRAFT pot 16 on.

**Biscuits-Soda 25<sup>c</sup>**  
 SALES WALKER bte 1 liv.

**Papier aluminium 31<sup>c</sup> 59<sup>c</sup>**  
 "STUART" 12 pouces large 18 pouces large

**Savon de toilette 8 pains 59<sup>c</sup>**  
 FAIRBANK

**Détergent Duz 79<sup>c</sup>**  
 "GEANT"

**Nettoyeur Comet 2 pour 39<sup>c</sup>**  
 REGULIER

**Dentifrice Pepsodent 55<sup>c</sup>**  
 FORMAT FAMILIER "GEANT"

**Dream Whip 29<sup>c</sup>**  
 pot 2 on.

**Noix de coco 25<sup>c</sup>**  
 boîte 7 on.

**Crème glacée 99<sup>c</sup>**  
 "PLAZA" contenu en plastic de 1/2 gal.

**MELASSE 25<sup>c</sup>**  
 GRAND'MA 40 on.

**SIROP BEE HIVE 35<sup>c</sup>**  
 Boîte 2 liv.

*Fruits et Légumes*

**Bananes 29<sup>c</sup>**  
 jaune doré 2 liv.

**Pamplemousses 59<sup>c</sup>**  
 no 96 — De la Floride # 1 10

**Patates 29<sup>c</sup>**  
 liv. 10  
 du Nouveau-Brunswick, Canada # 1

**RADIS 2/19<sup>c</sup>**  
 de la Floride, # 1 pqt cello

**JELL-O 25<sup>c</sup>**  
 AUX FRUITS  
 FRAMBOISES  
 FRAISES  
 CERISES  
 ORANGES  
 CITRONS  
 3 pour

*Notre pâtisserie*  
**CARRES AU CHOCOLAT 39<sup>c</sup>**  
 Rég. 43¢ Spécial  
**Pain blanc tranché Plaza 20<sup>c</sup>**  
 24 on.

**FARINE "FIVE ROSES"**  
 Sac de 7 livres 69<sup>c</sup> Sac de 25 livres 2.19

**NOIX DE COCO "DALTON" 25<sup>c</sup>**  
 7 on.

**NOIX DE GRENOBLE 49<sup>c</sup>**  
 8 on.

**Margarine "Blue Bonnet" 99<sup>c</sup>**  
 "YELLOW QUICK" 3 pats 1 liv.

**LAIT CARNATION 97<sup>c</sup>**  
 3 liv.

**SARAN WRAP 39<sup>c</sup>**  
 PETIT ROULEAU

**GAGNANTE du 23e concours "Identifiez la vedette" à CJOH**  
 tous les mercredis de midi et 15 à 1 heure et 45  
 Madame VINCENT ZITO, 69, rue Pamilla, Ottawa

INSCRIVEZ-VOUS COMME MEMBRE DU **CLUB RADIO 97 "EXCEL"**  
 Procurez-vous vos formules chez les marchands EXCEL.

PRIX EN VIGUEUR LES 6, 7 et 8 DECEMBRE



# Le Conseil de Hull veut retarder l'homologation jusqu'en avril '64

## L'échevin Hinchey prend la vedette

Le Conseil de ville de Hull a adopté à l'unanimité, mardi soir, une résolution des échevins Hinchey et Chouinard pour "demander aux autorités provinciales que le Conseil ait la permission de retarder l'homologation du rôle d'évaluation jusqu'en avril 1964 et de rouvrir la période de contestation afin que tous les contribuables concernés puissent revendiquer leurs droits après avoir obtenu les informations nécessaires".

L'échevin Hinchey a tenu tête au maire Armand Turpin qui a fortement conseillé aux échevins de ne pas intervenir actuellement pour entraver la procédure normale d'adoption du nouveau rôle d'évaluation.

Les échevins Chénier, Bériault, Guertin, Chouinard et Mauricie ont tour à tour protesté contre ce qu'ils ont appelé les "injustices du nouveau rôle à l'endroit des petits propriétaires".

Manque d'informations L'échevin Hubert Hinchey a pris la vedette, mardi soir, dans la lutte que mènent présentement les échevins pour obtenir une évaluation équitable pour tous les contribuables. Il a donné rapport de l'Assemblée publique tenue mercredi soir dernier pour obtenir des explications d'un représentant de la firme Bégin, Charland & Valiquette qui a préparé le nouveau rôle.

"M. Valiquette est peut-être un bon mathématicien, a déclaré l'échevin Hinchey dans son rapport; cependant, il ne semblait pas avoir en main ce qu'il fallait pour affronter une telle foule. Il n'avait pas non plus, les chiffres nécessaires ni la documentation appropriée pour répondre à de simples questions d'ordre général."

"L'assemblée fut très tumultueuse; les contribuables présents ont, à plusieurs reprises, manifesté leur mécontentement du peu d'informations qu'ils ont pu obtenir de M. Valiquette, et, pour cette raison, ont demandé qu'une autre assemblée soit convoquée aux mêmes fins dans un avenir rapproché."

"Plusieurs personnes se sont plaintes à l'effet que l'inspection à l'intérieur des résidences, et en particulier dans le quartier Montcalm, n'avait pas été faite dans plusieurs cas, et certains contribuables ont démontré que certains changements exécutés à l'intérieur de leur résidence, n'avaient pas été indiqués sur les fiches d'inspection."

"Des questions ont été posées, à savoir comment les autorités municipales entendent remédier à la situation créée par l'augmentation plus élevée de l'évaluation de la propriété résidentielle, en rapport avec l'augmentation de la valeur de la propriété commerciale."

Manque de compétence "Devant ces faits, les experts évaluateurs n'ont pas fait preuve de compétence et de bon jugement. Il semble que cette firme a entrepris le travail de réévaluation de plusieurs municipalités en même temps et s'est vu, à la dernière minute, dans l'obligation de hâter le travail à parfaire et a commis des erreurs graves dans la préparation du rôle déposé le 2 novembre."

"M. Valiquette a admis durant l'assemblée que le Conseil n'avait reçu les normes qui ont servi pour l'évaluation des immeubles, que le lendemain de la date limite de dépôt des plaintes."

"Me Rodrigue Bédard a révélé à l'assemblée que les contribuables ont le droit de connaître les normes de l'évaluation avant de contester ou de porter plainte."

Le maire Turpin est intervenu à maintes reprises durant l'exposé de l'échevin Hinchey pour exposer son point de vue.

Il a dit qu'il n'appartenait pas au Conseil de défendre ou de condamner le rôle, que cette tâche appartient aux évaluateurs. "Pour moi, je ne défends pas le nouveau rôle; je ne défends que le règlement de procédure selon la charte."

"La procédure a été ainsi établie, afin d'empêcher la politique de se mêler du rôle d'évaluation," a ajouté le maire.

Puis, M. Turpin a répété ce qu'il a déjà dit à la défense du nouveau rôle en disant qu'il était impossible d'établir le taux de la taxe avant le printemps prochain, que l'évaluation des propriétés résidentielles a été égalisée à celle des propriétés commerciales et industrielles, que la réévaluation n'a pas été faite en vue d'augmenter les taxes, mais pour corriger les inégalités. En conséquence, il se devait de recommander aux échevins d'attendre que le rôle soit homologué avant de prendre les mesures appropriées.

Avant qu'il soit trop tard L'échevin Hinchey a répliqué que les contribuables sont inquiets parce qu'ils n'ont aucun moyen de savoir combien de taxes ils auront à payer l'an prochain et qu'ils désirent prendre les moyens de prévenir une augmentation de leur facture de taxes avant qu'il ne soit trop tard. "C'est maintenant qu'il faut agir; il ne faut pas attendre, pour agir, qu'il soit trop tard," a conclu l'échevin Hinchey.

L'échevin Mauricie a pris la défense des vieux quartiers qui, à son avis, ont été surévalués. L'échevin Bériault a déclaré qu'il était peut-être grave de ne pas accepter le nouveau rôle, mais qu'il était encore plus grave de l'accepter sans les corrections qui s'imposent. Ce n'est pas un seul secteur qu'il faudrait réviser, mais tous les secteurs de la ville. Malheureusement, encore aujourd'hui, il est impossible aux contribuables d'obtenir les renseignements qu'ils sont en droit d'avoir."

L'échevin Chénier a déclaré que le Conseil et même l'évaluateur de la ville ont été tenus dans l'ignorance depuis deux ans, au sujet de l'évaluation. Il a cité le cas de Hull-Sud où l'on a procédé autrement, avec la conséquence que les contribuables n'ont pas été mécontents.

Les secteurs annexés Cette réévaluation cause beaucoup plus d'injustices que veut le laisser entendre le maire. Dans la partie de Hull-Sud qui a été annexée à la cité de Hull, il y a deux ans, l'évaluation est fixe pour une période de dix ans de sorte que si le taux de la taxe foncière baisse, ces gens vont payer beaucoup moins de taxes qu'ils n'en paient actuellement. Ce qu'ils ne paieront pas en taxes, les autres contribuables de la ville devront se le partager.

Autrefois, les petits propriétaires profitaient d'une évaluation basse. Aujourd'hui, ce sont les gros qui en profitent, a ajouté l'échevin Chénier.

Il est bien beau d'augmenter le pouvoir d'impôt de la ville, mais il faut également avoir le pouvoir de remboursement. Aujourd'hui les citoyens sont écrasés de taxes et ils ne peuvent en supporter davantage.

L'échevin Guertin a déclaré que les contribuables ont peur à cause de l'ignorance dans laquelle ils sont tenus. A cause de cela, il est important que le Conseil prenne les moyens pour empêcher que le rôle d'évaluation ne soit adopté en vitesse et qu'on donne tout le temps voulu aux contribuables pour se renseigner.

Les échevins Valin, Lacasse et Villeneuve étaient absents.

La résolution des échevins Hinchey et Chouinard a été adoptée sans opposition.

JEUDI 6 DECEMBRE  
340e jour de l'année 1962

Lev. Cou.  
Soleil 7.26 4.16  
Lune 1.54 1.07

FETE  
Saint Nicolas, évêque et conf.

# LE DROIT

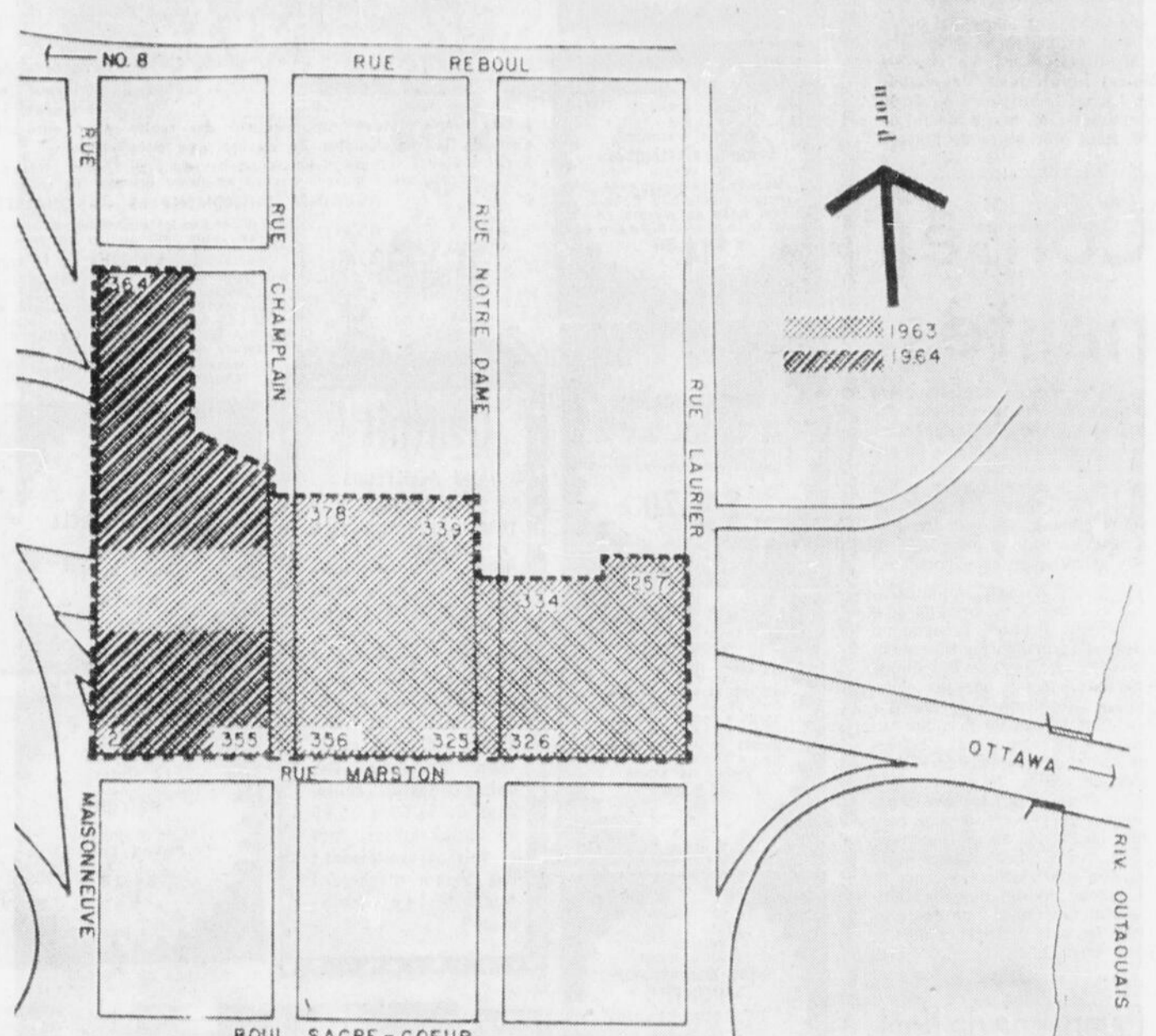
Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

TARIFS D'ABONNEMENT  
Canada E.-U. et pays étrangers

1 mois	\$1.50	\$ 2.25
3 mois	\$ 4.00	\$ 6.00
6 mois	\$ 7.00	\$11.00
12 mois	\$12.00	\$20.00

(Par porteur: \$0.35 par semaine — \$17.00 par année)

MERCREDI, 5 DECEMBRE 1962 HULL ET LA REGION — 17



PONT CARTIER-MACDONALD — Un pas de plus vient d'être pris en vue de la construction du nouveau pont Cartier-Macdonald qui doit relier les villes d'Ottawa et de Hull. La Commission de la capitale nationale prendra possession des propriétés sur les terrains destinés aux approches du pont du côté de Hull en trois étapes: en avril 1963, en juin 1963 et le reste en 1964. La plupart des propriétés ont été expropriées le 26 juillet 1961. La prise de possession englobe cinquante propriétés dont dix-huit devront être évacuées au début d'avril 1963 et douze, tard en mai 1963. Le reste est requis pour avril 1964. Sur les 94 familles en cause, 43 devront quitter les lieux d'ici mars ou mai 1963, tandis que

51 auront jusqu'à un an pour partir. Le secteur réservé pour les approches du pont est borné à l'ouest par la rue Maison-neuve, au sud par la rue Marston et à l'est par la rue Laubier. Ses limites nord sont irrégulières comme on peut le constater en examinant la carte ci-jointe. La prise de possession comprend également les sections des rues Champlain et Notre-Dame, entre Reboul et Marston, qui franchissent le secteur destiné aux approches. Les rues Champlain et Notre-Dame seront reliées en vue d'éviter les cul-de-sac. La Commission de la capitale nationale a mis à la poste un avis officiel à tous les propriétaires et les locataires des propriétés concernées.

## Selon M. Michel Giroux Une réforme sérieuse s'impose au primaire

Le secrétaire adjoint de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement a tiré ses conclusions "personnelles" à la suite de l'étude des mémoires soumis à l'enquête

QUEBEC (PC) — Le secrétaire adjoint de la commission royale d'enquête sur l'enseignement a conclu hier soir, à partir des mémoires soumis à la commission, à "la nécessité d'une réforme sérieuse de l'école primaire".

M. Michel Giroux a pris soin de prévenir l'Association des instituteurs et institutrices de la banlieue québécoise, qui l'avait invité comme conférencier, qu'il lui communiquait là des conclusions personnelles.

"Force nous est de constater", de souligner le conférencier, "avec le mémoire de l'Association des religieuses enseignantes du Québec, qu'à tous les degrés de l'école primaire, de réelles faiblesses existent".

Selon M. Giroux, les objectifs de l'école primaire sont à réviser, ses moyens à moderniser et ses services à multiplier et à diversifier. Les manuels scolaires sont à réviser, le programme à repenser, le climat à modifier en vue d'une discipline plus libérale et le personnel enseignant doit se voir redonner confiance et pousser vers une plus grande culture.

A l'adresse du personnel enseignant, M. Giroux a lancé une exhortation à "garder sa sérénité et à consentir aux renouvellements qui s'imposent".

Le secrétaire adjoint de la commission Parent s'est défendu de peindre l'école primaire dans un état de stagnation. Il a spécifié "qu'elle ne l'était pas et ne l'est pas". Il estime que le nouveau programme préconisé est "désolé sur le métier" au Département de l'Instruction publique.

Trophée au comité de sécurité

QUEBEC (PC) — M. Gérard Cournoyer, ministre des Transports et Communications, a reçu hier un trophée décerné au Comité de sécurité routière du Québec pour le meilleur programme de publicité de sécurité routière du Canada en 1962.

Le trophée a été décerné par l'Association canadienne des bonnes routes à son congrès annuel tenu ici plus tôt cette année.

La cérémonie de présentation s'est déroulée dans le bureau de M. Cournoyer à la Législature, dans le cadre de la Semaine nationale de sécurité routière.

## La commission scolaire étudie les soumissions

La commission des écoles catholiques de Hull étudiera, ce soir, mercredi, les soumissions de six entrepreneurs en vue de la construction d'une nouvelle école de 15 classes dans la paroisse Ste-Bernadette.

L'on sait que cette question a provoqué de nombreux commentaires au début de l'année alors que la question des infractions aux règlements du Bureau de soumissions déposées a placé la commission scolaire dans une impasse et que les autorités provinciales ont recommandé de modifier les plans et de demander de nouvelles soumissions.

Les soumissions ont été ouvertes à la réunion de mercredi dernier et ont révélé les chiffres suivants: Gâteau Construction, \$296,222; P.-E. Brûlé Ltd, \$298,400; St-Amour Construction, de Masson, \$298,728; J.-G. Bisson, \$301,200; Brunet & Fils, \$303,800; W.-D. Laflamme, \$311,750.

Les premières soumissions avaient donné les résultats suivants: Brunet & Fils, \$332,495; P.-E. Brûlé Ltd, \$334,443; James More & Sons, \$339,900; W.-D. Laflamme, \$355,400.

Mercredi dernier, les soumissions ont été ouvertes en présence du représentant des autorités provinciales ainsi que de l'architecte Jean Issaly. Celui-ci a été chargé de préparer un tableau comparatif des soumissions reçues et de faire rapport si toutes les soumissions sont dans l'ordre.

Les commissaires étudieront ce rapport et seront alors en mesure de faire le choix d'un entrepreneur. Ce choix devra être approuvé par le ministre de la Jeunesse.

**ESPACES A LOUER**  
Nouvel édifice médico-chirurgical de Hull  
Angle Taschereau et St-Joseph  
POUR INFORMATIONS:  
PR. 1-0332  
PR. 1-4975

**ALLERGIE ?**  
Avez-vous essayé la CHIROPRAQUE ?  
Prenez un rendez-vous :  
PR. 1-1447  
E. F. BOUDREAU, D.C.  
Chiropraticien — Rayons-X  
137 Notre-Dame, Hull  
Diplômé de Palmer

**CIL PEINTURES**  
Pilon Ltée  
5, boul. Montclair  
PR. 1-5841  
DISTRIBUTEUR REGIONAL

**REMERCIEMENTS**  
LABELLE — La famille Joseph Labelle désire remercier tous ses parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Alexina Labelle, survenu le 21 novembre dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

**KELLY-LEDUC**  
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
Accessoires électriques  
Outils mécaniques  
Articles de sport  
Ustensiles de cuisine, etc.  
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington-St-Rédempteur  
PROVINCE 7-1641  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'À 9h. 30  
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

**GRATIS**  
Installation au gaz naturel de chauffeuses ou réservoirs à eau chaude  
GAZ NATUREL GENDRON  
217, rue Maisonnette, Hull  
PR. 1-6651  
Ottawa: CE. 6-0133

## Maintenant pour la 1ère fois

GUY **CHENEVERT** LIMITED LIMITÉE  
106, rue Montcalm, HULL

**VOUS OFFRE TV ET STEREO A PRIX D'ESCOMPTE**

Spécial d'avant Noël

Rég. 284.95  
Seulement  
**219.95**  
avec échange

**23" console Westinghouse**

- Filtre "Eye-Ease"
- Image 20% plus claire
- Nouveaux circuits "See-Matic"
- Un contrôle à distance règle le volume

**AUCUN DEPOT** à partir de **129.95**  
Premier paiement le 1er fév., 1963

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures  
Le samedi jusqu'à 1 heure

**PR. 7-5291**

**HOCKEY — FORUM**  
SAMEDI — 29 DECEMBRE  
Détroit vs Canadien  
PRIX SPECIAL POUR LA FAMILLE  
Pour information: PR. 1-6641

**A PLEIN TEMPS**  
4 h. à 6 h. et 7 h. 30 à 9 h. 30  
Samedi: toute la journée

Toutes les matières au programme. Cours de secrétariat, bibliothèque universitaire — de langues — TEST D'ORIENTATION — attention spéciale aux HANDICAPES — Hull-Ottawa et environs. VACANCES DE NOEL: tout le jour pour ceux qui ne suivent pas leur classe. COUT REDUIT pour groupe de 5 ou plus de LA MEME ANNEE et pour LA MEME MATIERE.

**INSTITUT LEBLOND** 196 St-Rédempteur PR. 7-1315

**Spécial de la semaine!**

A l'occasion du concours **BOURSES DE NOEL**

Patins pour garçons  
• Protecteur à tendon non illustré  
• Bouts renforcés  
• Noirs, avec garnitures de brun.  
pointures 11 à 2 \$6.97 pointures 3 à 5 \$7.97

Patins de fantaisie  
Pour fillettes — Patins blancs avec bottine haute doublée. Langue et cheville bourrée de foam. \$6.97  
Pointures 11 à 3

Patins de fantaisie  
Pour dames et demoiselles — Pointures 4 à 10 \$7.97

**L. Pelchat & Fils Ltée**  
151, rue Principale, Hull PR. 7-8515

**GRATIS!** NOUS VOUS DONNONS, AVEC CHAQUE DOLLAR D'ACHAT UN COUPON POUR LE CONCOURS BOURSES DE NOEL



**HISTOIRES DE CHASSE** — Mais celle-ci est véridique. Six chasseurs partent ensemble un bon dimanche avant-midi et en moins de trois heures, ils reviennent chacun avec leur chevreuil. Cet exploit a été réalisé le dernier jour de la saison de la chasse, à Val-des-Bois, dans la vallée de la Lièvre. Les heureux chasseurs, que nous voyons dans la photo avec leur butin, sont, de gauche à droite: M. Réal Lauzon et M. Ulric Girard, de Masson, M. Lawrence Morin, propriétaire de chalets à Val-des-Bois, M. Lionel Labrosse et M. Jean-Paul Bergeron, de Masson, M. Serge Morin, de Val-des-Bois et M. Paul Morissette de Masson également.

## La médaille du Conseil à trois personnalités

Trois personnalités éminentes dans les domaines des arts, des humanités et des sciences sociales seront décorées de la Médaille du Conseil des Arts. Il s'agit de MM. Claude Champagne, musicien et compositeur, Arthur Lismer, artiste peintre et Leonard Brockington, universitaire, journaliste et homme public.

Les dix premières médailles, présentées au début de l'année 1962, sont allées à Marius Barbeau, Brooke Claxton (à titre posthume), Lionel Groulx, Lawrence Harris, A.Y. Jackson, Vincent Massey, Wilfrid Pelletier, E. J. Pratt, Healey Willan et Ethel Wilson.

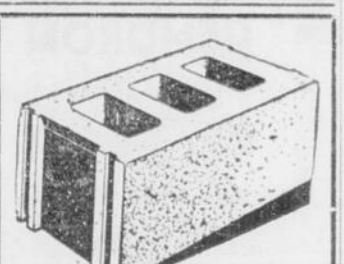
sa place assurée dans l'histoire des beaux-arts au Canada. Ses expériences dans l'enseignement de la peinture aux enfants lui ont valu une renommée internationale, et il a su inspirer à ses élèves, à l'Ontario College of Art et ailleurs, son goût passionné pour les arts, et pour les œuvres canadiennes en particulier.

La présentation aura lieu en février 1963 dans un banquet qui sera offert en l'honneur des lauréats. En créant la Médaille du Conseil des Arts en 1961, le Conseil des arts a voulu être en mesure d'honorer de la plus haute distinction possible les Canadiens qui, sur une longue période, ont joué un rôle de premier plan dans l'essor culturel du pays par leur contribution au progrès des arts, des hu-

manités ou des sciences sociales. A chaque médaille est attaché un prix en argent de \$2,000. Claude Champagne est le doyen des compositeurs canadiens et l'un des professeurs de musique les plus réputés du pays. Ancien professeur et directeur adjoint du Conservatoire de Musique de la Province de Québec et membre des facultés de musique de l'Université McGill et de l'Université de Montréal, il compte parmi ses anciens élèves quelques-uns des plus talentueux musiciens et compositeurs canadiens de la jeune génération. Il est parmi les rares compositeurs et musicologues canadiens dont la renommée ait franchi nos frontières. A titre de directeur des éditions de musique contemporaine de la société Broadcast Music Incorporated, il a beaucoup fait pour encourager la composition et la publication musicale au Canada.

Erivain, avocat, administrateur et conseiller auprès du gouvernement, Leonard Brockington s'est fait connaître dans le monde entier, au cours de la seconde guerre mondiale, par ses émissions radiophoniques. A titre d'adjoint spécial du premier ministre Mackenzie King, c'est lui qui, pendant les premières années du conflit, faisait le point de la situation des troupes canadiennes et sa voix devint, pendant un certain temps, la "voix de la nation". Son esprit universel, son intrinsèque éloquence et la saveur de son humour celtique ont fait de lui l'un des orateurs les plus recherchés du Canada anglais.

**Agence hypothécaire ENRG.**  
1ère et 2e hypothèques  
Termes : 5 à 10 ans  
Aucun dépôt requis  
Aucun frais d'enquête  
VERIFIEZ NOS TAUX  
**Lionel Paquette**  
PR. 1-4397  
9.00 a.m. à 9.00 p.m.



**LES PRODUITS DE CIMENT IDEAL LTEE**  
Manufacturiers de  
• Blocs à maçonnerie en béton prétrencé à l'autoclave  
• Blocs et briques de béton "Vibrapac"  
• Blocs de cendre  
• Blocs Haydite  
• Blocs et briques de béton en couleur  
• Blocs à cheminées  
• Tuyaux d'égoût  
• Tuyaux de cheminées  
• Matériaux de construction  
**PR. 7-1683**  
100, rue Lois, Hull

**Dr JEAN-JACQUES GARIPEY, M.D.**  
MEDECINE — RAYONS X  
145, RUE CHAMPLAIN — PR. 1-5291  
(angle Champlain et Papineau)

**SOIREE MONSTRE CE SOIR**  
8 p.m.  
**ARENA DE HULL**  
au profit du Club Lions de Hull  
**21 PARTIES EN TOUT**  
• 15 régulières à \$ 50  
• 3 spéciales à \$100  
• 2 spéciales à \$200  
**PARTIE PRINCIPALE \$2000**  
PRIX DE CONSOLATION  
DINDE grade "A" — 10 à 12 liv.  
Entrée \$1.00. Cartes supplémentaires 25c  
Billets en vente aux endroits réguliers et à la porte

**Campagne de Noël du Richelieu du Témiscamingue**  
HAILEYBURY (DNC) — Lors de sa récente réunion, le Club Richelieu du Témiscamingue a lancé sa campagne de Noël 1962.

Ce club fondé en 1961, a reçu sa charte en mai 1962. Il a tenu sa première campagne de Noël l'an dernier, au profit de l'enfance malheureuse et a recueilli \$1,500. Ces fonds ont servi jusqu'à présent à donner des soins à des enfants souffrant de maux d'yeux et de dents.

L'organisation recueille des cadeaux des marchands locaux dans le district d'Earlton, de New Liskeard, de Haileybury et de Cobalt pour un tirage qui se tient avant Noël.

M. Louis Vannier, de Haileybury, est président du comité de la campagne, MM. A. Laferrière, de New Liskeard, Georges Morissette, de Haileybury, R. Dionne, d'Earlton, et L. Dugas, de Cobalt, sont les organisateurs locaux.

**EMMAUS**  
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aider les cueilleurs chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.  
**PR. 1-5309 MO. 3-3277**  
le soir après 10.00  
Le local du 81, rue Endy, est maintenant déménagé au 224A, rue MONTCALM, Hull

**PAL**  
9 fois sur 10 votre marchand "PAL" est plus bas que toute concurrence.  
Thibault Lumber SH. 6-8125  
Green Valley SH. 6-4633  
Gavard Ltée PR. 7-1681  
A. Amyot PR. 7-5204  
F. Thibault Ltée PR. 1-6247  
Aylmer Lumber MU. 4-3275  
Pilon Ltée PR. 1-5841  
**POURQUOI PAYER PLUS? VOYEZ VOTRE AMI "PAL"**

**GAGNEZ et BOURQUE**  
LIMITEE  
"LE SEUL DISTRIBUTEUR CANADIEN-FRANÇAIS DE HULL ET LA REGION"  
**104 Montcalm, Hull, Qué.**

**C'est vers la fin de la vente que les meilleures aubaines possibles primeront et c'est bientôt que prendra fin la plus sensationnelle vente au CANADA**

**GAGNEZ et BOURQUE** Limitée font des offres extraordinaires pour la dernière étape de leur premier grand soldes depuis 14 ans. A compter du jeudi 6 décembre à 9 h. du matin  
**"LES MEILLEURES VALEURS QUI SOIENT"**

voilà ce que vous proclamerez lorsque vous verrez les prix des articles électriques de haute qualité et de tous les genres étalés devant vos yeux sur des tables pour auto-service — **RAPPELEZ-VOUS** que c'est de la marchandise de qualité que nous vendons.

**AVIS** — Toutes les marchandises offertes dans ce grand soldes proviennent définitivement de notre stock régulier. Nous n'avons pas de soi-disant articles "de vente".

**AUBAINES PHENOMENALES — QUALITE SUPERIEURE**  
**AVIS** — Toutes les marchandises sont en quantité restreinte et elles seront en vente tant qu'il y en aura, et sujettes à vente préalable.

L'histoire de la vente en quelques mots  
Deux cent cinquante mille dollars en marchandises... offertes dans ce grand événement "Unique dans la vie" — NOUVELLES MODES et NOUVEAUX MATERIAUX à moins du prix régulier — des aubaines opportunes à TOUS LES RAYONS comprenant la meilleure qualité de LAMPES, POELES, FOURNAISES — VENTILATEURS, GRILLE-PAIN, MALAXEURS, appareils électroques de tous les genres pour cadeaux.

Achetez tous les appareils électriques qu'il vous faut pour Noël **MAINTENANT A PRIX DE GROS** OU MOINS DU PRIX DE GROS.

**Gratuit!**  
**AUX ACHETEURS MATINAUX!**  
**TOUT A FAIT GRATIS!**  
Aux 100 premiers clients qui se présenteront à cette grande vente, demain matin, le jeudi 6 décembre, à 9 heures, beau temps mauvais temps — pas de formalités. Il suffit d'être à l'heure et de faire la queue. Des boîtes-cadeaux contenant de \$1.00 à \$5.00 de marchandises, tout à fait gratuitement! Pas besoin d'acheter! Aux adultes seulement!

**Reg. \$2.75 POELEN AVEC COUVERCLE**  
1 pinte de marque "WEAR EVER" \$1.58

**Reg. \$1.95 (2 pintes) POELEN**  
de marque "WEAR EVER" \$1.18

**OUVERT A 8 H. A.M. LE SOIR**  
jusqu'à 6 h.  
Vendredi soir jusqu'à 9 h.  
Le samedi jusqu'à 6 h.

**Valent \$12.95 ARBRES DE NOEL**  
en aluminium en argent sur socle de métal. 6 1/2' de haut. \$7.80

**Valent \$12.95 ARBRES DE NOEL**  
en aluminium en argent sur socle de métal. \$9.46

**Valent \$16.95 SECHE-CHEVEUX**  
Un bel appareil portable — Grand capuchon ajustable et aère pour faire sécher le poil à angle et la lingerie. \$9.99

**Valent \$4.95!**  
Une super aubaine!  
**Coussins chauffants électriques**  
\$3.30

**Valent \$9.95!**  
De la meilleure qualité  
**VAPORISATEURS ELECTRIQUES**  
à capacité d'un gal. Commutateur électrique. \$5.49

**Valent jusqu'à \$9.95**  
Vaste assortiment de **REVEILS ELECTRIQUES**  
\$4.20 à \$6.63

**Valent 10.95!**  
**STERILISATEURS ELECTRIQUES AUTOMATIQUES**  
pour six biberons \$7.60

**Valent \$5.95!**  
Fers à repasser électriques modèle de voyage. Cordons inclus. \$2.68

**LUNETTES D'APPROCHE**  
format de poche de \$2.95—dans bel étui \$1.28  
7 pour \$2.36

**Valent \$29.95**  
**MELANGEURS, MALAXEURS ELECTRIQUES, RADIOS**  
AUBAINES A \$19.80

**Valent \$16.95**  
**Sèche-cheveux, poêles, grille-pain, ouvre-boîtes et casseroles à friture**  
\$11.80

**Valent \$15.00**  
**FUSILS à BROCHER "ARROW"**  
\$9.19

**Valent \$7.95**  
**Tables à repasser pliantes en acier**  
\$4.88

**Valent \$18.95**  
**ARBRES DE NOEL**  
en aluminium en argent sur socle de métal. 6 1/2' de haut. \$7.80

**Valent \$12.95**  
**ARBRES DE NOEL**  
en aluminium en argent sur socle de métal. \$9.46

**Valent \$16.95**  
**SECHE-CHEVEUX**  
Un bel appareil portable — Grand capuchon ajustable et aère pour faire sécher le poil à angle et la lingerie. \$9.99

**Valent \$4.95!**  
Une super aubaine!  
**Coussins chauffants électriques**  
\$3.30

**Valent 12c!**  
Toutes nos **AMPOULES**  
G.E. d'arbres de Noël, pour l'intérieur — ordinaires ou cignolantes

**8c**  
**GRILLE-PAIN**  
VALENT \$19.95  
Entièrement automatique, réglage par thermostat; engagement et déclenchement automatiques. Teintes décoratives et chrome  
Valent 18c! Toutes nos AMPOULES G.E. ordinaires ou cignolantes pour l'intérieur  
Valent 26c! Toutes nos AMPOULES G.E. en forme de glaçons ou de boules  
Valent \$2.69! Toutes nos GRILLES-PAIN électriques d'extérieur G.E. à 14 douilles  
Valent \$1.79! Toutes nos GRILLES-PAIN électriques G.E. d'intérieur à 12 douilles  
Choix d'ampoules de toutes les couleurs aux prix modiques de la vente.  
**Cuiseur à hot dogs**  
automatique de \$8.95, cuit 5 winners en 30 secondes. \$5.48

**Valent \$35.00**  
**RADIOS 8 transistors**  
Très sélectifs étui de cuir  
**20.80**  
Tous les VENTILATEURS électriques en vente. Valent jusqu'à \$29.95. Maintenant \$9.80 à \$17.80  
Tous les RADIEURS électriques en vente. Valent jusqu'à \$79.50. Maintenant \$9.80 à \$49.80  
Valent jusqu'à \$21.00. USTENSILES DE CUISINE LISLET EN FONTE EMAILLEE. Maintenant à compter de \$2.98  
Valent \$4! ANTENNES DE TELEVISION, genre en "V" pour l'intérieur. Socle massif, tiges à 3 sections, câble parallèle \$1.76

**Valent \$112.00**  
**POELE ELECTRIQUE**  
de luxe et tout neuf "BEACH"  
Modèle 22" pour appartement. 4 feux — grande tourneau. Grill complet. Chaleur réglée par thermostat.  
**\$119.75**

**Reputés POELES ELECTRIQUES BELANGER**  
Valent \$239.50 — Le Beaumont, modèle "T", 30 pouces à 4 éléments Chromalox.  
**\$174.60**

**Valent \$279.50**  
**LE BEAUMONT, MODELE "T"**  
30 pouces, à minute-rie, superbe dossier. Maintenant **\$203.40**

**Valent \$389.50**  
**LE CHATEAU V**  
(51-G), le meilleur poêle Belanger de 30 po. Tourne-broche et thermostat à viande.  
**\$299.30**

**Valent \$7.95**  
**ARBRES DE NOEL**  
Socle de métal, 4 1/2' de haut en aluminium argenté.  
**\$4.64**

**Valent \$9.95**  
**ARBRES DE NOEL**  
en aluminium de 8 1/2'. Socle de métal, fini argenté.  
**\$5.94**

**NOUVEAU POELEN** électrique automatique format géant de 11 po. couvercle en aluminium poli et contrôlé détachable, 100% immergeable. Valeur de \$16.95 **11.80**

**Valent \$3.99**  
**PESE-PERSONNE**  
Health Queen, de salle de bains, avec poignée, le summum en élégance et précision, tentes pastilles. Valeur de \$6.95 **\$3.99**

**Reg. \$36.00**  
14 lampes — Grande quantité  
**Lampes électriques DE VIVIOIR**  
Faciles à nettoyer, meilleure qualité au Canada. Base de marbre et à la lumière. La paire **\$14.80**

**Reg. \$3.70**  
de voyage ou de pupitre. Val. \$6.45, dans étui de véritable cuir, aiguilles lumineuses. **\$3.70**

**Reg. \$6.99**  
en porcelaine décorative de 20 morceaux à bordure en or. 22 caractéristiques authentiques, importés de H. Aynley et Co. d'Angleterre. Valeur de \$12.50 **\$6.99**

**Valeurs jusqu'à \$2.00**  
**GROS ASSORTIMENT D'OUTILS DE TOUTS GENRES**  
Votre choix **87c**

**Valent \$4.68**  
**LANterne**  
4 piles tous usages et pour chasseurs. Valant \$2.49, phare pivotant—faisceau à intensité maximum **\$4.68**  
avec 4 piles

**Valent \$17.80**  
**GRILLE-PAIN ELECTRIQUES**  
automatiques à 4 tranches. Réglage par thermostat. **\$17.80**

**Valent \$39.95**  
**PERCOLATEURS AUTOMATIQUES**  
2 à 15 tasses; genre hôtelier. Fin chrome super de luxe. **\$13.68**

**Valent \$29.80**  
**CIREUSE A PARQUETS**  
à 2 brosses de 7 po. Val. \$49.95. Pour broser et laver **\$29.80**

**Valent \$1.25**  
**OUVRE-BOITES MURAUX**  
à enclenchement aut. **68c**

**Valent \$7.95**  
**HORLOGES ELECTRIQUES MURALES**  
**\$5.22**

**SACS DE VOYAGE** tartan MacGregor de \$16.95 pour hommes ou femmes, très légers pour l'auto ou les voyages par avion, contiennent 4 à 10 vêtements **6.99**

ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$

**OUVERT**  
TOUS LES  
**VENDREDIS**  
JUSQU'À 9H. P.M.

**FERME**  
TOUS LES  
**LUNDIS**

# Economisez chez A.L. RAYMOND



**POIS VERTS**

"DEL MONTE" SURCHOIX - 15 onces

**8** pour **99<sup>c</sup>**  
Caisse de 24 boîtes 2.97

**BACON** sans couenne

MARQUE EVERSWEET de SWIFT Pqt 1 liv.

**59<sup>c</sup>**

**BOLOGNE**

EN MORCEAUX la livre

**33<sup>c</sup>**

**BLE D'INDE** genre crème

"DEL MONTE" SURCHOIX - 15 onces

**8** pour **99<sup>c</sup>**  
Caisse de 24 boîtes 2.97

**BOEUF HACHE** liv. **39<sup>c</sup>**  
BLEU ou ROUGE, frais, maigre

**BLE D'INDE** grains entiers

"DEL MONTE" SURCHOIX - 14 onces

**6** pour **99<sup>c</sup>**

**ROTI DE BOEUF** **79<sup>c</sup>**  
COTES COUPEES COURTES la livre

**SAUCISSE** 3 liv. **1.00**  
COMMERCIALE

**CATSUP** aux tomates

"DEL MONTE" SURCHOIX - 11 onces

**3** pour **49<sup>c</sup>**

**KAM - KLIK - PREM** **2/89<sup>c</sup>**  
12 on.

**FEVES** Jaunes, longues **6/99<sup>c</sup>**  
"SNYDER" de choix 20 on.

**Jus de tomates**

"HEINZ" SURCHOIX - 20 onces

**8** pour **99<sup>c</sup>**  
Caisse 24 boîtes \$2.89

**BETTERAVES** **2/45<sup>c</sup>**  
"RAYMOND" marinées 24 on.

**TOMATES**

"DEL MONTE" - 20 onces

**9** pour **99<sup>c</sup>**

**CITROUILLES** **2/39<sup>c</sup>**  
TOUTES MARQUES 28 on.

**BEURRE NO 1** **53<sup>c</sup>**  
"CRINO" la livre

**RAISIN POUR TARTES**

EPEPINE DE CALIFORNIE - sac cello 2 livres

**49<sup>c</sup>**

**LAIT EVAPORE** **8/99<sup>c</sup>**  
"CRINO" 16 on.

**MARGARINE** **2/59<sup>c</sup>**  
"BLUE BONNET" Sac comprimable - liv.

**CAFE INSTANTANE**

"A. L. RAYMOND" 100% PUR - Pot de 10 onces

**99<sup>c</sup>**

**CRISCO** **2/65<sup>c</sup>**  
SHORTENING PUR Pqt 1 liv.

**TARTES FRAICHES** **39<sup>c</sup>**  
POMMES ou RAISINS

**GINGER ALE** bout. 30 on.

"CANADA DRY" (carton 6 bout. 10 on. 3/99<sup>c</sup>)

**3** pour **49<sup>c</sup>**

**CONFITURE** **49<sup>c</sup>**  
"AYLMER" aux bleuets 24 on.

**MINCEMEAT** **43<sup>c</sup>**  
"MAPLE LEAF" 28 on.

**ANANAS TRANCHES**

"PINNACLE" DE CHOIX - 28 onces

**3** pour **99<sup>c</sup>**

**FEVES AU LARD** **29<sup>c</sup>**  
"LUCERNE" cuites au four SANS SAUCE 20 on.

**COQUETEL AUX FRUITS**

"KENT" SURCHOIX de CALIFORNIE - 28 onces

**3** pour **99<sup>c</sup>**

**PARIS PATE** **3/29<sup>c</sup>**  
AVEC CHAMPIGNONS 3 on.

**ARBRES DE NOEL** **6.99**  
ALUMINIUM DORE, ARGENTE, VERT 6 pieds

**PECHES DEMIES**

"KENT" SURCHOIX de CALIFORNIE - 28 onces

**3** pour **99<sup>c</sup>**

**CAMAY** **10/79<sup>c</sup>**  
SAVON DE TOILETTE, REGULIER FORMAT

**DUZ** **69<sup>c</sup>**  
FORMAT GEANT

ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$ ÉPARGNEZ \$

20,000 kilowatts-heure

# La production d'électricité a commencé à Carillon

## Le niveau de l'Outaouais n'est que peu affecté

Par Jean-Claude LEGARE

L'usine hydroélectrique de l'Hydro-Québec à Carillon a commencé, le 15 novembre dernier à produire de l'électricité.

Depuis cette date, la compagnie d'électricité Gâtineau a effectué un raccordement avec l'usine, qui permet d'écouler une production de 20,000 kilowatts-heure sur le tronçon principal de distribution qui dessert Vaudreuil-Soulanges. Le raccordement a été fait aux Cèdres.

Le niveau de la rivière Outaouais n'a pas été sensiblement affecté par la mise en opération des deux premières turbines de l'usine. Le lac artificiel qui forme une réserve d'eau en amont du barrage a été formé entre Ca-

rilion et les rapides de Grenville et la rivière n'est sortie de son lit que dans cette section.

Cependant, les turbines ne fonctionnent qu'à environ un sixième de leur rendement maximum. Chacune des 14 turbines qui seront installées au barrage a une capacité de 60,000 kilowatts-heure.

Seulement deux de ces turbines sont présentement en usage. Deux autres seront en usage d'ici la fin du mois. L'usine aura dès lors une capacité de production de 240,000 kilowatts-heure.

Au cours de 1963, les ingénieurs de l'Hydro-Québec verront à installer huit turbines et les troisième et quatrième seront en usage en 1964.

La ligne de distribution de l'électricité vers la métropole n'est pas encore complètement terminée. Aussitôt que cette ligne sera installée, l'Hydro-Québec pourra utiliser l'électricité qu'elle produit à Carillon.

**Expropriation**  
Des expropriateurs de l'Hydro-Québec travaillent actuellement au dédémagement aux propriétaires riverains dont les terrains sont affectés par l'élévation du niveau de l'eau "causée directement par Carillon".

Cependant, une certaine section du territoire affecté devra être dément arpenté par l'Hydro-Québec à cause de certaines inexactitudes qui se sont glissées dans les plans déposés aux bureaux d'enregistrement en vue de l'expropriation.

On s'attend à ce que cet arpentage soit terminé vers le mois de janvier. Une équipe de "six ou sept" experts de l'Hydro-Québec établiront alors leurs quartiers-général à Thurso et s'occuperont des demandes de dédémagement des propriétaires.

**Défrichage**  
Le défrichage des rives par la compagnie Fortin et Joncas se poursuit toujours. Les énormes machines se trouvent présentement à Angers.

Le déboisement des bois marchands, qui a été fait par un autre entrepreneur est maintenant terminé.

## Un député blâme le Département de l'instruction

MONTREAL (PC) — Le député libéral de Maisonneuve, M. Jean Meunier, a hier accusé le Département de l'instruction publique d'être le grand responsable du mauvais langage parlé dans la province de Québec.

M. Meunier a rappelé que le DIP a été fondé en 1875 et n'a subi aucune réforme depuis ce temps, soulignant que sa structure plus que mauvaise ne répondait plus aux besoins d'aujourd'hui.

Il a également signalé que le Département devrait être réorganisé de façon à pouvoir inviter les journalistes à ses débats, comme le font les assemblées parlementaires et autres.

M. Meunier a soumis six suggestions afin d'améliorer le français parlé au Québec:

- 1 — enseigner à nos professeurs à parler le français par des cours d'été obligatoires;
- 2 — imposer au personnel enseignant de parler un langage châtié;
- 3 — inclure, au cours des premières années d'éducation, des automatismes "antibiologiques";
- 4 — établir des concours mensuels de langue parlée;
- 5 — instituer des laboratoires linguistiques;
- 6 — réformer la structure du département de l'instruction publique.

## Nécrologie

Mme William Legault

PAPINEAUVILLE (DNC) — Mme William Legault (née Elda Céré), de Papineauville, est décédée lundi, à la suite d'une longue maladie. Elle était âgée de 81 ans.

Née à Treadwell, du mariage de Joseph Céré et de Délima Chabot, décédée, la défunte avait épousé William Legault, qui l'a précédée dans la tombe en 1919.

Elle laisse dans le deuil une soeur, Louisa, et un frère, Pierre, tous deux de Papineauville, ainsi que deux tantes avec qui elle vivait, Mlle Antoinette Chabot et Mme Nilphas Bélsle, de Papineauville, et plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Whissell & Gourd, de Papineauville, d'où le cortège partira jeudi matin, à 9 h. 55, pour se rendre à l'église Ste-Angele. Les funérailles auront lieu à 10 heures et l'inhumation se fera au cimetière paroissial.



**RUTIN RECUPERE A LACHUTE** — La Sûreté municipale de Lachute a récupéré toute la marchandise que des malfaiteurs ont abandonnée près de la bijouterie Cadieux, 550, rue Principale, Lachute, lorsqu'ils ont été surpris par l'agent Michel Durand au cours de sa tournée régulière, dans la nuit de samedi à dimanche. Tous les objets de bijouterie, d'une valeur totale de \$14,243.03, ont

été retrouvés. Le chef Jean-Louis Hébert, qui poursuit son enquête dans cette affaire, a loué le beau travail de l'agent Durand. On reconnaît dans la photo, de gauche à droite, le sergent Réjean Guèvremont, le chef Hébert, et l'agent Michel Durand. Sur la scène de la tentative de vol, on a retrouvé une courte pince-moignon, un tournevis et une lampe de poche.

## Témoignages de deux agents de la Gendarmerie royale

Des empreintes digitales sur une bouteille vide de "Pepsi" et des taches de sang sur des vêtements ont été les nouveaux éléments présentés par la Couronne au cours de la deuxième journée du procès de Gilles Laurin, 22 ans, 20, rue St-Henri, Hull, accusé du meurtre qualifié de Mlle Bernadette Rochon, 83 ans, 79, rue Eddy, Hull, le 30 avril dernier.

Le procès du jeune Laurin a débuté en Cour du Banc de la Reine, devant le juge Paul Ste-Marie, de la Cour supérieure au Palais de justice de Hull, lundi matin. Un nombre de cinq témoins ont été entendus mardi. Les témoignages les plus importants ont été ceux de deux membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Le sergent Arthur Russell Jespersion, spécialiste dans les enquêtes criminelles à la Gendarmerie royale, a dit qu'il avait recueilli une bouteille vide de "Pepsi", près du corps de la victime à l'arrière du 102, rue Hôtel-de-Ville, à Hull, dans la matinée du 1er mai, et qu'il y avait relevé trois empreintes digitales. "Ces empreintes correspondaient à celles d'une copie d'empreintes que l'inspecteur Jacques Charron m'a fait parvenir le 11 mai", a dit M. Jespersion. L'inspecteur Charron, par sa part, a affirmé que les empreintes imprimées sur cette feuille étaient celles de l'accusé, Gilles Laurin. Presque toute la matinée a été consacrée à un exposé théorique de la méthode de prendre les empreintes et leur degré de véacité. L'inspecteur Charron a aussi identifié les vêtements de la victime, l'emplacement des objets sur la scène du crime, ainsi qu'une carte de nettoyeur, que l'accusé a remise à la police le 3 mai.

Au début de la session de l'après-midi, l'inspecteur Charron est venu déclarer que le 3 mai, entre 7h40 et 8h40 du soir, il s'était rendu à la demeure de l'accusé, au second étage d'une maison, au 20, rue St-Henri, Hull, muni d'un mandat de perquisition, et qu'il avait rapporté une paire de souliers, un pantalon, un sous-vêtement, et un gilet d'habit. "Tous ces objets, a dit M. Charron, ainsi que la chemise rouge que Laurin portait lors de son arrestation dans la soirée du 3 mai, ont été remis à un chimiste de la Gendarmerie royale, M. Francis Michael Kerr, pour analyse, dans la matinée du 4 mai."

"Après analyse, a affirmé M. Kerr, j'ai découvert de petites taches de sang humain sur les souliers, la chemise rouge, le pantalon, le sous-vêtement. Je n'ai pas trouvé de trace de sang sur le veston."

Le sergent-détective Roger Duquette a identifié les vêtements saisis. Pour sa part, le détective Lucien Poulin a dit qu'en compagnie du détective Jacques Emond il s'était rendu chez Roussel Cleavers, 98, rue Eddy, un peu avant dix heures dans la soirée du 3 mai pour y cueillir un pantalon bleu foncé et un gilet sport, en se servant de la carte de nettoyeur, que l'accusé avait remise quelques heures plus tôt à la police.

A 3h30, mardi après-midi, le juge Ste-Marie a demandé aux douze membres du jury de se retirer pour entendre les témoignages de la Couronne et les objections de la

défense au sujet d'une déclaration que Laurin aurait faite à la police vers 5h30, dans l'après-midi du 3 mai. Le juge Ste-Marie a entendu les témoignages et les objections durant une heure et trente, puis il a déclaré que la déclaration faite par l'accusé à cette occasion avait été faite librement et volontairement et qu'elle devait être admise en preuve.

## La taxe imposée sur la machinerie industrielle est abolie à Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — La ville de Maniwaki a accédé à une demande, formulée la semaine dernière par une importante délégation d'industriels, en abolissant la taxe sur la machinerie industrielle.

La délégation alléguait que cette taxe n'était pas favorable aux petites industries et ne favorisait pas la venue de nouvelles industries à Maniwaki. Le maire Gabriel Langevin avait alors soutenu que la question était trop délicate pour prendre une décision à la légère.

La question a été débattue à la table du Conseil lors de la dernière assemblée et les chefs Henri Sincennes, Paul Joannis et Olivier Roy se sont prononcés en faveur de l'abolition et ont ainsi donné gain de cause aux industriels. Les 2 échevins qui se sont prononcés contre sont Aldège Beaulieu qui souhaitait que la question soit étudiée plus à fond, et Eldoma Rozon. Ce dernier soutenait que l'enlèvement de cette taxe favoriserait un petit groupe et que les petits salaires se verraient peut-être dans l'obligation de combler cette perte de \$3,900.15. L'échevin Emilien Labonté était absent à cette assemblée.

Lors du débat sur cette question, le maire Langevin avait souligné aux membres de son Conseil qu'en enlevant cette taxe ils obligeraient peut-être la Commission scolaire à augmenter son taux de la taxe pour combler cette perte. Cela voudrait dire, dit-il, que le petit contribuable aurait à payer une partie de cette taxe sur la machinerie industrielle puis-

qu'elle sera répartie sur tous les propriétaires". En réponse au maire, l'échevin Hervé Sincennes, qui a été désigné par le Conseil pour travailler à l'établissement d'une base pour le taux de la taxe pour les licences de commerce, a déclaré "qu'après étude il est assuré que la ville retirera beaucoup plus des commerces en revisant sa taxe que ce montant de \$3,900.15. De plus, dit-il, rien n'oblige la Commission scolaire à augmenter ses taxes, puisque à la suite de la récente évaluation la ville est évaluée à \$400,000 de plus qu'elle l'était lors de l'évaluation précédente, ce qui apportera un surplus à la Commission scolaire".

A la suite de la décision du Conseil M. Langevin a tenu à assurer la délégation que, même s'il avait apporté quelques arguments contre l'enlèvement de la taxe, cela ne voulait pas dire qu'il était complètement contre, mais qu'il voulait mettre un peu de lumière dans cette affaire.

## Des paniers de victuailles aux nécessiteux

HAWKESBURY — La Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury distribuera des paniers de victuailles aux familles nécessiteuses de cette ville, à l'occasion des fêtes.

Un comité formé de MM. Philibert Proulx, Georges Desjardins et Gérard Joly, a été nommé pour s'occuper de ce projet.

Le président du comité, M. Philibert Proulx, a invité mardi, la population locale à accorder son appui au projet de la chambre. Selon M. Proulx, tous les citoyens de la ville peuvent contribuer au succès de ce projet, en faisant don de provisions alimentaires. Des boîtes placées à l'entrée de la plupart des magasins de la ville, serviront à recueillir les contributions.

La livraison des paniers se fera le dimanche 23 décembre. L'an dernier, la Chambre de commerce des jeunes avait distribué plus de 100 paniers aux familles pauvres de Hawkesbury.

## Election annulée à Wendover

WENDOVER (DNC)

L'élection par vote prépondérant du conseiller Jean-Paul Bertrand, lundi, dans la police village de Wendover, a été annulée mardi, après consultation légale.

Il appert que le vote du directeur de scrutin Guy Lacasse, qui avait brisé une égalité de 54 voix entre les candidats Jean-Paul Bertrand et Denis St-Pierre, ne pouvait pas être fait avant un recompte officiel, par un juge de comté.

L'élection de Jean-Paul Bertrand a donc été annulée et on procédera sous peu au recompte officiel. Si une égalité subsistait encore, le directeur de scrutin Lacasse pourrait alors la briser par son vote prépondérant.

On sait que les deux autres conseillers élus, MM. Joseph Prud'homme et Lancelot Maisonneuve, ont aussi recueilli un même nombre de voix, soit 56.

## On continuera l'encan de la police ce soir

L'encan annuel de la Sûreté municipale de Hull se poursuivra mercredi soir, à partir de 7 h. du soir.

L'encanateur vendu pour \$750 d'objets trouvés et non réclamés devant une foule de 500 personnes qui s'était rassemblée, mardi soir, au sous-sol du nouveau poste de police, boulevard St-Joseph.

Une paire de béquilles qui se trouvait dans le lot d'objets des plus hétéroclites est allé à un acheteur sage et doué d'un sens rare de prévoyance.

Il reste à écarter plus de 50 bicyclettes et des vêtements de toutes sortes ainsi que d'innombrables autres objets.

La séance de mardi soir a été ajournée à mercredi, à cause de l'heure avancée. Il était 11h. 15 quand l'encanateur a fait entendre pour la dernière fois le son du martelet en annonçant que l'encan reprendrait mercredi soir, à 7 heures.

## Démonstration d'art culinaire le 10 décembre

A l'occasion de la saison des fêtes, une démonstration d'art culinaire sera donnée à l'Institut familial de Hull, le lundi soir 10 décembre, à 7 h. 30.

La démonstration comprendra toute la préparation du dîner de Noël, c'est-à-dire l'entrée, le potage, la dinde, la salade, les légumes, la pièce montée tout aussi bien que le gâteau traditionnel.

On s'arrêtera tout autant à dresser qu'à décorer la table. La démonstration sera donnée sous la direction de la R. S. Marie-de-l'Eucharistie, s.j.a., titulaire des classes d'art culinaire à l'Institut familial de Hull.

Des billets pour cette démonstration d'art culinaire peuvent être obtenus à prix modique auprès du personnel de l'Institut familial hullois, 250, boulevard Gamelin, P.R. 1-6621.

Certains des mets préparés le soir-même seront tirés au sort parmi l'assistance.

## Les stocks de beurre ont diminué

(PC) — Les stocks de beurre ont diminué d'un million de livres dans neuf villes canadiennes; mais ils étaient encore de 85,640,000 livres en date du 1er décembre cette année. Montréal en possède à elle seule plus de la moitié de ces stocks.

Le Bureau fédéral de la statistique signale qu'il y en avait 86,798,000 à pareille date l'an dernier.

Voici les — en milliers — quantités par ville: les chiffres suivant le tiret sont ceux de l'an dernier:

Québec 10,714 — 12,857; Montréal 46,905 — 44,965; Toronto 9,537 — 8,483; Winnipeg 9,584 — 9,886; Regina 2,728 — 2,167; Saskatoon 3,390 — 2,642; Edmonton 1,527 — 5,100; Calgary 856 — 1,114; Vancouver 1,299 — 1,314

## Cartel de la pensée au Québec associé à la revue "Cité Libre"

(PC) — Tout en répondant par un "non" catégorique à toute idée d'une responsabilité collective généralisée de ce qu'il a désigné comme la "trahison du Québec envers les minorités françaises au Canada", M. Joseph Costisella, a cependant dénoncé "le cartel de la pensée au Québec associé à la revue "Cité Libre".

L'auteur d'un livre format populaire intitulé "Le scandale des écoles séparées en Ontario", était le conférencier hier soir à la société des conférences de Hull.

Il a désigné comme membres du cartel de la pensée à Montréal, Pierre-Elliott Trudeau, Gérard Pelletier, André Laurendeau à ses heures, tous des journalistes, ainsi que l'éditeur Jacques Hébert et le journaliste Yves Michaud. Il a dit que ce cartel de la pensée "impose ses points de vues à Montréal".

L'équipe prétend que les Canadiens français n'ont pas le sens de la démocratie, elle veut combattre l'influence du clergé et elle est contre Duplessis, qui a, malgré les reproches qu'on peut lui faire, "joué un très grand rôle" pour les Canadiens français.

Pour évaluer le sens démocratique des Canadiens français, on fait une comparaison avec les Anglo-Saxons. Pourtant, note M. Costisella, lequel des deux éléments respecte le mieux le pacte confédératif? Cette équipe n'a aucun intérêt à chercher à défendre les minorités, parce que le sort même des minorités prouve le contraire de leur thèse. De plus les minorités canadiennes-françaises sont plus près de l'Eglise que les milieux intellectuels du Québec, qui prétendent que le clergé abêtit les Canadiens français.

M. Costisella a dit que la "trahison du Québec" est surtout le fait des politiciens. Il a en particulier dénoncé les deux anciens premiers ministres canadiens-français du Canada, disant que Laurier a trahi les minorités dans l'affaire des écoles du Manitoba. Il ne l'a peut-être pas fait consciemment, concédait-il, mais les concessions qu'il a faites ont coûté très cher aux minorités. Quant à M. Louis St-Laurent il dit que le fait que

le R. P. Paul-Emile Marchand, o.m.i., prédicateur et recruteur.

Pour l'occasion, tous les hommes et jeunes gens du diocèse d'Ottawa intéressés à s'y inscrire sont les bienvenus. En raison des circonstances, on songe même à tenir deux retraites simultanément afin d'accueillir plus de retraitants.

Le R. P. Marchand a aussi rappelé que 85 chambres sont constamment à la disposition des retraitants. De plus, six Pères Oblats, dont le prédicateur attiré, sont toujours prêts à assister ceux qui viennent se retirer dans "l'atmosphère sereine et réconfortante d'une retraite fermée".

La retraite du 14 au 16 décembre sera prêchée par le R. P. Emilien Lévesque, o.m.i.

D'ici là

Depuis mercredi de cette semaine des retraitants de St-Isidore-de-Prescott, d'Embrun et de Fournier font partie de la préédition du R. P. Clément Shank, o.m.i.

Quant à la fin de semaine du 7 au 9 décembre, on y accueillera alors les hommes et les jeunes gens des paroisses Très-Saint-Rédempteur, Ste-Bernadette et Notre-Dame-de-Lorette de Hull, ainsi que de St-Médard de Deschênes.

Durant le seul mois de novembre, 400 retraitants ont été reçus à la Maison du Sacré-Coeur de Hull. Depuis janvier, le total a atteint le nombre de 3,996, dont 1,746 étudiants des écoles secondaires.

## Un satellite américain en mission secrète

LOS ANGELES (PA) — L'aviation des Etats-Unis a lancé un autre satellite en mission secrète de la base aérienne Vandenberg.

L'aviation américaine a annoncé tout simplement que le satellite avait été lancé hier et qu'on avait utilisé une fusée Thor-Agena pour le lancement du bolide spatial.

### Le BRANDY favori

**PAUL MASSON**  
Three Star  
BRANDY

PAUL MASSON & CO LIMITED  
MONTREAL CANADA

### PAUL MASSON

★★★  
**BRANDY**

Votre choix: 12 ou 25 onces

Aussi offert en bouteilles de 40 onces dans le Québec

## SPECIAUX

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

● BEURRE de crème No 1, 1 liv par client liv. 47¢

● CEUPS, medium, grade "A", bien frais 5 douz. 2.09

Ces deux item avec commande de 5.00 et plus

● STEAK DE BOEUF "Economie" liv. 57¢

● LARD SALE, bas de côte liv. 49¢

● LONGE DE LARD, au complet liv. 55¢

● POMMES MacIntosh 2.49

● Panier de 6 pintes 65¢

● GRAISSE PURE "Burns" liv. 19¢

● BOUDIN ROUGE 3 liv. 1.00

● PECHEs "Libby's", Fancy, 28 onces 3 btes 1.09

● JAMBON CUIT liv. 98¢

● ROTI DE JEUNE LARD, épaule liv. 35¢

● STEAK DE BOEUF, ronfé, sirloin, minute liv. 69¢

● SAUCISSE FRAICHE 3 liv. 1.00

● SAUCISSE "WIENERS" 3 liv. 1.19

● PETITES COTELETTES DE LARD 3 liv. 1.00

● HAUT DE PATTES DE LARD 4 liv. 1.00

● BACON, pat de 1 liv. 58¢

● FRESSURE DE LARD 3 liv. 1.00

● BOLOGNE entier liv. 27¢

● PEAMEAL Back, franché liv. 79¢

● FESSE DE LARD, au complet liv. 49¢

● FILET DE POISSON "Pollock" liv. 29¢

● LARD et BOEUF haché liv. 49¢

● MARGARINE GOLD liv. 19

● BONBONS MELANGES 2 liv. 39¢

● OIGNONS, gros, jaunes 10 liv. 89¢

● RAISINS A TARTE 4 liv. 1.00

● SE LOAF "Maple Leaf" liv. 59¢

● CHICKEN LOAF, "Maple Leaf" liv. 59¢

● PECHEs, qualité de choix 15 on. 4/69¢

● BANANES 10 liv. 89¢

● PATATES No. 1 50 liv. 69¢ avec commande de \$7.00

**CONCOURS**  
Vous pouvez gagner jusqu'à \$15.00

Au dos de vos reçus de caisse, inscrivez vos nom et no de téléphone. TOUS LES JUDIS ET SAMEDIS A 6 HEURES, un de ces reçus sera tiré au hasard et vous gagnerez \$5.00 si votre reçu est imprimé "Epicierie"... \$5.00 de plus avec "Viandes" et un autre \$5.00 de plus avec "Bièrre".

ÉPICERIE LICENCIÉE  
**GÉDEON MONETTE**  
rue EDDY — HULL, P.R. 7-2400



55JB ST-FRANCOIS — Lors de sa première assemblée générale pour l'année 1962-1963, la société St-Jean-Baptiste St-François d'Assise a tenu son élection. Dans la photo on aperçoit quelques membres du nouvel exécutif. De gauche à droite on remarque MM. Marcel Bugas, président; Carol Kelly, trésorier; Henri Lauzon, secrétaire; et Bernard Schryburt, 1er vice-président. Les autres membres de

l'exécutif sont: MM. Marcel Joanisse, président honoraire, et Marcel Ferron, deuxième vice-président. De plus, deux dames et cinq hommes compléteront le bureau de direction. Il s'agit de: Mme Marc Lavoie, présidente de l'API, Mme Joseph Nadon, présidente de la FCF, MM. Jean-Charles Charron, Eugène Guilbeault, Ernest Lauzon, Lucien Poirier et Charles Rhéaume.

(Photo Champlain Marci)

Propos de télévision

La BBC et son code de morale

Par Ulric LEROUX  
Nous avons vu avoir du recours à certain vieux manuel et au dictionnaire pour nous remémorer les péripéties de la bataille de Salamine qui, plus de quatre cents ans avant notre ère, a vu brûler Athènes mais aussi tailler en pièces les armées de Xercès, roi des Perses et sa flotte anéantie par celle de Thémistocle. C'est la splendide représentation, dimanche soir, à la télévision de la tragédie grecque intitulée Les Perses, d'Eschyle, qui nous y a déterminé. La plupart des pièces du célèbre poète tragique de la Grèce antique, qui vécut 450 ans avant Jésus-Christ, ne nous sont connues que par fragments. Il en a écrit 90 environ; sept ont été conservées, dont Les Perses. Poète d'une imagination puissante, Eschyle a été proclamé le fondateur de la tragédie grecque. Il en a été l'inventeur des techniques nécessaires au développement du théâtre: costumes, masques, décors, mise en scène.

La pièce, filmée en France pour la télévision française a été réalisée par Jean Prat dans l'esprit de l'époque où se déroule l'action avec des moyens modestes. Ce fut, à notre humble avis, l'un des spectacles dramatiques les plus impressionnants que Radio-Canada ait encore donnés à la télévision. Ne cherchons pas l'action mouvementée dans la tragédie grecque. C'est plutôt une longue suite de récitatifs entrecoupés de chœurs parlés ou chantés. Les personnages, plus symboliques que réels, la figure recouverte de masques rigides qui ne laissent voir que les lèvres qui parlent, évoluent lentement sur la scène sans faire beaucoup de gestes et disent ou chantent les vers du poète avec des accents dont la sobriété étonne et la gravité saisit.

La mise en scène avait été réglée avec une précision quasi mécanique et le jeu des caméras suppléait à l'absence d'action et donnait au spectacle une mobilité appa-

rente qui en rompt heureusement la rigidité. Par ailleurs, Eschyle, dans Les Perses, chante la victoire d'Athènes en nous faisant voir, par le récit, la défaite des armées de Xercès dans toute son horreur, châtiement de l'orgueil et exaltation de la Grèce immortelle.

Les principaux personnages: Xercès, Darios, Atossa, mère de Xercès, le messager, — de beaucoup de l'impressionnant, — étaient interprétés par des artistes de renom dont les seules voix suffisaient à rendre la pensée insufflée à ses vers par le poète.

Les chœurs de "fidèles" ou choréutes étaient non moins impressionnants par leur ensemble, leurs évolutions solennelles et précises, leurs gestes d'une uniformité éloquent et leurs voix. L'Orchestre Philharmonique de R.T.F., sous la direction d'André Girard, dans une musique moderne restituant parfois les modes antiques assurait le fond musical nécessaire à l'accompagnement des chœurs.

Spectacle remarquablement artistique qu'il valait de voir et qui, à titre d'élément de culture, mérite notre approbation sans réserve. Il faut en remercier Radio-Canada. La B.B.C. et les enfants

"Les armes blanches, matraques, couteaux, fouets, bouteilles etc., sont plus nocives pour la santé morale des jeunes que le revolver, l'épée, le fusil parce qu'ils peuvent se les procurer plus facilement" observe le Code de morale de la British Broadcasting Corporation. Nous résumons samedi dernier le Code de morale de la BBC en ce qui concerne les adultes. Dans le cas des enfants, le recours aux armes à feu et aux combats aux poings ne sont pas interdits. Les enfants sont moins impressionnés que les adultes par ces armes et rixes, si paradoxal que cela puisse paraître. Par contre, l'infidélité conjugale, l'instabilité familiale et autres situations socialement anormales auxquelles tout adulte mûri de meurera indifférent troubleront profondément l'enfant.

Le Code recommande donc, dans les émissions destinées aux enfants: 1° De ne pas compromettre leur sentiment de sécurité en présentant des intrigues ou l'adoption, la desertion conjugale, la cruauté et les querelles entre parents au foyer prédominant. 2° De ne pas offrir le spectacle de blessures, d'infirmités dans le seul dessein d'émeuver. 3° De ne pas recourir systématiquement aux mauvaises actions qui incitent à l'imitation. 4° De ne pas permettre aux "bons" de manifester leurs mauvaises habitudes comme fumer sans arrêt, boire ou frapper un adversaire "en bas de la ceinture". 5° D'éviter toute brutalité inutile. La brutalité se distingue de la violence et la violence, du combat. Si le combat peut être sain, il n'en saurait être ainsi de la violence. Les deux sont souvent confondus. Si l'action exige la violence, il est recommandé de n'utiliser que des plans généraux et de gros plans.

Les armes blanches comme les matraques, les couteaux, les fouets et les bouteilles sont plus nocives pour la santé morale des jeunes que le revolver, l'épée, le fusil parce qu'ils peuvent les procurer plus facilement

Verdict de mort accidentelle

Un jury du coroner qui siègeait, mardi soir, à la Cour de police d'Ottawa, a déclaré que la mort de la petite Heather Warren, 5 ans, 679, avenue Edison, Ottawa, s'était produite de façon accidentelle et qu'aucun blâme ne pouvait être imputé à M. Kenneth Francis Poore, 1455, rue Morrisett, Ottawa.

On se souvient que la petite Heather Warren avait subi une fracture du crâne le 2 novembre dernier lorsqu'elle avait été renversée par une auto conduite par M. Poore. L'accident s'est produit à l'angle de l'avenue Churchill et de la rue Irene.

Une des onze personnes appelées à témoigner au cours de cette enquête, le sergent Ellard Miles, du département de la circulation de la Sûreté municipale d'Ottawa, a déclaré que la victime s'était élançée devant l'auto pour fuir un garçonnnet de 8 ans qui la poursuivait.

Le sergent Miles a dit que le bambin possédait un degré d'intelligence relativement inférieur aux enfants de son âge et qu'il était présentement sous les soins du psychiatre de la Commission des écoles publiques d'Ottawa.

L'enquête s'est déroulée à la Cour de la Sûreté municipale d'Ottawa sous la présidence du Dr W.T. Kendall. Me John Cassels, représentait la Couronne.

Le Conseil rend hommage à Duncan MacDonell

Les membres du Conseil de ville d'Ottawa ont rendu hommage à M. Duncan MacDonell, chef de la Sûreté municipale d'Ottawa durant plusieurs années, mardi soir, lors d'une réunion régulière.

A la demande du maire, Mlle Charlotte Whitton, les échevins ont observé une minute de silence en l'honneur de l'ancien chef de police, M. MacDonell, qui est décédé il y a quelques jours, a fait partie de la Sûreté municipale d'Ottawa durant plus de 30 ans.

Au cours de cette même réunion les membres du Conseil d'Ottawa ont également rendu hommage à la mémoire de Mme Eleanor Roosevelt ainsi qu'à l'ex-échevin Harold Taylor, décédé récemment.

M. Taylor a fait partie du Conseil de ville d'Ottawa de 1939 à 1944. Au cours des dernières années il habitait Ottawa.

Rencontre fructueuse de l'OCDE  
(PC) — Le ministre de la Justice, M. Donald Fleming, a déclaré hier que la deuxième conférence ministérielle annuelle de l'Organisation pour la coopération et le développement économique, à laquelle 20 pays adhérent, "avait été très fructueuse".

M. Fleming, qui a présidé la rencontre de Paris, a déclaré en Chambre hier que la "principale conclusion" à dégager des discussions était que le Canada, les Etats-Unis et l'Angleterre avaient amélioré leur position concurrentielle.

"On croit qu'il en résultera un meilleur équilibre de la balance internationale des paiements", a-t-il ajouté.

Projet à Montréal

Un nouveau journal qui luttera contre la presse gauchiste

MONTREAL (PC) — L'avocat montréalais Philippe Ferland a annoncé hier la formation d'un groupement d'hommes d'affaires et de professionnels de Montréal en vue de recueillir la somme de \$1,000,000 qui servirait éventuellement à la fondation d'un nouveau quotidien de langue française à Montréal.

Se présentant comme conseiller juridique des auteurs du projet, M. Ferland a déclaré que le but primordial du groupement est de propager la doctrine sociale de l'Eglise catholique.

Il a annoncé la chose au cours d'une causerie prononcée au Club de la Place d'Armes, organisme d'hommes d'affaires et de professionnels de langue française.

Il a déclaré qu'on peut cons-

tater dans la presse de langue française de Montréal une tendance au manque de respect du clergé, de la religion, des traditions.

Le nouveau groupement, dont le nom sera "Les Amis de l'Esprit Nouveau", mettra au point les plans de fondation d'un nouveau journal à moins, a dit M. Ferland, que cette tendance ne disparaisse.

Il a précisé par la suite, à l'occasion d'une interview, qu'on abandonnera le projet de fonder un journal "si les gauchistes modifient leurs positions et reconnaissent que les catholiques sont la majorité au Québec".

Entre-temps, a-t-il dit, l'organisme continuera de recueillir des fonds et s'emploiera activement à faire campagne pour

Nécrologie

Mme Georges Lalonde ALEXANDRIA (DNC) — Mme Georges Lalonde, née Rose-Anna Brouillard, autrefois d'Alexandria, est décédée récemment à St-Zotique, Qué., à l'âge de 88 ans. Son époux l'a précédée dans la tombe il y a 18 ans.

Elle laisse, à Alexandria, trois beaux-frères: MM. Arthur et Ulric Lalonde et Maxime Lalonde, père, et une belle-sœur, Mme Romuald Pilon.

La dépouille mortelle a été exposée à la demeure de son unique fille, Mlle Marie-Ange Lalonde, de St-Zotique. Les funérailles, sous la direction de la maison Roussin-Legault, de Ste-Justine de Newton, ont eu lieu récemment. L'inhumation s'est faite à Alexandria.

que le point de vue catholique, conservateur, traditionnel et français soit représenté dans la presse de langue française.

Il a enfin précisé que si la campagne aboutit aux fins désirées, l'organisme décidera plus tard de ce qu'il fera de l'argent recueilli.

Réception civique pour Bruce Kidd

Le Conseil de ville d'Ottawa a tenu l'une de ses assemblées les plus paisibles, mardi soir, alors qu'il se réunissait pour disposer de différentes questions routinières.

La plupart des échevins présents en ont profité pour se féliciter mutuellement à l'occasion de leur dernière réélection.

Au cours de cette assemblée le maire Mlle Charlotte Whitton a déclaré que le jeune athlète, Bruce Kidd, qui a participé aux Jeux de l'Empire britannique, en Australie, sera l'objet d'une réception civique offerte par la ville d'Ottawa, à l'occasion de son retour au pays.

Pour sa part, l'échevin Roland Wall a demandé s'il n'y aurait pas moyen d'empêcher la détérioration causée aux véhicules moteur par le calcium dont se sert la ville d'Ottawa pour la glace dans

les rues. L'échevin Wall a dit que les dommages causés par ces produits chimiques allaient sans cesse s'accroissant à chaque hiver et qu'il faudrait, même si cela devait coûter plus cher à la ville, songer à employer un autre genre de calcium.

En réponse à la question de l'échevin Wall, le maire a déclaré que cette solution ne serait sans doute pas la meilleure puisque la ville d'Ottawa serait la seule à changer de calcium. Mlle Whitton a noté que des expériences menées par des chimistes avaient démontré que la détérioration augmentait lorsque les véhicules étaient soumis à différentes sortes de calcium.

"Cette situation serait celle des automobilistes d'Ottawa qui circulent régulièrement dans les rues d'Eastview, de Hull et des autres municipalités de banlieue, a conclu Mlle Whitton."

L'AUBAINE DE LA SEMAINE

L'AGNEAU DANS PANIER 17¢ liv.

COTELETTES ET COUPES POUR BOUILLIR  
ROTI VEAU 59¢ liv.  
EPAULE DESOSSEE ROULEE EGAGEMENT

BOEUF POUR BOUILLIR 65¢ liv.  
DESOSSE ou EPAULE HACHEE frais

LONGES DE PORC 79¢ liv.  
maigres, désossées, morceaux de choix

JAMBON TRANCHE 59¢ pqt 6 on.  
CUIT, MAPLE LEAF

ORANGES JUTEUSES DE FLORIDE 2 douz. de gros format 252 49¢

DELICIEUSES POMMES 3 liv. 25¢  
de C.-B. extra fantasia

AUTHENTIQUES OIGNONS 1 liv. 10¢  
ESPAGNOLS A très bas prix!

CAFE INSTANTANE Maxwell House

Economisez 53¢! pot géant de 10 on. 1.09

Economisez jusqu'à 26¢! FARINE PURITY

sac de 7 liv. 63¢ sac de coton de 25 liv. 1.99

BISCUITS VARIES "Manning Weekend"

pqt 3 liv. 79¢

Sirop de maïs BEEHIVE

bte 2 liv. 35¢

Noix de coco

pqt de 7 on. 25¢

Céréales mélangées Pablum

pqt de 8 on. 25¢

Poulet désossé PARAGON

bte de 7 on. 35¢

Economisez 34¢

Détergent Tide KING SIZE 1.19

Pour le magasin le plus près de chez vous appelez SH. 5-6811

Economisez 4¢

M. Nel

Economisez 4¢

Nettoyeur Comet 2 btes pour 51¢

Economisez 4¢

Petits pois GREEN GIANT 2 btes de 15 on. 33¢

Miel en crème BILLY BEE

cont. plast. de 2 liv. 59¢

Apprêt à salades MIRACLE WHIP KRAFT

Reg. 5.75 Spécial 4.99

bout. de 16 on. 45¢

Nettoyeur Comet 2 btes pour 51¢

Petits pois GREEN GIANT 2 btes de 15 on. 33¢

Miel en crème BILLY BEE

Apprêt à salades MIRACLE WHIP KRAFT

cont. plast. de 2 liv. 59¢

Apprêt à salades MIRACLE WHIP KRAFT

pot 32 on. 63¢

BOITE CADEAU MORRISON-LAMOTHE remplie de délicieux gâteau et shortbread

Reg. 5.75 Spécial 4.99

Concours du Père Noël

\$25 en marchandise gratuite à chaque semaine dans tous les magasins



Vous pouvez gagner \$25 en marchandise de votre choix à votre magasin ALLIED préféré. Il n'y a rien à acheter — complétez simplement la formule de participation à un des marchés d'aliments ALLIED. Le gagnant du grand prix se méritera \$100 en argent et 10 caisses de marchandise GRATUITEMENT.

JUS DE TOMATES CLARK de fant. 2 btes de 48 on. 45¢

Vous économisez 44¢ King Size 1.09

DETERGENT OMO hygiénique Purex BLANC ou DE COULEUR 4 roul. 45¢

ALIMENTS Gerber 3 pots de 5 on. 33¢ TAMISES POUR BEBES

Economisez 12¢ SANS NOM 12¢

LE THE KLEENEX Reg. ou courts 3 pqt 39¢

Vous économisez 14¢ AU LARD CLARK 2 btes de 20 on. 35¢

MARGARINE 3 pqt de 1 liv. 59¢ TULIP

CORNICHONS pot de 24 on. 33¢ MELANGES, SUCRES HABITANT



LAVO NIVEAU CONCENTRÉE ECONOMISEZ 5 en retournant votre bouteille VIDE CIE LAVO LTEE 880 RUE CHAMBLAY L.A. 6-3768



# Joute nulle, Canadiens et Wolves

## Les gardiens réguliers Terry Sawchuk et Gump Worsley seront inactifs, ce soir

Par la PC  
Le poste de gardien de buts a toujours été très dangereux dans la Ligue nationale de hockey. Terry Sawchuk, cerbère des Red Wings de Détroit et qui est le seul gardien de la Ligue nationale qui ait participé à toutes les parties de son club depuis le début de la saison, a été la plus récente victime. Il ne participera pas à la joute régulière de son club ce soir contre les Rangers de New York. Sawchuk a été blessé à une épaule lors d'un exercice lundi. Les Red Wings ont révélé que Sawchuk, qui depuis le début de la saison conservait la meilleure moyenne de buts contre 2.10, sera remplacé par Dennis Riggan. Il pourrait cependant être de retour au jeu jeudi soir quand les Red Wings viendront aux prises avec les Bruins de Boston.

nant, ils n'ont remporté que deux victoires et n'ont réussi qu'une joute nulle durant les sept dernières parties. La semaine dernière, ils ont glissé à la deuxième position pour la première fois depuis le début de la saison. Les Canadiens n'ont pas connu la défaite durant les sept dernières parties. Ils ont remporté quatre victoires et annulé à trois reprises.

**Plante brille**  
Le gardien Jacques Plante, qui est de retour au jeu depuis les 10 dernières parties après avoir manqué les 12 premières joutes, a été le joueur clef de la poussée des Montréalais. Ernie Wakely a

joué une fois avec le Tricolore et Cesare Maniago a gardé les filets pendant onze parties.

Glenn Hall, des Eperverts de Chicago, a lui aussi été remplacé par le gardien recrue Denis DeJordy lorsqu'il se blessa au dos. Cette blessure mettait fin à une série de 552 parties consécutives pour Hall.

Bob Perreault, un joueur recrue à 31 ans, a gardé presque régulièrement les buts des Bruins de Boston depuis le début de la saison. Mais un autre gardien recrue, Ed Johnston, a remplacé Perreault durant six joutes.

Quelques changements se-

ront tout probablement effectués pour les parties de ce soir. Les Red Wings de Détroit se serviront tout probablement de l'aillier André Pronovost, qui a été obtenu des Bruins de Boston en retour pour Forbes Kennedy. Boston se servira tout probablement de Kennedy en plus du joueur de défense Eddie Westfall, du Frontenac de Kingston de la Ligue professionnelle de l'Est. Westfall remplacerait Pat Stapleton, qui a été envoyé au Kingston. Les Bruins aligneront également le jeune joueur de centre Bobby Leiter. Il a été appelé du Frontenac de Kingston et samedi soir il a compté un but.

## Les visiteurs comptent deux fois avec un coéquipier au cachol

Les trois buts du Tricolore ont été magnifiques — Le Canadien joue contre Kingston vendredi soir —

Par Robert LaBELLE

Les Canadiens de Hull-Ottawa ont compté trois buts vraiment classiques hier soir, mais à la fin de la partie, ils n'avaient pu faire mieux que d'annuler au compte de 3-3 avec les Wolves de Sudbury dans une joute régulière de la Ligue professionnelle de l'Est.

Ces trois buts ont été annulés par trois erreurs défensives, et les Wolves ont profité de chacune de ces trois erreurs pour s'en sauver avec une partie nulle.

Si les trois buts des Canadiens peuvent être classifiés de classiques, à cause d'une exécution parfaite, les trois erreurs qui ont résulté en trois buts pour les Wolves peuvent être placées dans la même catégorie.

Les visiteurs, qui présentent probablement le club le plus intéressant de la ligue, ont compté non moins de deux buts alors qu'ils étaient eux-mêmes à court d'un homme. Et dire qu'ils n'ont eu que trois punitions, si non, ils auraient pu quitter Hull avec une victoire.

Le point que le Canadien ajoute à son total le laisse à cinq points du Frontenac de Kingston qui occupe la première position, 33 points à 28.

Ces deux clubs se font face vendredi soir, à l'Auditorium d'Ottawa, et les Canadiens se devront de l'emporter s'ils ne veulent pas se rendre la tâche plus difficile de dépasser le Frontenac dans le classement.

Après la joute de vendredi, les Canadiens joueront à l'étranger jusqu'au 23 décembre alors qu'ils reviendront à l'aréna de Hull pour y affronter encore une fois le Kingston.

Les trois buts du Tricolore hier soir ont donné lieu à des exécutions parfaites de jeu.

**1er but**  
Les Wolves avaient pris l'avance à 6:49 de la période initiale quand Dave Richardson s'est emparé de la rondelle en arrière des buts de Steve Wakely et s'est faufilé jusqu'au devant des filets avant de passer la rondelle dans le fond. Son coéquipier Frank Bidley était au banc des punitions.

Keith McCreary a été le grand responsable du premier filet du Canadien. Après avoir accepté une passe de Billy Carter au centre de la glace, il s'est faufilé jusqu'aux filets d'Ed Babluk. A environ 15, il a laissé la rondelle partir. Bob Courty qui le suivait sur le jeu, a mis le joueur de défense des Wolves hors de commission avec une mise en échec et Courty n'a donné aucune chance à Babluk.

**Larose compte**  
Dans la 2e minute de jeu



CLAUDE LAROSE

BILLY CARTER

## Neuvième joute nulle de la saison dans la Ligue junior A de l'Ontario

Par la PC  
Une autre joute nulle a été présentée, mardi soir dans la Ligue junior A de l'Ontario. Il s'agissait de la neuvième partie nulle de la saison dans ce circuit, ce qui donne un record de presque une joute nulle à chaque cinq parties. Les Red Wings de Hamilton et les Petes de Peterborough ont alors participé à cette joute qui s'est terminée au compte de 2-2.

Dans l'autre partie à l'affiche dans ce circuit, les Flyers de Niagara Falls ont remporté une victoire de 5-2 sur les Royaux de Guelph, qui occupent la dernière position. Une foule de 1,600 personnes a été témoin de

cette joute qui a été présentée à Niagara Falls. Wayne Maxner et Ted Snell ont conduit les attaques des Flyers en comptant deux buts chacun. Gary Bornhoefer a compté l'autre but. Billy Taylor a marqué les deux buts des Royaux.

A la suite de cette victoire, le Niagara Falls s'est rapproché à trois points des Canadiens de Montréal, qui occupent la première position. Le Niagara Falls occupe la troisième position, un point en avant du Hamilton et un en arrière du Peterborough.

Guelph est toujours sept points en arrière des Black Hawks de St. Catharines, qui occupent la cinquième place.

Don Herriman et Keith Wright ont compté pour les Petes, pendant que Ed Thomas et Pit Martin ont réussi les buts des Red Wings. Martin a égalisé les chances à 2-2 à 11:45 de la troisième période.

**Cinq buts pour 1. Contant**  
HAWKESBURY — Jacques Contant a compté non moins de cinq buts mardi soir pour conduire le club de St-Eugène à une victoire relativement facile de 12-7, sur le club de Calumet, dans une joute régulière de la Ligue Long Sault. Les autres compteurs des gagnants dans cette joute disputée à Hawkesbury, sont Roland Laclès, avec le tour du chapeau, soit trois buts, Gilbert Gauthier, avec deux buts, Marc Contant et Bernard Groulx.

Les buts des perdants ont été enregistrés par Bernard Gauthier avec deux, Richard Moore, Harry Trineer et Jean-Claude Bougie.

De plus, Sandy Gilchrist, de la C.B., gagnait les 40 verges, style libre, et Madeleine Sévigny, de Montréal, triomphait dans les 100 verges, style libre.

Enfin, les équipes canadiennes ont également remporté la palme dans les 440 verges à relais tant féminines que masculines.

Sara Barber, de Bradford, et Alison Glendenning, de Hudson Heights, Qué., complétaient l'équipe féminine.

## SOULEGEZ RAPIDEMENT LES BRÛLEMENTS D'ESTOMAC ET L'HYPERACIDITÉ!



pour l'estomac

## Le jeu de puissance des Canadiens a perdu ce qui constituait son stimulant

Par RON ANDREWS de la Presse Canadienne

Le jeu de puissance des Canadiens de Montréal a perdu ce qui constituait son stimulant. Cela pourrait bien constituer la raison majeure pour laquelle les Habitants ont de la peine à se hisser en tête du classement de la Ligue Nationale de Hockey.

L'ironie du sort, c'est que les Canadiens eux-mêmes se sont privés de ce stimulant à l'attaque, il y a deux ans, alors qu'ils ont laissé aller leur as à la défense, Doug Harvey, aux Rangers de New York. Du moins, ce sont là les conclusions auxquelles on arrive quand on jette un coup d'oeil sur la statistique.

En incluant les joutes disputées en dernière fin de semaine, les attaques en nombre numériquement supérieur des Canadiens ont produit le plus petit nombre de buts des six clubs de la LNH et son pourcentage est le deuxième plus bas de la ligue. Les Canadiens ont compté neuf fois au cours des 65 joutes disputées avec l'avantage d'un homme de plus sur la glace, ce qui leur donne un pourcentage de 13.8. Il n'y a que les Rangers de New York, qui sont en cinquième place, qui ont un pourcentage plus bas, soit 12.5 pour cent pour dix buts dans 80 joutes.

Ce qui est assez surprenant, c'est que les Maple Leafs de Toronto, équipe qui avait la réputation d'être faible alors qu'elle jouait avec un homme de plus sur la glace, a été celle qui a le plus profité de cet avantage depuis le début de cette saison. Les Leafs ont compté douze buts dans les 66 fois qu'ils ont joué avec un homme de plus au cours de leurs vingt premières joutes, ce qui leur donne un pourcentage de 18.2.

**Règlement modifié**  
Les Red Wings de Détroit viennent au deuxième rang avec 13 buts dans 74 chances et un pourcentage de 17.6. Ensuite viennent les Black Hawks de Chicago avec 13 buts pour 86 chances et une moyenne de 15.1 pour cent et les Bruins de Boston avec 10 buts pour 67 chances et une moyenne de 14.9.

Durant les dix années précédant 1961, c'était presque un suicide pour un club adverse de se voir pris avec un joueur au pénitencier contre les Canadiens. Le jeu de puissance des Canadiens est devenu un jeu de puissance.

Les Canadiens ont gagné les deux parties de la fin de semaine ayant amélioré leur jeu quelque peu après avoir subi une défaite de 5-2 contre les Bruins de Boston, il y a dix jours. Selon le joueur de centre Billy Harris, le présent cerbère Johnny Bower profite d'une meilleure protection et cela depuis que l'instructeur Punch Imlach a décidé d'employer Don Simmons pour aider Bower.

"Johnny avait réussi de nombreux arrêts importants pour nous durant les dernières années et nous avions beaucoup ralenti devant lui en lui faisant un peu trop confiance", d'ajouter Harris.

Pendant ce temps, les Canadiens ont lentement remplacé les Red Wings de Détroit comme le plus dangereux club de la Nationale.

Inspirés par trois blanchissages de Sawchuk, les Red Wings ne concurent pas la défaite durant les dix premières parties. Mais mainte-

diens était tellement fort que le règlement des punitions mineures a été changé avant le début de la saison de 1957-58 permettant à un joueur puni de retourner sur la glace si le club adverse comptait un point.

Et même avec la chance de compter seulement une fois lorsque le club adverse avait un homme au banc des punitions, le jeu de puissance des Canadiens a continué à accabler l'opposition durant quatre autres saisons et ce fut cette force qui a valu aux Canadiens le championnat de la ligue si souvent durant ces années.

Les Canadiens ont terminé en tête du classement de la ligue. À la fin de la saison dernière, pour une cinquième fois consécutive, et ils avaient encore le jeu de puissance le plus efficace. Les Canadiens ont compté 46 buts au cours des 244 fois qu'ils ont eu l'avantage numérique du jeu pour un pourcentage de 18.9. Ce total de buts représentait une diminution de 18 buts sur la saison précédente alors que les Canadiens avaient compté 64 buts dans des jeux de puissance, soit 24 de plus que tout autre club.

**Des Hawks améliorés**  
La saison dernière, les Hawks de Chicago ont égalé le nombre de buts comptés par Montréal dans des jeux de puissance, mais les Hawks eurent plus de chances que les Canadiens, soit 262, et leur pourcentage a été conséquemment légèrement plus bas à 17.6.

Avec Harvey faisant le point à la défense, le total des buts comptés par les Canadiens dans des jeux de puissance au cours des quatre dernières saisons durant lesquelles il a été avec le club est comme suit: 61 en 1957-58; 57 en 1958-59; 56 en 1959-60; et 64 en 1960-61. Sans Harvey, l'an dernier, le total de la saison a été de 46.

Naturellement, Harvey lui-même n'a pas compté beaucoup de points. Son total, dans ses discussions au sujet de l'arbitre ne m'intéressent aucunement. J'ai défait Griffith à deux reprises à New York. Griffith le sait. Les amateurs de boxe le savent. Tout le monde est familier avec les décisions qui ont été rendues en faveur de Griffith par les officiels de l'Etat de New York.

Fernandez a déclaré que cette fois, il n'y aura aucune décision de rendue. "Je tenterai l'impossible pour une victoire par mise hors de combat et je crois que je peux réussir l'exploit bien avant le 15e round."

Jack Singer, gérant de Fernandez, a averti la Commission athlétique du Nevada, que le gérant de Griffith était très familier avec les arbitres du Sud de la Californie et pourrait se servir de son influence dans l'intérêt du champion. Un arbitre doit être nommé aujourd'hui.

**Fernandez est confiant de pouvoir vaincre Griffith**  
LAS VEGAS, Californie (PA) — Jorge Fernandez a déclaré mardi qu'il ne s'inquiétait aucunement du choix de l'arbitre pour son combat de championnat poids mi-moyen contre Emile Griffith. Tout ce qu'il demande est que l'arbitre puisse compter jusqu'à dix soit en anglais ou en espagnol.

Ces deux boxeurs en viennent aux prises pour la troisième fois samedi soir dans un combat qui sera présenté au Convention Hall, de Las Vegas.

"Tout ce que je demande, c'est que Griffith soit présent, samedi soir, d'ajouter Fernandez. J'ai attendu pendant deux ans pour sauter dans l'arène avec lui. Ce combat sera plus facile que la décision de Griffith de m'accorder une chance de gagner le titre mi-moyen."

L'aspirant, qui est très confiant, a ajouté: "Toutes ces discussions au sujet de l'arbitre ne m'intéressent aucunement. J'ai défait Griffith à deux reprises à New York. Griffith le sait. Les amateurs de boxe le savent. Tout le monde est familier avec les décisions qui ont été rendues en faveur de Griffith par les officiels de l'Etat de New York."

Fernandez a déclaré que cette fois, il n'y aura aucune décision de rendue. "Je tenterai l'impossible pour une victoire par mise hors de combat et je crois que je peux réussir l'exploit bien avant le 15e round."

Jack Singer, gérant de Fernandez, a averti la Commission athlétique du Nevada, que le gérant de Griffith était très familier avec les arbitres du Sud de la Californie et pourrait se servir de son influence dans l'intérêt du champion. Un arbitre doit être nommé aujourd'hui.

**Les quilles**  
LIGUE SPORTIVE DE PTE-GATINEAU  
Classement  
T. Richard 47  
R. Lamoureux 44  
L. Charette 43  
M. Plouffe 39  
G. Plouffe 32  
R. Grégoire 26  
H. Côté 25  
P. Mineault 24

**Moyennes**  
T. D'Auray 206  
G. Perron 189  
R. Plouffe 185  
C. Leduc 178  
H. Bibeault 175  
R. Corneau 216  
R. Plouffe 215  
R. Lamoureux 212  
G. D'Auray 209

**Gagnants de la semaine**  
G. Corneau 561  
R. Corneau 754  
J. P. Richard 299

**MEILLEURES MOYENNES**  
Hommes:  
G. Wolfe 225  
P. Gavard 223  
R. Marengère 216  
J. Johnson 216  
E. Bernard 210  
J. Cooke 209  
L. Turmel 209  
L. James 204  
C. Briand 214  
C. Carrière 204  
P. Patwin 198  
J. Miner 202  
B. Gavard 201  
J. Isabrie 194  
N. Besudin 193

**CLASSEMENT**  
Agiporteur Normand 78  
Zelichers 72  
Pepsi-Cola 68  
Dominion Automobile Assoc. 46  
Laurentide "Molson" 46  
Nettoyeurs St-Louis 41

## Hockey

### LIGUE AMERICAINNE

Division de l'Est  
Quebec 13 6 3 70 61 29  
Providence 12 9 2 80 65 26  
Hershey 10 10 1 87 75 25  
Springfield 12 10 1 95 82 25  
Pittsburgh 10 10 2 74 80 22

Division de l'Ouest  
Buffalo 9 10 2 80 74 20  
Rochester 9 10 2 80 74 20  
Cleveland 6 16 1 62 102 13  
Sudbury 10 8 4 99 92 24  
Pittsburgh 6 14 0 51 66 10

**MARDI**  
Hershey 3, Québec 7  
Providence à Cleveland  
Rochester à Pittsburgh

**Ligue Professionnelle de l'Est**  
Kingston 15 3 3 97 64 33  
Hull-Ottawa 13 6 2 72 59 28  
Sudbury 10 8 4 99 92 24  
Syracuse 3 13 4 59 81 10

**MARDI**  
Sudbury 3, Hull-Ottawa 3

**CE SOIR**  
Kingston à Syracuse

**OHIA SENIOR "A"**  
Windsor 12 4 0 96 64 24  
Chatham 10 6 1 73 52 21  
Woodstock 7 10 7 73 45 20  
Galt 8 7 0 47 60 16  
Kitchener 7 8 1 64 62 15  
Sarnia 0 17 0 52 110 0

**MARDI**  
Windsor 13, Sarnia 6  
Galt 1, Woodstock 4

**CE SOIR**  
Woodstock à Chatham  
Sarnia à Windsor

**OHIA JUNIOR "A"**  
Montréal 8 2 4 59 32 20  
Peterboro 7 3 4 51 39 28  
Niagara Falls 8 6 1 70 57 17  
Hamilton 6 8 4 73 74 16  
St. Catharines 5 6 4 57 73 14  
Guelph 3 12 1 46 81 7

**MARDI**  
Hamilton 2, Amherst 2  
Guelph 2, Niagara Falls 5

**LEUOI**  
Montréal à Peterborough  
Niagara Falls à Hamilton

**LIGUE DE L'OUEST**  
Seattle 3, Edmonton 1  
Spokane 3, Vancouver 3

**SENIOR DU NORD DE L'ONTARIO**  
Aberdeen 5, Sudbury 2

**NOUVELLE-ECOSSE SENIOR**  
Halifax 4, Moncton 3

**"KATCHEWAN" SENIOR**  
Saskatoon 3, Regina 2

**OT. WA-HULL JUNIOR "A"**  
Ottawa 5, Montréal 3

**THUNDER BAY JUNIOR**  
Port Arthur 2, Fort Wm. C. 2

**"SKATCHEWAN" JUNIOR**  
Regina 2, Moose 1

**MELVILLE 5, SASKATOON 4**

**LIGUE DE L'EST**  
Charlotte 5, Clinton 5

**INTERMÉDIAIRE "A" ONTARIO**  
Collingwood 7, Orlia 4

**LIGUE DES COTES NORD**  
Dalhousie 5, Bathurst 5

**JUNIOR "B" ONTARIO**  
Sarnia 4, London 1

## La boxe

Par la PRESSE ASSOCIEE  
New York — Bobby Bartels, 151, de New York, a défait aux points Danny Garcia, 150 1-2, de la République dominicaine, en huit rounds.

Bakersfield, Californie—Irish Wayne Thornton, 170 3-4, de Fresno, Californie, a mis hors de combat Al Tiger Williams, 168 1-2, de Los Angeles, en neuf rounds.



JE NE VOIS RIEN — Les yeux complètement fermés, comme s'il ne voulait pas constater les dommages qu'il est à infliger à son adversaire, Alex Demmy, du Centre communautaire de Vancouver, lance une solide droite à la figure de Ricky Lunsted, du club Optimiste durant un combat entre ces deux boxeurs de 50 livres. Il s'agissait d'une soirée de boxe des Gants de Bronze à Vancouver, Ricky a cependant ouvert les yeux à temps pour remporter la victoire par décision et se rendre à la série finale, où il a cependant été défait par décision.

(Photofax PC)

# 29

## grands whiskies

### dans une marque

Il y a plusieurs années, Adams a distillé 29 grands whiskies, ayant chacun ses caractéristiques distinctives, et les a laissé vieillir dans des tonneaux spéciaux en chêne.

Maintenant, Adams a réuni ces 29 whiskies rares pour créer la merveilleuse saveur de l'Adams Private Stock. Ne manquez pas de déguster ce mélange exclusif, à prix populaire, présenté dans une carafe en cristal.

## Adams

# Private Stock

MÉLANGE EXCLUSIF DE RYE WHISKY CANADIEN

Thomas Adams Distillers Limited, Toronto

# HORAIRES DE TELEVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F" à CBOFT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

## CBOFT (9) — CBFT (2) Ottawa-Montréal

### MERCREDI 5 DECEMBRE

- 12.00 — F — Musique
- 12.45 — OF — Aujourd'hui à CBOFT
- 12.55 — OF — Premier bulletin F — Téléjournal
- 1.00 — Long métrage: "Destination Gobi"
- 3.00 — Votre cuisine, Madame
- 3.15 — Votre enfant, Madame
- 3.30 — Le Temps de vivre
- 4.00 — Bobino
- 4.30 — La Boîte à surprise
- 5.00 — Le Courrier du roi
- 5.30 — Le Grand Duc
- 6.00 — Ce soir ou jamais
- 6.10 — OF — Nouvelles locales
- 6.20 — Ce soir ou jamais
- 7.00 — OF — A vue d'œil
- 7.30 — Adèle
- 8.00 — Le Pain du jour
- 8.30 — Dans les rues de Québec
- 9.00 — OF — Dernier recours F — Arrêtez-les
- 9.30 — Droit de cité
- 10.00 — Téléjournal
- 10.15 — Commentaire
- 10.23 — OF — Météo
- 10.24 — Nouvelles sportives
- 10.30 — Présence de l'art
- 11.00 — Cinéma: "La Fille de la nuit" F — "Mademoiselle"

### JEUDI 6 DECEMBRE

- 12.00 — F — Musique
- 12.45 — OF — Aujourd'hui à CBOFT
- 12.55 — OF — Premier bulletin F — Téléjournal
- 1.00 — Long métrage: "J'ai choisi l'amour"
- 3.00 — Votre cuisine, Madame
- 3.15 — Votre enfant, Madame
- 3.30 — OF — A la carte F — Casse-tête
- 4.00 — Bobino
- 4.30 — La Boîte à surprise
- 5.00 — Rouzet belles oreilles
- 5.30 — Pépino
- 6.00 — Ce soir ou jamais
- 6.10 — OF — Nouvelles locales
- 6.20 — Ce soir ou jamais
- 7.30 — La Famille Stone
- 8.00 — Filles d'été
- 8.30 — Zéro de conduite
- 9.00 — Jeudi théâtre: "La mort dans l'âme"
- 10.00 — Téléjournal
- 10.15 — Commentaire
- 10.21 — OF — Température
- 10.24 — Nouvelles sportives
- 10.30 — Votre courrier
- 11.00 — Cinéma: "Ce soir ou jamais" F — "Missou"

### CBOT (4) — CBMT (6) Ottawa-Montréal

### MERCREDI 5 DECEMBRE

- 1.20.00 — Intermède musical
- 12.45 — O — Ouverture
- 12.53 — O — Billboard
- 1.00 — O — Afternoon Edition
- 1.07 — M — Aujourd'hui à CBMT
- 1.10 — M — Nouvelles et météo
- 1.15 — M — Montréal Matinée
- 1.55 — O — Noon Report
- 2.00 — Chez Hélène
- 2.15 — Nursery Schools
- 2.30 — Misterog
- 2.45 — Friendly Giant
- 3.00 — Loretta Young Show
- 3.30 — Take Thirty
- 4.00 — Scarlett Hill
- 4.30 — O — Casey Jones M — Expedition
- 5.00 — Razzie Dazzle
- 5.30 — Huckleberry Hound
- 6.00 — O — Nouvelles locales M — Phil Silvers show
- 6.10 — O — Billboard
- 6.15 — O — Diplomatic Passport
- 6.30 — M — Metro News
- 6.40 — M — Sports
- 6.45 — CBC Nouvelles
- 6.55 — Nouvelles sportives
- 7.00 — O — Seven-O-One M — Météo

### JEUDI 6 DECEMBRE

- 1.20.00 — Intermède musical
- 12.45 — O — Ouverture
- 12.53 — O — Billboard
- 1.00 — O — Afternoon Edition
- 1.07 — M — Aujourd'hui à CBMT
- 1.10 — M — Nouvelles et météo
- 1.15 — M — Montréal Matinée
- 1.55 — O — Noon Report
- 2.00 — Chez Hélène
- 2.15 — Nursery Schools
- 2.30 — Misterog
- 2.45 — Friendly Giant
- 3.00 — Loretta Young Show
- 3.30 — Take Thirty
- 4.00 — Scarlett Hill
- 4.30 — O — Casey Jones M — Expedition
- 5.00 — Razzie Dazzle
- 5.30 — Huckleberry Hound
- 6.00 — O — Nouvelles locales M — Phil Silvers show
- 6.10 — O — Billboard
- 6.15 — O — Diplomatic Passport
- 6.30 — M — Metro News
- 6.40 — M — Sports
- 6.45 — CBC Nouvelles
- 6.55 — Nouvelles sportives
- 7.00 — O — Seven-O-One M — Météo

### JEUDI 6 DECEMBRE

- 1.20.00 — Intermède musical
- 12.45 — O — Ouverture
- 12.53 — O — Billboard
- 1.00 — O — Afternoon Edition
- 1.07 — M — Aujourd'hui à CBMT
- 1.10 — M — Nouvelles et météo
- 1.15 — M — Montréal Matinée
- 1.55 — O — Noon Report
- 2.00 — Chez Hélène
- 2.15 — Nursery Schools
- 2.30 — Misterog
- 2.45 — Friendly Giant
- 3.00 — Loretta Young Show
- 3.30 — Take Thirty
- 4.00 — Scarlett Hill
- 4.30 — O — Casey Jones M — Expedition
- 5.00 — Razzie Dazzle
- 5.30 — Huckleberry Hound
- 6.00 — O — Nouvelles locales M — Phil Silvers show
- 6.10 — O — Billboard
- 6.15 — O — Diplomatic Passport
- 6.30 — M — Metro News
- 6.40 — M — Sports
- 6.45 — CBC Nouvelles
- 6.55 — Nouvelles sportives
- 7.00 — O — Seven-O-One M — Météo

## Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

### CE SOIR

- 6.00 — Radio-journal
- 6.15 — Les aventures de Tim Tintin
- 6.30 — Picotin
- 6.45 — Rhythmes sud-américains
- 7.00 — Radio-journal
- 7.15 — Capital et travail
- 7.30 — Rien qu'une chanson
- 8.00 — Radio-journal
- 8.30 — Concert du mercredi
- 10.00 — 30 minutes d'inf.
- 10.30 — Petit concert
- 11.00 — Nouvelles locales
- 11.14 — Radio-journal
- 11.30 — Les Mondes Imagés
- 8.30 — Concert du mercredi
- 10.00 — 30 minutes d'inf.
- 10.30 — Petit concert
- 11.00 — Nouvelles locales
- 11.14 — Radio-journal
- 11.30 — Les Mondes Imagés

### JEUDI

- 6.00 — Radio-journal
- 6.15 — Les aventures de Tim Tintin
- 6.30 — Picotin
- 6.45 — Rhythmes sud-américains
- 7.00 — Radio-journal
- 7.15 — Capital et travail
- 7.30 — Rien qu'une chanson
- 8.00 — Radio-journal
- 8.30 — Concert du mercredi
- 10.00 — 30 minutes d'inf.
- 10.30 — Petit concert
- 11.00 — Nouvelles locales
- 11.14 — Radio-journal
- 11.30 — Les Mondes Imagés

## LA VIE ARTISTIQUE

# Le rideau se lève...

Par Edgard Demers



## Le claveciniste Kenneth Gilbert donne un fort beau concert à la deuxième soirée de la Société Pro Musica

A l'issue du fort beau concert de lundi soir par le claveciniste Kenneth Gilbert, l'auditoire, qui n'avait pas menagé ses applaudissements pour cette deuxième soirée Pro Musica à Fisher Park, s'attarda plus longtemps que de coutume après les deux rappels du jeune music. Après avoir écouté Gilbert pendant deux heures, le public regardait le clavecin qui avait répondu au touché des doigts souples de l'artiste. Au moins une quarantaine de personnes montèrent sur la scène afin d'examiner de plus près cet instrument qui semble regagner sa popularité auprès des auditeurs après des années d'oubli.

Il y a quelques années, nous avions été invité chez des gens très bien qui possédaient, non pas un piano à queue comme tous les gens bien, mais un charmant clavecin de grand prix. Cet instrument avait alimenté la conversation une partie de la soirée parce que considéré "rare, étrange et même bizarre", selon les paroles d'un autre invité, d'avoir un clavecin en plein salon. Aujourd'hui, nous connaissons plusieurs personnes qui ont remplacé leur piano par des clavecins. Nous en connaissons plusieurs autres qui le feront sous peu, d'autant plus qu'il y a des compagnies qui vous offrent de ces instruments que vous pouvez ajuster vous-même dans votre cave avant de leur faire occuper un endroit d'honneur dans votre salon.

Tout ceci pour expliquer l'emprise du clavecin en ces dernières années. Après le concert de Kenneth Gilbert, nous sommes sûr que de nouveaux adeptes ont été gagnés à la cause.

M. Gilbert a commencé par la Toccata en ré mineur, de J.J. Froberger (1616-1697) pour continuer avec trente variations de l'air britannique "Walsingham", de John Bull (1563-1628). L'écriture de ces variations s'avère d'une virtuosité tout à fait exceptionnelle de la part de Bull. Au fait, nous oublions assez facilement le côté adhésif que suppose habituellement une telle série de variations. Encore plus, si l'interprète est à la hauteur de la virtuosité du compositeur. Ce fut le cas, lundi soir, avec Kenneth Gilbert au clavecin.

Avec "Passacaille" de François Couperin (1668-1733), le jeune claveciniste a pu démontrer encore une fois la souplesse et la subtilité de sa technique. Allegro et Presto, extraits de "Trois sonates en ré majeur", de Scarlatti (1685-1757), ont mieux ressorti que Cantabile. L'interprète en a mieux saisi l'esprit joyeux et vif.

Gilbert a terminé son programme par un Bach après un œuvre de J.S. Bach (1685-1750), la recitative et toccata "Percozza", qui ne nous a pas tellement touché. Mais cette partition no 4 en ré majeur a été le clou de la soirée avec ses exigences de sonorité, ses nuances, son entrain général et celui de son interprète Kenneth Gilbert, un musicien diminutif de grand talent.

Bob Gibson

A partir de mercredi soir et jusqu'au samedi 8 décembre inclusivement, le café Le Hibou présentera Bob Gibson qui, avec Pete Seeger, serait considéré comme un des chanteurs de folklore les plus influents de l'Amérique. Gibson est déjà venu dans la capitale, il y a six ans, soit un an avant son apparition à Carnegie Hall à New York.

Les débuts de Bob Gibson remontent à 1954. A l'issue d'un concours d'amateurs, il fut engagé par Arthur Godfrey et à la radio et à la télévision. Gibson y connut une heureuse carrière.

Aujourd'hui, le talentueux chanteur de folklore consacre son temps à la tournée et au disque. Il est sous contrat chez Elektra.

Pendant plusieurs années, Bob Gibson s'accompagnait au banjo. Depuis quelque temps, toutefois, il s'accompagne à la guitare Vega, instrument à 12 cordes qu'il a contribué à créer.

Le premier tour de chant de Bob Gibson commença vers 9 h. 30 au "Hibou". De ceci et de cela.

Soir mémorable pour cinq jeunes d'Ottawa... Le mardi 4 décembre a été un soir mémorable à tout jamais pour Victoria et John Pulkkinen, Jane Mogg, Joan Kirkwood et Carol Ann Barrett, cinq élèves en ballet de la capitale, qui ont dansé brièvement dans "Ecole de ballet", de Messerli, le célèbre chorégraphe russe, avec le Bolshoi au Forum de Montréal. Ils étaient cinq des vingt-deux enfants choisis au sein de 300 aspirants "Ecole de ballet" est à nouveau au programme de vendredi soir.

Plusieurs centaines de balletomanes d'Ottawa, dont deux autobus transportant des étudiants d'écoles secondaires, iront dans la métropole à cette occasion. Mercredi soir, des milliers de spectateurs pourront applaudir Maria Plietskaya dans les quatre actes du "Lac des cygnes", musique de Tchaïkovsky.

Après Montréal, le Bolshoi va à Toronto... Nous avons beaucoup ri en lisant la chronique d'Herbert Whit-

## Au sujet de Gérard Barry

Il est né le 2 novembre 1931 à Toulouse où il fut étudiant en médecine. En 1952 il arrive à Paris et devient pianiste de jazz dans un orchestre de Nouvelle-Orléans.

Élevé du cours Simon, il chante la nuit dans des cabarets de la rive gauche, très à la mode à cette époque, tels que "Milord l'Arsoille", "Collège Inn", "L'Ecluse", des chansons qu'il compose lui-même.

En 1956, il reprend le rôle de Pierre Vaneck au théâtre Hébertot dans "L'Éventail de Lady Windermere", puis le rôle de Jean-Pierre Cassel dans "Les enfants d'Edouard" aux Variétés — cependant qu'il continue son tour de chant à "L'Ecluse de Jacob", après le théâtre.

Après deux ans de service militaire, il revient à Paris en 1959 où sa première chance cinématographique lui est offerte par Jacques Doniol-Valcroze qui lui donne un rôle dans "L'eau à la bouche".

Edwige Feuillère, qui l'a vu remarquer dans ce film, lui offre un rôle dans "L'Aligle à deux têtes". Des lors de Valombreuse à Pardaillan, en passant par d'Artagnan, Gérard Barry va se spécialiser dans les films de cape et d'épée. On ne l'a vu qu'une fois en complet de ville: dans "L'eau à la bouche".

Sportif accompli, à la fois élégant et athlétique, maniant fort bien l'épée, il passait tout désigné pour des rôles comme ceux qu'il tint dans "Le capitaine Fracasse", "Les trois mousquetaires", "Le chevalier de Pardaillan", tous très réalisés par Bernard Borderie.

On l'a vu également dans "Les frères Corse" et il est aujourd'hui, auprès d'Anna Karina, l'interprète de "Sheherazade".

## Journaliste parisien à l'honneur

PARIS (Reuters) — Le prix interallié, grand prix littéraire décerné annuellement pour un roman écrit par un journaliste, a été décerné aujourd'hui à Henri-François Rey, pour son œuvre intitulée "Les pianos mécaniques".

Dans son roman, l'auteur raconte l'histoire d'un petit village espagnol et des gens qui y passent leurs vacances.

La première œuvre de Rey, "La fête espagnole", fut publiée en 1956. Ancien correspondant de guerre Rey qui a 46 ans, a déjà été critique littéraire du journal "Combat".

## GERARD GRAVELLE

La comédie musicale "Olivier", de Lionel Bart, sera au Centre O.K. de 10 h à 22 décembre, avant sa première à Broadway. Tous les billets sont déjà vendus, sauf quelques-uns pour les matines de mercredi 12 et 19.

GERARD GRAVELLE semble devenir en quelque sorte l'interprète rêvé pour les œuvres d'Eugène Ionesco. Au tout début de la saison, il a campé le professeur en français et en anglais dans "La leçon", rôle qu'il avait déjà tenu l'année précédente. Voici que les amateurs de théâtre pourront voir Gérard Gravelle, du 6 au 8 décembre, incarnant deux personnages dans la pièce "Tueur sans gages", d'Ionesco, œuvre que présente la Société dramatique de l'Université d'Ottawa, à la salle académique, rue Wilbrod, dans une mise en scène de Jean Hébert. Il s'agira de la quatrième pièce en autant de mois pour Gérard Gravelle. Outre les trois mentionnés, il a été vu dans "Lady Audley's Secret". Il est ainsi le plus occupé de nos jeunes comédiens de la région tant au théâtre qu'à la télévision.

## Le récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, le mercredi 5 décembre, de 7h. 30 à 8 heures.

1. Prélude No. 5 — M. van den Ghien
2. Finale (Faust) — C. Gounod
3. Chansons du terroir: (a) Petit rocher (b) Le retour du voyageur
4. Valse "Sérénade pour cordes" — P. Tchaïkovsky
5. Fugue en ré — G. Nies
6. Evening Song — Traditional.

## LAURIER

JUSQU'À VENDREDI 2 versions françaises

## OTTAWA WOMEN'S ORT

SALLE STRAND 1265, RUE BANK JEUDI, 6 DEC. à 8 H. P.M. Admission: 50c

## BINGO

SALLE STRAND 1265, RUE BANK JEUDI, 6 DEC. à 8 H. P.M. Admission: 50c

## Les disques

# Premier disque du chœur V'la l'bon vent

Une grande nouvelle. Le premier disque du réputé Chœur V'la l'bon vent est en préparation et sera très probablement sur le marché avant Noël. Le Studio BM a enregistré au Palais Montcalm de Québec les douze pièces de ce merveilleux ensemble qui met en valeur le folklore du Canada français et le folklore de France.

Pièces connues, la plupart se présentent dans des harmonisations exclusives au chœur en question.

La réputation de cette société chorale mixte de 120 voix n'est plus à faire. Le directeur, François Provencher, originaire de Trois-Rivières, en a recueilli les éléments dans la vieille capitale. Le chœur s'est fait entendre avec succès dans tout le Canada français et jusqu'en Nouvelle-Angleterre avant d'entreprendre, l'été dernier, une tournée d'Europe qui a connu un franc succès.

Le temps était venu d'enregistrer quelques-unes des œuvres les plus populaires du répertoire chanté par V'la l'bon vent à la radio, à la télévision et dans ses tournées. On a mené avec grand soin les sessions d'enregistrement, ne laissant rien au hasard.

Il en résulte un produit de fort belle qualité. Une exécution débordante de vie, par un chœur en pleine forme. L'équilibre des voix est tout à fait remarquable. Ces voix fraîches, rondes et belles, se fondent admirablement en un seul instrument, très souple, très discipliné, qui chante juste, qui connaît ce qu'est une nuance et qui sait exploiter à fond ses ressources, sans en jamais abuser.

D'excellentes chorales canadiennes ont précédé V'la l'bon vent sur le marché du disque. M. Provencher et ses chanteurs y font à leur tour une entrée sensationnelle. Si V'la l'bon vent est à la hauteur de sa réputation, grâce à ce premier long jeu, il convient de signaler aussi la qualité des solistes, dont fait partie Jacqueline Lemay, oblate missionnaire de Marie Immaculée, qui, à titre d'invitée, interprète avec le chœur une de ses compositions: "Merci".

## Le Diplomate

Café Parisien LUNCH POUR HOMMES D'AFFAIRES SOUPER - DANSE Pour réservations: PR. 7-4348

ELVIS PRESLEY HAL WALLIS Girls! Girls! Girls! CAPITOL

## LAURENTIN GATINEAU

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI "RAMUNTCHO" an couleurs Mijanou Bardot - François Guérin - EGLEMENT A L'AFFICHE - "L'AUBERGE FLEURIE" Rudy Hirsgoyan - Geneviève Kervin

DERNIER JOUR: "TAMMY TELL ME TRUE"

Sandy Surf Une magnifique Aubaine de vacances En plein coeur du quartier canadien-français. A partir de 4.00 par jour par personne (incluant le petit déjeuner, 30 et 35 chambres)

## LA SOCIÉTÉ DRAMATIQUE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

présente "TUEUR SANS GAGES" Les 6, 7 et 8 déc. à 8 h. 30 SALLE ACADEMIQUE, RUE WILBROD ADULTES: \$1.00 ETUDIANTS: 50c

## EXECUTIVE PENTHOUSE

DANSE - STEAKS DIVERTISSEMENT Retenue jusqu'au 8 déc. La ravissante étoile de la chanson Éleanor LAFORGE

## Hotel Duvernay

207 RUE PRINCIPALE, HULL, P. Q. POUR VOS RESERVATIONS: PR. 1-8355 ET AU REZ-DE-CHAUSSEE Le Lounge Richelieu MUSIQUE ET DANSE avec RAY LAFORTUNE et DIANE BRAZEAU OUVERT 11 AM. à 2 AM. Les Entreprises R.J. MacDonald Ltd.

## Horaires des Cinémas

- CAPITOL — "Girls, Girls, Girls" (2) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dern. 9.05.
- CARTIER — "The Spiral Road" (2) 7.33. Phantom of the Opera (2) 6.10 - 10.05. Dern. 7.33.
- CENTRE — North By North West (2). Flaming Star (2).
- CINEMA DE PARIS — "La vengeance du Masque de Fer" (3) 5.30 - 9.46. Colère froide (2) 8.14. Dern. 8.00.
- LITTLE ELGIN — "Best of Enemies" (3).
- ELGIN (Main) — "The Waltz of the Toradores" (2R).
- ELMDALE — "Carry on Cruising" (2) 1.40 - 3.40 - 5.40 - 7.45 - 9.45. Dern. 9.15.
- LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — Tammy Tell Me True (1) 6.30 - 10.00. Kidnapée 8.27. Dern. 8.27.
- LAURIER — "Jamais le dimanche" (3) 1.00 - 4.25 - 8.00. "Summer and Smoke" (2) 2.40 - 5.50 - 9.40. Dern. 7.40.
- LINDEN — "Only Two Can Play" (2) 1.00 - 4.10 - 8.00. "Summer and Smoke" (2) 2.20 - 5.50 - 9.40. Dern. 7.40.
- MAYFAIR — White Christmas (1) 1.15 - 3.50 - 7.55. Mr. Hobbs Takes a Vacation (1) 1.55 - 6.00 - 10.00. Dern. 7.55.
- NELSON — "Long Day's Journey into Night" (2).
- REGENT — "It's Wonderful to be Young" (2) 2.10 - 6.00 - 9.50. Holiday (2) 12.05 - 3.55 - 7.50. Dern. 7.40.
- RIDEAU — "The Interns" (2R). H.M.S. Defiant (2).
- SOMERSET — "Carry on Cruising" (2) 1.43 - 3.44 - 5.45 - 7.46 - 9.47. Dern. 9.15.

### EVENEMENTS

AUDITORIUM de l'École technique d'Ottawa — Opérette Showboat de Jérôme Kern, présentée par l'Orpheus. Jusqu'au samedi 8 décembre inclus. Rideau 8.15 p.m.

OTTAWA LITTLE THEATRE — Drama: Dead On Nine. — Rideau à 8.30 p.m.

## Cinéma COTE MORALE

1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'aux personnes adultes fermées.
3. A déconseiller, parce que dangereux.
4. A proscrire absolument, à rejeter par tous.
5. Film dont nous n'avons pas la cote.

## CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINE SOIREE MONSTRE DE NOEL Les lundi 17 déc. et mardi 18 déc.

# DISCOUNT FOODS

EN VIGUEUR  
JUSQU'A  
LA FERMETURE  
LE SAMEDI 8 DEC.

CHEMIN CYRVILLE près BOUL. SAINT-LAURENT

NOUS NOUS  
RESERVONS  
LE PRIVILEGE  
DE RESTREINDRE  
LES QUANTITES.  
NOUS NE  
VENDONS PAS  
AUX MARCHANDS.

SPECIAL! MAIGRE  
**ROTIS EPAULE DE PORC** liv. **37<sup>c</sup>**

SPECIAL! FRAICHE de L'ARIZONA - Cat. no 1, ferme, verte, croquante  
**POMME DE LAITUE** 2 grosses pommes format 24 **29<sup>c</sup>**

SPECIAL! SWIFT, BOEUF, POULET OU DINDE  
**DINERS CONGELES** 2 ppts 11 on. **99<sup>c</sup>**

SPECIAL! MARQUE KING OF HAWAII  
**JUS D'ANANAS** 2 btes 48 on. fl. **45<sup>c</sup>**

SPECIAL! MAPLE LEAF, 12c DE RABAIS  
**FLOCONS DE SAVON** pqt geant **73<sup>c</sup>**

SPECIAL! MANOR  
**CAFE INSTANTANE** pot 6 on. **59<sup>c</sup>**

SPECIAL! AYLMEYER DE CHOIX  
**TOMATES** 2 btes 28 on. fl. **45<sup>c</sup>**

SPECIAL! AYLMEYER DE CHOIX  
**PECHES, moitiés** 2 btes 15 on. fl. **39<sup>c</sup>**

SPECIAL! CHAIR BLANCHE SOLIDE  
**THON CLOVER LEAF** 2 btes 7 on. **77<sup>c</sup>**

SPECIAL! ROBERTSON, ORANGE FILAMENTEE DOREE OU CITRON FILAMENTE  
**MARMELADE** 2 pots 12 on. fl. **57<sup>c</sup>**

SPECIAL - LA MEILLEURE DE LA CALIFORNIE - RICHE SAVEUR DELICIEUSE  
**RAISIN rouge EMPEROR** 2 liv. **29<sup>c</sup>**  
SPECIAL - CAT. NO 1 DE CALIFORNIE - LE MEILLEUR QUI SOIT  
**PIEDS DE CELERI** 2 gros pieds **29<sup>c</sup>**  
SPECIAL - NOUVEAUX BAS PRIX - SUCREES, JUTEUSES  
**ORANGES VALENCIA** gros format 176 douz. **39<sup>c</sup>**

SPECIAL -  
**ROTIS SOC DE PORC MAIGRE** liv. **49<sup>c</sup>**  
SPECIAL -  
**ROULES COTTAGE marinés sucrés** liv. **51<sup>c</sup>**  
SPECIAL - Swift Premium  
**JAMBON CUIT** pas d'os - bte minimum de gras 3 liv. **2.65**

• **DINDES DE NOEL** •  
COMMANDEZ DE BONNE HEURE  
POUR LE MEILLEUR CHOIX

**OUVERT**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**  
**10h. a. m. à 10h. p. m.**

**SAMEDI**  
**9h. a. m. à 10h. p. m.**

• ARTICLES DE NOEL •

RAISIN AUSTRALIEN SULTANA	pqt de 32 on.	57 <sup>c</sup>
CORINTHE AUSTRALIEN	pqt de 15 on.	29 <sup>c</sup>
NOIX EN MORCEAUX	sac de 7 on.	43 <sup>c</sup>
CERISES GLACEES DALTON ROUGES ou VERTES	pqt de 4 on.	21 <sup>c</sup>
FRUITS COUPES MELANGES	pqt de 16 on.	47 <sup>c</sup>
MINCEMEAT MAPLE LEAF	bte de 28 on. fl.	47 <sup>c</sup>
CANNES EN BONBON de NOEL	bte de 6	23 <sup>c</sup>

• ALIMENTS DE NOEL •

SHORTBREAD KEILER DUNDEE	bte 1 liv. et 8 on.	1.95
EBONY TEA CADDY DE CRAWFORD	bte de 11 on.	99 <sup>c</sup>
GATEAU SUNFRESH POUR NOEL	pqt de 1 liv.	63 <sup>c</sup>
PLUM PUDDING SUNFRESH	pqt de 1 liv.	57 <sup>c</sup>
NOIX MELANGEES BEAVER, en écales	pqt de 1 liv.	57 <sup>c</sup>
ANNEAUX DES FETES SUNFRESH	pqt de 32 bisc.	33 <sup>c</sup>
NOIX MELANGEES BEAVER, écalées	bte de 14 on. net	89 <sup>c</sup>

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ CE. 6-7431

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

4] Perdu BOURSE contenant somme d'argent et papiers importants, perdue dans un autobus ou rue Principale. PH. 1-5360. 4-284

7] On demande (femmes) FEMME fiable pour demeurer avec personnes âgées. SH. 9-8283 entre 5 et 7 h. soir. 7-285

8] On demande (servante) DAME âgée pour prendre soin de petit appartement. Sera logée. Adulte. PR. 7-3729. 8-284

5] On demande (agents) AVONS ouverture pour agence Watkins, à Hull. PR. 1-4516, 5 p.m.

6] On demande (hommes) GERANT pour édifice à appartements DEMANDE L'emploi consiste à diriger et opérer un édifice à appartements. Salaire d'après les qualifications.

8A] Pour bébés PRENDRAIS enfants en pension, bon foyer, dans Wrightville. PR. 7-8056. 8A-285

9] On dem. (instituteurs) INSTITUTRICE DEMANDEE PAR LA R.C.S.S. Sturgeon Falls, pour enseigner la classe anglaise Jardin d'enfants, à l'école Our Lady of Sorrows, de janvier à juin 1963.

UNE INSTITUTEUR UN INSTITUTEUR pour enseigner jardin d'enfants, et DES INSTITUTEUR pour enseigner les grades 1, 2, 3, 5 et 7

11] On demande (emplois) TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

12] On demande (femmes) FEMMES pour travail d'atelier. S'adresser chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

13] On demande (divers) M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

14] A vendre (propriétés) EASTVIEW, semi-bungalow en briques, 1 1/2 salle de bains, garage, très bien fini. \$15,900, acompte \$2,500. SH. 5-1331. 14-285

14] A vendre (propriétés) ANDRE TESSIER LTEE 236, boulevard St-Joseph, Hull PR. 1-5867

14] A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin de Montréal Eastview — SH. 5-1551

14] A vendre (propriétés) POINTE-GATINEAU RUE LEOPOLD Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffage central, air forcé à l'huile. \$8,000 \$700 en acompte. Solde, \$55 par mois, capital et intérêt.

17] A vendre (autos) CHEVROLET 1959, sedan de livraison, en parfait état. Echange accepté. MO. 3-8038. 17-284

11B] Réparation de meubles REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers) M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

13B] On demande (maison) NOUS avons un besoin pressant de camps d'été à vendre, aux environs de 100 milles. Hull, Ont. Visitez, téléphonez, écrivez dès maintenant: André Tessier Ltee, 236, boul. St-Joseph. PR. 1-5867. 13B-j.n.o.

13D] Prop. demandées LOUIS TITLEY LTEE Courtier en immeubles CE. 3-1168

14] A vendre (propriétés) LOUIS TITLEY Ltee IMMEUBLES — ASSURANCES CE. 3-1168 135, rue Bessier

RENE CHENIER COURTIER — PR. 1-2992 EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

DUSSAULT ASSURANCES — IMMEUBLES 31 LAVAL HULL PR. 1-8361

LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. MO. 3-3903

GATINEAU BUNGALOW Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spa-cieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé, près école, église, catholique, piscine, bain, bain pour cause de transfert, \$12,000, acompte \$1,200. Solde \$98 par mois, capital, intérêt et taxes.

GASTON ST-AMAND COURTIER — MO. 3-5359 Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull — PR. 1-0093

IMMEUBLES DE HULL 238, BOUL. ST-JOSEPH Jacques Simard — PR. 7-4777

NON CLASSE par Larry Hurb



"Ils sont tous en parfait état! Robert a grandi tellement vite!"

14] A vendre (propriétés) EASTVIEW, magasin, profit \$16,000 par année, petit acompte. Prénégociation maison en échange. Landry, SH. 5-8972. 14-289

14] A vendre (propriétés) GATINEAU — Rue Notre-Dame, excellent restaurant pouvant accueillir 110 personnes, complètement équipé, excellent chiffre d'affaires, doit abandonner pour cause de maladie. \$30,000 — \$5,000 à com. 14-289

14] A vendre (propriétés) PIGEON & LAVOIE LTEE — COURTIER 366 DALHOUSIE CE. 2-7384

14] A vendre (propriétés) RENE CHENIER COURTIER — PR. 1-2992 EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

14] A vendre (propriétés) DUSSAULT ASSURANCES — IMMEUBLES 31 LAVAL HULL PR. 1-8361

14] A vendre (propriétés) LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. MO. 3-3903

14] A vendre (propriétés) GATINEAU BUNGALOW Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spa-cieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé, près école, église, catholique, piscine, bain, bain pour cause de transfert, \$12,000, acompte \$1,200. Solde \$98 par mois, capital, intérêt et taxes.

14] A vendre (propriétés) GASTON ST-AMAND COURTIER — MO. 3-5359 Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull — PR. 1-0093

14] A vendre (propriétés) IMMEUBLES DE HULL 238, BOUL. ST-JOSEPH Jacques Simard — PR. 7-4777

14] A vendre (propriétés) NON CLASSE par Larry Hurb

14] A vendre (propriétés) LOUIS TITLEY Ltee IMMEUBLES — ASSURANCES CE. 3-1168 135, rue Bessier

14] A vendre (propriétés) LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. MO. 3-3903

14] A vendre (propriétés) GATINEAU BUNGALOW Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spa-cieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé, près école, église, catholique, piscine, bain, bain pour cause de transfert, \$12,000, acompte \$1,200. Solde \$98 par mois, capital, intérêt et taxes.

14] A vendre (propriétés) GASTON ST-AMAND COURTIER — MO. 3-5359 Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull — PR. 1-0093

14] A vendre (propriétés) IMMEUBLES DE HULL 238, BOUL. ST-JOSEPH Jacques Simard — PR. 7-4777

14] A vendre (propriétés) NON CLASSE par Larry Hurb

14] A vendre (propriétés) POINTE-GATINEAU RUE LEOPOLD Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffage central, air forcé à l'huile. \$8,000 \$700 en acompte. Solde, \$55 par mois, capital et intérêt.

14] A vendre (propriétés) GATINEAU — Rue Notre-Dame, excellent restaurant pouvant accueillir 110 personnes, complètement équipé, excellent chiffre d'affaires, doit abandonner pour cause de maladie. \$30,000 — \$5,000 à com. 14-289

14] A vendre (propriétés) PIGEON & LAVOIE LTEE — COURTIER 366 DALHOUSIE CE. 2-7384

14] A vendre (propriétés) RENE CHENIER COURTIER — PR. 1-2992 EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

14] A vendre (propriétés) DUSSAULT ASSURANCES — IMMEUBLES 31 LAVAL HULL PR. 1-8361

14] A vendre (propriétés) LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. MO. 3-3903

14] A vendre (propriétés) GATINEAU BUNGALOW Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spa-cieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé, près école, église, catholique, piscine, bain, bain pour cause de transfert, \$12,000, acompte \$1,200. Solde \$98 par mois, capital, intérêt et taxes.

14] A vendre (propriétés) GASTON ST-AMAND COURTIER — MO. 3-5359 Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull — PR. 1-0093

14] A vendre (propriétés) IMMEUBLES DE HULL 238, BOUL. ST-JOSEPH Jacques Simard — PR. 7-4777

14] A vendre (propriétés) NON CLASSE par Larry Hurb

14] A vendre (propriétés) LOUIS TITLEY Ltee IMMEUBLES — ASSURANCES CE. 3-1168 135, rue Bessier

14] A vendre (propriétés) LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. MO. 3-3903

14] A vendre (propriétés) GATINEAU BUNGALOW Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spa-cieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé, près école, église, catholique, piscine, bain, bain pour cause de transfert, \$12,000, acompte \$1,200. Solde \$98 par mois, capital, intérêt et taxes.

14] A vendre (propriétés) GASTON ST-AMAND COURTIER — MO. 3-5359 Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull — PR. 1-0093

14] A vendre (propriétés) IMMEUBLES DE HULL 238, BOUL. ST-JOSEPH Jacques Simard — PR. 7-4777

14] A vendre (propriétés) NON CLASSE par Larry Hurb

CE NOEL-CI

ORNEZ VOTRE ENTREE D'UNE AUTO D'OCCASION

DE CHEZ BELISLE

1960 CORVAIR, sedan 4 portières, automatique, radio, 1 proprio, état impeccable.

1961 PONTIAC, Laurentian, sedan 4 portières, automatique, radio. Deux au choix.

1960 OLDSMOBILE 98, toiture rigide 4 portières, tous les services, fini distinctif de bleu pénétré à paroi blanche elle roule comme une auto de luxe.

1960 FORD, sedan de luxe, très propre, corée pour être vendue aujourd'hui.

1961 VAUXHALL Cresta, sedan 4 portières, joli fini ivoire, intérieur rouge.

SPECIAUX EN CAMIONS 1960 DODGE, à bascule 5 tonnes, essieu arrière 2 vitesses, très propre, il peut servir encore longtemps.

1961 CHEVROLET, 1 tonne, carrosserie à ridelles 7 x 10, complètement refait à neuf, parait et roule comme un neuf.

BELISLE AUTOMOBILES LTEE

444, CHEMIN DE MONTREAL OTTAWA

Le soir: SH. 9-5948 SH. 9-5941

INTERPROVINCIAL AUTO FINANCING

ACQUITTEZ LES PaiEMENTS SUR CES AUTOS. ELLES SONT TOUTES FINANCEES. VOUS N'AUREZ QU'A CONTINUER A FAIRE LES PaiEMENTS.

1955 Crown Victoria \$498.90 1957 Plymouth, sedan \$410.10 1958 Morris Oxford \$398.37 1959 Edsel, toit rig. \$491.00 1960 Morris 850 \$601.00 1965 Pontiac Chieftain \$396.00 1956 Meteor, familiale \$636.28 1957 Rambler, fam. \$603.00 1956 Crown Victoria \$895.00 1963 Ford compact \$1,895

REPRESENTANT SUR LES LIEUX, de 9 a.m. à 9 p.m.

INTERPROVINCIAL AUTO FINANCING

390, AVENUE GLADSTONE CE. 2-3861 — CE. 2-1011

17

AUTOS A PRIX D'AUBAINES

1959 PLYMOUTH sedan \$395 1959 DODGE sedan \$495 1957 VAUXHALL \$295 1957 DODGE \$165 1956 STUDEBAKER \$295 1958 FORD Custom sedan \$325 1955 CHRYSLER Windsor sedan \$395 1954 CHRYSLER sedan \$250 1954 FORD \$210 1954 CHEVROLET \$95 1953 CADILLAC \$175 1952 STUDEBAKER coach \$75

CAPITAL DODGE-CHRYSLER LIMITED 1554, AVE CARLING PA. 9-3111 — PA. 9-3116

17

78] Dentiste

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30, 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

# Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

## 17] A vendre (autos)

PONTIAC 1956, en bon état; raisons départ pour l'Europe. CE-54991 après 7h. 17-284

METEOR 1954, décapotable, en bon état, \$400. PR. 7-1110. 17-284

METEOR 1959 sedan automatique, tout équipée, en bon état. PR. 1-6311. 17-284

MERCURY 1957, entièrement automatique, \$350. PR. 7-9655. 17-287

1961 METEOR, très bon état, \$1,300. Accepterait échange. PR. 1-1146. 17-j.n.o.

1954 PONTIAC familiale, tout équipée. \$150. CE. 5-1320. 17-284

CHEVROLET 1959 familiale, automatique, V-8, servo-direction, radio. Prendrais échange et financiers. 86 Jolys, Wrightville. PR. 7-8695. 17-284

BUICK 1947 coach, Rollmaster, \$35. 12 Osogode, Ottawa. 17-285

1956 FORD, 1 tonne, livraison légère; faut vendre. CE. 5-9365. 17-285

GARAGE Clément, Ironside, autos et pièces d'autos. PR. 1-3322. 17-295

FORD 1954, bon état, hivernisée, \$225. PR. 1-1020. 17-288

DESOTO 1955, V-8, entièrement automatique, parfait état, à vendre ou à échanger pour station-wagon. PR. 1-1913. 17-289

SACRIFICE: Ford 1954, bon état, \$200. PR. 1-3922 après 6 h. PR. 1-4641 jour. 17-289

FORD 1955, bon état, \$250. PR. 1-9927. 17-287

FORD 1961, dois vendre, \$1,300 ou meilleure offre. CE. 4-2075. 17-284

FORD 1954 automatique, moteur bon état. Dois vendre. \$150. MO. 3-6417. 17-289

1957 FORD familiale, très bon état. Après 5 h. PR. 1-4809. 17-289

1963 BUICK, voiture rigide, 4 portières. Meilleure offre. RE. 3-6710. 895 Elsett Drive. 17-287

1959 FORD sedan, 6 cylindres 1958 CHEVROLET, 6 cylindres automatique, 6 cylindres 1957 METEOR Rideau sedan avec radio. 1958 FORD familiale, 4 portières, tout équipée. 1957 CHEVROLET Bel Air V-8, tout équipée. 1959 PRINZ. 1953 CHEVROLET, sedan, 2 portières.

## 17] A vendre (autos)

**BONI DE NOEL EN ARGENT \$50 POUR VOUS A L'ACHAT DE TOUTE AUTO CHEZ NORVIC MOTORS EGALEMENT \$50 EN ARGENT**

pour le nom de tout acheteur éventuel, sous condition, que vous achetiez ou non une auto.

**30 AUTOS EN ASSORTIMENT. JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER VOICI DEUX EXEMPLES:**

1961 CHEVROLET Bel Air. Rég. \$2195 Réduite à **\$1995**

1957 PLYMOUTH, Rég. \$895 Réduite à **\$645**

**NORVIC MOTORS**  
109, ch. de Richmond  
PA. 2-4229

## 17] A vendre (autos)

METEOR 1954, radio, chauffette. MO. 3-2257. 17-285

BUICK 1954, dois vendre, prix très modique. SH. 6-1484. 17-288

**17A] Assurance Auto**

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 17A-300

**18] A vendre (divers)**

AMEUBLEMENT de salle à manger, 9 morceaux, noyer, bon état, \$140; lessiveuse Connor, \$13. Mme H. Séguin, 285 St-Patrice (en arrière). 18-284

ARMOIRES de cuisine, neuves. PR. 7-3192. 18-286

BICYCLETTE, semi-course, 22" neveu, garçon, valeur \$49.95 pour \$35. CE. 5-4854; après 6h. PR. 7-6606. 18-289

CAPE neveu de vision chinois. Dois vendre. \$35. SH. 6-6441. 18-j.n.o.

**\$1 PAR ANNEE**

POUR CHAUFFERETTE à gaz. Peut chauffer de 4 à 5 pièces. Installation gratuite. Gaz Naturel. Gendron 217, rue Maisonneuve. PR. 1-5651; Ottawa, CE. 6-0133. 18-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes, commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

**TUILES PRELATS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7/8" — Claude Lablanc, 59, boul. St-Joseph. Hull. PR. 1-5977. 18-300

DISQUES "Poly-Glot" conversion anglaise, par Henri Bergeron, au bain. PR. 4-0456. 18-286

ENCYCLOPEDIE de la jeunesse, 14 livres, avec bibliothèque, \$50. PR. 7-5029. 18-285

EQUIPEMENT de sport, ligne complète de skis, patins, ardoise, hockey, articles de sports, à prix de rabais. Adressez-vous à Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, RE. 3-1572, ouvert jusqu'à 9 heures vendredi soir. 18-j.n.o.

FAUTEUIL "Lazy Boy", comme neuf. PR. 7-2411. 18-284

**\$100 PAR ANNEE**

FOURNAISE à gaz Coleman, avec souffleur de vitesse et contrôle automatique. — Pour renseignements appelez ou visitez. Gendron Gaz Naturel, 418 St-Patrice. CE. 6-0133. 18-j.n.o.

GRATIS

FOURNAISE à gaz Coleman avec souffleur de vitesse et contrôle automatique. Pour renseignements appelez ou visitez. Gendron Gaz Naturel, 418 St-Patrice. CE. 6-0133. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE, bon état, garantie. \$25. PR. 1-6449. 18-286

LESSIVEUSE Beauty 2 1/2 ans, très bon état, \$40. PR. 7-7598. 18-288

LIT double, bois naturel. PR. 7-6247. 18-288

MANTEAU de fourrure à vendre. \$20. PR. 1-6874. 18-285

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutons, pièces, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière \$249.50; soldé au complet \$85.75, continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 18-j.n.o.

MANTEAU de seal d'Hudson en excellent état. \$65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

MANTEAU de mouton brun, 16 ans, bon marché. 156 Clarence, Ottawa. 18-286

METHODE anglaise sur disque, à vendre. \$40. MO. 4-5673. 18-285

MOBILIERS de chambre complets en noyer, à vendre. SH. 6-4003. 18-286

MOBILIER de cuisine, beige et brun, 6 chaises, grande table, parfait état; peut servir pour dînette. \$100. Deux tables de bureau, table cocktail, 2 lampes, mini-noirs, \$50. — 12 Glaude, angle Berri, Wrightville. 18-285

A. GRATTON INCC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, \$29.95 à \$49.95. PR. 1-3653; le soir, PR. 7-2234. 18-300

**ROY TYPWRITER SERVICE**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuse, machines à additionner. Eugène Roy, 79, rue St-Joseph, Hull (en haut du Superonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 18-285

NETTOYAGE de tapis, à la maison. Estimation gratuite. PR. 7-6061. 18-283

2 PAIRES de patins pour garçons, peinture 12, très propres, \$2.50 chacune. PR. 1-2145 après 4 h. 18-286

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. PR. 1-2452. 18-j.n.o.

PIANO format appartement, comme neuf, \$500. Termes. PR. 1-2452; après 6h. PR. 7-3001. 18-286

**SPECIALS EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

ROBE de mariée avec accessoires, 12 ans, mois de mai 1962, le tout pour \$75. MU. 4-6724. 18-284

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux, soldé au complet \$47.23. Continuation de paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 18-j.n.o.

REFRIGERATEURS, très bon état, \$50 et plus. PR. 1-3653; PR. 7-2234. 18-300

ROULOTTE à louer, meublée, 4 pièces, \$50. Pte-Gatineau. PR. 1-8966. 18-285

REFRIGERATEUR McCarty, usagé, 6 pieds, \$50. PR. 7-2937. 18-285

## 18] A vendre (divers)

SAXOPHONE tenor, clarinette. — PR. 7-1967. 18-285

SPECIAL: mobilier de salon, deux morceaux, divan, chaise rembourrée, pour \$79.90. Cadieux et Titlière, 79, chemin de Montréal. — SH. 5-1230. 18-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freeman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

TELEVISEUR Philco 21" console, gros tube neuf, \$60. CE. 5-6437 après 6 p.m. 18-285

**A VENDRE OU A LOUER**

TELEVISEURS 17" et 21" garantis. \$39 et plus, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TELEVISEUR 17", bon état, \$50. PR. 1-4446. 18-285

TUILES linoléum incrustées, 7c, 8c, 10c, vinyle, 11c, 13c. PR. 7-7988. 18-l. m. v.

GENERATRICE électrique "Onan", 5,000 watts, avec contrôle automatique, parfait état. \$500. SH. 6-4621, local 264. 18-289

TELEVISEUR Philco 21", comme neuf, aubaine, MO. 3-4943. 18-289

USTENSILES en argent, Nobility, 8 morceaux. MO. 3-4504. 18-285

VENTE de bric-à-brac, marché By, le vendredi 7 déc. de 3 à 9 p.m.; et samedi de 9 a.m. à 3 p.m. Eglise Jesus Christ of Latter Day Saints. 18-286

## 22] A louer (logements)

APPARTEMENT moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de débarras. \$75. PR. 1-9153. 22-287

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, salle de bains complète. 115 Ste-Marie (en arrière). 22-285

Appartement 2 ch. à coucher, \$90 APPARTEMENT moderne, appareils électriques, chauffé, 10 minutes du Château. PR. 7-1391 ou app. 3. 27 St-Louis, Hull. 22-283

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, \$85. Appareils électriques fournis. Libre. SH. 5-4515. 22-j.n.o.

AUGUSTA près Rideau \$85. 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 9-3184. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 1er déc., 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 9-9719. 22-j.n.o.

DECEMBRE GRATUIT

appartement moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, thermostat individuel; peinture à neuf; laveuse et sècheuse gratuites. \$112. — 127, rue Lavergne, Eastview. RE. 3-7895. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, garage, \$50. S'adresser: 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-289

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, non chauffé, \$100, avec cave. PR. 1-4934. 22-289

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, tapis mur à mur, \$80. PR. 7-0524. 22-286

1 CHAMBRE à coucher, cuisine, salle de bains, \$35; libre 15 décembre ou 1er janvier. PR. 1-1771. 22-j.n.o.

\$60 — Appartement chauffé, 1 chambre à coucher, poêle électrique, réfrigérateur. Rue Cobourg, CE. 4-4736; après 6h. CE. 3-9817. 19-j.n.o.

**O'CONNOR PRES LISGAR**

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, appareils électriques, \$55. S'adresser au concierge, 207 O'Connor, Ottawa. 22-295

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre, stationnement, poêle et réfrigérateur si désirés, \$90. SH. 6-8496. 22-289

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, réfrigérateur, chauffé. — Adultes. PR. 7-7119. 22-286

APPARTEMENT chauffé, eau chaude, cuisine, salle de bains complète, \$65. PR. 7-7450. 22-289

APPARTEMENT chauffé, très moderne, eau chaude, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. \$80. MO. 3-6611 ou MO. 3-6348. 22-289

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salle à diner, tout équipé, 1 rue des autobus, stationnement, \$85. 73 Vaughan, St. 9-9004. 22-286

APPARTEMENT moderne, 1er étage, 385 Clarence, angle Chapel, pour couple, \$85; libre 15 déc. 22-286

**EASTVIEW**

Appartement 1 chambre à coucher, appareils électriques, \$85. SH. 5-4515 22

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, chambre à coucher, rue Eddy, Hull, \$65. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

AYLMER Qué., 3 appartements de 3 chambres à coucher, chacun, eau chaude fournie, \$50. MU. 4-8045. 22-288

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, \$80. Libre CE. 3-1168 jour. 22-j.n.o.

CYRVILLE, appartement chauffé, \$55. SH. 6-8263. 22-285

BASSE-VILLE, 3 pièces, 1er étage, remodernisé, enfants acceptés, \$60. 6 à 9 soir. CE. 5-6618. 22-285

CHEMIN DE NAVAN, maison à louer, 4 chambres; possession immobilière. 327 Crichton, \$85 par mois. SH. 9-8971. 22-j.n.o.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, non chauffés, \$50 et \$60. — 169-170 Crichton. SH. 9-5903; SH. 9-7217. 22-284

COTE-DE-SABLE à 2 et 3 chambres à coucher, vivants, \$95, \$95, \$100. CE. 2-1595 ou CE. 3-6744. 22-290

COTE-DE-SABLE — Appartement meublé, chauffé, éclairé, CE. 2-5209. 22-j.n.o.

**CORONET COURT**

La meilleure valeur à Ottawa

Appartement 1 chambre à coucher — \$90 et plus

Appartement 2 chambres à coucher — \$100 et plus

GRATIS: électricité, gaz, stationnement.

S'adresser au surintendant-résident, app. A, 303 King Edward ou à Ray McCloskey CE. 2-3246 Ault-Kinney, courtiers, CE. 3-9345 — RE. 3-0436 22

CYRVILLE, appartement chauffé, etc. SH. 5-3706. 22-289

DUPLEX (haut) 2 chambres à coucher, autobus à la porte. SH. 6-6390. 22-288

DUPLEX, haut, entrée privée, \$50. Rue Ste-Cécile, Eastview. SH. 9-8872. 22-289

EASTVIEW 1 chambre à coucher, chauffé, \$70. Libre; central, SH. 9-2033. 22-301

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur si désiré, 226 Genest, SH. 5-5733. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement moderne, 1 grande chambre à coucher, chauffé, \$85; central, 1er janvier. SH. 5-1188. 22-284

EASTVIEW, garçonnière, chauffée, poêle, réfrigérateur, \$85. PR. 1-6405. 22-j.n.o.

## 22] A louer (logements)

EASTVIEW, (haut) duplex, trois chambres à coucher, salon, grande cuisine. Chauffé. \$100. SH. 6-6894. 22-284

**DECEMBRE GRATUIT**

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, stationnement. \$90. SH. 5-1098. 22-284

EASTVIEW 1 chambre à coucher, 1er étage; stationnement, chauffé, éclairé, \$80. 1er janvier. SH. 9-3420. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 4 pièces, chauffé, équipé, laveuse, sècheuse, stationnement. SH. 9-7781. 22-284

EASTVIEW, rue Ethel, appartement 6 pièces, 2 chambres à coucher, garage, chauffé, à louer. Libre 1er janvier. \$90. SH. 9-0359. 22-288

EASTVIEW, 1er étage, salon, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, éclairé. Libre 1er janvier. SH. 9-0580 après 5h. 22-289

EASTVIEW, appartement 3 pièces, salle de bains, chauffé, libre, \$72. 53 Barrette, SH. 9-5056. 22-289

EASTVIEW, central, appartement neuf, 1 chambre, grand salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement, \$90. Libre. 225 Durocher, tél. 745-4204. 22-289

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, etc., chauffé, poêle, réfrigérateur si désirés. SH. 5-2414. 22-j.n.o.

EASTVIEW, neuf, 1 chambre à coucher, réfrigérateur et poêle fournis, chauffé, \$75. 88 Ste-Cécile. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis neuf, 2 chambres à coucher. PR. 7-9120, PR. 7-0780. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis, un haut, un bas. PR. 1-6021. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis moderne, gros filage, tuile, poêle réfrigérateur si désirés; salle de lavage, \$75 pour \$65 chauffé. MO. 3-4413. 172 Harford. 22-288

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, chauffe-eau, gros filage, tuiles. \$50. MO. 3-6328. 22-288

GATINEAU, 5 pièces, chauffé; tuiles. \$65. Libre. 284 St-Laurent. PR. 7-4100. 22-j.n.o.

GLENWOOD DOMAINE, 8 milles du centre d'Ottawa, 3 appartements neufs de 2 chambres à coucher, non meublés, \$85. Aussi duplex de 4 chambres, chauffé, \$120. Appeler McIntyre Realities, MU. 4-6891 ou CE. 6-4844. 22-286

GRANDE chambre et grand vivoir meublés à neuf; salle de bains complète, entrée privée. Prés hôpital du Sacré-Coeur, idéal pour 2 jeunes filles. PR. 7-8633. 22-299

GATINEAU, logis, haut, 4 pièces, salle de bains complète. \$51.50. PR. 7-6204. 22-j.n.o.

5, RUE GAUTHIER, Hull, appartement moderne, 4 pièces, chauffé, \$80. Libre. 22-285

GARCONNIERE (bachelor), réfrigérateur, poêle, chauffée, \$55. — SH. 5-4879. 22-j.n.o.

GATINEAU, appartement chauffé, 5 pièces, salle de bains, \$80. MO. 3-6726. 22-286

GARCONNIERE moderne, meublée, quartier résidentiel, 1er décembre. 43 Millar. 22-285

2 GRANDES pièces, entrée privée, eau chaude, chauffé, Libre. — 5 Rouville, Hull, PR. 7-8158. 22-285

GRAND appartement 6 pièces, salle de bains, grand balcon. Adultes. \$92. CE. 3-1731. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis à louer, 174 St-André. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 5 pièces, libre. 161 Guy, MO. 3-5063; après 6h. MO. 3-4417. 22-287

GARCONNIERE, Wrightville, chauffée, éclairée, meublée. Libre. \$65. PR. 7-4624. 22-289

GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, \$66.50. MO. 3-3501. 22-286

HULL, petit logis, libre; prélatins; non chauffé ni éclairé. PR. 1-2985. 22-j.n.o.

HULL, appartement 5 pièces, chauffé, \$80, libre. 137 Champlain, PR. 7-2688. 22-j.n.o.

HAUT, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, gros filage, garage, \$65. S'adresser 345 Principale, Gatineau. 22-j.n.o.

HULL, 3 pièces, gros filage, eau chaude, privé, libre. PR. 7-9918. 22-287

HULL, 5 pièces, haut, libre. \$45. PR. 7-2154. 22-285

HULL, rue Bagot, appartement une chambre à coucher, non chauffé. PR. 1-6655. 22-j.n.o.

IDEAL pour couple âgé, 1er étage, voisin de l'église St-Hyacinthe, rue Louisa, 3 pièces et salle de bains, balcon, stationnement, chauffé, \$75. 1er octobre. PR. 9-1336. 22-300

Hull rue Roy près St-Raymond près église, et école LUXUEUX appartement, chauffé, 1 ou 2 chambres à coucher, maison neuve, stationnement, 1 mois de loyer gratis. \$83 à \$95. MO. 3-2413. Soir MO. 3-3474 MO. 3-3229. 22-300

A LOUER, \$65 par mois, éclairé, chauffé. Couple tranquille. CE. 5-6615. 22-j.n.o.

HULL, appartement 6 pièces, \$85. Chauffé. TA. 2-1049. 22-284

HULL, 3 pièces, 1er décembre, 31 Châteauguay, Adultes. \$40. PR. 7-2384. 22-j.n.o.

LOGIS, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. Chemin Marier. SH. 5-1508. 22-j.n.o.

LOGIS meublé, 2 chambres à coucher, chauffé, laveuse, sècheuse automatiques, 1er décembre. — SH. 5-8007 avant 5h; après 7h. SH. 9-0742. 22-j.n.o.

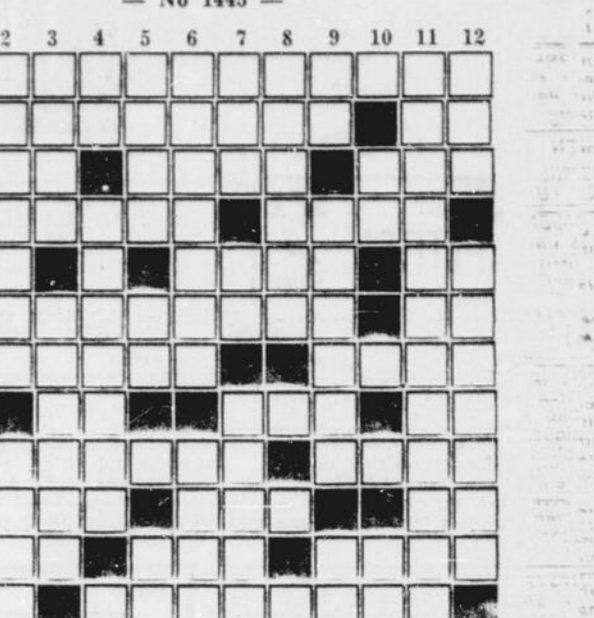
LOGIS 3 pièces, gros filage, chauffé, eau chaude. SH. 9-6960. 22-285

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, 23, boul. Sacré-Coeur. 22-285

LOGIS, haut, 3 pièces, gros filage, \$45. Libre 20 décembre. MO. 3-1169. 22-285

LOGIS, haut, 5 pièces, chauffé, MO. 3-3082. 22-j.n.o.

## Les Mots Croisés du Droit



**HORIZONTALEMENT**

- Pince minuscule, à trois mors, des oursins.
- Partie de la biologie (pl). Sym. de l'or.
- Chef d'Etat — Te rendras. — P. end.
- Qui a rapport à la peau. — Fleuve de Laponie.
- Conj. — Grande fête. — Tienne.
- Faire l'important dans une réunion. — Bond.
- Venu au monde. — Colère. — Deux.
- Fourches à deux dents. — Note (pl).
- Alors. — Début du reste. — En lit.
- Ville des Pays-Bas. — Durillon. — Charge d'un âne.

**VERTICALEMENT**

- Appareils.
- Prêter l'oreille pour entendre. — Il a des propriétés antiséptiques.
- Partie d'un compie établissant ce qu'une personne doit. — Couper de près la laine.
- Pronom. — Substance organique ayant une fonction acide et amine (fém. plur.).
- Lieu retiré. — Equerre.
- Détacher le grain de l'épi. — Plus qu'il ne faudrait.
- Attache. — Dans le corps. — Résidence des Iserans.
- Agiles dans leurs mouvements.
- Carte à jouer. — Se dit des pièces dont les extrémités ne touchent pas les bords de l'écu (pl). — Parresseux.
- Pronom. — Venu en vie.
- Ragoûts grossiers.
- Possédée. — Qui a le goût des arts.

## SOLUTION DU PROBLEME No 1444

**Horizontalement:** 1. Antérogrades; 2. Noirâtre — No; 3. Tien — Einaudi; 4. Erremets — On; 5. Pesée — Ci SSS; 6. Erès; 7. Ra — Méandre; 8. Orée — Cn — Erre; 9. Grincheuse; 8. Rentier — Pl; 9. As — Pelée; 10. Isère — Léon; 11. Ul — Peste; 12. Eternelle — Es. 22-286

**Verticalement:** 1. Antéphilique; 2. Noire — Ton — Et; 3. Tiers — Rutile; 4. Ernée — On; 5. Pesée — Ci SSS; 6. Erès; 7. Ra — Méandre; 8. Orée — Cn — Erre; 9. Grincheuse; 8. Rentier — Pl; 9. As — Pelée; 10. Sévères; 11. Endosser — Ote; 12. Soins — Rennes. 22-286

**22] A louer (logements)**

LOGIS (bas), 4 pièces, \$60. PR. 7-5176. 123 Jeanne d'Arc. 22-285

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. MO. 3-4467. MO. 3-4768. 22-285

LOGIS 3 pièces, salle de bains; chauffé, éclairé. \$40. PR. 1-2791. 22-285

LOGIS chauffé, haut, 4 pièces, salle de bains, prélatins, \$70. PR. 7-6070. 22-j.n.o.

LIBRE actuellement, appartement moderne, 3 chambres à coucher, très belle cour clôturée, 2e étage. 90, rue St-Joseph. 22-285

LOGIS 3 pièces, \$35. S'adresser: 4 Parker, Pte-Gatineau. PR. 7-5522. 22-285

LOGIS (bas), 3 grandes pièces, chauffé, stationnement. S'adresser: 3 Caron, Wrightville. 22-288

LOGIS (haut), 4 pièces, chauffé, propre, 126 St-Antoine, Pte-Gatineau. PR. 7-3502. 22-288

LOGIS 2 grandes pièces, S'adresser: 1 Guertin, 2e. PR. 1-9613. 22-j.n.o.

PETIT LOGIS éclairé, entrée privée, salle de bains complète. — PR. 7-2379. 22-285

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile partout, \$55. Libre. 31 Delorimier. 22-j.n.o.

LOGIS, sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé. Chemin Marier, SH. 5-1508. 22-j.n.o.

LOGIS libre, 1 chambre à coucher, 49 Maisonneuve, Hull, PR. 1-5229. 22-284

LOGIS moderne, 4 pièces, chauffé, près Imprimerie nationale. \$65. PR. 7-6792. 22-290

LOGIS 7 pièces, rue Lafontaine, Pte-Gatineau, \$75; du 15 au 31 déc., loyer gratuit. PR. 7-7540. 22-284

LOGIS 3 pièces, toilette, bas, stationnement. \$42. PR. 7-2302. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, eau chaude, 41, boul. St-Joseph. PR. 1-9870. 22-j.n.o.

MAISON à louer à Pointe-Gatineau, 5 pièces avec installation au gaz naturel. S'adresser après 7 heures à PR. 1-3656. 22-285

MANOR PARK, appartement de 2 chambres à coucher, rez-de-chaussée; appareils électriques, \$110. SH. 9-8237. 22-j.n.o.

OTTAWA-GLEBE, garçonnières, meublées ou non, privées. CE. 4-1537. 22-286

POSSESSION immédiate, chauffé, éclairé, décoré à neuf. Clarence près Cobourg. CE. 5-8604. 22-288

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces. \$1. Michaud, \$45. PR. 7-6777. 22-288

PTE-GATINEAU, grand logis chauffé, très central. Enfants acceptés. PR. 1-9077. 22-283

PTE-GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée. \$85. 591. 22-287

PTE-GATINEAU, 3 pièces, salle de bains, \$35. PR. 1-1898. 22-288

POINTS-GATINEAU, logis 4 pièces, \$50. PR. 1-3879. 22-285

PTE-GATINEAU, appartement quatre pièces, avec commodités. — PR. 1-1890. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis à sous-loyer. PR. 1-5589. 22-288

RUE CRICHTON, maison 4 chambres à coucher, salle de bains; salon double, grande cuisine moderne, air chaud, cave, hangar, stationnement. \$100. 1er janvier. PR. 1-3752. 22-285

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, soit \$55 chauffé, éclairé, gros filage. PR. 7-2643. 22-280

## 17] A vendre (autos)

1961 METEOR, très bon état, \$1,300. Accepterait échange. PR. 1-1146. 17-j.n.o.

1954 PONTIAC familiale, tout équipée. \$150. CE. 5-1320. 17-284

CHEVROLET 1959 familiale, automatique, V-8, servo-direction, radio. Prendrais échange et financiers. 86 Jolys, Wrightville. PR. 7-8695. 17-284

BUICK 1947 coach, Rollmaster, \$35. 12 Osogode, Ottawa. 17-285

1956 FORD, 1 tonne, livraison légère; faut vendre. CE. 5-9365. 17-285

GARAGE Clément, Ironside, autos et pièces d'autos. PR. 1-3322. 17-295

FORD 1954, bon état, hivernisée, \$225. PR. 1-1020. 17-288

DESOTO 1955, V-8, entièrement automatique, parfait état, à vendre ou à échanger pour station-wagon. PR. 1-1913. 17-289

SACRIFICE: Ford 1954, bon état, \$200. PR. 1-3922 après 6 h. PR. 1-4641 jour. 17-289

FORD 1955, bon état, \$250. PR. 1-9927. 17-287

FORD 1961, dois vendre, \$1,300 ou meilleure offre. CE. 4-2075. 17-284

FORD 1954 automatique, moteur bon état. Dois vendre. \$150. MO. 3-6417. 17-289

1957 FORD familiale, très bon état. Après 5 h. PR. 1-4809. 17-289

1963 BUICK, voiture rigide, 4 portières. Meilleure offre. RE. 3-6710. 895 Elsett Drive. 17-287

1959 FORD sedan, 6 cylindres 1958 CHEVROLET, 6 cylindres automatique, 6 cylindres 1957 METEOR Ride

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## LE COIN DES SUGGESTIONS

**Pour les PETITS**

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les jouets à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

**L. BELANGER**  
Epicier, articles divers  
209, rue Cumberland, Ottawa  
TRES GRAND choix de jouets. Bas prix, termes faciles, livraison gratuite. CE. 4-8888.

VETEMENTS Barby & Mitzl pour poupées. Créés et confectionnés. CE. 4-8137, 177 Sunny Side.

**Vous serez émerveillés**  
devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPÉES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez **LAROCQUE**  
Angle Rideau et Dalhousie

**Pour vos SORTIES**

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. CE. 5-1821.

POUR VOS DINERS des Fêtes, rendez-vous à La Savoie, 515, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-3534.

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, CE. 3-8973.

CHEZ GENE RESTAURANT, mets chinois, repas canadiens. Livraison gratuite. PR. 1-2648.

**Pour le bricoleur**

TOUT CE QU'IL FAUT pour le bricoleur, vous le trouverez chez L'Éclair, un de vos marchands. 5, boul. Montclair. PR. 1-5841

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et dans les courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. CE. 4-7274.

FRICALDO LIMITEE. Jeux éducatifs, cadeaux. 219 St-René-Goupil, Gatineau.

**Pour votre MENU**

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. CE. 4-1019.

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", CE. 5-5141.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. CE. 4-9270.

**ARBRES DE NOEL**

Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ARBRES DE NOEL, sapins et épinettes, gros et détail. SH. 5-2301, CE. 2-9709.

ARBRES DE NOEL, 136 Archambault, Wrightville. Spécial le 100. PR. 1-0133.

ARBRES DE NOEL à vendre, 75, rue Dollard, Hull. PR. 7-1237.

ARBRES DE NOEL, prix du gros, livrés. MO. 3-6443.

**Pour TOUS**

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

MAGASIN DU DR SCHOLL pour le confort des pieds. Chaussures, remèdes, cambures. — 169, rue Bank. CE. 3-4144.

HABITS de Père Noël, à louer. PR. 1-6777.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, CE. 3-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERLAND. Assortiment complet de caméras Kodak, projecteurs. 147 Sparks. CE. 2-0808.

POUR ANIMER votre fête de Noël au bureau, Blagues, farces. Bill's Joke Shop, 246 Bank.

L'HOTESSE la plus distinguée opte pour le DAVIS AGENCY. Accessoires pour les réceptions, papier d'emballage, cartes de Noël, disques, et aux magasins de Carlingwood et de Billings Bridge, vous trouverez un rayon de cadeaux des plus extraordinaires et des plus attrayants. The Davis Agency, 203, rue Sparks, ainsi qu'aux centres commerciaux Carlingwood et Billings Bridge.

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICAL d'Ottawa et de Hull, sont pratiquement pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophones, et à haute fidélité, des tourne-disques et une gamme complète de disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, CE. 6-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, PR. 7-3741.

PAUL TELEVISION, service, réparations de tous genres, radios, téléviseurs. — 379 1/2 Champlain. PR. 7-1954.

CADEAUX DES FETES ASSORTIMENT de bijoux. Seulement un petit dépôt \$1. par semaine. PR. 1-9311.

OFFREZ DES LIVRETS-CADEAUX ODEON à Noël. Cinéma Elmdale, 1196 Wellington.

CAPITAL FRUIT IGA FRUITS, friandises, arrangements soignés. A partir de \$3.95. Angle Bank et Lisgar, CE. 6-3635.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacia Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. PA. 2-0770.

SPECIALI Davenport et faux poil re-capitonnés, à aussi peu que \$79.95. Cadieux et Tittley, 79, ch. de Montréal. SH. 5-1230.

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, pour Noël et toute une vie. PA. 8-935.

WILLIE ASSAD, 400 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-5000. Vêtements pour hommes et femmes.

DOMINION JEWELLERS, réparations de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. 308, rue Dalhousie. CE. 5-7104.

OFFREZ-VOUS un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chénervet Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. PR. 7-5291.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

**Pour TOUS**

ALEX JEWELRY, 776, rue Bank, agent des montres ZENITH, CERTINA. CE. 5-5212.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal, cadeau qui s'offre toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. CE. 6-7281.

PHARMACIE WESTGATE. Cadeaux exclusifs pour les acheteurs avisés. Articles de toilette, de cuir, cristal, céramique, cuivre, porcelaine. PA. 2-0510. Ouvert de 9 à 9 p.m. du lundi au samedi.

**Pour TOUS**

ESCOMPTE! ESCOMPTE! VENEZ ET VISITEZ notre magasin pour trouver tout ce dont vous avez besoin pour Noël. McDonald Brothers Equipment, 1952, rue Bank.

QUINCAILLERIE DESJARDINS, cadeaux, jouets de toutes sortes pour toute la famille. Invitation à ouvrir un compte. 276, boul. St-Joseph.

LINGERIE BROUSSEAU, lingerie générale pour dames, enfants de la naissance à 14 ans. 388, boul. Taché, centre d'achats, Val-Treuil. PR. 7-6971.

VOUS LE TROUVEREZ chez Irvin's Smoke Shop. Edifice principal, nouvelle salle d'enchâtonnés; vaste choix de jouets, jeux, vêtements-cadeaux, articles divers, porcelaine. Auto-service. Vente de cadeaux. Appeler Mile Houle ou M. Beaudry pour de plus amples renseignements. — CE. 3-6285, 383, rue Catherine.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, chendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. CE. 2-5341.

YVON BRAULT, mercerie, nouveautés, spécialités pour enfants. 226 Montclair. PR. 7-2355.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, venez-nous d'abord. C.A. Paradis Co., 92 1/2, rue Rideau. CE. 3-9940.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificat-cadeau, emballage de cadeaux gratuit. — 104, rue Bank. CE. 6-9603. Aussi 68, rue Rideau. CE. 3-5685.

CHANTS et DISQUES français. Instruments musicaux pour enfants. Music Centre, 241 Rideau.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. CE. 5-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

**Pour vos FLEURS**

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. MO. 3-6767.

ALLEN'S FLORISTS, depuis 1919. "Nos fleurs constituent le meilleur témoignage". 312 Bank, angle MacLaren. CE. 5-7201.

Pour L'ASSORTIMENT le plus extraordinaire d'articles de cadeaux, plants en pots pour Noël, fleurs coupées, téléphonez à Fines Flowers, 232, rue Bank, CE. 6-7261 ou promenade Riverside, TA. 2-1743.

MULLIGAN'S FLORIST, plants en pots, fleurs coupées. Livraison. PA. 9-5178.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables. Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. CE. 5-1456.

FLEURISTE Wrightville, PR. 7-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux Noël. 170, boul. St-Joseph.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. PA. 8-6200 ou PA. 8-9961.

CHOIX complets de fleurs et plantes. Fleurs Louise, 226 Dalhousie. CE. 6-2283.

**Pour votre BEAUTE**

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. CE. 6-4655.

SALON ST-RAYMOND, Huguette Baker. Spécialités: permanentes, teintures, coupes. 66 St-Raymond, Hull. PR. 1-1739.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, PR. 7-5041. Deux coiffeuses expérimentées.

**Pour l'AUTO**

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Mainsonneuve, Hull. Livrets de coupons, \$4.75; \$10.00.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'auto, \$5 et \$10. 385, rue Rideau.

**Pour le SPORTIF**

TOUT POUR LE SKIEUR chez Tommy & Lefebvre, 495 rue Bank. CE. 5-7474; CE. 6-9731.

ECHANGE DE PATINS TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Bythe & Company, 223, rue Bank. CE. 2-2464.

PATINS, skis en échanges. Bicyclettes; entreposage gratuit avec graissage. PR. 1-5000.

VENTE, réparation, aiguisage, échange de patins, bicyclettes. 136 Eddy, Hull. PR. 1-6858.

**CARTES DE NOEL**

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

**Pour vos DISQUES**

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les microfilms à 20% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificat-cadeau, emballage de cadeaux gratuit. — 104, rue Bank. CE. 6-9603. Aussi 68, rue Rideau. CE. 3-5685.

CHANTS et DISQUES français. Instruments musicaux pour enfants. Music Centre, 241 Rideau.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. CE. 5-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

**Pour vos FLEURS**

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. MO. 3-6767.

ALLEN'S FLORISTS, depuis 1919. "Nos fleurs constituent le meilleur témoignage". 312 Bank, angle MacLaren. CE. 5-7201.

Pour L'ASSORTIMENT le plus extraordinaire d'articles de cadeaux, plants en pots pour Noël, fleurs coupées, téléphonez à Fines Flowers, 232, rue Bank, CE. 6-7261 ou promenade Riverside, TA. 2-1743.

MULLIGAN'S FLORIST, plants en pots, fleurs coupées. Livraison. PA. 9-5178.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables. Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. CE. 5-1456.

FLEURISTE Wrightville, PR. 7-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux Noël. 170, boul. St-Joseph.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. PA. 8-6200 ou PA. 8-9961.

CHOIX complets de fleurs et plantes. Fleurs Louise, 226 Dalhousie. CE. 6-2283.

**Pour votre BEAUTE**

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. CE. 6-4655.

SALON ST-RAYMOND, Huguette Baker. Spécialités: permanentes, teintures, coupes. 66 St-Raymond, Hull. PR. 1-1739.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, PR. 7-5041. Deux coiffeuses expérimentées.

**Pour l'AUTO**

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Mainsonneuve, Hull. Livrets de coupons, \$4.75; \$10.00.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'auto, \$5 et \$10. 385, rue Rideau.

**Pour le SPORTIF**

TOUT POUR LE SKIEUR chez Tommy & Lefebvre, 495 rue Bank. CE. 5-7474; CE. 6-9731.

ECHANGE DE PATINS TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Bythe & Company, 223, rue Bank. CE. 2-2464.

PATINS, skis en échanges. Bicyclettes; entreposage gratuit avec graissage. PR. 1-5000.

VENTE, réparation, aiguisage, échange de patins, bicyclettes. 136 Eddy, Hull. PR. 1-6858.

**CARTES DE NOEL**

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

**Pour vos DISQUES**

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les microfilms à 20% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificat-cadeau, emballage de cadeaux gratuit. — 104, rue Bank. CE. 6-9603. Aussi 68, rue Rideau. CE. 3-5685.

CHANTS et DISQUES français. Instruments musicaux pour enfants. Music Centre, 241 Rideau.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. CE. 5-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACHETEZ votre CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

**A louer (divers)**

ROBES de mariées faites sur mesure, à louer, voiles, crinolines; aussi robes pour filles d'honneur. MO. 3-6161. 24-290

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquettières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j-n-0

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 15 mois. \$11 par mois. CE. 4-8929. 24-j-n-0

**A LA FUTURE MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramee. PR. 7-7980. 24-300

**AU SALON DE LA MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

**BOUDOIR DE LA MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquettières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4567. 24-300

**24A] A louer (commerces)**

LOCAL pour commerce au 651 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-6611 ou MO. 3-6348. 24A-289

**24B] A louer (garages)**

GARAGE à louer. Appelez PR. 7-8820. 24B-285

**26] Chambre et pension**

CHAMBRE et pension. 361 Daly, app. 2. CE. 3-9971. 26-285

CHAMBRE et pension pour jeune homme. 551 Besserer. CE. 5-4065. 26-j-n-0

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-285

MAGNIFIQUE foyer pour personnes âgées; chambre privée et semi-privée; bibliothèques et surveillant. CE. 4-1955. 26-284

COTE DE SABLE, près Université, chambre et pension, stationnement. 174 Russell. 26-285

CHAMBRE et pension. PR. 1-6715. 26-284

CHAMBRE et pension, (chambre-vivier), pour jeune homme, stationnement. SH. 9-9004. 26-286

OVERBROOK, chambre et pension. SH. 5-7995. 26-288

CHAMBRE et pension pour hommes; chambres simple et double. Côté de Sable. CE. 2-0871; CE. 5-3393. 26-28

378] Prêts sur hypothèque 66] Avis divers

GASTON ST-AMAND courtier MO. 3-5359 ARGENT à servir en 1ère et 2e hypothèques. Service rapide et courtis. Aucun dépôt requis. Roger Plante, gérant du bureau de Hull, PR. 1-0093. 378-300

39] Personnel

EGOUTS nettoyeurs avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau, Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

11] Cartes d'affaires

TOITURES DE TOUS GENRES Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles

J. D. SANDERSON CIE LTEE 437 Catherine CE. 3-8369 41

57] Plombiers

SIMPSON-SEARS LIMITED

Quartier général des ACCESSOIRES DE PLOMBERIE ET DE CHAUFFAGE

"HOMART"

Spécialistes en systèmes étudiés • Eau chaude • Chauffage au gaz et à l'huile • Systèmes de pompage • Chauffe-eau • Air forcé • Adoucisseurs d'eau (résidentiels et commerciaux)

Services d'analyse. Soumissions gratuites par un personnel compétent. Directives gratuites pour les bricoleurs ou Dispositions pour les installations

"Portez à votre compte"

Credit jusqu'à 5 ans — 36 mois lorsque reporté à notre compte "tous usages"

COMPOSEZ PA. 9-2561 poste 242 157

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull, PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau. Tél. CE. 3-8234 VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

65A] Animaux

ON DEMANDE 75 tonnes de foin Timothy, propre, sec, pur. Deb. Cundell, PR. 1-3150. 65A-282

VACHES LAITIÈRES à vendre, termes, 36 mois pour payer. Arrondissement Bourget, Ont., communiqué avec M. Emilien Auger, arrondissement Buckingham, Qué. M. Lionel Gratton, arrondissement Ottawa, s'adresser Leo's Live Stock, route 31, CE. 2-3916. 65A-285

65B] Chiens, animaux choyés

CHIENS de chasse à l'élan, de Norvège, de race pure et à génologie. Le soir, TA. 8-2328. 65B-285

Rubriques

Table listing various services and their corresponding phone numbers, including Naissances, Mariages, Trouvés, On demande agents, On demande hommes, On demande (hom. ou fem.), On demande (divers), Positions vacantes, On demande (femmes), On demande (services), On demande (instituteurs), On demande (foyers), On demande (logements), On demande log. à échanger, On demande (emplois), On demande (chambres), On demande (divers), On demande (maisons), On demande (fermes), On demande (entrept), A vendre (propriétés), A vendre (terrains), A vendre (immeubles), A vendre (terrains), A vendre (commerces), A vendre (hotels), A vendre (fermes), A vendre (automobiles), Assurance-auto, Marché alimentaire, A vendre (divers), A vendre (ou à échanger), On demande (commerces), On demande (bureau), A vendre (ou à louer), A louer (bureau), Magasin à louer, A louer (logements), A louer (chambres), A louer (divers), A louer (commerces), A louer (ou à échanger), A échanger, Chambre et pension, Villégiature, Occasion d'affaires, Automobiles et accessoires, Motocyclettes, Argent à prêter, Argent demandé, Personnel, Lecture, Cartes d'affaires, Occupés-chiropraticiens, Naturopathe, Poussins, Animaux, Chiens, animaux choyés, Avis divers, Documents, Services annuels, Messes anniversaires, Remerciements

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION

AVIS est donné qu'une autorisation a été accordée en date du 21 août 1962, à la compagnie Commonwealth Mortgage and Savings Corporation, conformément aux dispositions de la Loi des sociétés de prêts et de placements, autorisant ladite compagnie à exercer son commerce dans la province de Québec. Date à Hull, Qué., ce 12e jour de novembre 1962. L'agent principal, Charles Munn. 378-300

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION

NOTICE is hereby given that a licence has been granted under date of August 21st 1962, to Commonwealth Mortgage and Savings Corporation pursuant to the provisions of the Loan and Investment Societies Act, authorizing the said company to carry on business in the Province of Québec. Dated at Hull, Que. this 12th day of November 1962. Charles Munn, Chief Agent. 66-12 déc.

DEPENDABLE FINANCE CORPORATION LIMITED

AVIS est donné qu'une autorisation a été accordée, en date du 21 août 1962, à la compagnie Dependable Finance Corporation Limited, conformément aux dispositions de la Loi des Sociétés de prêts et de placements, autorisant ladite compagnie à exercer son commerce dans la province de Québec. Date à Hull, Qué., ce 12e jour de novembre 1962. L'agent principal, Charles Munn. 66-12 déc.

DEPENDABLE FINANCE CORPORATION LIMITED

NOTICE is hereby given that a licence has been granted under date of August 21st 1962, to Dependable Corporation Limited, pursuant to the provisions of the Loan and Investment Societies Act authorizing the said company to carry on business in the Province of Québec. Dated at Hull, Que., this 12th day of November 1962. Charles Munn, Chief Agent. 66-12 déc.

LOYER — Je, soussigné, Ronald-Loyer, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date le 4 décembre 1962, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou mes enfants, ce soit soit sans mon autorisation écrite. (Signé): Ronald-Loyer, 117 Delormier, Hull, Qué. 66-285

67] Direction de funérailles

RACINE et ROBERT, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 167-303

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

BELANGER — Mme Eugène Bélanger et ses enfants, désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Eugène Bélanger, survenu le 18 novembre 1962, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou condoléances, soit par leur assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

VILLENEUVE — M. et Mme Dalma Brunet et les membres de la famille Villeneuve désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Jules Villeneuve, survenu le 1er novembre 1962, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Avis légaux

CANTON DE CLARENCE

Des soumissions sous enveloppes cachetées avec indication du contenu seront reçues par le soussigné jusqu'au mardi 11 décembre 1962, pour l'excavation de 4,910 verges cubes de terre au drain municipal Brazeau à Clarence Creek, Ontario. Les plans, devis et cahiers de charge pourront être examinés au bureau du greffier jusqu'à 5.00 heures p.m. Les formules de soumissions sont fournies par la municipalité. On ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions. J. U. PARENT, greffier 1, rue Dollard, Bourget, Ont.

SOUMISSION CONJOINTE PRODUITS DE PAPIER

Des soumissions cachetées, adressées au Conseil d'administration, Hôpital municipal d'Ottawa, seront reçues le mercredi 21 novembre 1962, à l'hôpital Memorial de Wakefield, baptisée le 1er décembre 1962, pour la fourniture de PRODUITS DE PAPIER. Cette soumission, même si elle sera reçue par l'Hôpital municipal d'Ottawa, elle pourvoira aux besoins des unités suivantes: la ville d'Ottawa, la Commission du transport d'Ottawa, l'Association de l'exposition du Canada central, la Commission des écoles publiques d'Ottawa, le Collège Institute Board, la bibliothèque publique d'Ottawa, le sanatorium royal d'Ottawa, l'Hôpital municipal d'Ottawa. On pourra se procurer le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du directeur des achats, Hôpital municipal d'Ottawa. Les organismes qui participent à cette soumission conjointe ne s'engagent pas à accepter la plus basse ou toute soumission et en particulier, si ils ne reçoivent qu'une seule soumission, ils ne servent le droit de la refuser. Donnée à Ottawa, ce 3e jour de décembre 1962. Le directeur exécutif, Douglas R. Peart, B. Com., D.H.A., secrétaire du Conseil d'administration, Hôpital municipal d'Ottawa.

MUNICIPALITE DU CANTON DE RUSSELL

AVIS D'ASSEMBLEE

Prenez avis qu'un by-law pour prélever \$50,000 sous les provisions de l'Act des drainages de Hull sera pris en considération par le Conseil municipal de Russell lors d'une assemblée au Club de Curling de Russell le 17 décembre 1962, à 8 hres du soir. P. BISSONNETTE, greffier



ELUS A CASSELMAN — Les électeurs de Casselman ont élu leur Conseil, lundi. Le maire, M. Alfred Chénier, a été réélu sans opposition, lors de la présentation des candidats. Les autres membres du Conseil, élus lundi, sont les suivants, avec le nombre de voix obtenues: René Adam, 321; Alphonse Deguire, 312; Gérard Prévost, 305; Martial Bourdonnais, 279. (Photo DNC Casselman)

DÉCÈS On nomme deux nouveaux directeurs pour SUCO

Un critique qui n'a pas mâché ses mots sur l'apathie des universités canadiennes en matière de leur mauvais service à notre génération d'étudiants "à cause de leur suffisance et de leur esprit de clocher". Il a dit qu'il était "inexcusable" que très peu d'entre elles dispensent des cours sur l'Extrême-Orient, l'Afrique et l'Amérique latine.

Le Dr J. Frank Leddy, vice-président de l'Université de la Saskatchewan, est nommé directeur de SUCO, tandis que M. W. N. (Bill) McWhinney, âgé de 23 ans, de Toronto, est nommé au poste de secrétaire administratif de ce service universitaire canadien.

Établi en 1961 comme agence nationale de coordination chargée de promouvoir des plans pour envoyer des gradués canadiens en service outre-mer, le Service universitaire canadien outre-mer (SUCO), a-t-on annoncé aujourd'hui.

Le Dr Leddy est directeur de la Saskatchewan, est nommé directeur de SUCO, tandis que M. W. N. (Bill) McWhinney, âgé de 23 ans, de Toronto, est nommé au poste de secrétaire administratif de ce service universitaire canadien.

Établi en 1961 comme agence nationale de coordination chargée de promouvoir des plans pour envoyer des gradués canadiens en service outre-mer, le Service universitaire canadien outre-mer (SUCO), a-t-on annoncé aujourd'hui.

Le Dr Leddy est directeur de la Saskatchewan, est nommé directeur de SUCO, tandis que M. W. N. (Bill) McWhinney, âgé de 23 ans, de Toronto, est nommé au poste de secrétaire administratif de ce service universitaire canadien.

Naissances

BOUCHARD — M. et Mme Albert Bouchard (Christiane Drouin), de Marionville, font part de la naissance de leur premier enfant, une fille, baptisée St-Mathias, le 27 novembre, est né un petit frère pour Michel.

LECLERC — M. et Mme Bernard Leclerc (Cécile Bouchard), de Marionville, ont, le 27 novembre 1962, baptisé sous les prénoms de Joseph, Albert, Ghislain, Perrain et marraine: M. et Mme Albert Bouchard, représentés par M. Camille Bouchard et Mlle Huguette Leclerc, Porteus, Mlle Madeleine Leclerc, tante.

LEROUX — M. et Mme René Leroux, née Marianne Durocher, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Fernand, André, Perrain et marraine: M. et Mme Fernand Leroux.

PARKER — M. et Mme Rhea Parker, née Yolande Gauthier, de Gracefield, Qué., ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, le mercredi 21 novembre 1962, à l'hôpital Memorial de Wakefield, baptisée le 1er décembre 1962, sous les prénoms de Marie, Sylvie, Anne, Perrain et marraine: M. et Mme Lucille Philion de Porteus, Mlle Suzanne Philion, cousine.

THIBAUT — M. et Mme Bernard Thibault (Rolande Desjardins), de Marionville, annoncent la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Arthur, Raymond, Perrain et marraine: M. et Mme Arthur Backs, oncle et tante. Porteus, Mme Alcide Desjardins, grand-mère de l'enfant.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

TOUCHETTE — M. et Mme Gilles Touchette, née Jeanne Sauvé, de Casselman, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Danne, Perrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais.

Réveiller les endormis et dénoncer les traitres

Par Henri LAPERRIERE "Réveiller les endormis et dénoncer les traitres". Tel est le mot d'ordre lancé par M. Séraphin Marion, membre de la Société royale du Canada et professeur émérite de l'Université d'Ottawa, au cours d'une conférence prononcée, mardi soir, devant les membres de l'Association de parents et instituteurs de la paroisse Notre-Dame d'Ottawa, réunis à l'École Rouhier, rue Guigues.

Le conférencier a d'abord souligné l'importance de l'article que M. Gérard Raymond, avocat de Montréal, a publié dans "Le Droit" du 15 novembre dernier.

On sait ce qu'il en coûte de consigner, sous forme d'annonce, dans un quotidien, un texte d'une demi-page, a dit M. Marion. Or, Gérard Raymond vient de le faire, à ses frais, dans l'unique dessein de donner à ses frères de l'Ontario un témoignage d'estime et d'encouragement. Son nom est désormais inscrit, en gros caractères, dans le Livre d'or des Franco-Ontariens.

Gérard Raymond invite ses frères de l'Ontario à passer à l'action politique. Ici, M. Marion regrette de ne pouvoir partager l'optimisme de M. Raymond. Peut-on livrer bataille avec des soldats dont le nombre sont des endormis ou des traitres?

Des endormis — très nombreux — c'est-à-dire non pas bien-pensants, mais des bien-mangeants, des bien-assis, des bien-repus, des gens dont l'hymne national semble être: "Tout va très bien, madame la marquise".

Pour épargner Quant aux traitres, ils existent même s'ils sont en petit nombre, dit M. Marion. Afin d'épargner quelques

dollars, ils abandonnent leurs compatriotes, ils passent par-dessus la barrière, ils se joignent à nos adversaires et à nos ennemis et, à toutes fins pratiques, ils tirent l'épée contre leurs frères.

Il est facile de les démasquer: il suffit de lire le "Relevé des contribuables catholiques qui supportent les écoles publiques", brochure que publie chaque année la Commission des écoles séparées d'Ottawa.

Les évêques ontariens viennent de rédiger le cahier des injustices scolaires qui existent dans les milieux catholiques de l'Ontario.

Il serait puéril, au dire du conférencier, d'espérer obtenir, en quarante-huit heures ou en quarante-huit mois, le redressement de tous ces griefs. Il faudrait s'entendre sur la stratégie à adopter en cette matière.

M. Marion persiste à croire qu'il conviendrait d'exiger d'abord la disparition de l'injustice la plus odieuse, la plus inique, celle que subit l'élément catholique de l'Ontario: les 800 enfants d'Ottawa, issus de mariages mixtes, dont le père est protestant et la mère catholique, qui fréquentent les écoles séparées d'Ottawa.

De par la loi, le père est empêché de verser ses impôts scolaires à la Commission des écoles séparées; force lui est de remettre ces impôts à la Commission des écoles publiques. Il s'ensuit une perte annuelle de près de \$200,000.

Pour l'élément catholique des autres villes de la province, ces pertes s'élevaient, d'après M. Roland Bériault, qui poursuit à-dessus une enquête non encore terminée, à près de huit millions de dollars.

M. Marion a rappelé les grandes épouses des Franco-Ontariens qui ont luté contre le Règlement 17. La plus grande victoire remportée par eux a été le rappel de ce règlement inique.

Le conférencier a été présenté par M. Rodrigue LeMay, ancien président de l'API Notre-Dame d'Ottawa, et remercié par l'abbé Jean-Roch Charlebois, aumônier de l'API.

Le R.F. Cyprien, directeur de l'école Guigues, a souligné les grands progrès de l'API cette année et a fait connaître les résultats de la campagne de recrutement terminée, poursuivie au sein de la paroisse-mère.

M. Conrad Bélisle "l'homme du mois"

M. Conrad Bélisle, d'Ottawa, président de "Bélisle Automobiles Limitées", 444, Chemin de Montréal, a été le premier Franco-Ontarien à mériter l'honneur d'être proclamé "l'homme du mois" et sera l'une des onze personnalités marquées à être honorées le vendredi 18 janvier prochain au "Gala du commerce", à Montréal.

Par ordre alphabétique, les "hommes du mois" de 1962 qui seront honorés le 18 janvier à Montréal sont, en plus de M. Bélisle: MM. Henri Bégin, président de la Compagnie Québec Power (Québec); Théodore Carrier, président de Carier et Frère, Ltée (Shawinigan); Rosaire Courtois, c.a., associé senior de Courtois, Fredette et Cie, comptables agréés (Montréal); George T. Donohue, président du Conseil d'administration, Donohue Brothers, Ltd. (Québec); Marc Leclerc, trésorier, Laiterie Leclerc Ltée (Granby); Jean-Baptiste Lemoine, administrateur, L'Union catholique des cul-

tivateurs (Montréal); le premier ministre Louis-J. Robichaud, du Nouveau-Brunswick; MM. Frank Spérandi, président de Frank Spérandi Inc. (Trois-Rivières); J.-Alexandre Thérien, président et directeur général de Thérien Frères (1960) Ltée. (Montréal) et F.-Eugène Thérien, c.r., président, L'Économie, mutuelle d'assurance (Montréal).

M. Narcisse Lacourrière — M. Narcisse Lacourrière, c.a., d'Ottawa, membre de la CTO, dirige le comité de l'extérieur d'Ottawa relativement au Gala du 18 janvier. Son épouse fait partie du comité féminin.

MM. Lucien Massé, c.a., et Aurèle Gratton, administrateur général du "Droit" et de CKCH, tous deux de Hull, ont déjà en l'honneur d'être proclamés "hommes du mois" par la revue Commerce.

Citadins au pouvoir du canton Torbolton

Pour une rare fois, les fermiers ont eu à se plaindre de la belle température. En effet, lors de l'élection municipale de lundi dans le canton de Torbolton, les villageois de Constance Bay, tous des résidents d'Ottawa, ont renversé l'administration municipale locale et se sont emparés de tous les sièges.

Ils ont dû faire près de 25 milles pour se rendre aux trois bureaux de scrutin, et les ruraux ont dit que si la température avait été moins clémente, le vote des citadins aurait été beaucoup moins considérable. Un nombre record de 1,014 votants a été enregistré, sur les 2,000 qui étaient inscrits.

Le nouveau préfet, M. Robert Thomas, avocat d'Ottawa, a obtenu une majorité de 126 voix sur son adversaire, l'ancien préfet Thomas Dolan, qui, quitte la scène municipale après 25 ans de service.

Le nouveau préfet, de même que son nouveau Conseil, sont des propriétaires de résidences d'été, et ils se proposent d'établir un rôle d'évaluation plus équitable qui donnera justice aux résidents saisonniers.

Voici le résultat de l'élection: M. Cadioux a déclaré que les plans du nouvel édifice public seront complétés au début de janvier. Ils seront ensuite soumis au Conseil de ville, qui en fera une étude finale. Les travaux de construction débuteront peu après.

Le maire Cadioux n'a cependant pas voulu dévoiler le coût du nouvel édifice. Il a prétendu qu'il ne serait pas sage de mentionner des chiffres avant d'avoir pu examiner les plans.

Quant au site du nouvel hôtel de ville, il n'aurait pas encore été choisi. M. Cadioux a cependant laissé entendre que le Conseil considérerait très sérieusement un terrain situé à l'angle des rues Nelson et McGill. La ville a récemment acquis ce terrain des chemins de fer nationaux. Quant au site de l'hôtel de ville actuel, il serait éventuellement aménagé en terrain de stationnement. L'hôtel de ville est situé sur la rue Principale, au centre du quartier commercial.

En terminant, le maire Cadioux a invité les membres de la Chambre à présenter au Conseil de ville, une liste de sites où pourrait être érigé le nouvel hôtel de ville.

Résultats dans trois municipalités

Nous donnons ici les résultats des élections de lundi dans trois municipalités de la région.

Dans March, M. Harold Craig a été élu préfet, obtenant 514 voix contre 197 pour son adversaire, l'ancien préfet Charles Sweeney.

Dans Richmond, le Conseil est composé comme suit: Dr K. E. Hartin, Vincent McDonald, Cecil Archer et Clifford Dilworth.

Dans Nepean, le sous-préfet Ed Hall a été réélu, obtenant 3,005 voix contre R. F. E. Kempster, 2,206. Les trois conseillers élus sont: Grant Carmen, 3,545; William C. Koops, 2,886; J. Kenneth Kerr, 2,584. Les candidats Norman Kerr et Maurice Davidson n'ont pas été élus, n'obtenant chacun que 2,255 et 2,114 voix respectivement.

Hawkesbury aura un nouvel hôtel de ville

HAWKESBURY — Un nouvel hôtel de ville sera construit à Hawkesbury, en 1963. Le maire Albert-R. Cadioux a annoncé cette importante nouvelle, mardi soir, lors de la réunion mensuelle de la Chambre de commerce de cette ville.

M. Cadioux a déclaré que les plans du nouvel édifice public seront complétés au début de janvier. Ils seront ensuite soumis au Conseil de ville, qui en fera une étude finale. Les travaux de construction débuteront peu après.

Le maire Cadioux n'a cependant pas voulu dévoiler le coût du nouvel édifice. Il a prétendu qu'il ne serait pas sage de mentionner des chiffres avant d'avoir pu examiner les plans.

Quant au site du nouvel hôtel de ville, il n'aurait pas encore été choisi. M. Cadioux a cependant laissé entendre que le Conseil considérerait très sérieusement un terrain situé à l'angle des rues Nelson et McGill. La ville a récemment acquis ce terrain des chemins de fer nationaux. Quant au site de l'hôtel de ville actuel, il serait éventuellement aménagé en terrain de stationnement. L'hôtel de ville est situé sur la rue Principale, au centre du quartier commercial.

En terminant, le maire Cadioux a invité les membres de la Chambre à présenter au Conseil de ville, une liste de sites où pourrait être érigé le nouvel hôtel de ville.

On élabore le programme du carnaval

HAWKESBURY — L'organisation complète du prochain carnaval d'hiver de la ville de Hawkesbury a été confiée à la Chambre de commerce de jeunes.

Une entente à cet effet, a été conclue mercredi, entre la Commission du centre mémoriel et la Chambre de commerce de jeunes. Selon les termes de cette entente, la Chambre recevra 60 pour cent des profits réalisés lors du carnaval prévu pour la semaine du 17 au 24 février.

Un comité de onze membres, sous la présidence de M. Jean-Guy Durocher, a été formé pour s'occuper de cette tâche. MM. Vital Sauvé, Maurice-A. Demers, Algrès Laliberté, Georges Desjardins, Rhea Brazeau, Jules Bouvier, Philibert Proulx, Gérard Joly, Lionel Montpetit et Roland Séguin sont les autres membres du comité.

M. Durocher a révélé mardi après-midi que les membres de son comité avaient déjà commencé à élaborer les grandes lignes du programme du carnaval. Les attractions seraient apparemment aussi nombreuses que variées. Le couronnement d'une reine et de deux duchesses, le choix d'un Bonhomme Carnaval, un spectacle de patinage de fantasia, un bal masqué de gala figureraient parmi les meilleures attractions déjà inscrites au programme. De nombreuses autres attractions s'ajouteraient prochainement à cette liste.

Une magnifique auto-neige de marque Ski-Do sera le grand prix d'un tirage organisé à l'occasion du carnaval.

A Hawkesbury On élabore le programme du carnaval

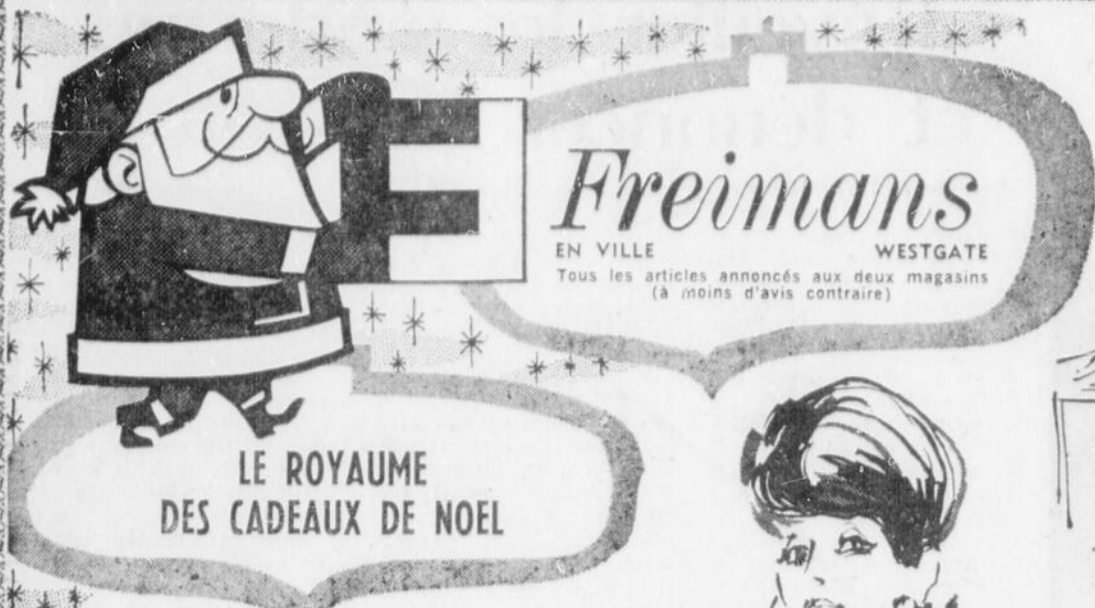
HAWKESBURY — L'organisation complète du prochain carnaval d'hiver de la ville de Hawkesbury a été confiée à la Chambre de commerce de jeunes.

Une entente à cet effet, a été conclue mercredi, entre la Commission du centre mémoriel et la Chambre de commerce de jeunes. Selon les termes de cette entente, la Chambre recevra 60 pour cent des profits réalisés lors du carnaval prévu pour la semaine du 17 au 24 février.

Un comité de onze membres, sous la présidence de M. Jean-Guy Durocher, a été formé pour s'occuper de cette tâche. MM. Vital Sauvé, Maurice-A. Demers, Algrès Laliberté, Georges Desjardins, Rhea Brazeau, Jules Bouvier, Philibert Proulx, Gérard Joly, Lionel Montpetit et Roland Séguin sont les autres membres du comité.

M. Durocher a révélé mardi après-midi que les membres de son comité avaient déjà commencé à élaborer les grandes lignes du programme du carnaval. Les attractions seraient apparemment aussi nombreuses que variées. Le couronnement d'une reine et de deux duchesses, le choix d'un Bonhomme Carnaval, un spectacle de patinage de fantasia, un bal masqué de gala figureraient parmi les meilleures attractions déjà inscrites au programme. De nombreuses autres attractions s'ajouteraient prochainement à cette liste.

Une magnifique auto-neige de marque Ski-Do sera le grand prix d'un tirage organisé à l'occasion du carnaval.



LE ROYAUME  
DES CADEAUX DE NOEL



**9.99**  
each

**vente ! tricot  
massifs importés,  
entièrement diminués**  
de fibre 100% acrylique

Des cardigans dernier cri, plus longs, à cols originaux et qui possèdent ce cachet de tricots confectionnés à la main. Confection très soignée jusque dans les moindres détails.  
A. Grand col rond; six boutons gainés en pareil et manches raglan. Beige, noir, corail, blanc et bleu. Tailles: P. M. F.  
B. Encolure transformable et grand col arrondi. Six boutons nacrés; manches insérées et deux poches. Beige, rose, bleu, noir, corail et blanc. Tailles: P. M. F.  
C. Col châle, boutons nacrés blancs, fausses poches et manches raglan. Bleu, corail, rose, noir, beige et blanc. Tailles: P. M. F.  
Nous acceptons les commandes téléphoniques et postales. Veuillez préciser votre deuxième choix de teinte. CE. 2-6464.

Rayon des vêtements sport, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate

**vente!**  
**robes**  
pour cadettes,  
jeunes filles, dames

**8.99**

Des robes d'après-midi et fin-du-jour, confectionnées de flanelle de laine, de tweed, de crêpe et de jersey d'arnel. Adorables modèles une et deux pièces en noir, gris, charbon de bois, brun ou vert. Tailles 8 à 18 et 14½ à 24½ dans l'assortiment.

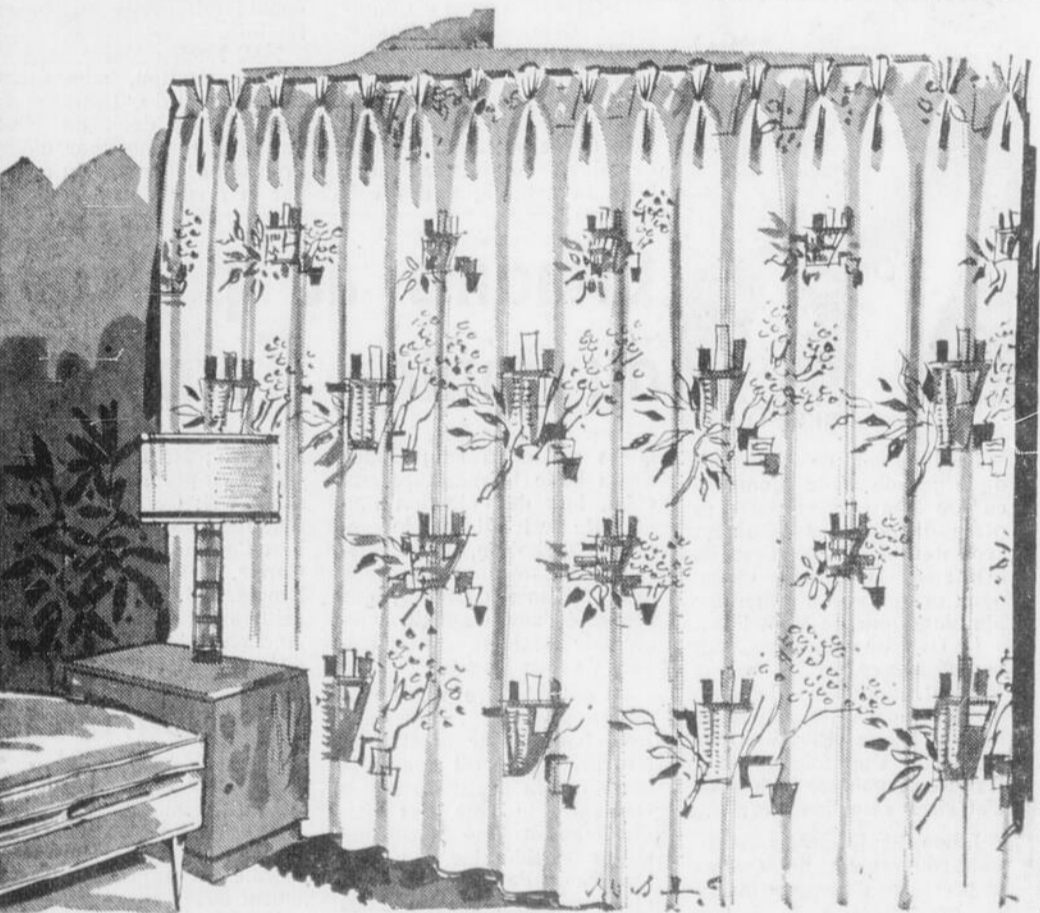


Seulement 200!  
des robes offertes présentement  
à rabais de solde!

Robes de laine, de velours côtelé, de veloutine et de rayonne nouveauté. Tailles cadettes et jeunes filles; teintes d'hiver les plus en vogue.

**7.00**

Rayon des robes budgétaires, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée



**solde!**

**tentures entièrement doublées**  
complètes avec crochets et prêtes à suspendre  
et de largeurs diverses

1 paire, 1 lé, 48" x 90". rég. 17.95 la paire  
1 paire, 2 lés, 96" x 90". rég. 36.95 la paire  
1 paire, 3 lés, 144" x 90". rég. 54.95 la paire

**12.99** la paire  
**26.99** la paire  
**38.99** la paire

Des tentures à revers de satin, entièrement doublées, confectionnées avec goût pour produire un drapé élégant. Comprendent les crochets. Deux motifs au choix et quatre agencements de teintes.

Rayon des tentures, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol



**vente!** réputés  
**souliers "Air Step"**  
**9.99** la paire

Une des marques les plus célèbres au Canada! De ravissants escarpins "Air Step" en cuir et en suède. Un achat spécial ainsi que des rabais de nos rayons. Noir ou brun. Pointures 4½ à 10, largeurs AAA, AA, A, B et C dans l'assortiment. Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales!

Salon de la chaussure pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville seulement

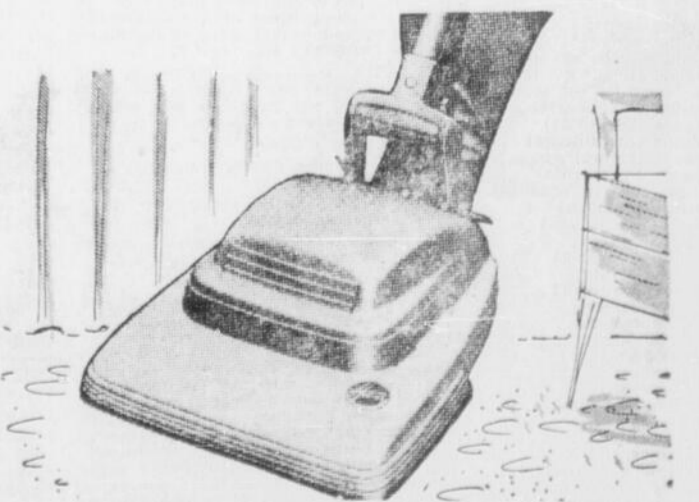
**aspirateurs Hoover**  
**"Constellation"**



- Moteur un c.v. à deux ventilateurs
- Sac à jeter
- Boyau étirable au double de sa longueur
- Accessoires universels

**53.53**

PAS DE DEPOT — \$5 par mois, reporté à votre C.I.A.\*  
\*marque déposée



**aspirateur vertical**

**66.89**

- Mécanisme exclusif de nettoyage trois façons
- Sacs à jeter qu'on remplace rapidement
- Compensateur automatique qui s'adapte aux tapis d'épaisseurs diverses
- Nouvelles brosses plus larges pour nettoyer sur une largeur de 11½"

PAS DE DEPOT — \$5 par mois, reporté à votre C.I.A.\*  
\*marque déposée

Voyez aussi la ciréuse à 24.57

Rayon des petits appareils ménagers, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

EN VILLE —

VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.  
OUVERT DE 9.30 A 6 H., TOUS LES JOURS —  
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN

WESTGATE —

VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.  
OUVERT DE 9.30 A 6 H., TOUS LES JOURS — STATIONNEMENT  
GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN